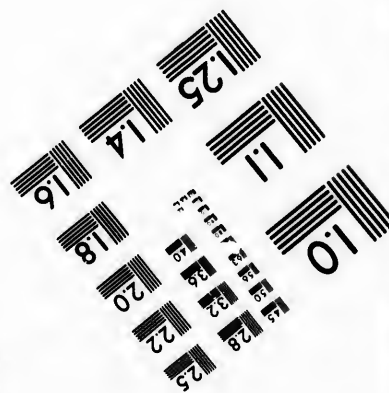
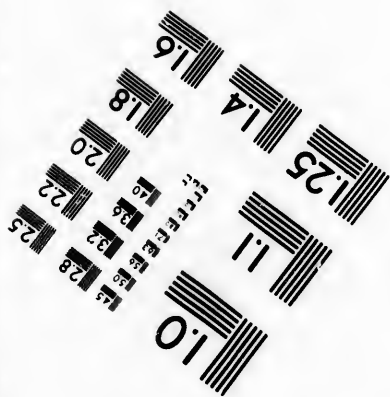
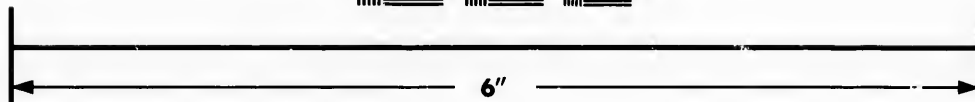
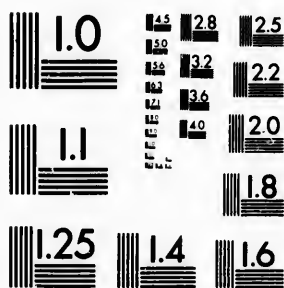
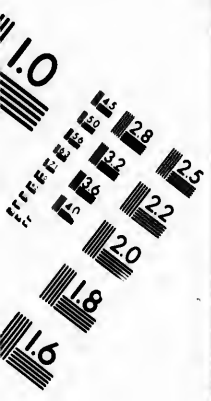


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

**© 1982**



The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

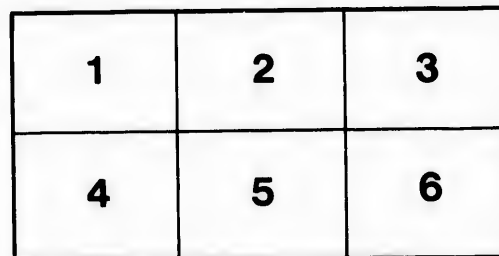
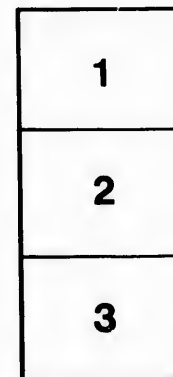
Library of Congress  
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress  
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



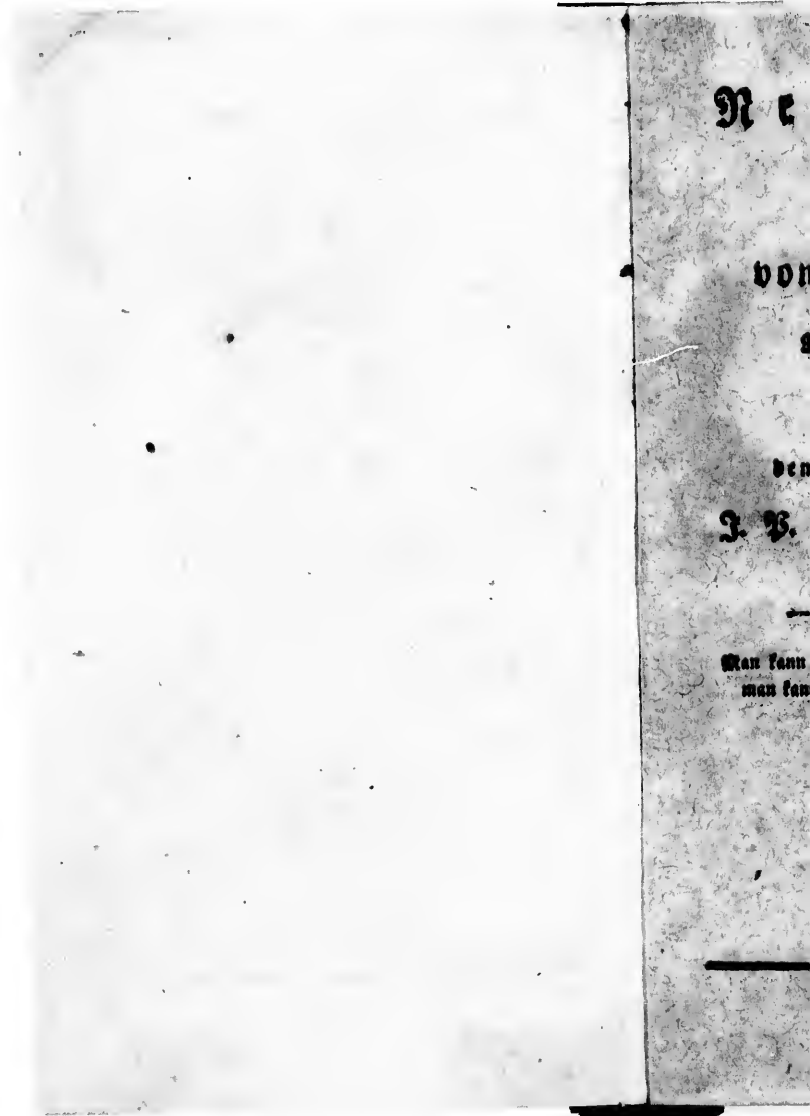
ails  
du  
ndifier  
une  
nage

rrrata  
to

pelure,  
n à



32X



# Neue Reise

in

die vereinigten Staaten

von Nordamerika,

gemacht im Jahr 1788

von

dem französischen Bürger

J. B. Brissot (Warville.)

---

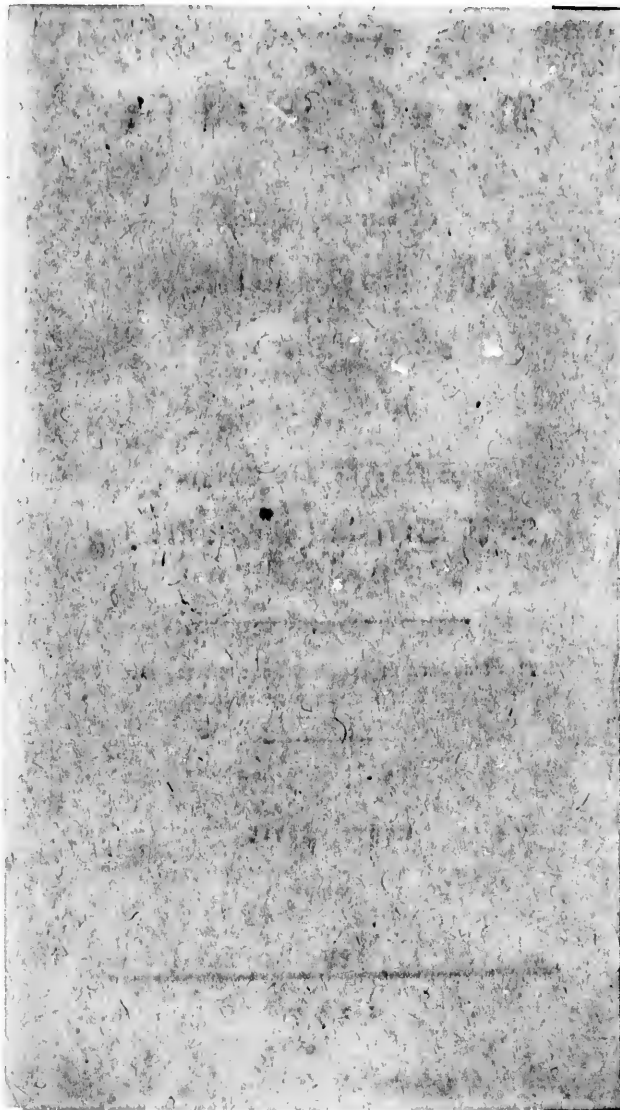
Man kann ohne Sitten die Freiheit erheben, aber  
man kann sie ohne Sitten nicht erhalten.

---

Erster Theil.

---

1797.



Reis

in die ver

J. B.

Mit Verdr

gedru

Fortsetzung  
der  
Campischen  
Reisebeschreibungen  
für  
die Jugend.

---

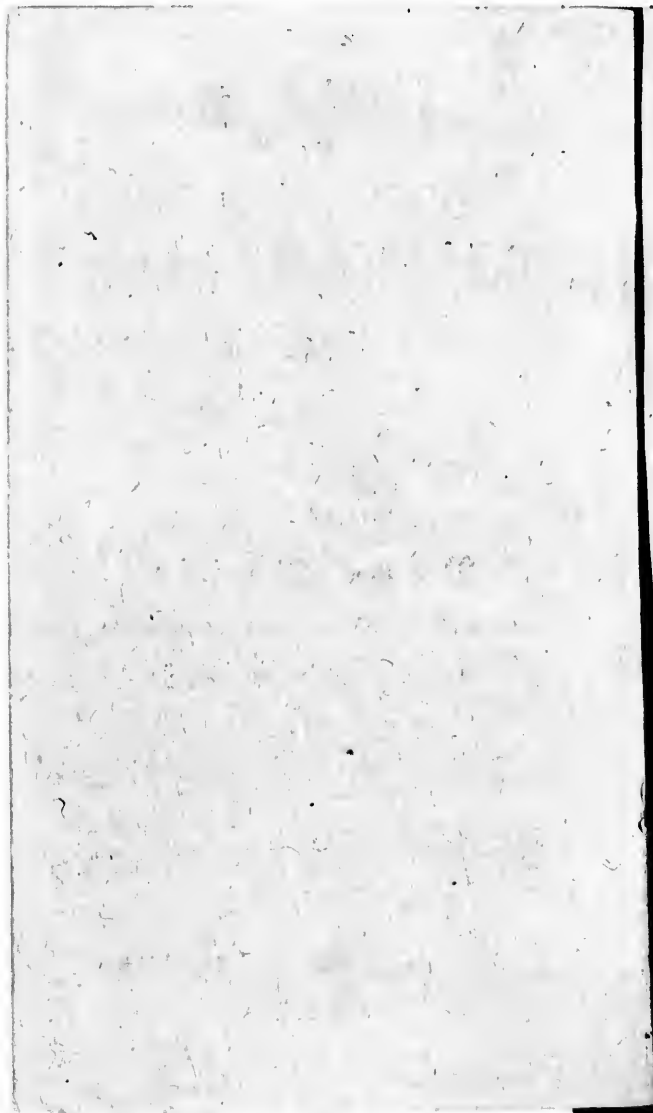
Dritter Theil  
Neue Reise  
in die vereinten Staaten von Nordamerika,  
gemacht im Jahr 1788  
von dem französischen Bürger  
J. B. Brissot (Warville.)

---

Mit Allerhöchst. gnädigst. Kayserl. Königl. Privilegio.

---

Heutlingen,  
gedruckt bey Johannes Spitzinger,  
1797.



**D**  
Bu  
Au  
drin  
dief  
fan  
bef  
uni  
de  
Fra

---

---

## V o r r e d e .

---

Die Urschrift erschien zu Paris 1791 bei  
Buiffon, in drei Bänden: gegenwärtiger  
Auszug wird deren nur zwei haben. Der ganze  
dritte Theil der Urschrift, der zu dem Zweck  
dieses Auszuges nicht paßt, bleibt weg. Be-  
kannlich hat dieser dritte Theil auch noch den  
besondern Titel: de la France et des états  
unis, ou de l'importance de la revolution  
de l'Amérique pour le bonheur de la  
France; des rapports de ce royaume et des

\* 2            états-

IV

états - unis, des avantages réciproques qu'ils peuvent retirer de leurs liaisons de commerce, et enfin de la situation actuelle des états - unis. Par Etienne Claviere et J. P. Brissot. Man sieht leicht, daß alles, was hier vorkömmt, außerhalb dem Gesichtskreise der Jugend liegt.

Die Anmerkungen des Verfassers hat man von denen des Herausgebers durch A. d. B. unterschieden.

Der Herausg.

die v

Brissot



avantages réciproques  
er de leurs liaisons de  
de la situation actuelle  
r Etienne Claviere et  
sieht leicht, daß alles,  
außerhalb dem Gesichte  
st.

des Verfassers hat man  
gebers durch A. d. W.

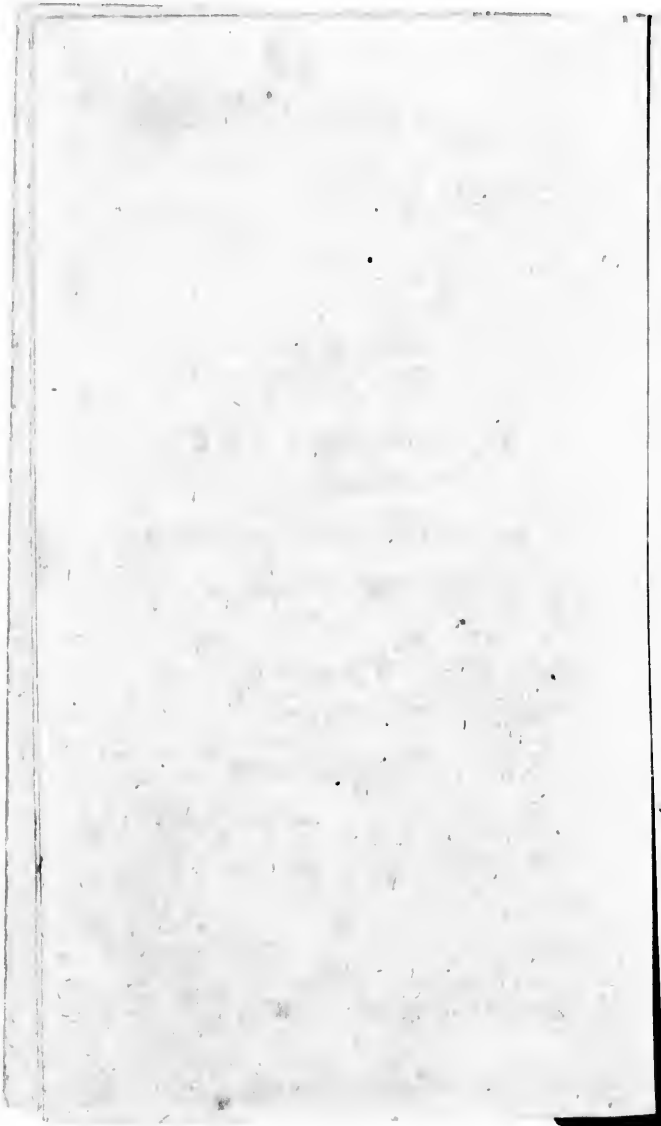
Der Herausg.

Brissots  
Neue Reise

in  
die vereinigten Staaten in Nordamerika  
in Briefen an Claviere.

---

Brissots Reise 27 28.



**E**ndli  
Weltme  
Waterla  
zu grän  
es zerf  
Stürme  
doch vor  
droht,  
sind, v

\*) Je  
alle  
mit  
fest  
beib

\*) D  
Freu  
Lob  
wan

---

Erster Brief.

Aufenthalt zu Havre de Grace \*).

---

Havre de Grace: 2 Juni 1793.

Endlich, theuerster Freund, bin ich nahe am Weltmeer und sehe das Schiff, das mich meinem Vaterlande entführen soll. Ich verlasse es ohne mich zu grämen, seitdem die Willkür der Staatsdiener es zerstückt und mir in der Ferne nur schreckliche Stürme, nur Elaverel oder Krieg zeigt. Wüßten doch von dem Unglück, was diesem schönen Lande droht, alle, die in demselben meinem Herzen theuer sind, verschont bleiben! \*\*)

H 2

Ich

\*) Jetzt Havre schlechweg. Die Neufrauken haben alle Namen geändert, die an das Kirchen- und Königthum erinnerten. So heißt z. B. Saint Denis, jetzt schlechweg Denis, Fort-Louis und Sar-Louis heißen Fort libra und Sar libra.

\*\*) Dieser Wunsch ist leider nicht eingetroffen: Brigid's Freunde, er selbst und viele tausend andere zum Theil vortrefliche Menschen sind das Opfer der Umwandlung des französischen Staats geworden.

Ich will Ihnen die Gegenden und Städte, durch welche ich auf meinem Wege hieder gekommen bin, nicht beschreiben. Meine Einbildungskraft war noch zu voll von dem herzerreißenden Schauspiel, das ich verlassen hatte, mein Geist noch zu sehr mit Kummer und Furcht umlagert, als daß ich hätte beobachten können. Ich blieb fühllos gegen alles, was meinen Blicken begegnete, und kaum konnten einige Striche der Normandie, die mir Engelland ins Gedächtniß brachten, mich aus dieser Geisteslähmung ziehen.

Das Land in der Normandie, besonders der Theil, welcher *Caux* heißt, zeigt große Mannigfaltigkeit im Anbau. Die Häuser der Landleute sind besser gebauet und erleuchtet als in der *Picardie* und *la Beauce*, und verkündigen den Wohlstand, der hier überall herrscht. Die Landleute sind gut gekleidet. Sie kennen den seltsamen Kopfschmuck der Bäuerinnen in *Caux*, jene Mütze in Gestalt eines Zuckerhuts, jenes Gold- und Silberraan, das immer die einfache Natur entstellt, jene aufgeworfenen mit Puder und Talg beworfenen Haare: alles dies scheint lächerlich genug. Aber man entschuldigt diese Verzierungen, diesen Aufwand, wann man bedenkt, daß die Männer nicht das Geld dazu hergeben könnten, wenn sie so arm wären als die Bauern in andern Gegenden. Die normandischen Bauern haben jenes Ansehen von Zufriedenheit und Unabhängigkeit, welches uns, wie Sie sich erinnern werden, an dem Landmann im östreichischen Flandern \*) so auf.

\*) Der Weg von Rouen nach Antwerpen gewährt das herr-

auffiel  
der das  
Kandes  
schen ist  
mandie  
Nähe d  
von der  
währe  
Aber so  
freie W  
bessere  
Grade t

B

herr  
mes  
der  
das  
Bitt  
dem  
chen  
Weg  
gen  
in der  
spiel  
D  
Häu  
unter  
ger  
D  
sonde  
Ank  
ist an

\*) Bol  
Leim

Begenden und Städte, durch  
Wege hieder gekommen bin,  
e Einbildungskraft war noch  
erreißenden Schauspiel, das  
in Geist noch zu sehr mit  
umlagert, als daß ich hätte  
ich blieb fühllos gegen alles,  
gegnete, und kaum konnten  
mandie, die mir Engelland  
n, mich aus dieser Geistes.

emandie, besonders der Theil,  
zeigt große Mannigfaltigkeit  
fer der Landleute sind besser  
als in der Picardie und la  
gen den Wohlstand, der hier  
Landleute sind gut gekleidet.  
ien Kopfsuz der Bäuerinnen  
in Gestalt eines Zuckerhuts,  
eltran, das immer die einfache  
ne aufgeworfenen mit Vnder  
Haare: alles dies scheint lä-  
man entschuldigt diese Vergle-  
und, wann man bedenkt, daß  
Geld dazu hergeben könnten,  
n als die Bauern in andern  
andischen Bauern haben jenes  
enheit und Unabhängigkeit,  
e sich erinnern werden, an  
reichischen Flandern \*) so  
auf.

as nach Antwerpen gewährt das  
herr-

auffiel; sie haben jenen offenen und ruhigen Blick,  
der das unfehlbare Zeichen des glüklichen Mittelzu-  
standes, der innern Güte und der Würde des Men-  
schen ist. Woher kommt den Bewohnern der Nor-  
mandie dieser vorzügliche Wohlstand? Von der  
Nähe des Meeres? von dem blühenden Handel?  
von der Kleinheit der Bauerhöfe? Ich habe die  
wahre Ursache nicht ausfindig machen können.  
Aber soviel ist gewiß, bekümmert einst Frankreich eine  
freie Verfassung; so hat keins seiner Länder eine  
bessere Lage und mehr Mittel, um zu einem hohen  
Grade von Wohlhabenheit zu gelangen.

**Bolbet, \*) Bottes, nicht weit von Havre,  
A 3 haben**

herrliche Schauspiel: es ist ein prächtiger und uner-  
messlich reicher Garten. Die Felher, die Häuser  
der Bauern, ihre Wagen, ihre so starken Pferde,  
das gute Tuch zu ihren Kleidern, ihr Anstand, ihr  
Blick, alles verkündigt den Wohlstand, der unter  
dem Volke herrscht. Ich sah da wenig junge Mäd-  
chen, die nicht reizend gewesen wären. Mit welchem  
Vergnügen erblickte ich vor der Thür jener anständi-  
gen Häuser junge Frauen, die ihre Kinder säugten,  
indes die größern Kinder auf dem Grase herum-  
spielten.

Das ist es, warum ich den Himmel bitte: ein  
Häuschen in einem fruchtbaren Lande, an einem Fluß,  
unter einem Volk, das noch Sitten habe, und eini-  
ger Freiheit genieße.

Dieser Theil Flanderns gleicht England sehr; be-  
sonders haben die Häuser alle die Keulichkeit und  
Anständigkeit der englischen Häuser: nur die Thür  
ist anders, sie hat nicht die beiden kleinen Säulen.

A. d. V.

\*) Bolbet ist ein großer Flecken, berühmt durch seine  
Leinwebereien, seine halb-baumwollenen Zeuge,  
Sta.

Haben eine überaus reizende Lage. Hier könnte ein Denker seine einsame Hütte aufschlagen oder ein nicht zahlreiches Haus sich selbst leben.

Ich würde die Nachbarschaft von Rouen so wie von allen großen Städten meiden: da geht die Noth dem Ueberfluß zur Seite. Man findet da eine Menge Menschen in Lumpen, bleich, abgezehrt, niedergeschlagen: alles verkündigt, daß es Gewerke in dieser Stadt giebt, d. i. einen Haufen von Elenden die Hungers sterben, damit wenige Einzelne Schwelgen können \*).

Seit den zwei Tagen, die ich in Havre bin, habe ich nur drei oder vier Kaufleute gesprochen: das ist zu wenig, an Zeit und Menschen, um über eine Stadt zu urtheilen. Die Kaufleute beklagen sich sehr über den neuen Handelsvergleich zwischen Frankreich und England: er sey wenigstens voreilig, da Frankreich noch keine Verfassung und England die Ueberlegenheit an Kunstreich habe. Sie beklagen sich ferner, daß die Kaufmannschaft bei diesem Vergleich nicht zu Rathe gezogen worden. Ich suchte sie zu trösten, indem ich ihnen zu verstehen gab, daß die Folgen jenes Vergleichs in Verbindung mit andern Umständen ohne Zweifel eine freie Verfassung

her-

Stamoffs genannt, und die Keimlichkeit seiner Frauen. Dottes ist vermutlich ein Dorf.

\*) Nicht alle Gewerke bieten dieses Gemälde dar: dies hängt von der Verschiedenheit ihres Gegenstandes und von der Freiheit des Landes wo sie errichtet werden, ab. A. v. W.

herbeif  
ter we  
seuffe,  
machen  
Zwang  
noch in  
Minist  
manns  
sowohl  
und ihn  
Grund  
die nur  
Käufer  
das K

Na  
nehmst  
in diese  
lichen  
Eine M  
Habsuc  
reizen:  
schiff h  
wees,  
die Kee

\*) E

\*) M  
jed

\*)  
ein

zende Sage. Hier könnte ein  
Hütte aufschlagen oder etw  
sich selbst leben.

chbarschaft von Rouen so wie  
ten meiden: da geht die Noth  
te. Man findet da eine Menge  
, bleich, abgezehrt, nieder-  
kündigt, daß es Gewerke in  
i. einen Haufen von Elenden  
damit wenige Einzelne Schwel-

gen, die ich in Havre bin, habe  
Kaufleute gesprochen: das ist  
und Menschen, um über eine  
Die Kaufleute beklagen sich  
andelsvergleich zwischen Frank-  
er sey wenigstens voreilig, da  
Verfassung und England die  
unfsieiß habe. Sie beklagen  
Kaufmannschaft bei diesem Ver-  
gezogen worden. Ich suchte  
ihnen zu versichern, daß  
gleichs in Verbindung mit an-  
Zweifel eine freie Verfassung  
hrr.

nimmt, und die Keimlichkeit seiner  
s ist vermutlich ein Dorf.

te bieten dieses Gemälde dar: dies  
Verschiedenheit ihres Gegenstandes  
eit des Landes wo sie errichtet wer-  
N. d. B.

herbeiführen und so mit Zerbrechung der Ketten, un-  
ter welchen der fränkische Handel und Kunstleiß  
seufze, unsern gegenwärtigen Verlust wieder gut  
machen würde: für einige Bankrotte und einem  
Zwang von wenig Augenblicken werde die Freiheit  
noch immer wohlfeil erkaufte \*). Geben sich die  
Minister, fuhr ich fort, nicht die Mühe die Kauf-  
mannschaft zu Rathe zu ziehen, so kömmt das eben  
sowohl von der knechtischen Furcht der Handelsleute  
und ihrem Mangel an Gemeingeist her, als von den  
Grundsätzen der uneingeschränkten Alleinherrschaft,  
die nur schwachköpfige, eingebildete oder spitzbüßische  
Kaufmacher zu Ministern nimmt, Leute, die über  
das Rathfragen nicht seyn mögen.

Nach Nantes und Bordeaux ist Havre der vor-  
nehmste Sitz des Negerhandels: viele reiche Häuser  
in dieser Stadt verdanken ihr Glück diesem schänd-  
lichen Verkehr, der noch immer im Zunehmen ist.  
Eine Nachricht, die so eben ankömmt, wird die  
Habacht der Spieler in dieser Lotterie noch stärker  
reizen: ein zu St. Domingo angekommenes Neger-  
schiff hat seine Schwarzen das Stück zu 2300 Li-  
vres, nach dortigem Gelde, da verkauft \*\*), und  
die Reeder \*\*\*)) rechnen überdies noch auf großen  
N 4 Ge.

\*) Leider hat sie in Frankreich unendlich mehr geloset.

\*\*) Man bemerkt, daß in unsern afrikanischen Faktoreien  
jeder Negerkopf im Durchschnitt 300 Livres kostet.  
N. d. B.

\*\*\*)) So heißen in der Kaufmannsprache die, welche  
ein Schiff besichtigen.



Gewinn an der Rückfracht ihres Schiffs. Die Neger werden in den Pflanzungen stark gesucht. Ich fragte nach der Ursache: man sagte mir, daß nach den Erzeugnissen unserer Pflanzungen, als Zucker, Kaffee, und besonders Baumwolle, mehr Nachfrage als sonst wäre. Diese Waaren sind theurer als in den vorigen Jahren; der Pflanzer kann leicht, vermöge der Begünstigung die er genießt, die Zahl seiner Schwarzen vermehren und sie zu einem höhern Preise kaufen. Ich wollte wissen, woher auf einmal so viel mehr Zucker, Kaffee und Baumwolle nach Europa giengen. Man antwortete mir, es werde mehr Baumwolle getragen und mehr Zucker und Kaffee verbraucht. — Sollte denn der Wohlstand überall zunehmen? Wer durch England reist, dem wird das nicht schwer zu glauben, aber unser Frankreich, so fruchtbar sein Boden ist, bringt einen nicht auf die Gedanken.

Die Negerhändler glauben indessen, daß ohne die beträchtlichen Prämien, welche die Regierung giebt, dieser Handel nicht lang: bestehen würde, weil die Engländer ihre Schwarzen wohlfeiler als die Franken verkaufen: sie nehmen höchstens nur 12 bis 1200 Livres für's Stük.

Ich habe diese Nachrichten von einem amerikanischen Schiffshauptmann, der Ostindien und Afrika sehr gut kennt. Er versicherte mir, daß auf den französischen Schiffen die Neger im Ganzen besser unterhalten und gefinder behandelt würden, als auf den engelländischen; und vielleicht ist das die Ursache,

He,  
denen  
Je  
von de  
land u  
absthe  
wustet  
derselb  
gefäbr  
Norur  
Unter  
und E  
land v  
daß de  
durch  
Die W  
der au  
kann n  
der H  
ich hu  
reichen

\*)  
B  
B  
m  
fo  
m

\*\*)  
u  
de  
vo  
be

ht ihres Schiffs. Die Ne-  
 zungen stark gesucht. Ich  
 : man sagte mir, daß nach  
 er Pflanzungen, als Zucker,  
 Baumwolle, mehr Nachfrage  
 Waaren sind theurer als in  
 der Pflanze kann leicht, ver-  
 die er genießt, die Zahl sei-  
 neren und sie zu einem höhern  
 sollte wissen, woher auf ein-  
 er, Kaffee und Baumwolle  
 Man antwortete mir, es  
 e getragen und mehr Zucker  
 — Sollte denn der Wohl-  
 ? Wer durch England reist,  
 wovon zu glauben, aber unse-  
 bar sein Boden ist, bringt  
 danken.

glauben indessen, daß ohne  
 nien, welche die Regierung  
 icht lang: besetzen würde, weil  
 schwarzen wohlfeiler als die  
 ie nehmen höchstens nur 12  
 Stül.

schrieben von einem amerika-  
 ann, der Ostindien und Afrika  
 versicherte mir, daß auf den  
 die Neger im Ganzen besser  
 der behandelt würden, als auf  
 und vielleicht ist das die Urfa-  
 che,

He, warum die Franken mit den Engländern,  
 denen sie weniger kosten, nicht Preis halten können \*).

Ich schwatzte mit den obgedachten Handelsleuten  
 von den Gesellschaften, die in Amerika, in Engel-  
 land und selbst in Frankreich zu Abschaffung jenes  
 abscheulichen Handels errichtet worden sind. Sie  
 wußten nichts davon, und sahen die Bemühungen  
 derselben als Aufwallungen einer blinden und sehr  
 gefährlichen Schwärmerie an. Voll von den alten  
 Vorurtheilen und ohne Bekanntschaft mit den tiefen  
 Untersuchungen, welche jener Zustand der Dichter  
 und Staatsmänner für die Menschheit, in Engel-  
 land veranlaßt hat, wiederholen sie mir unaufhörlich,  
 daß der Zuckerbau nur durch Schwarze, und zwar  
 durch schwarze Sklaven getrieben werden kann.  
 Die Weißen, sagen sie, tangen dazu nicht, wegen  
 der außerordentlichen Hitze; und die Schwarzen  
 kann man zu nichts kriegen als mit der Peitsche in  
 der Hand. Diesem Einwurf wie zehn andern, die  
 ich hundertmal sonst gehört habe, setzte ich die steg-  
 reichen Antworten, welche Sie kennen \*\*), entge-

A. S. gen;

\*) Die wahre Ursache liegt in dem Aufwand und der  
 Befoldung der französischen Schiffshauptleute und  
 Mannschaft. Der englische Hauptmann lebt am  
 Bord von Hühnerfleisch, und bleibt zeitlebens Haupt-  
 mann: der französische hingegen will Heppigkeit und  
 kostbaren Genuß; er will sein Stük in drei Reisen  
 machen. A. d. W.

\*\*\*) Man findet sie in der vortrefflichen Abhandlung  
 über die Nachtheile des Negerhandels für  
 den Staat, von Clarkson, und in dem Werk  
 voll Gefühl und Begeisterung des Doktor Frossard,  
 betitelt: die Sache der Menschlichkeit.

A. d. W.

gen; ich berief mich auf Ostindien: aber ich belehrte niemand. Der Eigennutz spricht noch zu laut und ist zu wenig aufgeklärt.

Einem von den Handelsleuten, rühmte ich die spanische Freilassungsweise und ihren wirksamen Einfluß auf den Verstand, die Sittlichkeit und die Vermehrung der Schwarzen: er sagte mir, sie zeigten auf den spanischen Inseln nicht mehr Fähigkeit als anderswo, und der Zuckerbau gehe dort nicht besser von stat. en als bei uns. Ich habe Gelegenheit gehabt, hinter die Wahrheit dieser Sache zu kommen: ein glaubwürdiger Amerikaner, der mehrmal in der Havanna \*) gewesen, hat mir versichert, daß die freien Neger da fast den ganzen Kommissionshandel trieben, daß sie die größte Betriebsamkeit sowohl im Anbau als im Handel bewiesen, und daß er oft welche getroffen habe, die allein ein ganzes Schiff besichtigen können.

Diese fränkischen Handelsleute haben mir eine Sache bestätigt, welche uns die Pondoner Gesellschaft \*\*) bekannt

\*) Eine große und reiche Handelsstadt auf der Nordküste der westindischen Insel Kuba, mit einem sehr berühmten, festen und so geräumigen Haven, daß er tausend Schiffe fassen kann. Hier ist der Sammelplatz aller spanischen Flotten.

\*\*) Die Gesellschaft von Menschenfreunden, deren Stifter Granville Sharp, und deren Zweck die Abstellung des Negerhandels ist. Dahin arbeitet sie mit Wort und That. Unter den afrikanischen Völkern, die bisher nur von Sklavenhändlern besucht wurden,

Bekannt  
Negerh  
treiben  
die frän  
hat, zu

mu  
vert  
dem  
Die  
Si  
auf  
man  
aus  
sch  
zeug  
Ner  
für  
len  
den  
ange  
Stif

S  
zur  
füllt  
venh  
neue  
weg  
die

S  
aus  
33 bun  
33 wab  
33 kat  
33 fer

\*) Dies  
Preis

auf Ostindien: aber ich des  
Eigennutz spricht noch zu  
aufgeklärt.

Handelsleuten, rühmte ich die  
Weisheit und ihren wirksamen  
und die Sittlichkeit und die  
Vorzüge: er sagte mir, sie zeige  
Inseln nicht mehr Fähigkeit  
den Zuckerbau gehe dort nicht  
mehr an. Ich habe Gelegen-  
heit die Wahrheit dieser Sache zu  
erörtern. Ein ediger Amerikaner, der mehr  
gewesen, hat mir versichert,  
daß fast den ganzen Kommiss  
sie die größte Betriebsamkeit  
im Handel bewiesen, und  
erhoffen habe, die allein ein  
werden können.

Handelsleute haben mir eine Sa-  
che die Londoner Gesellschaft \*\*)  
bekannt

die Handelsstadt auf der Nord-  
westlichen Insel Nyba, mit einem sehr  
und so geräumigen Haven, daß  
schiffen kann. Hier ist der Sam-  
melort der Flotten.

von Menschenfreunden, deren  
Schmerz, und deren Zweck die  
Handel ist. Dahin gearbeitet  
wird. Unter den afrikanischen  
nur von Sklavenhändlern besucht  
wurden,

bekannt gemacht hat, daß nemlich Engländer den  
Zuckerhandel unter dem Namen französischer Häuser  
treiben und sich die ungeheuren Prämien, welche  
die französische Regierung diesem Handel zugehanden  
hat, zu Nutzen machen \*).

34

wurden, sucht sie Aufklärung und Sittlichkeit zu  
verbreiten. Zu dem Ende hat sie in Afrika zwischen  
dem achten und zwölften Grad nördlicher Breite zwei  
Niederlassungen versucht. Die eine ist seit 1788 in  
Sierra Leone, auf dem festen Lande, die andere  
auf der Insel Bulam seit 1792. In beiden sucht  
man von London aus entweder durch freie Neger  
aus den brittischen Plantagen und den amerikani-  
schen Freistaaten oder europäische Kolonisten die Er-  
zeugnisse der Zuckerinseln zu ziehen; auch braucht man  
Afrikaner von den angrenzenden Negervölkern, die  
für ihre Dienste Tagelohn erhalten. Man hat Schu-  
len angelegt, um Negerkinder im Lesen und Schrei-  
ben zu unterrichten. In Sierra Leone hat man  
angefangen eine Stadt zu bauen, die zu Ehren des  
Bischofs Granville heißen soll.

Sierra Leone besteht schon seit 1788, hat aber noch  
zur Zeit die Erwartungen der Gesellschaft wenig er-  
füllt, unter andern aus der Ursache, weil die Skla-  
venhändler die Negerkönige aufgehetzt haben, die  
neuen Anlagen zu zerstören und die dortigen Freineger  
wegzuklappen. So hindern immer die Bösen, was  
die Guten zum Wohl der Menschheit unternehmen.

S. „Einige Nachrichten von der Insel Bulam“  
aus „Andreas Johansen und Montefiores Beschrei-  
bungen von Bulam gezogen, in Sprengels Aus-  
wahl der besten ausländischen geographischen und  
statistischen Nachrichten zur Aufklärung der Wöl-  
der- und Länderkunde, V. 155 ff.

\*) Diese Prämien belaufen sich fast auf die Hälfte des  
Preises, wofür man die Neger kauft. K. d. W.

Ich sprach mit ihnen von der Niederlassung zu Sierra Leone, deren Zweck ist, den Zucker durch freie Hände bauen zu lassen und diesen Bau sowohl als den des Geistes und der Sitten in Afrika auszubreiten. Sie antworteten: diese Anstalt würde nicht lange bestehen; die engländischen und fränkischen Keeser sähen sie ungern; ein Keeser, halb Engländer halb Franke, habe erklärt, daß er mit gewaffneter Hand diese aufkeimende Pflanzung zerbrechen werde \*).

Es schien mir nach der Unterredung mit diesen Handelsleuten, daß sie mehr Vorurtheile als Unmenschlichkeit haben; könnte man ihnen eine neue und vortheilhaftere Handlungsquelle nachweisen, dürfte es nicht schwer halten, sie von dem unseligen Sklavenhandel abzubringen. Man muß also schreiben, drucken lassen und nicht müde werden Belehrung zu verbreiten.

In dem Hasen dieser Stadt sah ich eins von jenen Postschiffen, (Packetböten) die erst zum Briefwechsel zwischen Frankreich und dem Staatenverein von Amerika bestimmt waren und nachher zu dem sehr unnützen und sehr kostbaren könniglichen Briefwechsel

\*) Diese Vorhersagung ist wahr geworden, und das böllische Unternehmen, von der Habsucht eingegeben, ist gelungen. Aber die Habsucht wird selbst den Kärzern ziehn: schon entstehen zwei neue Gesellschaften in London (vermuthlich die, welche sich 1792 in Bulam niedergelassen haben. A. d. H.) um sich in Afrika anzubauen um die Schwarzen zu bilden.

wechsel  
eine  
zu B  
der dan  
Schiff,  
hies, is  
Auf, d  
auf alle  
(bureau  
des am  
der amer

Auf  
setz der  
da das  
eins ab  
nie wied  
einzig  
freien An

\*) Was  
aus t

\*) Es  
sieur  
1788  
nat i  
lamer  
schiff  
den  
mach  
und  
her,  
und a  
Briefe

n von der Niederlassung zu  
 zwel ist, den Zucker durch  
 fassen und diesen Bau sowohl  
 der Sitten in Afrika aus-  
 zusetzen: diese Anstalt würde  
 e engländischen und fränk-  
 ungern; ein Keeder, halb  
 e, habe erklärt, daß er mit  
 aufsteigende Pflanzung zer-

der Unterredung mit diesen  
 mehr Vorurtheile als Un-  
 öunkte man ihnen eine neue  
 andlungsquelle nachweisen,  
 e hatten, sie von dem unse-  
 zubringen. Man muß also  
 n und nicht müde werden  
 n.

ser Stadt sah ich eine von  
 (Kettböten) die erst zum Brief-  
 eich und dem Staatenverein  
 waren und nachher zu dem  
 stbaren königlichen Brief-  
 wechsel.

ist wahr geworden, und das  
 a, von der Habsucht eingegeben,  
 ie Habsucht wird selbst den Khr-  
 isken zwei neue Gesellschaften  
 ich die, welche sich 1792 in Bu-  
 aben. A. d. H.) um sich in  
 n die Schwarzen zu bilden.  
 A. d. W.

wechsel \*) mit unsern Inseln gebraucht wurden;  
 eine Einrichtung die auf Kosten des Gemeinwohls  
 zu B.ünstigung einiger Schöpflinge (Creaturen)  
 der damaligen Minister gemacht ward. Dieses  
 Schiff, welches der Marschal von Castries  
 hieß, ist in Amerika gebaut worden und hat den  
 Ruf, daß es vorrestlich segelt: die beste Antwort  
 auf alle die Mährchen, welche in der Secstube  
 (bureau de la marine) zu Versailles wider die Güte  
 des amerikanischen Holzes und wider die Bauart  
 der amerikanischen Schiffe feil geboten werden.

Auf dieser Anstalt mit den Postschiffen scheint  
 jetzt der Fluch zu ruhen: zwei Monate sind es her,  
 da das letzte abgieng; es ist kein Befehl da wieder  
 eins abzuschicken, und es scheint sogar, daß man  
 nie wieder eins abschicken will \*\*). So hört die  
 einzige Anstalt auf, die unsern Verkehr mit dem  
 freien Amerika unterhalten und bewirken konnte,  
 daß

\*) Was königlich hier bedeuten soll, ergibt sich  
 aus dem, was unmittelbar folgt.

\*\*) Es war damals eine solche Nachlässigkeit in der Re-  
 gierung, daß das Colletten für Amerika, das im Mai  
 1788 abgehen sollte, auf der Post vier bis fünf Wo-  
 nat liegen blieb, samt denen, die nachher dazu  
 kamen. Ich weiß nicht einmal ob sie überall abge-  
 schickt sind. Diese Nachlässigkeit that in Amerika  
 den Franzosen außerordentlich viel Schaden; sie  
 machte, daß man irre ward an ihren Grundfäden  
 und ihrer Regierung; sie war um desto unverzeihli-  
 cher, da der Kato, auf welchem ich mich einschiffte,  
 und andere Schiffe, sich, vergebens, erboten die  
 Briefe mitzunehmen. A. d. W.

daß wie dereinst die Früchte der so kostbaren Unterstü-  
tzung, welche wir diesem Lande geleistet, einknirreten.

Freilich hatte man es verkehrt angefaugen. Man  
musste diese Anstalt den Hülfsmitteln und dem  
schwachen Anfang der Verbindung zwischen Frank-  
reich und Amerika anpassen; man musste einfache  
aber bequeme Schiffe bauen, man musste sie in  
Amerika bauen lassen, weil man sie da um die Hälfte  
wohlfeiler haben konnte; man musste es den Han-  
delsleuten näher legen sich ihrer zu bedienen, musste  
sie durch regelmäßige Bedienung dazu einladen.  
Man musste diese Schiffe nicht überladen mit einem  
Königlichen, das ist so viel gesagt als kostbaren,  
unverschämten, raubsüchtigen, nachlässigen Volke;  
man musste die Aufsicht über diese Unternehmung  
nicht Weidhändlern in Paris anvertrauen: Diese  
waren zu weit weg und konnten die Mißbräuche  
nicht wahrnehmen, noch abstellen. Dieses ganze  
unkluges Verfahren, besonders aber, daß man Pracht  
anbrachte, wo nichts als Einfachheit seyn musste,  
und daß man die Aufsicht Menschen anvertraute,  
denen an der Sache gar nichts lag, haben in Jah-  
redfrist einen Aufwand von beinahe zwei Millionen  
verursacht. Davon ist nun die Folge, daß die Re-  
gierung um häuslich zu seyn, eine nützliche aber  
schlecht eingerichtete Anstalt will eingehen lassen.  
Aberdings muß man die Hauslichkeit predigen;  
aber so vernünftig und staatsklug es ist, ein solches  
Verkehr mit den französischen Inseln aufzugeben,  
so ungereimt und aller Staatsklugheit entgegen ist  
dies in Hinsicht des freien Amerika: wie berauben  
uns

uns da  
diesem  
sein,  
Kaufm  
nung  
gen sch  
die Po  
schicken

Let  
sig, w  
Ich ver  
mich re  
Kraft  
dange,  
derblit  
sie zerre  
reizen  
die Gef  
And, st  
Furcht  
ten. I  
und best  
ruhig g  
fab kein  
pöste. I  
noch ein  
leichter,  
wohl w



e der so kostbaren Unterstü-  
ande geleistet, einknieten.  
verkehrt angefangen. Man  
Hülfsmitteln und dem  
Verbindung zwischen Frank-  
reichen; man mußte einfache  
schiffen, man mußte sie in  
schiffen man sie da um die Hälfte  
man mußte es den Han-  
dler zu bedienen, mußte  
Bedienung dazu einladen.  
nicht überladen mit einem  
viel gefäht als kostbaren,  
bedürftigen, nachlässigen Volke,  
über diese Unternehmung  
Paris anvertrauen: Diese  
könnten die Mißbräuche  
abstellen. Dieses ganze  
sonders aber, daß man Pracht  
als Einfachheit seyn mußte,  
nicht Menschen anvertraute,  
nichts sag, haben in Jah-  
von beinahe zwei Millionen  
nun die Folge, daß die Re-  
zu seyn, eine nützliche aber  
instalt will eingehen lassen.  
e Haushälterigkeit predigen;  
Staatsklug es ist, ein solches  
hischen Inseln aufzugeben,  
Staatsklugheit entgegen ist  
en Amerika; wir berauben  
und

uns dadurch des einzigen Mittels zum Verkehr mit  
diesem Lande, wohin nicht, wie nach unsern In-  
seln, jährlich aus unsern Häfen 700 bis 800  
Kaufmannschiffe gehen; und kann diese Unterbre-  
chung der Gemeinschaft nicht die Amerikaner nöthi-  
gen sich genauer mit den Engländern zu verbinden,  
die Post- und Kaufmannschiffe nach ihren Küsten  
schicken?

Leben Sie wohl, Freund: der Wind ist gün-  
stig, wir sind dem Augenblick unserer Abfahrt nahe.  
Ich verache vor Ungeduld; alles um mich her macht  
mich traurig, unruhig, sogar die Reueßerungen der  
Kraft und der Vaterlandsliebe, alles macht mir  
bange, ist mir verdächtig. Da sieht man den ver-  
derblichen Einfluß der willkürlichen Regierungen:  
sie zerreißen alle Bande, verengen das Zutrauen,  
reizen zum Argwohn, und zwingen also Menschen,  
die Gefühl haben und auf ihre Freiheit eifersüchtig  
sind, sich zurückzuziehen, oder auch in beständiger  
Furcht zu leben, daß sie sich Verdruss machen möch-  
ten. Diese Qual fühle ich nun seit 1784 aus;  
und besonders seit sechs Monaten bin ich nie anders  
ruhig gewesen, als wann ich mich betäubte; ich  
sah kein neues Gesicht, das mir nicht Argwohn ein-  
spöhte. Dieser Zustand war zu gewaltam für mich;  
noch einige Stunden, und meine Brust wird sich  
leichter, meine Seele wird sich ruhig fühlen. Wie  
wohl wird mir seyn, wann ich eine freye Luft athme!

## Zweiter Brief.

## Ueber den Handel von Havre.

Ein aufgeklärter und von dem Handel dieser Stadt wohl unterrichteter Mann, hat die Gefälligkeit gehabt, mit seine Kenntnisse mitzutheilen; und ich meinerseits esse, Sie mit diesem Schatz bekannt zu machen, überzeugt, daß Sie mir es Dank wissen werden.

Der Handel von Havre theilt sich in vier Zweige: in den Handel mit den Pfanzstädten, den Negershandel, die große und die kleine Küstenfahrt.

Der Handel mit den Pfanzstädten hat sich hier seit dem Frieden von 1762 verdoppelt; und dreimal so viel Lebensmittel, in den Pfanzstädten erzeugt, werden jetzt in die Fremde ausgeführt: das bezeugt die Zollinnahme. Und man zweifelt nicht, daß diese Stadt einer der blühendsten Handelsplätze werde, wenn man die Entwürfe zu ihrer Vergrößerung ausführt.

Für die Inseln rüstet man jährlich 120 Fahrzeuge aus; darunter sind 30 von 350 bis 450, die übrigen von 150 bis 240 Tonnen. In keinem Haven giebt es reichere Ladungen: man schätzt sie durch die Bank, auf 300 bis 350 tausend Livres.

Auffer

Auffer  
Butter,  
ge"),  
und Me  
zeugnisse  
Krämer  
waaren  
goldene  
neue M  
eiserne  
Wagner  
denkde  
Fliesen,  
Lalg,

\*) D.  
And.\*\*) D.  
und  
man\*\*\*) K  
nehm  
messe  
Wur\*\*\*\*) J  
Mod  
gebil  
Mod  
artik

†) Wo

††) A

†††) A

Briffots

er Brief.

andel von Havre.

von dem Handel dieser Stadt  
ann, hat die Befähigkeit ge-  
tunisse mitzutheilen; und ich  
mit diesem Schwag bekannt zu  
das Sie mir es Dank wissen

wee theilt sich in vier Zweige  
in Pfanzstädten, den Regere  
die kleine Küstenfahrt.

en Pfanzstädten hat sich hie  
1762 verdoppelt; und drei-  
tel, in den Pfanzstädten er-  
die Fremde ausgeführt: das  
me. Und man weißt nicht,  
der blühendsten Handelsplätze  
Entwürfe zu ihrer Vergrö-  
ßerung.

set man jährlich 120 Fahr-  
find 30 von 350 bis 450,  
bis 240 Tonnen. In keinem  
e Ladungen: man schätzt sie  
300 bis 350 tausend Livres.  
Außer

Außer den Schwaaren, als gepöckelt Rindfleisch,  
Butter, Speck, Lachs, Stockfisch, frische Herin-  
ge\*), Bäcklinge\*\*), Wein, Brantwein, Baumöl  
und Mehl, werden die Schiffe befrachtet mit Er-  
zeugnissen aller unsrerer Gewerke, als: Seidenzeug,  
Krämerwaare, grobe und feine Leinwand, Klein-  
waaren\*\*\*), Silberzeug, Juwelen, Kasorhüte,  
goldene und silberne Treffen, Hausgeräth, Spiegel,  
neue Moden\*\*\*\*), Kleider, Spitzen, Uhren,  
eiserne und kupferne Kochtöpfe, Tischler, und  
Wagnerarbeit, Stadtholz †), Kisten ††), Mel-  
denstöcke, Dachziegel, Backsteine †††), Laansche  
Fliesen, Rouensches und Havresches Halbporeellan,  
Talg, Lichter u. s. w.

Der

\*) D. i. solche, die weder gefalzen noch geräuchert  
sind.

\*\*) D. i. Heringe, die erst eingealzen, dann getrocknet  
und geräuchert worden. In Niedersachsen spricht  
man Bückling.

\*\*\*) Fr. quincaillerie. So nennt man allerhand  
Krämerwaare von Stahl, Eisen, Kupfer. Die Vor-  
nehmsten darunter sind: Messer, Scheren, Schwert-  
messer, Federmesser, Ketzstieber, Werkzeuge des  
Wundarztes u. s. w.

\*\*\*\*) In der Urschrift steht modes. Dies bedeutet auch  
Modepuppen, d. i. Puppen, die nach der Mode  
gebildet sind, und die man sich kommen läßt um die  
Moden kennen zu lernen; die also auch ein Handels-  
artikel sind.

†) Woraus die Fassdauben gemacht werden.

††) Auch Tonnenbänder genannt.

†††) Auch Ziegelsteine genannt.

Griffots Reise 11 Th. 3

Der Handel nach Guinea (der Negerhandel) beschäftigte vor dem Frieden von 1762 nur drei oder vier Schiffe. Die Zahl stieg auf dreißig, nachdem man die Prämie verdoppelt hatte.

Die Ladungen bestehen gemeinlich in Rouenscher und Indischer Leinwand, Seidenzeug, Beauvaisische Stäbe \*), Franzbranntwein, Ziber- und Wachholderbranntwein (dieser letztere gemeinlich in Holland gemacht), Flinten \*\*), Pistolen, Säbel

\*) Bagnettes de Bauvais. Ich weiß nicht, was hier darunter verstanden wird, das Wort baguettes bedeutet mancherlei, unter andern auch Ladstöße, Trommelstöße, Lichtspieße.

\*\*) Diese Kausflinten werden zu Lüttich gemacht. Als ich 1787 eine von diesen Werkstätten besuchte, traf ich da einen Handelsmann aus Bordeaux, dessen Namen ich verschweigen will, um seiner Ehre zu schonen. Der Fabrikant zeigte ihm Flinten zu 6 Livres das Stük, und andere zu 5 Livres 10 Sols, Ich fragte, woher dieser Unterschied im Preise. Er sagte, wenn man ihm auch die Krone Frankreich gäbe, so möchte er die erkern nicht versuchen, die letztern hingegen würde er ohne Bedenken abschießen, denn sie wären erprobt; beim Abschießen der erkern nicht verwundet oder getödtet werden, wäre wie ein Zug in der Lotterie. Ich ersehrte mich über die Abscheulichkeit, daß man solche Flinten kaufte und verkaufte, und wollte den Handelsmann aus Bordeaux bewegen von den zweiten zu nehmen. Freund, sagte er, mit dieser schönen Menschlichkeit stirbt man im Armenhause: ich werde tausend Flinten von der erkern Art bestellen, so spare ich offenbar 500 Livres. — Und Wesen, die so denken, nennen sich Menschen! Ihnen ist das Leben oder die Verflümmelung eines Menschen für 10 Sols fell.

H. v. W.

bel (g  
kleine  
(aus D  
Juwel  
Geldm  
pulver,  
Mäntel

Die  
Zeit für  
dieser u  
liege, n  
zum Ge  
die Wöl

Ein  
die Ind  
samt der  
auf der  
gesucht:

\*) Als  
geten

\*\*) Als  
Inde  
schien  
des

...)  
woll  
(auf  
nach  
Nan  
verfä

Guinea (der Negerhandel)  
Frieden von 1762 nur drei oder  
Zahl stieg auf dreißig, nachdem  
verdoppelt hatte.

bestehen gemeinlich in Rouen  
Leinwand, Seidenzeug, Beau-  
Fränkbranntwein, Silber und  
ein (dieser letztere gemeinlich  
), Flinten\*\*), Pistolen, Sch  
bel

auvais. Ich weiß nicht, was hier  
den wird, das Wort baguettes  
lei, unter andern auch Kadäcke,  
Kichtspieße.

en werden zu Lüttich gemacht. Als  
in diesen Werkstätten besuchte, traf  
Handelsmann aus Bordeaux, dessen  
Freunden will, um seiner Ehre zu  
Fabrikant zeigte ihm Flinten zu 6 L.  
und andere zu 6 Livres 10 Sols,  
er dieser Unterschied im Preise. Er  
in ihm auch die Krone Frankreich  
er die ersten nicht versuchen, die  
würde er ohne Bedenken abschicken,  
probt; beim Abschicken der ersten  
oder getödtet werden, wäre wie ein  
erie. Ich ereiferte mich über die  
das man solche Flinten kaufte und  
wollte den Handelsmann aus Bor-  
den zweiten zu nehmen. Freund,  
dieser schönen Menschlichkeit stirbt  
auf: ich werde tausend Flinten von  
bestellen, so spare ich offenbar 500  
Wesen, die so denken, nennen sich  
en ist das Leben oder die Verfümm-  
hen für 10 Sols fell.

H. v. D.

bel (gemeinlich aus Lüttich kommen), Messer,  
kleine Glas, und Kristalwaaren\*), Kleinwaaren  
(aus Deutschland), Krämerwaaren, Silberzeug,  
Juwelen, Knopfugeln von Sandstein, Korallen,  
Geldmuscheln\*\*), Kupfer, Zinn, Blei, Schieß-  
pulver, Karlossonisches Tuch, stückweise und in  
Mänteln u. s. w.

Die Rouenschen blauen Guineen\*\*\*) sind lange  
Zeit für diesen Handel sehr gesucht worden: und  
dieser Umstand soll Ihnen beweisen, wie viel daran  
liege, wenn der Handel blühen soll, daß man sich  
zum Besten mache, beständig gute Waare zu liefern:  
die Völker lassen sich nicht lange hintergehen.

Ein Fabrikant in Rouen hatte Mittel gefunden  
die Indischen blauen, streifigen, rautigen Guineen  
samt der ächten Farbe nachzumachen. Sie waren  
auf der Küste von Guinea willkommen und wurden  
gesucht: kam ein Schiff aus Europa an, so fragte  
man

B 2

\*) Als Glasperlen u. d. gl. welche die rohen Völker  
gerne kaufen.

\*\*) Kleine weiße Muscheln, die bei den maldivischen  
Inseln gefunden werden, und deren man sich in ver-  
schiedenen Gegenden von Afrika und Ostindien statt  
des Geldes bedient.

\*\*\*) Guineer ist eine Art von ziemlich feinem baum-  
wollenen Zeuge, der ursprünglich in Pondichery  
(auf der Küste Koromandel in Ostindien) gemacht,  
nachher in Rouen nachgemacht ward, und seinen  
Namen daher bekam, daß er häufig nach Guinea  
verführt ward.

man, ob es Kouensche Guineen mitbringe. Ihrer Schönheit wegen gab man ihnen den Vorzug vor den Indischen. Nachher fiel ihr Ruf allmählich; und dieses Sinken ist verschiedenen Ursachen zuzuschreiben. Es sey nun daß man in der Farbe, oder auch an dem Stoffe sparen will, oder daß man mit den Holländern nicht Preis halten kann, oder daß man nichts mehr gewinnt bei dem Betrage, da man für indische Guineen giebt was keine sind: genug die Kouenschen Guineen werden wenig mehr ausgeführt, und man scheut sie sogar auf der Küste. Um die Afrikaner zu betrügen, legen die Handelsleute beim Einpacken Pfeffer oder andere Gewürze zwischen ihre Guineen, in der Hoffnung den Leuten weiß zu machen, daß diese Zeuge aus Indien kommen, weil die indischen Zeuge gewöhnlich einen würzigen Geruch an sich haben, der jenem Erdreich eigen ist, und nicht nachgemacht werden kann.

Man erdthet für sein Vaterland, indem man diese elenden Betrügereien erzählt. Was soll man von Kaufleuten denken, die ihre Hoffnungen auf einen so hinsüßigen und unsittlichen Grund bauen! Sie haben gegen auswärtige Nebenbuhler zu kämpfen, die eben so schlaue sind als sie: begreifen sie denn nicht, daß ihre List den scharfsichtigen Augen und dem offenbaren Tadel dieser Nebenbuhler nicht entgehen kann? Gewinnt man denn in der Folge das Vertrauen eines Landes, das man durch seine Schuld verloren hat, leicht wieder? Redlichkeit, Redlichkeit, das ist die Seele des Handels und der Betriebsamkeit! diese können sich ohne jene nie lange halten;

halten;  
zu Tag  
allgemein  
leute zu  
allein d

Die  
Handel  
dem Mi  
von dem

Der  
mit den  
von der  
Louts bi  
Landscha  
Sin, E  
Fahr un  
die Moh  
Fürsten  
Handel  
braucht,

Die  
Kische S

\*) Neff  
her d  
ward  
Stü  
(eben  
gilt  
Ebat  
venti

ische Guineen mitbringe. Ihrer hab man ihnen den Vorzug vor Nachher sei ihr Ruf allmählich; ist verschiedenen Ursachen zuzunehmen daß man in der Farbe, oder sie sparen will, oder daß man mit nicht Preis halten kann, oder daß gewinnt bei dem Betrüge, da Guineen giebt was keine sind: den Guineen werden wenig mehr man scheut sie sogar auf der Küste. zu betrügen, legen die Handels- ken Pfeffer oder andere Gewürze reuen, in der Hoffnung den Leuten daß diese Zeuge aus Indien kom- adischen Zeuge gewöhnlich einen an sich haben, der jenem Erdreich ht nachgemacht werden kann.

für sein Vaterland, indem man rügerzeiten erzählt. Was soll man enker, die ihre Hoffnungen auf n und unstilligen Grund bauen! auswärtige Nebenbuhler zu Läm- schlau sind als sie: begreifen sie ihre List den scharfsichtigen Augen den Tadel dieser Nebenbuhler nicht Gewinnt man denn in der Folge mes Landes, das man durch seine hat, leicht wieder? Redlichkeit, ist die Seele des Handels und der diese können sich ohne jene nie lange halten;

halten; und diese Wahrheit wird man von Tage zu Tage mehr fühlen so wie die Aufklärung sich allgemeiner verbreiten wird: diese wird die Kauf- leute zur Redlichkeit zurückbringen, weil Redlichkeit allein der Weg zum Glück ist.

Die Franken brauchen auch Pfaster \*) zum Handel nach Guinea, und diese sind besonders zu dem mittelbaren Negerhandel bestimmt, den man von dem unmittelbaren wohl unterscheiden muß.

Der unmittelbare Negerhandel wird geradezu mit den Africanern und auf dem fränkischen Strich von der Küste getrieben, der sich von der Bucht St. Louis bis nach der Bucht Goree erstreckt und alle Landschaften umfaßt, die daran stoßen als Kájor, Sin, Sallum u. s. w. Dieser Handel liefert alle Jahr ungefähr 2200 Schwarze, und diese bringen die Mohren, welche sie gestohlen haben, oder die Fürsten, welche sie haben stehlen heißen. Zu diesem Handel werden alle vorhin genannte Waaren ge- braucht, und er liefert die wohlfeilsten Neger.

Die übrigen Schwarzen, die uneigentlich frän- kischer Eintauch heißen, werden mittelbar auf den

\*) Ursprünglich eine spanische Münze, die aber nach- her auch in andern europäischen Staaten geschlagen ward und überall im Umlauf ist. Sie heißt auch Stück von acht, weil sie acht Silberrealen (ebenfalls eine spanisch Münze ausmacht.) Sie gilt ungefähr so viel wie ein französischer großer Ehaler, oder anderthalb Thaler nach unserm Con- ventionsgelde.



den engländiſchen und portugaliſchen Faktoreien, und das fogar auf St. Eustachius \*), für Waſter gekauft. Daraus ſieht man, daß der Vortheil von dieſem ſchändlichen Handel Ausländern zufällt, denn dieſe liefern unſern Kaufleuten ungefähr 18,000 von den 20,000 Sklaven, die jährlich nach unſern Pflanzungen gebracht werden. Rechnet man jeden dieſer baar bezahlten Schwarzen zu 400 Livres, ſo ziehe das allein aus der Handelswagschaale alle Jahr an Geld 7,200,000 Livres. Dazu genommen, was die 10,000 Schwarze, die jährlich von den fremden Schleichhändlern in unſere Inſeln hineingebracht werden: ſo erhellt, daß die ungerühmte Sitte, unſere Pflanzungen von Afrika aus zu bevölkern, Frankreich jährlich mehr als zwanzig Millionen koſtet, die Fremden zu Theil werden.

Die Laſtfracht der Schiffe, welche nach der Küſte von Guinea und von da nach den Inſeln gehn, beſteht in weißem Zucker, rohem Kaffee \*\*), Baumwolle, Indigo, Kakao, Ingwer, rohe Häute, Färbholz, eingelegte Arbeit, eingemachte Sachen, gebrannte Waſſer, Sirop und Caſſia \*\*\*).

Dieſe Waaren werden nachher zum Theils auswärts geführt. Zum Verbrauch des Reichs bleibt nur

\*) Eine von den Antillſchen Inſeln vor Nordamerika.

\*\*\*) Caffé brut, das ſind wahrſcheinlich Kaffeebohnen mit ihrer Schale.

\*\*\*\*) Zuckerbranntwein, eine Art von Rum.

nur die  
von St.  
Das über  
Land;  
verfabren  
Schweiz  
Händlern

Die  
nen, W  
ſtrekt, be  
nicht alle  
Theil ſt  
Valeri in  
Die Lad  
ſie beſtehe  
z. B. au  
ville, St

Die E  
gal zurück  
zeugniſſe  
wein, D

\*) Daru  
land,  
nur di  
aus,  
theils  
Hande

\*\*) Ein  
ter, d  
und E

und portugallischen Falkoreien, St. Eustachius \*), für Wasser sieht man, daß der Vortheil von Handel Ausländern zufällt, denn Kaufleuten ungefähr 18,000 Slaven, die jährlich nach unsern werden. Rechnet man jeden Schwarzen zu 400 Livres, aus der Handelswagschaale alle 00,000 Livres. Dazu genom- 00 Schwarze, die jährlich von reichhändlern in unsere Inseln en: so erhellt, daß die unge- ree Pfanzungen von Afrika aus reich jährlich mehr als zwanzig ie Fremden zu Theil werden.

er Schiffe, welche nach der Küste von da nach den Inseln gehn, ucker, rohem Kaffee \*\*), Baum- kalao, Ingwer, rohe Häute, ze Arbeit, eingemachte Sachen, Streup und Taffia \*\*\*).

werden nachher zum Theils aus- um Verbrauch des Reichs bleibt nur

antillischen Inseln vor Nordamerika.

das sind wahrscheinlich Kaffeebohnen le. wein, eine Art von Rum.

nur die Baumwolle, nebst einem Theil des Zuckers von St. Domingo und des Kaffees von Martinik. Das übrige geht in die Fremde zu Wasser und zu Lande; Holländische und Hansestädtische \*) Schiffe verfahren es. Was zu Lande geht, bekömmt die Schweiz, Deutschland, Lothringen, östreichisch Flandern, durch Schleichhandel.

Die große Küstefahrt, die sich auf Spa- nien, Portugal, Italien, Rußland u. s. w. er- strekt, beschäftigt eine große Menge Schiffe; aber nicht alle gehören der Stadt Havre, der größere Theil ist das Eigenthum von Handelsleuten zu St. Valeri in Somme, zu Dieppe, Caen und Rouen. Die Ladungen dieser Schiffe sind äußerst losbar: sie bestehen in Erzeugnissen aller Gewerte des Reichs, z. B. aus Lien, Paris, Rouen, Amiens, Abbe- ville, St. Quentin u. s. w.

Die Schiffe, welche aus Spanien oder Portu- gal zurückkommen, bringen Natur- oder Kunstre- zeugnisse aus diesen Ländern mit, als Wein, Brant- wein, Obst, Sude \*\*), ost- und west-indische

§ 4

Waa-

\*) Darunter versteht man jetzt, wenigstens in Deutsch- land, nur Hamburg, Lübeck und Bremen, denn nur diese machen jetzt noch die Hanse, oder den Bund aus, den im dreizehnten Jahrhundert es größtent- theils niederdeutsche Städte zu Beschüzung ihres Handels gegen Landräuber schlossen.

\*\*\*) Ein Laugenfals, aus der Asche verschiedener Kräu- ter, die in heißen Ländern an der Küste wachsen und Seefals enthalten.

Waaren, als Guatimalaischen Indigo, Kochenille, Häute, Färbholz, Gold und Silber u. s. w.

Aus Italien bringen die Küstfahrer Saumdl, Zitronen, Orangen, Materialisten, und Apotheker-Waaren \*), Schwefel, und Waaren aus der Levante \*\*). Die Stadt Havre dient in Hinsicht aller dieser Artikel zur Niederlage für Paris, die Picardie, Nieder- und Ober-Normandie, Champagne u. s. w.

Diese französischen Schiffe laden keine Kolonialwaaren fürs Ausland: im Besitz dieser Ausfuhr sind die Holländer, Hamburger, Danziger, Schweden, Dänen, wegen ihrer wohlfeilsten Fracht und ihrer mächtigen und spärlichen Lebensart auf der See. Diese Fremdlinge bringen zum Austausch Erzeugnisse ihres Landes, als Holz, Hanf, Schiffstheer \*\*), andern Theer, Zeuge um Guineen daraus zu färben u. s. w.

Die

\*) Ein Theil der erstern ist auch unter dem Namen Gewürzwaaren bekannt, und wer damit im Kleinen handelt, heißt in einigen Gegenden ein Gewürzhändler, auch Krautförder.

\*\*\*) Die Westküste Afrens am mittelländischen Meer, ja die ganze Afrikanische Küste, und das Inselmeer (Archipel).

\*\*\*\*) Eine Mischung aus Theer, Pech und andern flebrigen Materien, die zum Kalfatern der Schiffe gebraucht wird.

Der  
die Ma  
Walo  
von ihm  
giebt di  
weil sie  
gen, a

See  
Schiffe  
St. W  
Rechnun

Der  
hat nich  
da anju

Ind  
Fojanee  
man hie  
Wanzun  
man alle  
auch die

\*) gr  
die  
Hei  
zum  
an e  
eine  
in J  
bels  
Reg

\*\*) g

malaischen Indigo, Kockentle,  
Gold und Silber u. s. w.

bringen die Küstfahrer Baumöl,  
Materialisten, und Apothe-  
Schwefel, und Waaren aus der  
Stadt Havre dient in Hinsicht  
zur Niederlage für Paris, die  
und Ober-Normandie, Cham-

den Schiffe haben keine Kolonie,  
nd: im Besitz dieser Ausfuhr sind  
mburger, Danziger, Schweden,  
der wohlfeilen Fracht und ihrer  
lichen Lebensart auf der See.  
bringen zum Austausch Erzeug-  
, als Holz, Hanf, Schiffe,  
n Theer, Zeuge um Guineen  
l. s. w.

Die

ertern ist auch unter dem Namen  
ren bekannt, und wer damit im  
, heißt in einigen Gegenden ein Ge-  
nach Krautträger.

e Mens am mittelländischen Meer,  
stische Küste, und das Inselmeer

ng aus Theer, Flech und andern He-  
, die zum Kalfatern der Schiffe ge-

Der Handel nach Marseille, vom November  
bis März, wird gemeintlich mit Schiffen aus St.  
Malo und Grandville gemacht, die Stockfische,  
von ihnen selbst gefangen, dahin bringen. Man  
gibt diesen Schiffen den Vorzug vor allen übrigen,  
weil sie sich lieber mit einer mäßigen Fracht begnü-  
gen, als ledig zurück fahren wollen.

Seit einigen Jahren schifft man zwei bis drei  
Schiffe von mittler Größe mit rohem Zucker nach  
St. Veit am Flaum \*) und Trieste, wo für  
Rechnung des Kaisers Zuckersiedereyen sind.

Der enge Raum, wovon sich Havre befindet,  
hat nicht verstatet, Zuckersiedereyen und Gewerke  
da anzulegen.

Indeß hat man außerhalb der Stadt einige  
Fajancefabriken \*\*) angelegt. Das Fajance, was  
man hier macht, ist schön, und wird nach den  
Pflanzungen verschifft. In den Vorkädten mache  
man alle Arten von Schmiede und Schloßerarbeit,  
auch die Werkzeuge des Ackerbaues für die Pflanz-  
jungen.

S 5

\*) Flaum oder Pflaum heißt der Fluß, an welchem  
die Stadt liegt. Sankt Veit heißt sie von einem  
Heiligen dieses Namens. Sie liegt, ob sie gleich  
zum österreichischen gehört, eigentlich in Dalmatien  
an einem Bufen des adriatischen Meers. Sie hat  
einen Freihafen wie Trieste. Von hier nach Karlsbad  
in Proazien geht zum Behuf des ungarischen Han-  
dels eine kostbare Landstraße, die 1726, unter der  
Regierung Karls VI, angefangen ward.

\*\*) Fajance ist bekanntlich eine Art von Halbporzellan.

zungen. Der Absatz ist beträchtlich, und die Unternehmer sind reich dabei geworden. Gleichfalls hat man in einer Vorstadt eine Zuckersiederei angelegt, mit der es gut von Statten geht. Endlich steht man nahe bei Havre eine Ziegelbrennerei, die für die ganze Landschaft Backsteine zum Bauen liefert; man versendet davon sogar nach den Pflanzungen.

Die kleine Küstenfahrt theilt sich in zwei Keste. Der eine hat zwölf Schiffe, welche Waaren nach Bayonne, Bordeaux, Nantes, la Rochelle, St. Malo, Dünkirchen hin, und von da zurück bringen. Der andere besteht in sehr kleinen Fahrzeugen, die von Havre aus nach verschiedenen Häfen der Normandie, als Rouen, Caen, Dieppe, St. Valeri in Kauy, Honneur u. s. w. die nothwendigsten Lebensbedürfnisse hin, und von da zurückfahren.

Nachdem ich die verschiedenen Zweige der Ausfuhr Frankreichs durchgegangen bin, muß ich nothwendig auch von der Einfuhr reden. Ich will umständlich seyn, damit Sie \*) sehen, welche Artikel wir künftig wohlfeiler von den vereinten Staaten haben können.

Der auswärtige Handel ist hauptsächlich in den Händen der Engländer, Holländer, Schweden, Dänen, der Hansstädte, weniger Preußen, Schweizer, Portugaller und einiger Spanier in Bilbao.

Engel-

\*) Man erinnere sich, daß Vriest an seinen Freund Claviere schreibt.

Er  
Aus  
60 Donn  
15 bis 2  
steinen,  
in Wein,

\*) Eine

\*\*) In

nach e

clope

gemei

denen

Luch

Was

oder d

den W

Baum

ka r f

iche,

der h

Zeug d

Bayr

ländisc

lich u

Di

Seide

aber al

den to

(die en

die ein

lebenfa

(d. i.

Servie

Ob

stimmt

seger in

brauch

### Engelland, Schottland, Irland.

Aus Engelland kommen 90 bis 110 Schiffe von 60 Tonnen mit Blei, Zinn, Farben, Korn, Mehl; 25 bis 30 Fahrzeuge mit Steinkohlen, Schleifsteinen, Kupferwasser \*). Ihre Rückfracht besteht in Wein, Brantwein, Battist, Leinweberarbeit \*\*), Roden,

\*) Eine Art von Vitriol.

\*\*) In der Urschrift steht toilerics. Dieses Wort ist, nach einer vorläufigen Versicherung, (s. die Encyclopédie public par Diderot & d'Alembert) die gemeinsame Benennung einiger Weberarbeiten, von denen man nicht sagen kann, daß sie Zeug oder Tuch (étoffes) noch daß sie Linnen (toile) sind. Was entweder aus Seide oder Wolle gemacht, oder dessen Kette oder Einschlag von einer dieser beiden Materien ist, heißt étoffe. Was zwar aus Baumwollen- oder Leinwand gewebt, aber sehr stark ist, heißt auch étoffe. Also sind Tuch, Sarsche, Taft, Petermann, (tirclaine, ein Zeug, der halb wollen, halb leinen ist) Hiderline (ein Zeug dessen Kette und Einschlag von Floretseide sind), Baumwollensammet (bei uns unter dem englischen Namen Mantelweber bekannt) Zwilling u. dgl. étoffes.

Die toilerics sind etwas leichter; Wolle und Seide gehören wesentlich nicht hinein; können sich aber als Zierrath darin finden. So rechnet man zu den toilerics die einfachen und gestreiften balins (die entweder ganz oder halb von Baumwolle sind), die einfachen, gestreiften und gekämmten siamoises, (ebenfalls ein baumwollen Zeug), die Damastenen (d. i. mit Figuren durchwebten) Tischtücher und Servietten, ja die Musselinen selbst.

Ob es in den deutschen Handelsstudien einen bestimmten Ausdruck für toilerics giebt, ist dem Uebersetzer nicht bekannt. Er hat einweilen zum Nothgebrauch Leinweberarbeit genommen.

ng ist berechtlich, und die Un-  
dabei geworden. Gleichfalls  
vorstadt eine Zuckersiederei ange-  
t von hatten geht. Endlich sieht  
eine Ziegelbrennerei, die für  
Backsteine zum Bauen liefert;  
n sogar nach den Pflanzungen.

Ästenfahrt theilt sich in zwei  
at zwölf Schiffe, welche Waaren  
deaur, Nantes, la Rochelle,  
schen hin, und von da zurück-  
ere besteht in sehr kleinen Fahr-  
ere aus nach verschiedenen Häven  
Kouen, Caen, Dieppe, St.  
Donsieur u. s. w. die nothwend-  
nisse hin, und von da zurückfahren.

verschiedenen Zweige der Aus-  
rechtgegangen hin, muß ich noch  
Einfuhr reden. Ich will um-  
it Sie \*) sehen, welche Artikel  
ter von den vereinten Staaten

Handel ist hauptsächlich in den  
der, Holländer, Schweden, Dä-  
weniger Preußen, Schweizer,  
iger Spanier in Bilbao.

Engel-

ch, daß Drifot an seinen Freund

Moden, Schminke, Bänder, seidene Strümpfe; und die Kohlschiffe nehmen Kaffe und Zucker für Holland und die Hansestädte mit.

Aus Schottland 15 bis 20 Schiffe mit Tabak für die Generalpacht; 5 bis 6 kleine Fahrzeuge mit eingefalgenem Lack in Fässern, und die immer Wein und Brantwein mit zurücknehmen.

Die Inseländer treiben einen beständigern und ausgedreitetern Handel, mit Rindpöckelfleisch, Speck, Reugen, Butter, Talg, Lichtern und Lack für die Pflanzungen und Guinea, mit rohen Häuten, Ochsenhörnern, Ochsen- oder Kuhhaaren, besten Ziegenfellen. Ihre Rückfracht besteht in Wein, Brantwein, Thee, Rouensche Feinweberarbeit, Beauvaisische und Cambraische Battiste, Faserseifen u. s. w.

### Holland.

Die Holländer brachten ehemals Waaren aus allen Gegenden von Europa, aus dem Norden \*), aus Italien, aus Spanien. Seit der Erhöhung des Fracht- und Küstenzolls, den die fremden Schiffe bezahlen müssen, welche aus den Häven Frankreichs im mittelländischen Meer in die Häven dieses Landes im atlantischen Meer kommen, unterlassen sie diese Fahrt. Das mache aber wenig aus, es sind ungefähr 15 bis 16 Keiseln weniger. Jetzt schränken sie sich darauf ein, daß sie uns von ihren eignen

\*) d. i. Dänemark, Norwegen, Schweden, auch wohl Polen und Rußland.

Lebensm  
um unse  
serer Ge  
Gewürz.  
von aller

Die  
benachbar  
Theil ver  
daß sie n  
Man sch  
Amsterda  
ser Moder  
sie komm  
selbst hin  
und vora

Daher  
nen, mit  
drath, K  
Lannendr

Sie g  
nach Bro  
etwas Ba  
Pion, To  
Obst u. s.

45 bis  
mit eben s

Bänder, seidene Strümpfe:  
nehmen Kaffe und Zucker für  
Kaffeestädte mit.

15 bis 20 Schiffe mit Tabak  
; 5 bis 6 kleine Fahrzeuge  
in Fässern, und die immer  
n mit zurücknehmen.

reiben einen beständigern und  
del, mit Rindpöckelsteisch, Speck,  
Salz, Lichtern und Lack für  
Guinea, mit rohen Häuten,  
Hornen, oder Kuschhaaren, bereite  
ihre Rückfracht besteht in Wein,  
weibliche Leinweberarbeit, Beau-  
tische Battiste, Faschreifen u. s. w.

#### Holland.

brachten ehemals Waaren aus  
Europa, aus dem Norden \*),  
Spanien. Seit der Erhöhung  
Zoll, den die fremden Schiffe  
aus den Häven Frankreichs  
Meer in die Häven dieses Landes  
kommen, unterlassen sie diese  
aber wenig aus, es sind un-  
eifriger. Jetzt schränken  
daß sie uns von ihren eignen  
Lebens-

Norwegen, Schweden, auch  
Rußland.

Lebensmitteln zuführen. Sie kommen sogar ledig  
um unsern Zucker, Kaffe, und die Erzeugnisse un-  
serer Gewerke abzuholen. Sie liefern uns noch  
Gewürz, und Apothekerwaaren, Guinea. Zeuge  
von aller Art, zum afrikanischen Handel u. s. w.

Die Holländer haben viel verloren seitdem die  
benachbarten Völker, sich auf ihren eignen Vor-  
theil verstehen lernen. Es ist nicht über zwanzig Jahr,  
daß sie noch die Faktors von ganz Europa waren.  
Man schrieb von Petersburg, von Stockholm nach  
Amsterdam: schickt uns einen pariser Wagen, par-  
iser Moden; und Schweden ließ sich sogar Salz durch  
sie kommen. Heutiges Tages bringey wir das  
selbst hin: doch haben die Holländer noch viel vor  
uns voraus.

#### Schweden.

Daher kommen 8 bis 10 Schiffe von 200 Ton-  
nen, mit Eisen in Stangen, mit Stahl, Messing-  
drath, Alaun, Schiffstheer, andern Theer und  
Tannenbrettern.

Sie gehen nach Bordeaux und laden Wein,  
nach Brouage und laden Salz, Zucker und Kaffe,  
etwas Baumwollenzug und Stoffe aus Rouen,  
Lyon, Tours, Burgunder, und Champagnerwein,  
Obst u. s. w.

#### Dänne mark.

45 bis 50 Schiffe von 140 bis 160 Tonnen,  
mit eben solchen Waaren wie die Schweden, und  
außer-



außerdem noch mit gefalzenen Makrelen in Fässern, mit Rudern für kleine Fahrzeuge, und mit Thran. Sie kehren entweder leer oder mit solchen Ladungen, wie die Schweden zurück, nur nehmen sie mehr Zeuge mit wie diese, weil sie reicher sind, und weil die Modestücken da mehr im Umlauf sind, als zu Stockholm.

### Hamburg, Danzig, Bremen, Lübeck.

Hamburg treibt einen großen Handel: seine Schiffe bringen Steinalaun<sup>\*)</sup>, Schiffstheer, Hans, Kupfer, Pelzwerk<sup>\*\*)</sup>, Eisenblech, Eisenstangen, Wolle, gelbes Wachs, Tannenbretter, Harlemer Basins<sup>\*)</sup>, Leinwand, schlesisch Linnen<sup>\*\*)</sup> zum

\*) Alun en roche oder de roche, vielleicht weil er — wie in den Alaunhütten zu Tosca, unweit Livorno — aus einem sehr harten Stein gezogen wird; oder auch, weil er — wie in England — beim Schmelzen in Tonnen gethan wird, wo er denn, nachdem er kalt geworden, die Gestalt großer Steine bekommt.

\*\*) In der Urschrift steht: cuivre et fourrure so das es scheint — da von den übrigen Artikeln keine durch ein u n d verbunden sind — das cuivre und fourrure in einer höhern Bedeutung auf einander stehen sollen, etwas, wie vorher unter Schweden, Zucker und Kaffee. In diesem Fall könnte fourrure nicht füglich Pelzwerk bedeuten. Aber was denn sonst! Vielleicht ist das er ein Schreib- oder Druckfehler: nach dieser Möglichkeit hat man hier übersezt.

\*) Man sehe oben die Ann. zu toileries nach.

\*\*) Platille steht in der Urschrift. Diese schlesische Platille ist — wie die Encyclopedie nach Savaris Hand-

zum G  
platten:  
nehmen  
Waaren

Da  
die man  
auswend  
damit ü  
Korn. e

By  
Schiffe,  
zurück  
rohen B

Die  
den Han

Dies  
besuchen  
Verlust  
minderte  
nen nach  
bringen  
nenbrette  
und sein

Han  
die a  
sou  
Linn  
Stü

gefüllenen Matrelen in Fässern,  
die Fahrzeuge, und mit Thran,  
e leer oder mit solchen Ladungen,  
zurück, nur nehmen sie mehr,  
weil sie reicher sind, und weil  
mehr im Umlauf sind, als zu

### Danzig, Bremen, Lübeck.

treibt einen großen Handel:  
in Steinalaun\*), Schiffszweck\*\*),  
Eisenblech, Eisen-  
gelbes Wachs, Tannendretter,  
Leinwand, schlesisch Linnen\*\*)  
zum

e oder de roche, vielleicht weil er  
Klaunhütten zu Lofsa, unweit Uppsala,  
aus einem sehr harten Stein geschnitten  
wird, weil er — wie in England  
eisen in Tonnen gethan wird, wo er  
er kalt geworden, die Gestalt groß  
nimmt.

ist nicht: cuivre et fourrure so daß  
da von den übrigen Artikeln keine  
verbunden sind — das cuivre und  
felle haben Beziehung auf einander  
wie, wie vorhin unter Schweden,  
sagte. In diesem Fall könnte fourrure  
Pelzwerk bedeuten. Aber was denn  
ist das er ein Schreib- oder Druck-  
werk? Möglichkeit hat man hier überlegt.

in die Ann. zu toileries nach.

in der Ueberschrift. Diese schlesische  
wie die Encyclopedie nach Savaris  
Hand-

zum Guineahandel, gemeines Koboldblau, Blech-  
platten: weiß und schwarz Blech in Fässern. Sie  
nehmen mit drei viertel von den amerikanischen  
Waaren in Zucker, Kaffe und Indigo.

Danzigs Schiffe bringen Tannendretter —  
die man Verkleidungsholz nennt, weil die Schiffe  
auswendig, vom Kiel herauf bis ans Dalbord,  
damit überzogen werden — etwas Mastfackeln, viel  
Korn. Sie nehmen Kolonialzucker und Kaffe mit.

Bremen und Lübeck. Drei oder vier  
Schiffe, die mit den Danzigern einerteil bringen und  
zurücknehmen. Die Bremer nehmen außerdem  
rohen Zucker zu ihren Siedereien mit.

Die Preußen kommen sehr selten und laden mit  
den Hansestädten einerteil.

### Rußland.

Dieser Handel ist wichtiger. Aber die Russen  
besuchen unsere Häfen wenig, und das ist ein großer  
Verlust für den Handel. Vielleicht löst sie der ver-  
minderte Frachtpreis, häufiger zu kommen: sie ken-  
nen nachgrade das Weltmeer, so gut wie wir. Sie  
bringen Theer, Schiffszweck, Mastfackeln, Tan-  
nendretter, Pferdehaare, Segeltuch, gewöhnliches  
und feines Pelzwerk, Eisen in Stangen, Hanf,  
Talg,

Handlungslexikon versteht — der Platte gleich,  
die an mehreren Orten Frankreichs, besonders in An-  
jou und der Picardie gemacht wird, ein sehr weiches  
Linnen ist, viertelhalb Viertel breit, und in kleinen  
Stücken zu fünf Ellen verkauft wird.

Talg, Fischleim, gelbes Wachs. Sie nehmen mit, viele Gewerkwaaren aus Lion, Paris, Rouen, Silberzeug, Juwelen, kostbares und prächtiges Hausgeräth, Wagen.

### Portugal.

Es kommen selten portugallische Schiffe nach unsern Häven, und seit mehr als neun Jahren hat man keins als zu Havre gesehen, es sei nun wegen des Frachtzolls, den sie unterworfen sind, oder weil die französischen Schiffe, womit man den Handel nach Portugal macht, dort wohlfeiler laden. Ihre Schwaaren kommen zu uns auf unsern Schiffen, und wir bringen ihnen unsere Gewerkwaaren aus Lion und Rouen, unser Hausgeräth, unsere Juwelen und Krämerwaaren.

Es kommen wenige spanische Schiffe nach Havre. Sie bringen fast nichts als Wolle von Bilbao, und kehren größtentheils ledig zurück. Die, welche sich befrachten, nehmen für Cadix und Barcelona, Gewerkwaaren aus Amiens, Nogent-le-Rotrou, Elboul, Douviers, du Mans, Abbeville, Lille, Reims, St. Quentin, Sedan, in Lächeren, Nischen, Sammt-Plüsch<sup>\*)</sup>, Kalmanten, Leipsamitten<sup>\*\*</sup>, Uerrecter Sammiten, Berlahnen

\*) Panne, eine Mittelgattung von Sammt und Plüsch in Ansehung der Rauheit: er ist langhaariger als der Sammt und kurzhaariger als der Plüsch. Kette und Einschlag sind von Wolle, das Haar von Seide.

\*\*\*) Moquette, ein Wollenzug auf Sammtart gearbeitet.

nen \*)  
tern und

Endlich  
Tage auf  
der Unab-  
du Europ  
heit wäre

Ich g  
auf dem  
aber Holl

\*) Ein  
Kamm  
der C

\*\*) Ein  
zu R

\*\*\*)

†) Die  
Amer

Griffote

elbes Wachs. Sie nehmen mit,  
aus Lion, Paris, Rouen,  
en, kostbares und prächtiges  
n.

### Portugal.

ten portugallische Schiffe nach  
d seit mehr als neun Jahren hat  
havre. gesehen, es sei nun wegen  
e. n sie unterworfen sind, oder  
n Schiffe, womit man den Han-  
macht, dort woffseller laden.  
ommen zu uns auf unsern Schif-  
gen ihnen unsere Gewerwaaren  
en, unser Hausgerath, unsere  
merwaaren.

ntige spanische Schiff. nach Havre.  
cht als Wolle von Bilbao, und  
s ledig zurük. Die, welche sich  
en, für Cadix und Barcelona,  
s Amiens, Rogent. se. Kotron,  
, du Mans, Abbeville, Ville,  
atin, Sedan, in Lächeren, Wilt-  
Blütschen \*), Kalmanken, Trip,  
Uetrechter Sammlen, Berlag-  
nen

Mittelgattung von Sammt und Blüsch  
er Raubheit: er ist langhaariger als  
d kurzhaariger als der Blüsch. Rette  
sind von Wolle, das Haar von Seide.  
ein Wollenzug auf Sammtart gear-

nen \*) , Kamelotten, Etaminen \*\*) , Wachslich-  
tern und Wachsstöcken \*\*\*).

### Dritter Brief.

#### Secretis.

Boston, den 25ten Juli 1788.

Endlich sind wir hier, nachdem wir ein und fünfzig  
Tage auf der See herumgeirrt haben. Heiligthum  
der Unabhängigkeit, sey mir gegrüßt! Warum bist  
du Europa nicht näher! so viele Freunde der Frei-  
heit würden da nicht vergebens seufzen.

Ich gieng zu Schiffe den 3ten Juni des Abends,  
auf dem Kato, der in Amerika gebaut worden,  
aber Holländern †) gehört, und der nach Boston  
gieng.

\*) Ein bekannter Zeug: eine Art von grobldemigem  
Kamelot, dessen Rette von wollen und blüsch Wachs  
der Einschlag von Zwirn ist.

\*\*) Eine Art dünner wollener dreifertel breiter Zeug  
zu Kleibern oder zum Futter dazu.

\*\*\*) In Nöllen gewundene dünne Wachslichter.

†) Die holländischen Häuser, welche mit dem freien  
Amerika handeln, wollen nicht länger sich der hollän-  
dischen

Griffots Reife 27 St.

steng. Der Befehlshaber, Hauptmann Stevens, hat den Ruf eines geschickten Seemanns: mit diesem Verdienst verbindet er anziehende Eigenschaften viel Höflichkeit und Edelmuth. Fünf oder sechs Reisende, die vergeblich gehofft hatten sich auf einem königlichen Paketbote einzuschiffen, bedienten sich ebenfalls des Kato.

Freund, Sie erwarten ohne Zweifel nicht von mir solche lange Beschreibungen wie ehemals die Reisenden zu geben pflegten: Ich will wahr seyn, also muß ich sehr einfach und sehr kurz seyn.

Kaum war ich am Bord als es mir gieng wie fast allen, die das erste mal zur See fahren. Und doch hatte ich die Reise über den Kanal (zwischen Frankreich und Engelland) mehrmals gemacht. Meine Unpäßlichkeit dauerte sechs und dreißig Stunden. Ich aß nicht, ich trank nicht; ich blieb im Bette und überließ der Natur meine Heilung. Der Erfolg war wie ich ihn vorhergesehen hatte. Zwei Tage nachher fieng ich meine gewöhnliche Lebensart wieder an, oder vielmehr ich hielt mich an die, welche ich am Bord eingeführt fand. Zum Frühstück Thee, Kaffee oder Schokolade; zu Mittag, Fleisch,

So  
dischen Schiffe bedienen, die weit schlumper als die amerikanischen sind und daher mehr Zeit zur Ueberfahrt brauchen. Ich habe nachher gehört, daß der Kato, der schon eine andere Reise nach Marseille gemacht hat, da an ein französisches Haus verkauft worden. Amerikanische Schiffe werden gewis mit der Zeit ein Handelsartikel, der Amerika viel einbringt.  
K. v. W.

Gemüth  
Eileur;  
Neis: d

Folg  
ordnung  
eine lang  
man auf  
der Eng  
Lebensor  
lich so  
Sorglos

Die  
guten un  
pöbelst  
den Kar  
Boston a  
Zweifel n  
durchgän  
Kartoffel  
Die Unfr  
wovon der  
men hatte  
Hünst  
machten  
hatte, se  
indgen sie  
südlichen  
kaufen. W  
Ich merkt  
förderete,  
Morgens

Haber, Hauptmann Stevens,  
erschilten Seemanns: mit die-  
bet er angelegende Eigenschaften  
Edelmuth. Fünf oder sechs  
lich geholt hatten sich auf einem  
te einzuschiffen, bedienten sich

warten ohne Zweifel nicht von  
Beschreibungen wie ehemals die  
pfegeten: Ich will wahr seyn,  
nfast und sehr kurz seyn.

am Bord als es mir gieng wie  
erste mal zur See fahren. Und  
Reise über den Kanal (zwischen  
ngelland) mehrmals gemacht.  
t dauerte sechs und dreißig Stun-  
ich traut nicht; ich blieb im  
der Natur meine Heilung. Der  
ihn vorhergesehen hatte. Zwei  
ich meine gewöhnliche Lebensart  
einmehr ich hielt mich an die, welche  
ingeführt fand. Zum Frühstück  
Spotolade; zu Mittag, Fleisch,  
Ch

bedienen, die weit plumper als die  
ind und daher mehr Zeit zur Ueber-  
Ich habe nachher gehört, daß der  
on eine andere Reise nach Marokko  
an ein französisches Haus verkauft  
itanische Schiffe werden gewis mit  
ndelsartikel, der Amerika viel ein-  
K. d. W.

Gemüße, Wein und Bier, keinen Kaffee, und fetten  
Liqueur; um fünf Uhr Thee, zu Abend Eier und  
Reis: das war unsere Lebensart.

Folgende nähere Nachricht von unserer Lebens-  
ordnung kann Ihnen nützlich seyn, wenn Sie se  
eine lange Reise unternehmen. Warum benützt  
man auf den französischen Schiffen die Erfahrung  
der Engländer und Amerikaner in Hinsicht dieser  
Lebensordnung nicht besser? Wir würden nicht läß-  
lich so viel Bootsknechte durch unsere grausame  
Sorglosigkeit verlieren.

Die amerikanischen Schiffe haben, überhaupt  
guten und reichlichen Mundvorrath. Ihr Rind-  
pökelfleisch ist fast so gut als das irländische. Wie  
sien Kartoffeln bis zu dem Augenblick wo wir in  
Boston ankamen. Darüber werden Sie sich ohne  
Zweifel wundern, denn in Frankreich glaubt man  
durchgängig, daß mit Eintritt des Frühjahres die  
Kartoffeln anfangen zu keimen und schlecht werden.  
Die Unsrigen waren aus Holland. Die Zitronen,  
wovon der Hauptmann zwei Kisten voll mitgenom-  
men hatte, waren uns viel werth zu Limonade und  
Punsch: beides tranken die Amerikaner gern. Auch  
machten wir uns die Zwiebeln, die er am Bord  
hatte, sehr zu nuzt. Die nördlichen Amerikaner  
mögen sie nicht, und bauen sie nur, um sie an die  
südlichen und die auf den Inseln wohnen zu ver-  
kaufen. Man gab uns alle Abend eine Zwiebelsuppe.  
Ich merkte, daß diese Suppe die Verdauung bes-  
förderte, und den widrigen Schleim, den man das  
Morgens im Munde fühlt, hinderte.

Unsere Bootsknechte wurden auch gut gefüttert. Zu Mittag hatten sie Rind, oder Schweinpödel, fleisch, oder Stockfisch und Kartoffeln; zum Frühstück und Abendessen, Thee, Kaffee, Zwieback, Butter und Käse; manchmal gab man ihnen Brantwein oder Rum, und sie tranken beständig ein dünnes saures Bier, welchem unser Hauptmann ihre gute Gesundheit zuschrieb.

Diese Bootsknechte waren sehr gottsfürchtig, so wie die amerikanischen, mit welchen ich nachher gereist bin.

Es ist sehr nachtheilig, von Havre de Grace aus nach Amerika zu reisen: man muß über die Insel Wight (an der engländischen Küste) hinausfahren, und das kostet oft viel Zeit. Wir brauchten über vier Tage um aus dem Kanal zu kommen. Das Meer war sehr ruhig: als wir aber in die offenbare See kamen, fanden wir sie hochgehend wie nach einem Sturm. Das merkwürdige und für mich neue hin- und herschwanken des Schiffes machte, daß ich wieder krank ward; aber eine strenge Lebensordnung, stellte mich bald wieder her. Muth, Bewegung, Zerstreuung, keine Unvorsichtigkeit im Essen und Trinken: dies sind die wirksamsten Mittel gegen dieses sonderbare Uebel, dessen wahre Ursache man noch nicht hat genau angeben können, und das sich auf so mancherlei Art äußert.

Wir begegneten am 15. Junii einem engländischen Schiffe, das vom Wallfischfang auf der Küste von Brasilien, zurückkam. Es war vor eif

Monat

Monat  
schlecht  
Lonnen  
Schild  
eine Hä  
dem S  
dreizehn  
heraus.  
wir über  
nach Eu  
sammer:

Nach  
die See  
von neu  
beobacht  
male.

) Wa  
Iwer  
Sie  
ausf  
den.  
Eura  
Sm  
Mit  
gella  
der  
Sm

E  
Fisch  
rika,  
Wan  
haben  
Fisch

chte wurden auch gut gefüttert. Sie Rind, oder Schweinpfedel, Sch und Kartoffeln; zum Frühstück, Thee, Kaffee, Zwieback, manchmal gab man ihnen Branntwein und sie tranken beständig ein, welches unser Hauptmann ihm zuschrieb.

chte waren sehr gottsfürchtig, nischen, mit welchen ich nachher

chtig, von Hävre de Grace zu reisen: man muß über die der engländischen Küste) hin, das kostet oft viel Zeit. Wir er Tage um aus dem Kanal zu Meer war sehr ruhig: als wir aber See kamen, fanden wir sie hoch, einem Sturm. Das merckliche hin, und her schwanken des Schiffes wieder krank ward; aber eine streng, stellte mich bald wieder her, ng, Zerstreuung, keine Unvorsich, und Trinken: dies sind die wirk, gegen dieses sonderbare Uebel, dessen an noch nicht hat genau angegeben ich auf so mancherlei Art äußert.

en am 15. Junii einem engländ, das vom Wallfischfang auf der ien, zurückkam. Es war vor eif Monat

Monat von London abgegangen. Sein Fang war schlecht gewesen \*); es hatte nicht mehr als zehn Tonnen Thran; das macht, die Tonne zu fünfzig Schild. Louisd'or gerechnet, 12,000 Livres. Die eine Hälfte davon gehört dem Reeder, die andere dem Schiffsvolk, das aus dem Hauptmann und dreizehn Mann bestand. Die Kosten kamen nicht heraus. Dies Schiff hatte wenig Lebensmittel: wir überließen ihm welche. Es nahm unsere Briefe nach Europa mit. Wie tröstlich ist ein solches Zusammentreffen mitten auf dem oden Meer!

Nachdem wir dies Schiff verlassen hatten, ward die See hoch. Die grausame Krankheit besiel mich von neuem. Ich hütete zwei Tage das Bett; ich beobachtete dieselbe Lebensordnung wie die vorigen male. Ich hatte großen Durst; gekochte Limonade war

\*) Was den Engländern oft so geht und sie ohne Zweifel des Wallfischfanges überdrüssig machen wird. Sie können es hierinn nie mit den Amerikanern aushalten, die alles begünstigt, und die noch lange den Thran und Wallfisch selbst wohlfeiler als die Europäer verkaufen werden. Der scharfsinnige Smith hat dies schon vor langer Zeit bemerkt. Mit dem Wallfischfang, sagt er, gehts nicht in Engkand, ungeachtet der Unterstützung, die er von der Regierung hat, und die ins große geht. S. Smith über den Reichthum der Völker.

Es scheint, daß die Engländer sich eine neue Fischerei im Südmeer, nordwestlich von Nord-Amerika, in der Gegend des Noothafundes öffnen wollen. Man rühmt den Thran, den sie da schon gemonnen haben: er soll viel besser seyn als der von andern Fischereien.

H. v. B.



war mein einziges Getränk; der Thee schmelzte mir nicht. Zum Glück that mir der Kopf nicht weh; aber er war schwach; ich mochte vor Muthlosigkeit nicht lesen, noch weniger mit ernsthaften Gedanken mich beschäftigen. Diese Niedergeschlagenheit, die aus der Entkräftung des Körpers entsteht, ist unerträglich. Dann bereut man es, daß man so leichtsinnig zu Schiffe gegangen ist, und man nimmt sich vor, dieser grausamen Wirkung des Meers sich nicht wieder auszuliefern; aber das wird bald vergessen, wann die Gesundheit mit dem schönen Wetter zurückkehrt. Ich erfuhr es, als ich unvermerkt meine Kräfte und meine Lebhaftigkeit wieder bekam. Mit Hülfe vieler Bewegung giengen die Geschäfte meines Magens, die während der Krankheit unterbrochen worden, wieder ihren gewöhnlichen Gang.

Vom 17ten bis zum 25ten kamen wir fast nicht von der Stelle; wir hatten die ganze Zeit über entweder widrigen Wind oder gar keinen. Man mußte sich darcin ergeben. Ich überließ mich dem Lesen, dem Denken und tausend Betrachtungen über die Entwürfe, die ich auszuführen hatte. Wohl wissend, daß mein Vorhaben nicht anders gelingen könnte, als wenn ich mit Leichtigkeit englisch spräche und schriebe, beschloß ich, dieser Sprache täglich einige Stunden zu widmen, die guten Schriftsteller zu lesen und durch Unterhaltung mit den Amerikanern, die am Bord waren, mir Fertigkeit im Sprechen zu erwerben: und ich bemerkte bald, daß ich vorwärts kam.

Um

Um d  
übrigen  
ehmals  
unter ver  
legte mich  
an u. f. n  
ich keine

Blat  
chen sel  
gelländern  
las, fand  
nahe kam  
bei Erler

Ich k  
nicht ver  
mehr ins  
der Spra  
Annäheru  
Bereinigu  
Menschen  
sich einan  
Mittel ist  
folgt, da  
nicht gan  
und engl  
che die M  
gegenseiti  
und Wen  
vermehrte  
Erkenntn

tränkt; der Thee schmeckte mir  
 hat mir der Kopf nicht weh;  
 ich mochte vor Nutzlosigkeit  
 niger mit ernsthaften Gedanken  
 Diese Niedergeschlagenheit, die  
 des Körpers entsteht, ist un-  
 bereut man es, daß man so  
 gegangen ist, und man nimmt  
 samen Wirkung des Meers sich  
 rken; aber das wird bald ver-  
 esundheit mit dem schönen Wei-  
 ch erfuhr es, als ich unvermerkt  
 meine Lebhaftigkeit wieder bekam.  
 Bewegung gingen die Geschäfte  
 ie während der Krankheit unter-  
 jeder ihren gewöhnlichen Gang.

zum 25ten kamen wir fast nicht  
 wir hatten die ganze Zeit über  
 Wind oder gar keinen. Man  
 geben. Ich überließ mich dem  
 und tausend Betrachtungen über  
 ich auszuführen hatte. Wohl  
 Vorhaben nicht anders gelingen  
 ch mit Leichtigkeit englisch spräche  
 loß ich, diese Sprache täglich  
 widmen; die guten Schriftsteller  
 Unterhaltung mit den Amerika-  
 lord waren, mir Fertigkeit im  
 rben: und ich bemerkte bald, daß

Um die Stunden auszufüllen, welche für die  
 übrigen langsam dahin flossen, machte ich hier wie  
 ehemals in der Bastille: ich vertheilte meine Zeit  
 unter verschiedene Beschäftigungen, las französisch,  
 legte mich auf das englische, stellte Betrachtungen  
 an u. s. w. Ich unterrichtete mich, und so hatte  
 ich keine lange Weile.

Blairs Werk über die Redekunst und die Spra-  
 chen fiel mir in die Hände. Es wird von den En-  
 gelländern sehr geschätzt. Indem ich es aufmerksam  
 las, fand ich, daß der Stil dem französischen sehr  
 nahe kam: das mußte für mich die Schwierigkeiten  
 bei Erlernung des englischen vermindern.

Ich kam damals auf einen Gedanken, den ich  
 nicht verlieren muß: ich kann ihn ein ander mal  
 mehr ins Licht setzen. Sicher ist die Verschiedenheit  
 der Sprachen eins von den großen Hindernissen der  
 Annäherung der Menschen zu einander und ihrer  
 Vereinigung zu einer einzigen Familie: denn die  
 Menschen sollten die Sprache nur brauchen, um  
 sich einander zu verstehen, da, sich verstehen, das  
 Mittel ist sich zu achten und zu lieben. Daraus  
 folgt, daß bei Völkern, deren Sprachen einander  
 nicht ganz fremd sind (wie das beim französischen  
 und englischen der Fall ist), man in die eine Spra-  
 che die Ausdrücke und die Redensarten der andern  
 gegenseitig aufnehmen müsse, anstatt die Wörter  
 und Wendungen, die jeder Sprache eigen sind, zu  
 vermehren zu suchen. Auf die Art würde man die  
 Erlernung dieser Sprachen sehr erleichtern. Be-

trachtet man sie aus diesem Gesichtspunkt, so muß man ein Feind des menschlichen Geschlechts und des Friedens seyn, wenn man sich, wie gewisse Schriftsteller, Mühe giebt, das, was sie den Geist, die Eigenthümlichkeit jeder Sprache, nennen, zu erhalten.

Ich verfolgte diesen Gedanken noch weiter und sagte bei mir selbst: die Amerikaner müssen die Engländer verabscheuen: sie müssen, wo möglich, ihren (der Amerikaner) Ursprung bis auf die letzte Spur zu vertilgen suchen. Aber ihre Sprache wird sie bekändig Lügen strafen: sie müssen also in ihrer Sprache eben die Neuerungen machen, die sie in ihrer Verfassung versucht haben; und derselbe Grundsatz, die Menschenfreundschaft muß sie dabei leiten. Amerika muß die Zusucht aller Menschen seyn; die Amerikaner müssen in Verbindung mit den sämtlichen Erdbewohnern stehen; sie müssen suchen sich allen verständlich zu machen, sich allen zu nähern, und besonders denen, mit welchen sie mehr Gemeinschaft haben, wohin die Franzosen gehören. Was könnte sie also hindern, die eigenthümlichen Wendungen der französischen Sprache anzunehmen? Warum sollten sie, wie man in England thut, den Franzosen auslachen, der französischen Wendungen ins englische mischt? Es ist doppelter Vortheil bei der allgemeinen Sprachvereinigung, die ich vorschlage: die Amerikaner nähern sich andern Völkern und entfernen sich von den Engländern; sie machen sich eine eigene, eine amerikanische Sprache.

Ein

Ein  
 Rand wa  
 türliche  
 von weld  
 nicht für  
 Ruhm d  
 hat. E  
 Kindern  
 die das  
 Kinder l  
 geliebt w  
 anfangen  
 darf man  
 sie dem I  
 weil best  
 Seelen  
 gewinnen  
 Gewöhn  
 wöralich  
 nung un  
 gewonnen  
 verloren,  
 ist auf s  
 fehlen: l  
 und in d  
 ordentlich  
 ledige S  
 mehr. I  
 müßt: s  
 heißer m  
 auf Sch  
 den und

in diesem Gesichtspunkt, so muß  
es menschlichen Geschlechts und  
wenn man sich, wie gewisse  
he giebt, das, was sie den Geist,  
zeit jeder Sprache, nennen, zu

dieſen Gedanken noch weiter und  
ſt: die Amerikaner müſſen die  
ſchauen: ſie müſſen, wo möglich,  
aner) Ueſprung bis auf die letzte  
ſuchen. Aber ihre Sprache wird  
ſtrafen: ſie müſſen alſo in ihrer  
Neuerungen machen, die ſie in  
verſucht haben; und derſelbe  
Menſchenfreundſchaft muß ſie dabei  
muß die Zuſucht aller Menſchen  
aner müſſen in Verbindung mit  
Ladbewohnern ſehen; ſie müſſen  
verſtändlich zu machen, ſich allen  
beſonders denen, mit welchen ſie  
ſt haben, wohin die Franzoſen  
ldünne ſie alſo hindern, die eigen-  
dungen der franzöſiſchen Sprache  
Warum ſollten ſie, wie man in  
den Franzoſen auslachen, der fran-  
en ins engliſche miſcht? Es iſt  
il bei der allgemeinen Sprachein-  
ſch vorſchlage: die Amerikaner nä-  
Völkern und entfernen ſich von den  
ſie machen ſich eine eigene, eine  
prache.

Ein

Ein anderer Gedanke über einen andern Gegen-  
ſtand ward ſehr lebendig in mir: das Widerna-  
türliche des Seelebens. Ich mag es betrachten  
von welcher Seite ich will, der Menſch ſcheint mir  
nicht für das Meer gemacht, ob er ſich gleich ſo viel  
Ruhm durch Vändigung dieſes Elements erworben  
hat. Er lebt da allein, getrennt von Frau und  
Kindern, und folglich verliert er zu jener die Liebe,  
die das häuſliche Leben beſtändig unterhält; die  
Kinder kann er nicht erziehen und nicht von ihnen  
geliebt werden. Eine Frau allein, was kann die  
anfangen! Wenn ſie ganze Monate allein ſeyn muß,  
darf man ſich wundern, daß ſie lieberlich wird? Iſt  
ſie dem Manne treu, ſo muß ſie unglücklich ſeyn,  
weil beſtändige Unruhe an ihrem Herzen nagt. Das  
Seeleben iſt eine Lotterie: man kann viel darin  
gewinnen und viel verlieren. Nun führt aber die  
Gewöhnung an ein ſolches Leben zu mehr als ge-  
wöhnlichen Aufwand, verträgt ſich nicht mit Bed-  
nung und Haushältigkeit, verleitet, wenn man viel  
gewonnen hat, zu Vergeudung, und, hat man  
verloren, zu Diebſtal und Raub. Der Seemann  
iſt auf ſeinem Schiffe gewohnt, gebietriſch zu be-  
fehlen: dieſen Ton bringt er mit in ſein Hausweſen  
und in die Geſellſchaft. An Gefahren und außer-  
ordentliche Strapazen gewöhnt, verliert er das mit-  
leidige Herz: fremde Uebel rühren ihn gar nicht  
mehr. Die ſchweren Reiſen und die ſtarcken Getränke  
müſſen ſein Gemüth noch wilder und ſein Blut noch  
heißer machen. Endlich iſt die Unreinlichkeit, die  
auf Schiffen unvermeidlich iſt, dem häuſlichen Le-  
ben und folglich der Glückſeligkeit entgegen.

E s

Aus

Aus diesen Betrachtungen folgt, daß ein Freikaat, der den Frieden in seinem Schoof erhalten will, und dem die Sittlichkeit über alles geht, zum Seeleben nicht ermuntern muß; wenigstens nicht zu den sehr langen Reisen, und in fremde Länder, denn die Küstenfahrt ist dem häuslichen Leben nicht so entgegen: sie läßt den Bootsknechten längere Zwischenräume, die sie im Schoof ihrer Familie verleben können. Auch bemerkt man einen großen Unterschied unter diesen und den übrigen: sie sind dem starken Getränk nicht so ergeben, sind nicht so horthertzig, und sind gottesfürchtiger.

Vom 26ten Junii bis zum 9ten Julii hatten wir beständig Windstille und widrigen Wind. Der Wind war fast immer südwest und sogar west. Diese Art Wind herrscht durchgehends in diesen Meeren, besonders in dieser Jahreszeit. Der Hauptmann sagte mir, daß sie im März und April nicht so häufig wären: dann kann man die Reise in 30 bis 36 Tagen machen.

Uns begegneten viele Schiffe, und das tröskete uns. Man fragte alle nach ihrer Schöpfung \*): Alten stimmten diese überein.

Drei viertel von diesen Schiffen waren englische. Man merkte an ihren bittern oder verächtlichen

\*) Eskimo, der muthmaßliche Ueberschlag des Steuer-manns, wie weit er den Tag über gefahren sey, und in welcher Gegend er sich befinde; desgleichen, die Aufzeichnung dieser Umstände auf die Seelarte.

schiffen  
Gelingen  
ten. Unt  
ostindischen  
kam. Di  
war nach  
ob wir eng  
wortete ja  
ihm mit u  
wortete ih  
möchte er  
lassen. E  
nen Unter  
unsern Ha  
geländer:  
Meer; ein  
klärung un  
durch ihre  
unvermerkt

Ein M  
nachher beg  
war ein D  
voll bekan  
war glücklich  
getödtet.

Die S  
hen; habe

\*) Wenn  
die Pa  
sind.

erachtungen folgt, daß ein Frei-  
den in seinem Schoof erhalten  
Sittlichkeit über alles geht, zum  
untern muß; wenigstens nicht zu  
eifen, und in fremde Länder,  
er ist dem häuslichen Leben nicht  
läßt den Bootsknechten längere  
die sie im Schoof ihrer Familie  
Auch bemerkt man einen großen  
diesen und den übrigen: sie sind  
nt nicht so ergeben, sind nicht so  
nd gottesfürchtiger.

unit bis zum 9ten Juli hatten wir  
le und widrigen Wind. Der  
mer südwest und sogar west. Diese  
durchgehends in diesen Meeren,  
e Fahrzeit. Der Hauptmann  
ke im März und April nicht so  
nn kann man die Reise in 30 bis

n viele Schiffe, und das tröfete  
alle nach ihrer Schöpfung \*):  
ese überein.

von diesen Schiffen waren engel-  
merkte an ihren bittern oder ver-  
ächli-

muthmaßliche Ueberschlag des Steuer-  
weit er den Tag über gefahren sey, und  
gend er sich befinde; dergleichen, die  
dieser Umstände auf die Seearte.

schlichen Antworten, daß sie den Amerikanern das  
Gelingen ihres Aufstandes noch nicht verziehen hat-  
ten. Unter diesen Schiffen fand sich eins, das der  
ostindischen Gesellschaft gehörte und von Bengalen  
kam. Die erste Frage des Hauptmanns an und  
war nach dem Hastingschen Prozeß. Er fragte uns,  
ob wir englische Papiere \*) hätten. Man ant-  
wortete ja. Er bat uns gar sehr, wir möchten sie  
ihm mit unserer Schaluppe schicken. Man ant-  
wortete ihm noch feiner: wenn er sie haben wollte,  
möchte er sie mit seiner eigenen Schaluppe holen  
lassen. Er verstand diese Sprache und schickte sei-  
nen Unterhauptmann mit einem Stül Ranking für  
unsern Hauptmann. Dieser Zug mahlt die En-  
gelländer: sie halten sich wirklich für die Herren des  
Meer; eine Idee, die sich mit zunehmender Auf-  
klärung und Brüderlichkeit, wozu die Engelländer  
durch ihre Verfassung schon vorbereitet seyn müssen,  
unvermerkt verlieren wird.

Ein Wallfischjäger aus Dänkirchen, der uns  
nachher begegnete, war höflicher. Der Hauptmann  
war ein Quäker aus Mantucket; aber das Schiffs-  
volk bestand aus lauter Franzosen. Sein Fang  
war glücklich gewesen: er hatte achtzehn Wallfische  
getödtet.

Die Schiffe, die auf den Wallfischfang ausge-  
hen, haben zwei Schaluppen immer bei der Hand,  
um

\*) Vermuthlich Zeitungen und Zeitchriften, worinn  
die Parlementsverhandlungen u. s. w. aufgeschrie-  
ben sind.

um sie ins Meer zu lassen. Das ist eine sehr gute Einrichtung: warum hat man sie nicht auf den andern Schiffen auch? Es kann einer ins Wasser fallen und ertrinken: denn ehe man die Schaluppe aus ihrem Kerker bringt und ihm zu Hülfe kömmt, vergeht eine Viertelstunde.

Wir sahen eine große Menge von den ungeheuern Seethieren, die für die Amerikaner einen so reichen Handelszweig ausmachen. Wir sahen besonders viel Nordlaper \*) ; und Meereschweine \*\*) die um ihrer behenden und geschwinden Bewegungen willen so merkwürdig sind; und Lämmer \*\*\*) , so auf

\*) Der am Nordpol und im übrigen nordischen Ocean zu Hause ist, und nicht, wie andere Waldfischarten zu gewissen Zeiten in südlichere Gegenden zieht. Er wird zwanzig Fuß lang, und lebt fast bloß von Heringen, die er durch einen Schwung mit dem Schwanz in einen Wirbel zusammentreibt und tonnenweise verschlingt.

Blumenbach.

\*\*) Auch eine Waldfischart; wird zwei Klafter lang; hat ein leidlich essbares Fleisch und viel Speck, der auch zu Ebran gekocht wird. Es lebt in Gesellschaft, und zieht sich, zumal bei herannahendem Sturm, nach den Schiffen.

Blumenbach.

\*\*\*) Auch Delfin genannt, und ebenfalls aus dem Geschlecht der Waldfische. Sein Fleisch ist schwarzlich und kömmt dem Schwein- und Rindfleisch nahe. Man erzählt in alten und neuen Zeiten viel von seiner Menschlichkeit und von seiner Liebe zur Kunst. Ein Delfin soll einst einen griechischen Seefahrer, Arion, den er hatte spielen hören, und den man ins Wasser stieß, auf seinen Rücken genommen und ans Land getragen haben.

fallend du  
Wir hary  
sehr gut s

Dom  
zwischen  
und dem  
immer im  
einmal den

Wir  
vorbei, die  
viel Schiff  
Jahr verli  
dem Meer  
gehört ist  
Insel wird  
wilden Pfl  
Regierung  
welche ihr  
wirft, zu  
noch mehr  
ger als die  
und wissen  
unterhalten

\*) Hary  
eine  
vorn  
Kinge  
den m  
Fisch

zu lassen. Das ist eine sehr gute  
 warum hat man sie nicht auf den an-  
 ch? Es kann einer ins Wasser fal-  
 a: denn ehe man die Schaluppe  
 bringt und ihm zu Hülfe kömmt,  
 ertelkünde.

ne große Menge von den ungeheuren  
 für die Amerikaner einen so reichen  
 schmachen. Wir sahen besonders  
 \*) und Meerschweine \*\*) die um  
 und geschwinden Bewegungen willen  
 ind; und Lämmer \*\*\*) , so auf-  
 fallend

ndlay und im übrigen nordischen Ocean  
 und nicht, wie andere Walfischarten  
 Zeiten in südlichere Gegenden zieht. Er  
 8 Fuß lang, und lebt fast bloß von  
 die er durch einen Schwung mit dem  
 in einen Wirbel zusammentreibt und  
 verschlingt.

#### Blumenbach.

Walfischart; wird zwei Klafter lang;  
 sich eisbares Fleisch und viel Speck, der  
 in gekocht wird. Es lebt in Gesellschaft,  
 5, jumat bei herannahendem Sturm,  
 bliffen.  
 Blumenbach.

elstgenannt, und ebenfalls aus dem  
 r Walfische. Sein Fleisch ist schwarz;  
 umt dem Schwein- und Rindfleisch nahe.  
 t in alten und neuen Zeiten viel von  
 schlichkeit und von seiner Liebe zur Musik.  
 soll einst einen griechischen Contänstler,  
 n er hatte spielen hören, und den man  
 rief, auf seinen Rücken genommen und  
 etragen haben.

fallend durch die Mannigfaltigkeit ihrer Farben.  
 Wir harpunter \*) einen davon, dessen Fleisch uns  
 sehr gut schien.

Vom 3ten bis zum 7ten Juli trafen wir herum  
 zwischen dem 57sten und 66sten Grad der Länge  
 und dem 42sten bis 44sten Grad der Breite, fast  
 immer im Nebel oder Regen. Wir hörten nur  
 einmal den Donner.

Wir kamen nicht weit von jener Sandinsel  
 vorbei, die das Schrecken der Reisenden ist, wo so  
 viel Schiffe verloren gegangen sind und noch alle  
 Jahr verloren gehn. Sie ragt nur wenig über  
 dem Meer hervor; und da sie fast immer in Nebel  
 gehüllt ist, hält es schwer sie wahrzunehmen. Diese  
 Insel wird nur von einer einzigen Familie und von  
 wilden Pferden bewohnt, welche die engländische  
 Regierung hat hindringen lassen, um Reisenden,  
 welche ihr Misgeschick auf dieses unfruchtbare Eiland  
 wirft, zu Hülfe zu kommen. Die Engländer und  
 noch mehr die andern Europäer scheitern da häufig-  
 ger als die Amerikaner: diese kennen die Insel besser  
 und wissen sie zu vermeiden. Die Engländer  
 unterhalten da einen Leuchthurm.

#### Nase

\*) Harpune heißt, bekanntlich, beim Walfischfang  
 eine Art von Wurfpieß, fünf bis sechs Fuß lang,  
 vorn mit etlichen Widerhaken, hinten mit einem  
 Ringe versehen, woran ein Strick gebunden wird,  
 den man schießen läßt, indem sich der verwundete  
 Fisch schnell in die Tiefe begibt.



Nabe bei der St. Georgsbank, begegneten wir einem amerikanischen Fischer von Terre-neuve \*). Er gab uns etwas frischen Stockfisch, und das kam uns sehr zu Statten; denn, außer etnigem Federdich, war das frische Fleisch alle, und des Hockel-fleisches waren wir müde: ein Kartoffelsalat vertrat mir die Stelle von allen. Der Hauptmann gab dagegen dem guten Fischer Rind- und Schweinefleisch. Dieser Tausch machte mir ein wahres Vergnügen: er rief mir den ursprünglichen Zustand un-seres Geschlechts ins Gedächtnis, dessen Vorstellung immer mehr Keinheit der Sitten und Glückseligkeit mit sich führt als die des gegenwärtigen. Es war die zweite Reise (in diesem Jahr) welche die Schiff von Terre-neuve machte. Es hatte 450 Centner Stockfisch; man rechnete den Centner zu 20 bis 24 Livres. Es hatte neun Mann Schiffsvoll, und hatte sieben Wochen auf der See zugebracht. Der Hauptmann nahm sich, wie gewöhnlich, eine dritte Reise vor. Marblehead, bei Boston, ist der vornehmste Aufenthalt dieser Fischer, die, wie man sieht, viel Geld verdienen. Oft kommen sie

\*) Diese große Insel liegt zwischen dem 46ten und 53ten Grad nördlicher Breite an der Ostküste von Nordamerika, am Eingange der Bai des St. Lorenz. Entdeckt wurde sie 1497 und gab ihm den Namen Neu-found-land. Sechzig Stunden von Terre-neuve, nach Osten zu, ist die große, aber, weil sie tief liegt, nicht gefährliche Sandbank 160 Stunden lang und 40 breit, wo der Stockfisch gefangen wird, und wo er so häufig ist, daß ein guter Fischer in Einem Tage mehr als hundert, nach andern sogar drei bis vierhundert, und das mit der Angelröhre, fangen kann.

se in vier  
nach Boston  
welche für  
nien Fischer  
gerades W  
then gieng  
und um si  
Stockfisch  
nen weit t  
gen wird.  
gelländer o  
schen Wä  
frischer un

Ich m  
Reise nicht  
um der en  
fand sich,  
Schiffe h

\*) „Da  
weuere  
länder  
fortjul  
ldher  
einem  
immer  
genug  
Natur

Es f  
den er  
leben  
und n  
Lacke  
Fischer

St. Georgesbank, begegneten wir den Fischer von Terre-neuve \*). frischen Stockfisch, und das kam denn, außer einigem Federfische Fleisch alle, und des Vöckel müde: ein Kartoffelsalat derle von allen. Der Hauptmann guten Fischer Kind, und Schwein, auch machte mit ein wahres Verste die den ursprünglichen Zustand und Gedächtniß, dessen Vorfstellung heit der Sitten und Glückseligkeit die des gegenwärtigen. Es war (in diesem Jahr) welche die Terre-neuve machte. Es hatte 450, man rechnete den Centner zu Es hatte neun Mann Schiffe, sieben Wochen auf der Bank juger, vtmann nahm sich, wie gewöhnlich, vor. Warblehead, bei Vöckel, Aufenthalt dieser Fischer, die viel Geld verdienen. Oft kommen sie

\*) Die Insel liegt zwischen dem 46ten und 47ten Breitengrad an der Küste von Neu-Fundland, am Eingange der Bai des St. Lorenz. Entdeckten sie 1497 und gaben dem Land den Namen Neu-Fundland. Sechzig Stunden nach Olen zu, ist die große Tief liegt, nicht gefährliche Sandbank lang und 40 breit, wo der Stockfisch, und wo er so häufig ist, daß ein in einem Tage mehr als hundert, nach drei bis vierhundert, und das mit der fangen kann.

se in vierzehn bis zwanzig Tagen von der Bank nach Boston zurück. Es scheint, daß alsdann die, welche für das südliche Frankreich oder für Spanien fischen, viel Vortheil haben würden, wenn sie gerades Weges mit ihren Fischen nach diesen Reichen giengen; sie würden nicht mehr Zeit brauchen, und um so mehr dabei verdienen, da sie frischen \*) Stockfisch hinbringen könnten, der dem eingefalznen weit vorzuziehen ist und auch wirklich vorgezogen wird. Das wäre das rechte Mittel, die Engländer auszufischen, die größtentheils die spanischen Märkte besorgen; auch würde ihr Fisch besser, frischer und wohlfeiler seyn.

Ich muß einen sonderbaren Umstand bei meiner Reise nicht vergessen. Ich gieng nach Amerika, um der europäischen Tyranny zu entfliehen. Es fand sich, daß ein Theil der Mannschaft auf meinem Schiffe Holländer, und diese sämtlich Anhänger des Staats.

\*) Da diese Fische frisch am besten schmecken und am theuersten bezahlt werden, so bemühen sich die Holländer und Engländer, einen Theil lebendig mit fortzubringen und sie zu dem Ende in eigenen durchlöchernten Schiffen zu bewahren, auch wohl mit einem Nadelstich die Blase zu zerprengen, damit sie immer auf dem Boden bleiben, denn wenn sie nicht genug Seewasser haben, sterben sie ab. Junks Naturgeschichte, unter Kabeljau.

Es scheint, daß Drifft nicht seinen morue verte, den er dem morue salée entgegen setz; hier falsche lebendige Stockfische, d. i. Kabeljau, verwechselte, und nicht frisch eingefalzene und in der Salzlacke liegende, was sonst wohl unter verte, von Fischen gesagt, verstanden wird.

Statthalters waren. Der Hauptmann als ein echter Amerikaner, war von der patriotischen Partei: so daß wir es an Spottreden über den Statthalter und seine ehrlichen Anhänger nicht fehlen ließen. Unsere Späße verdrossen einen Deutschen, der den Statthalter vergötterte, und der im ganzen Ernst böse ward, wann wir — dies war sein Ausdruck — seinen Abgott lästerten. Kaum legte sich sein Zorn nachdem er zwei oder drei Pfeifen geraucht hatte. Ich bemerkte, daß dieser Deutsche, welcher dem Herrschertum so huld war, und welcher, nach der Weise seines Landes unaufhörlich rauchte, nie krank war.

Dies war indes nicht das sonderbarste Wesen, das wir am Bord hatten: der junge Wilde aus dem Stamm der Oneidas war da. Sie haben ihn bei la Fayette sehen können: Dieser wackere Frank-Amerikaner hatte ihn mit nach Frankreich genommen, um ihn da so erziehen zu lassen, daß er seine Landsleute verkittlichen könnte. Es ist ihm nicht gelungen, entweder weil der junge Mensch keine Anlage dazu hatte, oder aus andern Ursachen. Dieser Wilde war übrigens wohl gewachsen, sehr gewandt, tanzte gut, spielte die Flöte ziemlich, redete fertig englisch und französisch: aber er hatte keine Vernunftbegriffe. Es war ein großes Kind, das sich um den morgenden Tag nicht bekümmert. Diesen Zug der Wilden hatte er nach einem dreitägigen Aufenthalt in Paris nicht verloren. Indessen erachte ich daraus nicht schließen, daß die Wilden der Erziehung und Verkittlichung unfähig wären.

Um sich da  
Versuche,

Wie k  
Landung n  
fügte sich  
achtet einen  
segelte die  
wie er sein  
dem Leuch  
Kanonenst  
des Morge  
uns einen  
Zum Glück  
säumte: ni  
Sekunden  
nachher um

\*) Dieser  
ben als  
chen Ge  
nicht m  
überall  
rungsvo  
günstig  
wollte  
einen Z  
gen Wil  
dieser an  
wieder  
Haube  
Strab  
dachte

Um  
Wrispots 30

Der Hauptmann als ein  
 war von der patriotischen Par-  
 an Spottreden über den Staat.  
 lichen Anhänger nicht fehlen  
 päße verdroffen einen Deutschen,  
 er vergütete, und der im ganzen  
 wann wir — dies war sein Aus-  
 gott lästerten. Kaum legte sich  
 er zwei oder drei Pfeifen geraucht  
 erte, daß dieser Deutsche, welcher  
 in so hoch war, und welcher, nach  
 Landes unaufhörlich rauchte, nie  
 des nicht das sonderbarste Wesen,  
 hatten: der junge Wilde aus dem  
 etwas war da. Sie haben ihn bei  
 können: Dieser wackere Frank-  
 e ihn mit nach Frankreich genom-  
 so erziehen zu lassen, daß er seine  
 tlichen könnte. Es ist ihm nicht  
 weder weil der junge Mensch keine  
 atte, oder aus andern Ursachen.  
 ar übrigens wohl gewachsen, sehr  
 e gut, spielte die Fichte ziemlich,  
 lisch und französisch: aber er hatte  
 begriffe. Es war ein großes Kind,  
 morgenden Tag nicht bekümmert.  
 Wilden hatte er nach einem dreijäh-  
 it in Paris nicht verloren. Indessen  
 uns nicht schließen, daß die Wilden  
 und Verfertigung unfähig wären.  
 Um

Um sich davon zu überzeugen, bedarf es noch anderer  
 Versuche, als der bisher angestellten \*).

Wir kamen den 24ten Julii zu Boston an. Die  
 Landung war nicht ohne Gefahr. Der Hauptmann  
 fügte sich der Ungeduld der Reisenden, tief, unge-  
 achtet eines starken Nebels, in die Bai ein, und  
 segelte die ganze Nacht. Um vier Uhr des Morgens,  
 wie er seine Lage nicht recht kannte, und sich nahe bei  
 dem Leuchthurm glaubte, that er verschiedene  
 Kanonenschüsse: aber vergebens. Gegen acht Uhr  
 des Morgens, bei sehr dickem Nebel, befanden wir  
 uns einen Pistolenschuß weit von einer Felsenbank,  
 Zum Glück war der Wind nicht stark, und man  
 säumte nicht das Schiff umzuwenden. Einige  
 Sekunden später wäre es gescheitert. Wir waren  
 nachher um nichts klüger was aus uns werden wür-  
 de.

\*) Dieser Wilde erregte zu Boston eben so viel Aufse-  
 hen als zu Paris: denn man sieht da seit undenkli-  
 chen Zeiten keine Wilde, so daß man sich ihrer gar  
 nicht mehr erinnert. Dieser Dneida ward also  
 überall gut aufgenommen, sogar von dem Regie-  
 rungsvorsteher. Ein anderer glücklicher Zufall be-  
 günstigte ihn zu Neuorl. Der Regierungsvorsteher  
 wollte eben abreisen um gerade mit dem Dneidas  
 einen Länderlauf zu schließen. Er nahm diesen jun-  
 gen Wilden mit und hielt ihn sehr gut. Kaum war  
 dieser angekommen und hatte seine alten Landsleute  
 wieder gesehen, als die Lust zu dem wilden Leben  
 wieder in ihm erwachte. Er verkaufte alle seine  
 Haabe für Brantwein, verheirathete sich mit einer  
 Sklav — so heißen die wilden Frauen — und  
 dachte nicht weiter an Europa.

A. d. W.

Christ's Reise 17. Th.

D

de. Ein Fischerschiff ließ sich sehen: wir baten den Fischer heraufzukommen. Er widerte sich sehr: er wisse nicht wo er sey, sagte er, und wolle den Untergang des Schiffs nicht zu verantworten haben. Das Klang nicht tödtlich. Endlich ließ sich der Schiffer gefallen uns zu führen. Aber ungeachtet seiner Bekanntschaft mit der Gegend befanden wir uns von neuem zwischen Felsen und Inseln, die wir vor Nebel nicht unterscheiden konnten. Der Himmel kam uns abermal zu Hülfe: Der Nebel ver schwand, und mit günstigem Winde erreichten wir durch den engsten Kanal die Rade von Boston. Diese Stadt ist bogenrändig gebaut und behagte dem Auge sehr. Der Haven war voller Fahrzeuge von allen Völkern in Europa; und wir hatten nicht, wie bei eben diesen Völkern, Zollplacereien anzusehn, die noch mehr beschämend als beschwerlich sind.

Man welle  
Freiheit!  
ist der An  
Menschen  
Augen, d  
haben. I  
nun endlic  
solte ein B  
hung, Ger  
die man so  
Vergnügen  
erste war,  
setzte, we  
Drohungen  
Krieges w  
seiner lange  
se lange  
baut sind  
mit alle  
Lam, Barb  
Dandelnde  
Es war ni  
Paris; e  
genugieci  
leute aus

ff ließ sich sehen: wie haben den  
men. Er wogerte sich sehr: er  
p, sagte er, und wollte den Un-  
nicht zu verantworten haben.  
edstlich. Endlich ließ sich der  
s zu führen. Aber ungeachtet  
r mit der Segel befanden wir  
ischen Felsen und Inseln, die wir  
terscheiden konnten. Der Him-  
mal zu Hilfe: Der Nebel ver-  
günstigem Winde erreichten wir  
Kanal die Riede von Boston.  
Bogenrindig gebaut und behagt  
Der Hafen war voller Fahrzeuge  
in Europa; und wir hatten nicht  
a Wäldern, Zollplackereien aus-  
mehr beschämend als beschwerlich

Vierter

Vierter Brief.

Boston den 30 Juni 1790.

Mit welcher Freude sprang ich an dies Land der  
Freiheit! Ich war der See überdrüssig, und dann  
ist der Anblick der Höhen, der Städte, der  
Menschen sogar, eine herrliche Erquickung für die  
Augen, die sich an dem toden Meer müde gefühlt  
haben. Ich sah das Herrschthum, und sollte  
nun endlich des Schauspiels der Freiheit genießen,  
sollte ein Volk sehen, in dessen Sinn Natur, Erzie-  
hung, Gewohnheit die Gleichheit der Rechte gruben,  
die man sonst überall für Wahn hält. Mit welchem  
Vergnügen betrachtete ich diese Stadt, welche die  
erste war, die das Joch der Engländer abschüt-  
telte, welche so lange Zeit allen Vorkünften, allen  
Drohungen, und allen Secueln des bürgerlichen  
Krieges widerstand! Wie gern verlor ich mich in  
jener langen Straße, deren einfache hölzerne Hän-  
der längs dem prächtigen Kanal von Boston hin ge-  
baut sind! zwischen jenen Korrethhäusern, die  
mir alle Erzeugnisse des festen Landes, woher ich  
kam, darbieten! Wie genoss ich die Thätigkeit der  
Handelnden, der Handwerker, der Bootschmiede  
Es war nicht das lästige und lärmende Gewühl von  
Paris; es war nicht das unruhige, geschäftige,  
genüßgerige Ansehen, wodurch sich meine Lands-  
leute auszeichnen; es war nicht das so hochmüthige

Ansehen der Engländer: es war das einfache, gutmüthige aber durch Würde erhöhte Ansehen von Menschen, die sich ihrer Freiheit bewußt sind, die aber in allen Menschen nichts als Brüder, ihres gleichen, sehen. Alles in dieser Straße sah nach einer Stadt aus, die noch in der Wiege ist, aber die schon in der Wiege eines großen Wohlstandes genießt. Ich glaubte in jenem Salent zu seyn, von dem und Genelons gefühlooller Pinsel ein so anziehendes Gemälde hinterlassen hat \*). Aber der Wohlstand dieses neuen Salents war nicht das Werk eines einzigen Menschen, eines Königs oder Ministers: er war die Frucht der Freiheit, dieser Mutter der Betribsamkeit. Mit ihr geht alles schnell, ist alles groß und dauerhaft. Ein Wohlstand von einem König oder Minister geschaffen, hat, wie der König und der Minister, nur die Dauer eines Augenblicke. Boston erhebt sich kaum wieder aus den Creueln des Bürgerkrieges, und sein Handel blüht, es steht noch kein Jahrhundert, und hat in den Künsten, Gewerken, Erzeugnissen, Wissenschaften, viel merkwürdiges und wichtiges aufzuweisen. Ich will Ihnen mittheilen was ich davon, bei meiner Anfunft, und bei einer zweiten Reist dahin, habe wahrnehmen können.

Die Sitten zu Boston sind nicht ganz so, wie man sie in dem empfindsamem \*\*) Wert: der ame-

\*) Im Telemach.

\*\*) Der Ausdruck empfindsam bezeichet nichts tadelbares; wollte man dies andeuten, so müßte man empfindelnd sagen.

amerikan  
american)  
ruhe Pres  
alle Vergnü  
das Reisen  
welche ihr  
fest mit der  
Anmuth und  
die Tugend  
sind zuvorfo  
ihre Freunde  
fast bis zur  
Argen ihr Ge  
ihren Geistlic  
than ward  
Hung auszum  
Häusern das  
noch in der  
nen, welche  
so beschelben  
machen als a  
mel nur, daß

\*) Die Dre  
Non. Re  
liche Parte  
als einem  
lichen Kir  
nach Amer  
Hauptstadt  
in einigen  
kirchliche  
von Bischö  
von Untero  
den andern



aber: es war das einfache, gut-  
 Würde erhöhte Ansehen von  
 nder Freiheit bewußt sind, die  
 hen nichts als Brüder, ihres  
 des in dieser Strafe sah nach  
 noch in der Wiege ist, aber die  
 es großen Wohlstandes genießt.  
 m Talent zu seyn, von dem  
 hoolcker Winkel ein so anziehen-  
 lassen hat \*). Aber der Wohl-  
 alents war nicht das Werk eines  
 eines Königs oder Ministers:  
 er Freiheit, dieser Mutter der  
 lit ihr geht alles schnell, ist alles  
 Ein Wohlstand von einem  
 geschaffen, hat, wie der König  
 nur die Dauer eines Augenblicks.  
 aum wieder aus den Grenzen  
 und sein Handel blüht; es steht  
 ert, und hat in den Künsten,  
 nissen, Wissenschaften, viel  
 wichtiges aufzuweisen. Ich will  
 as ich davon, bei meiner An-  
 weiten Reist dahin, habe wahr-  
 Boston sind nicht ganz so, wie  
 mpfindsam \*\*) Werk: der  
 Ame-  
 empfindsam bezeichnet nichts ta-  
 man dies andeuten, so müßte man  
 sagen.

**Amerikanische Landmann** (le Cultivateur  
 américain) beschrieben findet. Sie würden jene  
 rauhe Presbyterlehre \*) nicht wieder kennen, die  
 alle Vergnügen, selbst das Lustwandeln, verdammt,  
 das Reiten am Sonntage verbot, und die verfolgte,  
 welche ihr widersprachen. Die Bostoner vereinigen  
 jetzt mit der Einfachheit der Sitten die französische  
 Anmuth und jene Freiheit im Benehmen, wodurch  
 die Tugend nur noch liebenswürdiger wird. Sie  
 sind zuvorkommend gegen Fremde, verbindlich gegen  
 ihre Freunde, zärtliche Gatten, liebevolle Eltern,  
 fast bis zur Vergötterung der Kinder, und sanft  
 gegen ihre Gefinde. Die Musik, welche ehemals von  
 ihren Geistlichen als eine Teufelskunst in Bann ge-  
 rhan ward, fängt jetzt an, einen Theil der Erzie-  
 hung auszumachen. Man hört in einigen reichen  
 Häusern das Fortepiano. Diese Kunst ist zwar da  
 noch in der Wiege, aber die jungen Anfängerin-  
 nen, welche sie treiben, sind so sanft, so gefällig,  
 so bescheiden, daß sie dem Zuhörer mehr Vergnügen  
 machen als aufgeblasene Kenner. Gebe der Him-  
 mel nur, daß die Bostonerinnen nicht, wie unsere  
 Fran.

D 3

\*) Die Presbyters (oder Presbyteraner), auch  
 Non-Konformisten genannt, sind eine kirch-  
 liche Partei in England. Weil sie da seit länger  
 als einem Jahrhundert von der herrschenden bischöf-  
 lichen Kirche sehr gedrückt wurden, zogen sie häufig  
 nach Amerika, besonders nach New-England, dessen  
 Hauptstadt Boston ist. Ihre Sittenlehre ist freilich  
 in einigen Punkten nicht aufgeklärt genug. Ihre  
 kirchliche Verfassung ist mysteriös; sie wollen nichts  
 von Unterordnung des einen Kirchenlehrers unter  
 den andern wissen.



Fremdinnen, von der Krankheit ergriffen werden, daß sie es in der Tonkunst zur Vollkommenheit bringen wollen. Diese erlangt man nie anders als auf Kosten der häuslichen Tugenden.

Die jungen Mädchen genießen hier der Freiheit, welche sie in Engelland haben, und die sie in Genf hatten, als Genf noch Sitten hatte, und noch ein Freistaat \*) war; sie missbrauchen sie eben so wenig. Ihre empfindsame und offene Seele hat keine verderbte Männer aus der alten Welt vor sich; deren Treulosigkeit sie fürchten müßte: die Beispiele einer solchen Treulosigkeit sind sehr selten. Man glaubt an den Schwur der Liebe, und die Liebe hält ihn immer heilig, sonst würde Schande den Strafbaren brandmarken. Man sieht ein junges Mädchen mit ihrem Liebhaber in einem leichten Wagen ausfahren, und kein entsetzender Verdacht stört die reinen Freuden einer solchen Landpartie.

Als Mütter werden die Bostonerinnen eingezogen: indessen ist ihr Gesichts immer offen, gutmüthig, mittheilend. Sie widmen sich ganz ihrer Haushaltung, suchen ihre Männer glücklich zu machen und ihre Kinder gut zu erziehen.

Nur den Ehedruck und Leibeskräften gesetzt, der Schandpfeil, die Einsperrung auf eine gewisse Zeit.

Dies \*) In einem Freistaat gibt es keine regierende Häuser. Wo es die gibt, das ist ein Zwangs- oder Herrenstaat, weil die regierenden Häuser ihre Willen zum Gesetz für die übrigen machen.

Dies Gesetz  
und glücklich  
weil sie glück

Keinlich  
Kannzeichen  
lichkeit finde  
dung, in d  
ist reizender  
Die Männer  
oder engell  
und die Kin  
gerungen,  
Grillen und  
wie hinzut  
unreinen d  
kaum sieht  
ner, die sich  
glücklicherwei  
Meer getom

Ich we  
denken, das  
digen Predig  
des berühm  
und jeder Fr  
muß für die  
und für den  
Freiheit gep  
zahlreichen  
Wohlstand an  
Andacht, w

er Krankheit ergriffen werden,  
 und zur Vollkommenheit bring-  
 elangt man nie anders als auf  
 Tugenden.

hen genießen hier der Freiheit,  
 und haben, und die sie in Genuß  
 Sitten hatte, und noch ein-  
 e missbrauchen sie eben so wenig.  
 und offene Seele hat keine Ver-  
 der alten Welt vor sich; deren  
 hten mühe: die Beispiele einer  
 sind sehr selten. Man glaubt  
 Liebe, und die Liebe hält ihn  
 würde Schwand den Straßba-  
 Man sieht ein junges Mädchen  
 e in einem leichten Wagen aus-  
 sehender Verdacht stört die rei-  
 solchen Landpartie.

eben die Bostonerinnen eingezo-  
 e Gesichts immer offen, gutmü-  
 Sie widmen sich ganz ihrer  
 en ihre Männer glücklich zu ma-  
 er gut zu verstehen.

ach sind Leibeskräften gestrebt, der  
 Ansperrung auf eine gewisse Zeit.  
 Dies  
 Staat steht es keine regierende  
 es die nicht, das ist ein Zwangs-  
 tat, weil die regierenden Häuser  
 Gesetz für die andern machen.

Dies Gesetz wird wenig angerufen: fast alle Ehen  
 sind glücklich, und sie werden unbefleht erhalten;  
 weil sie glücklich sind.

Reinlichkeit ohne Pracht ist eins von den äußern  
 Kennzeichen der sittlichen Reinheit: und diese Rein-  
 lichkeit findet man zu Boston überall, in der Klei-  
 dung, in den Häusern, in den Kirchen. Nichts  
 ist reizender anzusehn als eine Kirche am Sonntage.  
 Die Männer tragen ein gutes Tuchkleid; indische  
 oder engländische Leinwand schmückt die Frauen  
 und die Kinder, ohne den Glitzerstaar und die Ver-  
 zierungen, welche bei uns die Laingeweile, die  
 Brillen und der schlechte Geschmal der Frauenzim-  
 mer hinzuthun. Weder Puder noch Pomade ver-  
 unreinigen das Haar der Kindheit und der Jugend;  
 kaum sieht man beides auf den Köpfen der Män-  
 ner, die sich einen Haarträusler halten: denn un-  
 glücklicherweise ist die Haarträuslerkunst schon übers  
 Meer gekommen.

Ich werde nie ohne Rührung an das Vergnügen  
 denken, das ich empfand, als ich einst den ehrwür-  
 digen Prediger Clarke hörte, einen Nachfolger  
 des berühmten Koopers, dem jeder ächte Franzos  
 und jeder Freund der Freiheit sich dankbar bezeugen  
 muß für die Liebe, die er den Franzosen erwiesen,  
 und für den Eifer, womit er die amerikanische  
 Freiheit gepredigt und vertheidigt hat. Seiner  
 zahlreichen Gemeinde sah man durchgängig den  
 Wohlstand an, wovon ich schon geredet habe; die  
 Andacht, welche aus der Gewohnheit in Gottes  
 D 4 Segen

Begewart ernsthaft zu seyn, entleht; den gottesfürchtigen Anstand, der eben so weit von kriechendem Aberglauben entfernt ist, als von dem schamlosen und leichtsinnigen Benehmen mancher Europäer, die in die Kirche nicht anders als ins Schauspiel gehn.

Spectacum veniunt, veniunt spectentur ut ipsae. Sie kommen zu sehn und gesehen zu werden.

Und was mich am meisten freute, ich sah da Keind von den verhungerten, zerlumpten Wesen, die in Europa am Fuß des Altars unser Mitleid ansehend, die Vorsehung, unsere Menschlichkeit oder die Einrichtung der Gesellschaft anlagen \*). Predigt, Gehet, alles war gleich einfach; jene achtmete die reinste Sittenlehre, und fesselte die Aufmerksamkeit.

Diese vortrefliche Sittenlehre zeichnet fast alle Predigten bei allen kirchlichen Parteien dieses Erdtheils aus. Die Prediger sprechen selten von Glaubenslehren; die Duldsamkeit, eine Zwangsschwester der amerikanischen Freiheit, hat die Glaubenslehren als Streit und Jant gebührend, von der Kanzel so gut als verbannt. Man trägt nur Sittenlehre vor, die bei allen Parteien dieselbe ist; auch schickte sich für eine große Versammlung von Brüdern, nur ein solcher Vortrag.

Diese

\*) Am Fuß des Altars? kamen etwa in Frankreich die Bettler während des Gottesdienstes in die Kirchen

Diese Kon, der Verfolgung Es giebt an diesem die Beharliche bezahlt haben Menschen glauben, eine Frau weilt sie Gott götliche Sen sie der Lehre Aber laßt und

\*) So nenn

\*) Die Qu bestellte an das Ne „Sieht dir so halte ich letztere wist steht ein B Piety prom fürcht.

„Patrel, nern (eine d ner von dies weiter zu an Schlag mit um Ehrifti Freund, id Die Richter Gefängniß; ihn zu besuch

zu sehn, entleht; den gottes-  
 sey eben so weit von kriechendem  
 at ist, als von dem scham-  
 gen Benehmen mancher Euro-  
 che nicht anders als ins Schau-

t. veniunt spectentur ut ipsae.  
 n und gesehen zu werden.

am meisten freute, ich sah da  
 ungerten, zerlumpen Westen,  
 Fuß des Altars unser Mitleid  
 schung, unsere Menschlichkeit  
 g der Gesellschaft anlagen \*).  
 alles war gleich einfach; jene  
 Sittenlehre, und festsetzte die

ie Sittenlehre zeichnet fast alle  
 kirchlichen Parteien dieses Erds-  
 rediger sprechen selten von Glau-  
 dsamkeit, eine Zwangsschwe-  
 ren Freiheit, hat die Glaubens-  
 und Zant gebährend, von der  
 erbannet. Man trägt nur Sil-  
 t allen Parteien dieselbe ist; auch  
 oße Versammlung von Brüdern,  
 trag.

Diese

Altars? Kamem etwa in Frankreich  
 id des Gottesdienstes in die Kirchen?

Diese Duldsamkeit ist in vollem Glanze zu Bo-  
 kon, der Stadt, die ehemals Zeuge so blutiger  
 Verfolgungen, besonders gegen die Quäker war.  
 Es bleibt Freunde \*), obwohl in kleiner Anzahl,  
 an diesem Orte, wo verschiedene ihrer Vorfahren  
 die Beharrlichkeit bei ihrem Glauben mit ihrem Leben  
 bezahlt haben. Gerechter Himmel! wie hat es  
 Menschen geben können, die aufrichtig an Gott  
 glaubten, und doch so barbarisch waren, daß sie  
 eine Frau umbrachten, die unerschrockene Dier,  
 weil sie Gott und Menschen dazte, weil sie an die  
 götliche Sendung der Priester nicht glaubte, weil  
 sie der Lehre Jesu buchstäblich folgen wollte \*\*).  
 Aber laßt uns den Vorhang vor diese abscheulichen  
 D. i. Auf-

\*) So nennen sich die Quäker.

\*\*) Die Quäker duchen jedermann; sie haben gar keine  
 bestellte Kirchenlieder; sie halten sich buchstäblich  
 an das Neue Testament. Wann da i. B. steht:  
 „Siebt dir jemand einen Schlag auf die eine Backe,  
 so halte ihm die andere auch dar,“ so thun sie das  
 letztere wirklich wann das erstere geschieht. Davon  
 steht ein Beispiel in einer engländischen Schrift,  
 Piety promoted, d. i. die beförderte Gottes-  
 furcht.

„Parnel, ein Quäker, wortwechsete mit Purita-  
 nern (eine andere Benennung für Presbiteren). Ei-  
 ner von diesen, erbittert daß er dem Quäker nichts  
 weiter zu antworten wußte, gab ihm einen heftigen  
 Schlag mit dem Stof und sagte: „nimm das hin  
 um Christi willn.“ Der Quäker antwortete ruhig:  
 „Freund, ich nehme es hin um Christi willen.“  
 Die Richter lassen ihn greifen; man setzt ihn ins  
 Gefängnis; man gehätet seinen Freunden nicht,  
 ihn zu besuchen; man zwingt ihn auf Steinen zu  
 liegen,

Austritte ziehn: sie werden gewiß nicht wieder diese neue Welt besetzen, die vom Himmel zum Schutort der Freiheit und Menschlichkeit bestimmt ist. In Boston betet jeder jetzt auf seine Weise Gott an; Wiederläufer \*), Methodisten \*\*), Quäker, und sogar \*\*\*), Katholiken, alle bekennen da öffentlich ihre

liegen, von welchen bei regularem Wetter das Wasser herabfließt; man fesselt ihn in ein Loch, wo er nur eben Raum hatte; man merzelt ihn aus durch Hunger; man hört nicht auf ihm schlecht zu begegnen: er leidet alles geduldig, und stirbt mit den Worten: „ich werde unschuldig; ich werde zu meinem Gott kommen.“

\*) Sie taufen die, welche zu ihnen übertreten, noch einmal, wenn diese gleich in ihrer Kindheit getauft worden, denn die Kindertaufe halten sie nicht für gültig, weil Jesus und die Apostel keine Kinder taufeten.

\*\*) Sie entstanden ungefähr in der Mitte dieses Jahrhunderts in England. Ihr eigenthümliches ist, daß sie Frömmigkeit zu befeuern suchen. Sie haben viel Ähnliches mit den ehemaligen Pietisten in Deutschland, und werden, so wie diese, mit Unrecht verlacht.

\*\*\*). Dieses sogar bezieht sich darauf, daß alle übrigen Parteien dort protestantisch sind, und daß es in gewisser Hinsicht gefährlich ist Katholiken aufzunehmen, weil diese den Grundfay haben, daß außerhalb ihrer Kirche niemand selig werden könne: wodurch sie denn häufig veranlaßt werden sich Mühe zu geben, daß sie Nichtkatholiken mit List oder Gewalt in den Schoos der allein seligmachenden Kirche zu führen.

ihre Meinungen (Haus) ist nicht zu werden, und die lischen Kirchen katholischen würden; Die ist in F Leben und d Laßre, der zerfressen liegt dem Lichte des neuen Welt Reich, und a

Die lantischen Staat. renkirch

\*) Seligklarung und runder nonistruer ligen im rung gesch wiffen Kl andächtige

Durch der förmlich sprechung jene ist g Paktes: ist bekannt ihren Für

Die

werden gewiß nicht wieder diese  
die vom Himmel zum Schutz  
Menschlichkeit bestimmt ist.  
er jetzt auf seine Weise Gott an;  
Metodisten \*), Quäker, und  
ken, alle bekennen da öffentlich  
ihre

hen bei regnem Wetter das Was-  
an führt ihn in ein Loch, wo er  
batte; man merkt ihn aus durch  
er nicht auf ihm schlecht zu bege-  
des geduldig, und stirbt mit den  
terde unschuldig; ich werde zu mei-  
men."

welche zu ihnen übertraten, noch  
lese gleich in ihrer Kindheit getauft  
ie Kindertaufe halten sie nicht für  
Jesus und die Apostel seine Kinder

ungefähr in der Mitte dieses Jahr-  
geband. Ihr eigenthümliches ist,  
tigkeit zu befördern suchen. Sie  
ches mit den ehemaligen Pietisten  
und werden, so wie diese, mit

er bezieht sich darauf, daß alle übrigen  
protestantisch sind, und daß es in  
t gefährlich ist Katholiken aufzuneh-  
e den Grundfals haben; daß außer-  
e niemand selig werden könne; wo-  
aus veranlaßt werden sich Mühe zu  
Nichtkatholiken mit List oder Gewalt  
der allein seligmachenden Kirche zu-

Die

ihre Meinungen. Eine katholische Kapelle (Ber-  
haus) ist noch nicht da, aber bald wird eine gebaut  
werden, und das von einem ehemaligen protestan-  
tischen Kirchendiener, der vor einiger Zeit zu der  
katholischen Kirche übergegangen ist. Seine Hoch-  
würden, Herr Thaler, aus dieser Stadt gebür-  
tig, ist in Frankreich und Italien gewesen. Das  
Leben und die Wunder des seliggesprochenen \*)  
Lahre, der um Gotteswillen sich von Ungesessener  
zerstossen ließ, haben, wie er sagt, seine Augen  
dem Lichte geöffnet, und dies will er nun in der  
neuen Welt ausbreiten. Er hat schon Messgewand,  
Kreuz, und andere Geräthe des katholischen Got-  
tes.

Die katholische Kirche verhält sich zu der prote-  
stantischen wie ein Zwangsstaat zu einem Frei-  
staat. Man kann sie also die Zwang-, oder Ger-  
rentliche und diese die Freikirche nennen.

\*) Seligsprechen heißt, wann der Paps eine Er-  
klärung von sich giebt, daß eine verkörperte fromme  
und wunderthätige Person, die man ihm zur Ka-  
nonisation vorgeschlagen hat, sich unter den Se-  
ligen im Himmel befinde. Nachdem diese Erklä-  
rung geschehen, darf dem seliggesprochenen bei ge-  
wissen Klostersgemeinen und Orden eine besondere  
andächtige Verehrung erzeigt werden.

Durch die Kanonisation wird ein solcher nach-  
her förmlich unter die Heiligen versetzt. Die Selig-  
sprechung ist also der Eingang zur Heiligsprechung;  
jene ist gleichsam ein vorläufiges Gutachten des  
Papstes; diese ist sein förmlicher Auspruch. — Es  
ist bekannt, daß die Katholiken zu den Heiligen als  
ihren Fürsprechern bei Gott, beten.

tedienstes vorausgeschickt. Diese Sendung \*) wirkt weiter nicht, als daß sie die Neugierde reizt: vor zwanzig Jahren hätte sie eine Verfolgung erregt. Die Puritaner werden sich vielleicht über die verwandelten protestantischen Prediger und die Wunder seiner Bekehrung in öffentlichen Blättern lustig machen: aber, sicher, werden sie ihn nicht verfolgen \*\*).

Die Kirchendiener der verschiedenen Parteien leben in einer so großen Eintracht, daß einer im Nothfall des andern Stelle auf der Kanzel vertritt.

Diese Gleichgültigkeit gegen kirchliche Zänkereien ist die Folge eines Krieges, in welchem die Amerikaner mit Menschen aus allen Ländern in Bekanntschaft kamen, und dadurch allen ihren Gewohnheiten und alten Vorurtheilen entsagen lernten. Sie sahen, daß diese Menschen über Kirchensachen so ganz verschieden dachten, und doch nicht ohne Tugend waren: sie schlossen daraus, daß es mit einem ehrl.

\*) So nennt man den Beruf, den jemand zu einer kirchlichen Verrichtung, oder zu einem solchen Amte bekennt, oder vortreibt.

\*\*\*) Diese Vorderfagung ist erfüllt worden; Herr Chater hat nachher zu Boston mit vielem Pomp Messe gelesen. Die Protestanten haben es mit angesehen, als ein Schauspiel: diese Gebräuche belustigten sie. Der Zulauf war so groß, daß der Einnehmer die Neugierde besteuerte; man gieng für bezahlte Einlaß-Zettel in die Messe wie in die Komödie. Kein übler Einfall in einem Lande, wo es keine Komödie giebt. N. d. W.

ehrischen W  
wandlung  
zu glauben  
einander er  
se, der G

Bevor d  
ward, herr  
den Gottsch  
ihn von allen  
mals ihm d  
reinjigen, u  
diener zu h  
leben: mit  
heit unter sic  
gelungen. A  
stücke. Hier  
nur von San  
sie anstellt, t  
bringen, der  
vortreffliche  
ner sich Ken  
gut vorzusteh  
predigt, ve

\*) Die Ver  
Abendma

\*\*\*) Die ju  
Jesus. A  
Joh. 1,

\*\*\*\*) Auffal  
Boston u



Diese Sendung \*)  
 das sie die Neugierde reizt:  
 hätte sie eine Verfolgung er-  
 werden sich vielleicht über d. n.  
 antischen Prediger und die  
 rung in öffentlichen Blättern  
 scher, werden sie ihn nicht

er verschiedenen Parteien leben  
 tracht, daß einer im Nothfall  
 der Kanzel vertritt.

zeit gegen kirchliche Zänkereien  
 dieses, in welchem die Ame-  
 aus allen Ländern in Bekannt-  
 durch allen ihren Gewohnhei-  
 theiten entsagen lernten. Sie  
 nischen über Kirchensachen so  
 ten, und doch nicht ohne Tu-  
 then daraus, daß es mit einem  
 ehrl.

n Beruf, den jemand zu einer  
 ung, oder zu einem solchen Amte  
 giebt.

ung ist erfüllt worden; Herr  
 er zu Boston mit vielem Pomp  
 Protestanten haben es mit ange-  
 uspiel: diese Gebräuche belustig-  
 if war so groß, daß der Einneh-  
 esenernte; man gieng für bezahlte  
 die Messe wie in die Comddie.  
 in einem Lande, wo es keine Ko-  
 A. d. W.

ehelichen Manne bestehen könne, an die Brodver-  
 wandlung \*) und an das selbstständige Wort \*\*) zu glauben, oder nicht zu glauben; daß man sich einander ertragen müsse, und daß dieses der Dienst sey, der Gott am besten gefalle.

Bevor diese Meinung unter ihnen gäng und gebe ward, herrschte eine andere: es sey notwendig, den Gottesdienst so einfach als möglich zu machen, ihn von allen abergläubischen Gebräuchen, die ehemals ihm das Ansehen von Götzendienst gaben, zu reinigen; und vor allen Dingen ja nicht Kirchendiener zu besorgen, damit sie üpzig und müßig leben: mit einem Worte, die urchristliche Einfachheit unter sich wieder einzuführen. Das ist ihnen gelungen. Auf dem Lande haben die Kirchen Grundstücke. Hier in der Stadt leben die Kirchendiener nur von Sammlungen, die man alle Sonntage für sie anstellt, und von dem, was die Kirchensitze einbringen, denn diese werden bezahlt. Das ist eine vortrefliche Einrichtung: sie nöthigt die Kirchendiener sich Kenntnisse zu erwerben und ihrem Amte gut vorzustehn; denn wer mit dem meisten Beyfall predigt, verdient am meisten \*\*\*); unterdessen bei

\*) Die Verwandlung des Leibes Christi in Brodt beim Abendmahl, nach der katholischen Lehre.

\*\*) Die zweite Person der kirchlichen Dreieinigkeit, d. i. Jesus. Diese Benennung kömmt aus der Stelle Ev. Joh. 1, 1: „Im Anfang war das Wort.“

\*\*\*) Auffallend beschäftigte sich mit dieser Wahrheit zu Boston und so weit ich sonst noch Gelegenheit gehabt habe,



bei uns der unwissende wie der gelehrte, der läberliche wie der rechtliche Mann, ihre Einkünfte immer gewiß haben. Noch ist es eine Folge dieser Einrichtung, daß, wer den Glauben der Kirche nicht heilt, auch von ihr nicht besteuert wird. Wie? es wäre keine Tyrannie, zu Unterhaltung eines Gottesdienstes Menschen, die ihn nicht wollen, bestrafen zu lassen?

Die Bostoner denken jetzt so frei in Kirchensachen, daß sie neulich einen Kirchendiener angefaßt haben wider den Willen dessen, der ihm die Weishe geben (ordiniren) mußte. Die Partei, wozu er gehörte, gab ihm die Bestallung für ihre Kirche, und somit die Vollmacht zu lehren und zu predigen; und er lehrte und predigte. Und er ist keiner von den ungeschicktesten: die Laien irren sich selten in ihrer Wahl.

Diese

habe, die vereinigten Staaten kennen zu lernen: fast alle Kirchendiener sind Männer von Talenten, oder doch sehr unterrichtet. Bei ihrer so dürftigen Einnahme wissen es indessen die Kirchendiener zu Boston doch zu machen, daß sie nicht nur anständig leben, sondern auch sich verheirathen und oft zahlreiche Familien erziehen. Dies bekämpft die Richtigkeit der Bemerkung Claviers, wie leicht man die Priester, selbst bei mittelmäßiger Einnahme, vortheilhaft verheirathen könnte. Verbindung mit ihnen wird gesucht von den Eltern, die ihren Töchtern aufklärte und keusche Männer geben wollen. Dasselbe wird in Frankreich geschehen, wann die Priester sich da verheirathen werden. Diese brauchen also ihres geringen Gehalts wegen den Ehestand nicht zu scheuen.

A. d. N.

Diese Ein-  
Richt. Beisp.  
denen, welche  
Einrichtung  
gern der  
die Bostoner  
dermann kön-  
Lehre eben k-  
Man wird in  
d'Alembert

Da die a-  
verschwindet,  
man die gute  
So lange der  
Verfolgten d-  
ist: das an  
Unglücks giebt  
ruhig, lebt  
sige Augenbl-  
das Spiel au

\*) D. i. v.  
sehen.

\*) d'Alembert  
Mitarbeiter  
Werk un-  
Kirchendi-  
bigkeit g-  
noch mehr  
verrichten  
Bürgern  
sehe ge-  
Obrieten

wie der gelehrte, der über-  
Maan, ihre Einkünfte immer  
ist es eine Folge dieser Einrich-  
Glauben der Kirche nicht best-  
leuert wird. Wie? es wäre  
Unterhaltung eines Gottesdien-  
n nicht wollen, beitragen zu

ken legt so frei in Kirchenfa-  
einen Kirchendiener angest-  
en dessen, der ihm die Weihe  
ufste. Die Partei, wozu er  
Befähigung für ihre Kirche,  
recht zu lehren und zu predigen:  
igt. Und er ist keiner von den  
Zahlen trenn sich selten in ihrer

#### Diese

in Städten kennen zu lernen: fast  
sind Männer von Talenten, ober-  
tet. Bei ihrer so bitülichen Ein-  
adessen die Kirchendiener zu Boston  
das sie nicht nur anständig leben,  
berbeirathen und oft zahlreiche Fa-  
Dies bekräftigt die Nichtigkeit der  
keres, wie leicht man die Priester,  
näßiger Einnahme, vortheilhaft  
e. Verbindung mit ihnen wird  
e. ältern, die ihren Töchtern aufge-  
Männer geben wollen. Dasselbe  
geschehen, wann die Priester sich  
werden. Diese brauchen also ihres  
wegen den Gehalt nicht zu  
H. d. W.

Diese Einsetzung, wovon man nur in der ersten  
Kirche Beispiele findet, ist getadelt worden von  
denen, welche noch der Meinung sind, daß die  
Einsetzung zum Kirchenamt nur von den Nachfol-  
gern der Apostel \*) verrichtet werden könne. Aber  
die Bostoner sind so nahe daran zu glauben, Je-  
dermann könne sein eigener Priester seyn, daß jene  
Lehre eben keine eifriger Anhänger gefunden hat.  
Man wird in Amerika bald dahin kommen, wo  
d'Alembert die Genfer Kirchendiener sah \*\*).

Da die alte puritanische Strenge nach und nach  
verschwindet, so darf man sich nicht wundern, daß  
man die guten Presbiter jetzt Karten spielen sieht.  
So lange der kirchliche Eifer der Verfolger und der  
Verfolgten dauert, weiß man nicht was Langeweile  
ist: das anhaltende Gefühl des Hasses und des  
Unglücks giebt ihr keinen Raum. Ist man aber  
ruhig, lebt man im Wohlstande: so hat man müß-  
ige Augenblicke: und diese füllt natürlicherweise  
das Spiel aus, wo es noch keine Schauspiele giebt.

Boston.

\*) D. i. von denen, die selbst in einem solchen Amte  
leben.

\*\*\*) d'Alembert, einer von den Herausgebern und  
Mitarbeitern an der Encyclopédie, sagt in diesem  
Werk unter dem Artikel Geneve von den Genfer  
Kirchendienern: sie seyen von der alten Rechtgläu-  
bigkeit ganz abgewichen: sie seyen äußerst duld-  
sam: noch mehr, sie schränken sich einzig auf ihre Amts-  
verrichtungen ein und seyen die ersten, welche den  
Bürgern das Beispiel des Gehorsams gegen die Be-  
fehle geben, und thun nichts ohne guttriften der  
Obrigkeit.

Besonders wird man zu diesem Zeitvertreib in solchen Ländern greifen müssen, wo die Männer nicht um die Weiber herum schwänzeln, wo sie wenig lesen und noch weniger denken. Freilich ist es in einem Freistaat eine schlimme Sache um den Geschmal am Kartenspiel: wird es zur Gewohnheit, so verengt es den Geist. Zum Glück spielte man hier nicht hoch, und kein Hausvater setzt sein ganz Vermögen auf eine Karte.

Es giebt verschiedene Klubs zu Boston. In einem derselben bin ich mehrere male gewesen und habe mich jedesmal sehr gefreut über die Artigkeit der Mitglieder gegen die Fremden, und über die Kenntnisse, welche sie in ihren Unterredungen an den Tag legen. Dieser Klub besteht nur aus 16 Personen. Um aufgenommen zu werden muß man alle Stimmen haben. Jedes Mitglied kann einen Fremden mitbringen. Die Gesellschaft versammelt sich in dem Hause dessen, den die Reihe trifft. Die Klubs werden jetzt nicht mehr im Wirthshause gehalten, und das ist gut: man trinkt weniger, man trinkt wohlfeiler, man verthut nicht so viel. Wahrscheinlich verfiel man darauf, als man am Ende des Krieges fühlte, wie nöthig es sey, mit dem baaren Gelde rätzlich umzugehen. Für die Sitten ist es besser.

Es giebt hier keine Kaffehäuser, so wenig als zu Newjork und Philadelphia. Ein einziges Haus, das man so nennt, dient den Kaufleuten zur Börse.

End

End der  
Bewohner die  
auf  
Herun  
geben, ist  
Lebensart, ge  
Amerikaner,  
Kalter Wunsch  
Hammelfleisch,  
Wrin aus Wat  
mer aus Bords  
die immer nah  
dem Wein wie  
Bider aus dem  
man nicht als  
man diesen m  
der bei Philad  
ländischen ge  
men sich damit  
findung ist für  
eine Auslage so  
länder bezahlte.  
nicht mehr bez  
Käse. Ich ha

Es soll im  
sehr leidet  
seinem chag

Ein Wier  
ung ist.

Wohin Koffe

zu diesem Zeitvertreib in sol-  
 müssen, wo die Männer nicht  
 schwänzeln, wo sie wenig  
 denken. Freilich ist es in  
 schlimme Sache um den Ge-  
 wird es zur Gewohnheit,  
 Zum Spiel spielt man  
 kein Hausoater setzt sein ganz  
 Karte.

ne Klubs zu Boston. In et-  
 mehrere male gewesen und habe  
 erfreut über die Artigkeit der  
 Fremden; und über die Kennt-  
 nissen Unterredungen an den Tag  
 besteht nur aus 16 Personen.  
 werden muß man alle Stim-  
 Mitglied kann einen Fremden  
 Gesellschaft versammelt sich in  
 die Reihe tritt. Die Klubs  
 im Wirthshause gehalten,  
 trinkt weniger, man trinkt  
 nur nicht so viel. Wahrschein-  
 lich, als man am Ende des  
 dichtig es sey, mit dem baaren  
 leben. Für die Sitten ist es

Kaffehäuser, so wenig als  
 delphia. Ein einziges Haus,  
 mit den Kaufleuten zur Börse.

Ein

Ein der Hauptvergüdungen, welche sich die  
 Bewohner dieser Städte machen, besteht in den  
 Fahrten aufs Land, die sie mit ihrer Familie oder  
 einigen Freunden anstellen. Wofür sie bei solchen  
 Gelegenheiten am meisten, besonders nach Tisch,  
 ausgeben, ist Thee. Hierinn, wie in der ganzen  
 Lebensart, gleichen die Bostoner, überhaupt die  
 Amerikaner, den Engländern sehr. Wärmere und  
 kalter Wunsch vor Tisch; vortrefliches Rind- oder  
 Hammelfleisch, Fische und Gemüse von aller Art,  
 Wein aus Madera oder Spanien, und im Som-  
 mer aus Bordeaux, finden sich an ihren Tischen,  
 die immer nahrhaft und reichlich besetzt sind. Vor  
 dem Wein wird Spruce-Bier \*) und vortrefliches  
 Aider aus dem Lande gegeben. Vormals trank  
 man nichts als engländisches Bier \*\*), jetzt hat  
 man diesen mit einem andern vor. r vertauscht,  
 der bei Philadelphia gebraut wird und dem engel-  
 ländischen gleich ist, das selbst engländische Gan-  
 men sich damit haben anführen lassen. Diese Er-  
 findung ist für Amerika viel werth: es wird dadurch  
 eine Ausgabe los, die es dem Kunststicke der Eng-  
 länder bezahlte. Bald wird es auch eine andere  
 nicht mehr bezahlen: es macht schon vortreflichen  
 Käse. Ich habe welchen gegessen, der dem engel-  
 ländi-

\*) Es soll im Deutschen Jopenbier heißen, der Ader-  
 seiger leunt es aber weder unter diesem noch unter  
 seinem engländischen Namen.

Aider = kanntlich Apfelwein.

\*\*) Ein Bier, das auch in Deutschland bekannt ge-  
 nung ist.

ländischen von Chester und dem französischen von Roquefort nichts nachgab. Dieser wird zu Belmouth gemacht, einer kleinen Insel, die dem achtungswürdigen Daubouin, ehemaligen Gouverneur, gehört. Er unterhielt da sonst eine Menge Vieh, welches in dem letzten Kriege von den Engländern ganz zu Grunde gerichtet oder weggetrieben ward. Er fängt an seinen Verlust zu ersetzen. Sein Belmouthläse wird bald den englischen in Vergessenheit bringen: an diesem hängen noch aus Gewohnheit die Reichen, ungeachtet der schweren Abgabe, welche der Staat, zu Gunsten der einheimischen Vertriebsamkeit, belegt hat.

Nachdem die Amerikaner sich der Herrschaft der Engländer entzogen haben, wollen sie es ihnen in allen Städten gleich thun; und dieser Wettstreit zeigt sich überall. In diesem Geist ist zu Boston eine prächtige Glashütte angelegt, die von Breal und verschiedenen andern Bürgern gebaut; eine der nützlichsten Gewerke in einem Lande, wo die Wohlhabenheit allen Bürgern den Genuß der beliebten Getränke gestattet, also eine große Menge Gefäße nöthig macht, und sogar in den Landhäusern die Fenster mit erhauchlichem Aufwande verschiedenartig. Ein Deutscher leitete den Bau dieser so nützlichen Rotonde \*), und seine Gemischnen \*\*)

Kennt.

\*) Der Glashütte, von ihrer runden Form so genannt.

\*\*) Chemie oder Chymie, Arbeitkunst, beschäftigt sich mit Erweichung der verschiedenen Stoffe, woraus ein körperliches Wesen besteht.

Kenntnisse hat  
verhelfen, wor  
Glaschen mach

Dieser Gei  
wärtigen Han  
und treibt sie  
hül. Bei E  
die Reise nach  
Windpöckelstein  
nach dem Vor  
der Insel Sou  
hren oder mit

Soll ich I  
ihres Umfah  
Schiffen kam  
6 Gold das V  
von 170 in N  
Goldenburg  
und verkaufte

\*) Die Vok  
vervollkom  
bald so gu  
Hoffnung  
macht hab  
die Reise  
von da na  
und war  
hat von  
französisch  
Verfall zu  
irrländisch  
Vorgug ge

und dem französischen von  
 gab. Dieser wird zu Wel-  
 kleinen Insel, die dem ach-  
 DOUTN, ehemaligen  
 unterhielt da sich eine Menge  
 letzten Reize von den Engel-  
 gerichtet oder weggetrieben  
 in seinen Weg zu erklimmen.  
 wird bald den englischen  
 en: an diesem hängen noch  
 Reichen, ungeachtet der Schwä-  
 zu der Staat, zu Gunsten des  
 Amkeit, belegt hat.

kaner: Ist der Herrschaft der  
 haben, wollen sie es ihnen in  
 chup: und dieser Wettreiser  
 in diesem Geist. In zu Boston  
 te angelegt, die die Breal  
 dem Bürger sein: ein  
 le in einem Lande, wo die  
 Bürgern den Genuss der be-  
 atet, also eine große Menge  
 und sogar in den Landbau-  
 erkauulichem Aufwande ver-  
 uscher leitete den Bau dieser  
 ), und seine chemischen \*\*)

Kennt-  
 von ihrer runden Form so genannt.  
 Kunde, Abbeilung, beschäftigt  
 ng der verschiedenen Stoffe, wor-  
 s Wasser besteht.

Kenntnisse hatten ihm zur Entdeckung eines Landes  
 versehen, woraus sich bessere als die europäischen  
 Flaschen machen lassen.

Dieser Geist der Nachahmung öffnet dem aus-  
 wärtigen Handel der Bostoner sehr viele Randle,  
 und treibt sie nach den entlegensten Weltgegenden  
 hin. Zwei Schiffe haben schon mit vielem Glück  
 die Reise nach Ostindien gemacht. Sie haben  
 Rindpockenfleisch \*)), Bretter und andere Waaren  
 nach dem Vorgebürge der guten Hoffnung und nach  
 der Insel Bourbon gebracht; man hat sie mit Pla-  
 tinen oder mit Kaffe bezahlt.

Soll ich Ihnen mit einem Zuge die Thätigkeit  
 ihres Umschlaghandels schildern? Ein von jenen  
 Schiffen kam mit 300 Faß Kaffe zurück, den es mit  
 6 Gold das Pfund bezahlt hatte; es verkaufte da-  
 von 150 in Amerika, brachte die übrigen 150 nach  
 Solzburg (in Schweden), nahm da Thee ein  
 und verkaufte diesen in Konstantinopel. Bemerken  
 Sie,

\*) Die Bostoner haben diesen Zweig ihres Handels sehr  
 vervollkommenet: sie hoffen, daß ihr Rindpockenfleisch  
 bald so gut als das irische sey. Diese  
 Hoffnung gründet sich auf die Versuche, die sie ge-  
 macht haben. Rindpockenfleisch aus Boston machte  
 die Reise nach Westindien, von da nach Ostindien,  
 von da nach den Antillen, von da nach Boston zurück,  
 und war nach allen diesen Reisen noch gut. Man  
 hat von diesem Fleische in Kapelle und andern  
 französischen Seehäfen versucht: es hängt an da  
 Weisheit zu finden. Da es weit wohlfeiler als das  
 irische ist, so wird man ihm unfehllich den  
 Vorzug geben. K. d. W.

Sie, daß diese Länder, diese Meer von Amerika  
 nem unbekannt waren: che als nur ihre Schifahrt  
 in einen engen Kreis eingeschlossen. Kann man ja  
 von einem Volk sagen:

*nil mortalibus arduum est*  
 nichts ist dem Menschen unerträglich,

so gilt dies von den freien Amerikanern: keine Se-  
 fahrt, keine Entfernung, kein Widerstand hält sie  
 auf. Was haben sie zu fürchten? Alle Völker sind  
 ihre Brüder: sie wollen Frieden mit allen.

Die ersten Reisen nach Canton \*) enthalten  
 die Bostoner so sehr, daß sie beschlossen das Anden-  
 ten desselben zu verewigen: sie schlugen eine Schau-  
 münze zu Ehren der beiden Schiffshauptleute,  
 welche sie unternahmen.

Jener Geist der Nachahmung vermehrt und ver-  
 vollkommnet so viele schöne Seilmachereien in dieser  
 Stadt, und da Hanf- und Flachsmaschinen er-  
 richtet \*\*), die der Jugend Beschäftigung geben  
 ohne sie zu einem für Leib und Seele gleich verderb-  
 lichen

\*) In China.

\*\*) Man hat mir versichert, daß die zu Boston 150  
 Personen beschäftige, theils Frauen, theils Kinder,  
 theils in ihren eigenen Häusern, theils in der Ma-  
 schinatur. K. d. W.

Das verderbliche Versammeln ist vielleicht  
 an die Spinnstuben, wo sich erwachsene Perso-  
 nen beiderlei Geschlechts des Abends versammeln,  
 und wo oft Unordnungen vorgehen müssen.

Neben demselben  
 dem Fabel  
 den, welche die  
 Frechte, oder  
 verstehen.

Ferner ver-  
 erung die ent-  
 Papier und  
 die sich in die-  
 town verwickelt  
 großen Rum-  
 nea handelte.

gegangen ist,  
 der so eifrig ge-  
 gepredigt habe  
 die Brennerie  
 am Boston sich  
 für das menschl-  
 che Betriedsan-  
 den der Unterg-  
 del verursacht,

Zwei Sen-  
 zu, die der

\*) Des Da-  
 Zuckerlöcher  
 Hände rein-  
 wein.

Dies ist  
 die Rede  
 d. i. dem  
 rufen, gen



er, dieß Meer den Amerika-  
: Thals war über Schiffahrt  
eingeschlossen. Kann man ja  
n:

arduum est  
kenfchen unerkriglich,  
reien Amerikaner: keine Ge-  
ung, kein Widerstand hält sie  
zu fürchten? Alle Völker sind  
den Frieden mit aller.

a nach Canton \*) enthalten  
das sie beschloffen das Anden-  
olgen: sie schlugen eine Schau-  
er beiden Schiffshauptente,  
nen.

nachsehung vermehrt und den  
schöne Seilmachereien in dieser  
auf, und Mochschimmerien zu  
Jugend Beschäftigung geben  
Leib und Seele gleich verbergh-  
lichen

erfähret, daß die zu Boston 179  
ge, theils Frauen, theils Kinder,  
denen Häusern, theils in der Wa-  
H. d. B.

Die Versammlungen hielt vielleicht  
uden, wo sich ermahnte Perso-  
theils des Abends versammeln,  
nungen vorgehen müßten.

Neben beisammenseyn zu nöthigen; die besonders  
dem Theil des weiblichen Geschlechts, zu thun ge-  
ben, welche die Reisen ihrer Männer als Boots-  
knechte, oder andere Zufälle in Arbeitslosigkeit  
verstehen.

Ferner verbannt man diesem Geiße der Nachse-  
hung die entstehenden Salzwerke; die Gemahl-  
Papier und Nadelmachereien, die Papiermühlen,  
die sich in diesem Staat und besonders zu Water-  
town vermehret haben; so viele Brennerien für den  
groben Rum \*), womit man ehemals nach Gu-  
inea handelte. Seitdem dieser Handelszweig aus-  
gegangen ist, seitdem die West-Indien und die Quä-  
der so eifrig gegen das Rumtrinken auf dem Lande  
gepredigt haben, wird weniger davon gebraucht;  
die Brennerien geraten in Verfall und nehmen  
am Boston sichtbarlich ab. Das ist eine Wohlthat  
für das menschliche Geschlecht; und die amerikani-  
sche Betriebsamkeit wird bald den großen Verlust,  
den der Untergang dieser Giftfabrik in seinem Han-  
del verursacht, zu ersetzen wissen.

Zwei Seuchen setzen seit den Amerikanern scharf  
zu, die der Auswanderung nach Westen, wovon  
E; ich

\*) „Das Wasser, worin die Arbeiter (es ist vom  
Zuckerlöcher die Rede) ihre Beschäftigungen und  
Hände reinigen, giebt, nach der Erfindung Grant-  
manns Technologie.“

Dies ist nicht die grobe Rum, von dem hier  
die Rede ist. Der eigentliche Rum wird, nach  
Beckmann, aus vin de canne (Zuckerwein)  
d. i. dem gewaschenen Saft des ausgepreßten Zucker-  
rohrs, gemacht.



ich an einem andern Orte reden werde, und die Manufakturſucht \*). Maſſachuſet will in dieſem letzten Punkt mit Konnektikut und Pennſylvanien weitreiſern: es hat, wie dieſer letztere Staat, eine Geſellſchaft errichtet, um die Manufakturen und den Kunſtſeiz zu begünstigen und aufzumuntern.

Dieſe Geſellſchaften beſtehen überhaupt aus Handelsleuten, Landbauern und den vornehmſten Verwaltern der Regierung. Jeder giebt ſeine Kenntniſſe und eine kleine Summe Geldes her. Man ſagt in dieſen Geſellſchaften nicht nach Wiß, man ſucht nützlich zu ſeyn und wahren Vortheil daräus zu ziehn.

Sieht es ein Denkmal, welches die großen und ſchnellen Entwicelungen des Kunſtſeizes der Einwohner dieſes Staats bezeuge, ſo ſind es ohne

Zweifel

\*) Es muß auffallen, daß Briſſot, der ſich ſo über den Kunſtſeiz der Amerikaner freut, denſelben hier zu tabeln ſcheint, indem er von ihrer Manufakturenſucht ſpricht. Er will aber bloß ſagen, daß ſie, zum Nachtheil des Ackerbaus, der in ihrer jetzigen Lage die angemefſenſte Beſchäftigung für ſie ſey, hin und wieder anfangen, ſich zu sehr auf das Manufakturweſen zu legen, und ſolche Kunſtſtücken zu verfertigen, die ſie wohlfeiler aus Europa haben können. Ueberhaupt iſt er der Meinung, daß für Brud' und Leib die Lage des Ackermannes weit zu trüglicher ſey, als die des Arbeiters in den Manufakturen, und daß man alſo ohne Noth die Verfertigung der Manufakturen keinesweges begünstigen müßte; in Amerika ſey dieſe Noth noch nicht; vielmehr ſei der Ackerbau da vor der Hand noch weit nöthiger.

Zweifel die  
Flüſſe Charle  
den \*).

Boston  
in Amerika  
worinn Lehr  
liegt in eine  
Boston in ein  
Errichtung  
Jahr 1636.

Wollte m  
ſentliche Bed  
anſtalt in ſch  
bridge nehme  
son Boston,  
denken durch  
ſtört wird,  
eine gewiſſe  
Kadt, ſelbſt  
kann, auf  
haben. Wo  
bridge wegen

\*) Die Br  
Fuß bre  
gehen, i  
gang mit  
die 10  
zehn Tal  
liche M  
Brücke  
gut erſte

Diese reden werde, und die  
Massachusetts will in diesem  
sonnetikur und Pennsylvania  
wie dieser letztere Staat, eine  
um die Manufakturen und  
tätigen und aufzumuntern.

ten bestehen überhaupt aus  
Bauern und den vornehmsten  
Bewegung. Jeder giebt seine Kennt-  
Summe Geldes her. Man  
haften nicht nach Witz, man  
und wahren Vortheil daraus

mal, welches die großen und  
gen des Kunstfleißes der Ein-  
bezeuge, so sind es ohne  
Zweifel

das Aristot, der sich so über  
Amerikaner freut, denselben hier  
indem er von ihrer Manufak-  
Er will aber bloß sagen, daß sie,  
des Arbeiter, der in ihrer  
angemessene Beschäftigung für sie  
er anfangen, sich zu sehr auf das  
zu legen, und solche Kunststücken  
sie wohlfeiler aus Europa haben  
kündet ist er der Meinung, daß für  
e Lage des Arbeitmannes weit zu-  
s die des Arbeiters in den Manu-  
man also ohne Noth die Verfert-  
manufakturen keinesweges begünstigen  
seu diese Noth noch nicht viel-  
erba da vor der Hand noch weit

Zweifel die drei Brücken, welche über die großen  
Flüsse Charles, Malden und Essex geschlagen wor-  
den \*).

Boston kann sich rühmen die erste hohe Schule  
in Amerika errichtet zu haben. Das Gebäude,  
worinn Lehrer und Schüler beisammen wohnen,  
liegt in einer herrlichen Ebene vier Meilen von  
Boston in einem Orte, der Cambridge heißt. Die  
Errichtung dieser nützlichen Anstalt fällt in das  
Jahr 1636.

Wollte man einen Ort ausdenken, der alle we-  
sentliche Bedingungen zu einer großen Erziehungs-  
anstalt in sich vereine: so müßte man dieses Cam-  
bridge nehmen. Diese hohe Schule ist weit genug  
von Boston, daß der Fleiß und das einsame Nach-  
denken durch das Geräusch der Geschäfte nicht ge-  
stört wird, und daß der Zutritt von Fremden, und  
eine gewisse Ausgelassenheit, die in einer Handels-  
stadt, selbst eines Freistaats, nicht geübt werden  
kann, auf die Sitten der Schüler keinen Einfluß  
haben. Von der andern Seite betrachtet, ist Cam-  
bridge wegen seiner schönen Gegend mit Landhäusern

E 4 um

\*) Die Brücke zu Charlestown ist 164 Fuß lang, 30  
Fuß breit. Die Oeffnung, wodurch die Schiffe  
gehen, ist 30 Fuß breit. Man öffnet diesen Durch-  
gang mittelst einer sehr sinnreichen Maschine, und  
die so leicht zu handhaben ist, daß zwei Kinder von  
zehn Jahren sie in Gang bringen können. Die näm-  
liche Maschine ist zu Essex noch einfacher. — Die  
Brücke zu Charlestown wird die Nacht über sehr  
gut erleuchtet. A. d. B.

umgeben, wo die Handelsleute aus Boston der Ruhe pflegen: dies giebt Verbindungen und angenehme Gesellschaften. Auch wird diese Nachbarschaft dadurch nützlich, daß die Nachrichten aus Europa hier fast eben so geschwind als in Boston ankommen.

Die Luft ist hier außerordentlich rein; die umliegende Gegend ist reizend und gewährt allen möglichen Raum zu den Leibesbewegungen der jungen Leute.

Das Gebäude ist in verschiedene sehr zweckmäßige Hauptabtheilungen gebracht. Da der Lernenden aus allen vereinigten Staaten sehr viel sind und ihre Zahl täglich wächst, so wird man es bald vergrößern müssen.

Im innern ziehen zwei auffallende Gegenstände den Blick auf sich: die Büchersammlung und der Naturalliensaal. Die erste ist fast ganz im Feuer aufgegangen \*). Man hat diesen Verlust ersetzen müssen, und, Dank den Wohlthaten vieler edelmüthigen Engländer und Amerikaner, man fängt an, ihn zu vergessen. Einem Franzosen klopf das Herz, wenn er Racine, Montesquieu, die *„encyclopédie“*, an einem Orte findet, wo vor 150 Jahren die Feuerspeise \*\*) der Wilden dampfte.

Die

\*) Dies Unglück geschah den 24. Jenner 1764. Es verbrannten ungefähr 5000 Bände. Jetzt rechnet man deren 12—13,000.

\*\*) Eine große mit allerlei Figuren von Thieren, Lepidopteren u. gezeichnete Tabakspfeife der Wilden, die sie denen, womit sie ihren Bund schließen, zum anrauchen geben.

Die Wissen-  
auf der hohen  
nicht anders  
des Staats m  
bewirken: für  
ihren Vorurt  
man vor aller  
muß, daß die  
Philosophie m  
de \*) eines B  
nützlich auf Di  
die große Wen

Diese Br  
chen Geist ist  
in seinem Sch  
aus achtungsv  
nern, welche  
legen, und wo  
Vorurtheilen,  
festen und scher  
mit so gute Bü

Bei diesem  
ein Mann, der

\*) Nichtiger:  
sieht ja Mill  
in geradem W  
Augenblick mi  
Auf der ander  
einige Wenig  
Bänden zu 16  
wenige Aug

ndelsteute aus Boston der  
de Verbindungen und ange  
Auch wird dies Nachbar  
das die Nachrichten aus  
so geschwind als in Boston

ffersordentlich rein; die um  
end und gewährt allen mög  
libesbewegungen der jungen  
verschiedene sehr zweckmäßige  
macht. Da der Vernunftden  
aten sehr viel And und ihre  
wird man es bald vergröf

bei auffallende Gegenstände  
Büchersammlung und der  
erke ist fast ganz im Gewer  
hat diesen Verlust ersetzen  
Wohlthaten vieler edel  
und Amerikaner, man fängt  
Einem Franzosen klopf das  
as, Montesquieu, die  
Orte findet, wo vor 150  
se \*\*) der Wilden dampfte.

Die  
den 20. Jenner 1764. Es  
5000 Händ. Jetzt rechnet  
el Figuren von Thieren, Lepid  
vseise der Wilden, die sie denen  
schließen, zum anzuuchen geden.

Die Wissenschaften werden hier fast eben so wie  
auf der hohen Schule zu Oxford getrieben. Es kann  
nicht anders seyn, die heutige Grundveränderung  
des Staats muß hierinn eine große Verbesserung  
bewirken: freie Menschen müssen schnell sich von  
ihren Vorurtheilen losmachen und einsehen, daß  
man vor allen Dingen Mensch und Bürger seyn  
muß, daß die todtten Sprachen und eine widrige  
Philosophie und Theologie nur wenige Augenbli  
cke \*) eines Lebens beschäftigen dürfen, welches so  
nützlich auf Dinge verwandt werden kann, die für  
die große Menschensfamilie weit ersprißlicher sind.

Diese Grundveränderung in dem wissenschaftli  
chen Geist ist um so wahrscheinlicher, da Boston  
in seinem Schooß einen Gelehrtenverein hat, der  
aus achtungswürdigen Gelehrten besteht, aus Män  
nern, welche sich auf alle Wissenschaften zugleich  
legen, und welche, frei von gewissen, kirchlichen  
Vorurtheilen, ohne Zweifel der Erziehung den kür  
zesten und sichersten Gang vorzeichnen werden, da  
mit sie gute Bürger und Denker bilde.

Bei diesem Gelehrtenverein führt den Vorsitz  
ein Mann, der sich in allen Wissenschaften umgese  
hen

\*) Richtiger: nur wenige Menschen. Denn es  
gibt ja Millionen Menschen, mit deren Beruf es  
in geradem Widerspruch stünde, sich auch nur einen  
Augenblick mit jenen Gegenständen zu beschäftigen.  
Auf der andern Seite hingegen ist es nöthig, daß  
einige Menschen die Beschäftigung mit diesen Gegen  
ständen zu ihrem Beruf machen, also nicht bloß  
wenige Augenblicke darauf verwenden.

gen hat, Herr Baudouin, der mit den gründlichen Kenntnissen eines Gelehrten die Gaben und Tugenden eines Geschäftsmannes und die gesündesten Grundsätze der Staatskunst vereinigt. Dieser ehrwürdige Mann ist der Sohn eines von den Franzosen, welche die trüchliche Verfolgung im vorigen Jahrhundert zwang, ihr Vaterland zu verlassen. Sein Betragen vor und während des Krieges, seine Freiheitsgrundsätze, haben ihm die Achtung seiner Mitbürger in einem solchen Grade erworben, daß sie ihm verschiedentlich zu öffentlichen Aemtern, als zum Vorkrger des Staats Massachusetts, zum Abgeordneten bei der Staatenversammlung und zu andern ehrennden Stellen, einstimmig ernannt haben. Nie ist er unter der Erwartung des Volkes geblieben; nie ist ein Verdacht auf ihn gefallen, ob sich gleich wider seinen Schwiegersohn Herrn Temple während und nach dem Kriege ein allgemeines Geschrei der Verwünschung erhob. Die Ursache war das zweideutige Benehmen dieses Mannes, sein Hin- und Herschwanken während des Krieges und nachher seine offenbare Vorliebe für die Sache der Engländer; die ihn dafür belohnt haben indem sie ihn zum General-Konsul \*) von Amerika machten. Man hat immer den Schwiegerväter von dem Bürger unterschieden; und seine Frau, seine einzige Stütze während dieses unglücklichen Krieges, war

\*) Die Geschäfte eines Konsuls sind: überhaupt den Handel des Staats, der ihn sendet, zu befördern; dann noch besonders die Streitigkeiten der Kaufleute oder des Schiffsvolks seiner Nation beizulegen oder richtiger zu entscheiden.

in die öffentl  
Baudouin  
Zeitpunkt, u  
der Sache,  
er wider sich  
zu dem seltsa  
hust einige s

Zeit zu d

Herr B  
Mitgliedern  
Lehrern, wel  
Unter diesen  
Iard, Docto  
ter, Lehrer  
Arzneikunde,  
denheit große  
zu meinem ge  
unserer chemi  
rechtliche Weis  
des Doctors  
Er hatte dar  
diese Wissens  
macht hat, t

In einem  
der Vaterland  
zurückführen.  
die sich in der  
teruna dieser  
Jahre in ein  
Mittwochen

in, der mit den gründlichen  
 erten die Gaben und Tugen-  
 unnes und die gesündesten  
 unnt vereinigt. Dieser ehr-  
 ohn eines von den Franzosen,  
 efolgung im vorlgen Jahr  
 aterland zu verlassen. Sein  
 end des Krieges, seine Frei-  
 ihm die Achtung seiner Mit-  
 Grade erworben, daß sie  
 öffentlichen Aemtern, als  
 s Massachusetts, zum Abge-  
 nderammlung und zu aus-  
 stimmlich ernannt habe.  
 gung des Volkes geliebt;  
 ihn gefallen, ob sich gleich  
 ohn Herrn Temple wäh-  
 ege ein allgemeines Beschrei-  
 ob. Die Ursache war das  
 dieses Mannes, sein Hin-  
 erend des Krieges und nach-  
 ille für die Sache der Ein-  
 ure, belohnt haben indem sie  
 sil \*) von Amerika mach-  
 den Schwiegervater von dem  
 und seine Frau, seine einzige  
 unglücklichen Krieges, war  
 in

Konfuls sind: überhaupt den  
 der ihn sendet, zu beschern;  
 die Streitigkeiten der Kauf-  
 volke seiner Nation beizulegen  
 scheiden.

in die öffentliche Achtung mit eingeschlossen. Herr  
 Baudouin war Vorkger in einem höchst mislichen  
 Zeitpunkt, und zog sich geschickt und glücklich aus  
 der Sache, ungeachtet der ansehnlichen Partei, die  
 er wider sich hatte. Aber davon mehr, wann wir  
 zu dem seltsamen Aufstande kommen, der Massa-  
 chuset einige Monate lang beunruhigt hat.

Zeit zu der hohen Schule in Cambridge zurück.

Herr Baudouin wird gut unterstützt von den  
 Mitgliedern des Gelehrtenvereins, den geschickten  
 Lehrern, welche den Fleiß der jungen Leute leiten.  
 Unter diesen zeichnen sich besonders aus Herr Will-  
 iard, Doctor Biglesworth und Doctor Fy-  
 ter, Lehrer der Naturkunde, der Chemie und der  
 Arzneikunde, ein Mann, welcher mit der Beside-  
 denheit große Kenntnisse verbindet. Er sagte mir  
 zu meinem großen Vergnügen, daß er die Versuche  
 unserer chemischen Schule wiederhole. Das vor-  
 rechtliche Werk meines achtungswürdigen Lehrers  
 des Doctors Fourkroi war in seinen Händen.  
 Er hatte daraus die schnellsten Fortschritte, welche  
 diese Wissenschaft seit einiger Zeit in Europa ge-  
 macht hat, kennen gelernt.

In einem freien Lande muß alles das Gepräge  
 der Vaterlandsliebe tragen, alles muß auf diese  
 zurückzuführen. Auch erscheint die Vaterlandsliebe,  
 die sich in der Stiftung, Aussteuer und Aufmin-  
 terung dieser hohen Schule so gut gezeigt hat, alle  
 Jahr in einem feierlichen Feste, das am dritten  
 Mittewochen des Julii in der Ebene von Cambridge  
 den

den Wissenschaften zu Ehren gefeiert wird. Dieses Fest, welches alle Gelehrten Schulen in Amerika, obgleich an verschiedenen Tagen haben, heißt der Anfang. Es hat einige Ähnlichkeit mit den Nedungen und Preisausschreibungen unserer Gelehrten Schulen. Es ist ein Tag der Freude für Boston: fast alle seine Einwohner, nebst allen Beamten der Regierung, begeben sich nach der schönen Ebene von Cambridge. Die ausgezeichnetsten Schüler zeigen da vor der ganzen Versammlung ihre Gaben und Geschicklichkeiten, erhalten Preise; und diese Schulübungen, die sich größtentheils auf vaterländische Gegenstände beziehen, werden beschloffen durch ein Mahl in freier Luft, wobei die offene Fröhlichkeit und die rührendste Brüderlichkeit herrscht.

Man hat die Bemerkung gemacht, daß in Ländern, wo der Handel das Hauptgeschäft ist, die Wissenschaften nie sehr empor kommen. Dies könnte man auf Boston anwenden. Die hohe Schule zu Cambridge hat sicher schätzbare Gelehrte: aber unter den Einwohnern zu Boston ist die Wissenschaft nicht ausgebreitet. Da reißt der Handel alle Gedanken an sich, macht alle Köpfe schwindlich, verzehret alles Größeln. Auch findet man hier wenig große Werke und wenig Schriftsteller. Der erste Band der Abhandlungen des hiesigen Gelehrtenvereins ist schon seit zwei Jahren heraus, und noch sind die Kosten nicht durch die Unterzeichner gedeckt.

Man hat vor kurzem die Geschichte der neuen Entdeckungen in Massachusetts herausgegeben, (sie ist sehr gut

gut geschrieben kommen): die den vorausgesetzte Geschicklichkeit werden können

Aus eben noch seltener Man spricht in faulen Dörfern die Götter hat, ein Werk mache. Alles seyn. Man berühmte Sch es nicht drucke und Geld an

Zeitungen kurzem gibt es schrift. Wille vorrentliche, das das Kolumbi zeugen von der Geschmal an E und Menge gele ein Zeichen, da

Aus dem, schließen, daß die Schifahrt viel Aufmunter



ren gefeiert wird. Dieß  
Lehranstalten in Amerika,  
Tagen haben, heißt der  
nige Neulichkeit mit den  
theilungen unserer Gelehr-  
tag der Freude für Boston:  
nebst allen Beamten der  
nach der schönen Ebene von  
zeichneten Schüler zeigen  
ammlung ihre Gaben und  
in Presse; und dieß Schul-  
tentheils auf väterländische  
werden beschlossen durch ein  
bei die offene Fröhlichkeit  
erlichkeit herrscht.

ung gemacht, daß in Lan-  
das Hauptgeschäft ist, die  
empor kommen. Dies könnte  
en. Die hohe Schule zu  
habare Gelehrte: aber un-  
Boston ist die Wissenschaft  
reißt der Handel alle Ge-  
le Köpfe schwindlich, ver-  
sch findet man hier wenig  
Schriftsteller. Der erste  
des hiesigen Gelehrtenver-  
heben heraus, und noch sind  
Unterzeichner gedekt.

die Geschichte der nautischen  
herausgegeben, (se ist sehr  
gut

gut geschrieben, und ich werde noch darauf zurück-  
kommen): der Verfasser hatte Mühe die Druck-  
sen herauszubringen. Nie hat Bellinaps vor-  
treffliche Geschichte von Newhampshire ganz gedruckt  
werden können: es fehlte an Aufmunterung.

Aus eben dem Grunde müssen die Dichter hier  
noch seltener seyn, als die andern Schriftsteller.  
Man spricht indessen von einem ausgezeichneten aber  
faulen Dichter, Allen. Es ist nicht derselbe, der  
die Göttergeschichte der Vernunft geschrieben  
hat, ein Werk, das hier zu seiner Zeit viel Aufsehen  
machte. Alleins Verse sollen voll Feuer und Stärke  
seyn. Man lobt besonders sein Gedicht auf die  
berühmte Schlacht bey Bunkerhill; aber er will  
es nicht drucken lassen. Er ist, wo es auf Ruf  
und Geld ankommt, so sorglos als la Fontaine.

Zeitungen sind hier die Menge, aber erst seit  
kurzem giebt es hier ein Magazin, d. i. eine Zeit-  
schrift. Philadelphia hat deren zwei, und zwei  
vortrefliche, das Amerikanische Museum und  
das Kolumbische Magazin. Viele Zeitungen  
zeugen von der Thätigkeit des Handels und von dem  
Geschmal an Staatsstücken und Neuigkeiten; Güte  
und Menge gelehrter und politischer Zeitschriften sind  
ein Zeichen, daß die Wissenschaften im Gange sind.

Aus dem, was ich gesagt habe, können Sie  
schließen, daß die Künstler, ausgenommen die, welche  
die Schifffahrt zum Gegenstande haben, hier nicht  
viel Aufmunterung erhalten. Die Geschichte von  
Popens



Boyens Planetenbahn beweist es. Herr Pope ist ein sehr anreicher Künstler, ein Uhrmacher. Die Maschine, welche er gemacht hat, um die Bewegung der Himmelskörper zu erklären, erregt Verwunderung, besonders wenn man bedenkt, daß er gar keine Hilfe aus Europa und sehr wenig aus Büchern gehabt hat. Er verdankt alles sich selbst; er ist wie der Maler Trumbull, ein Jüdling der Natur und des Nachdenkens. Zehn Jahre von seinem Leben sind auf die Verfertigung dieser Planetenbahn verwandt worden. Er hatte eine Unterzeichnung eröffnet, um sich für seine Mühe bezahlt zu machen; er verlangte nicht viel: aber sie kam nie zu Stande.

Dieser muthlos gewordene Künstler sagte mir einst, er wolle nach Europa gehen, um da seine Maschine zu verkaufen und mehr dergleichen zu machen. Dies Land, sagte er hinzu, ist zu arm, es kann die Künste nicht aufmuntern. Die Worte, dies Land ist zu arm, setzen mir auf. In Europa gesagt, könnten sie, dachte ich, zu falschen Vorstellungen von Amerika verleiten; denn bei dem Muth denkt man an Quinzen, an Hunger; und von einem solchen traurigen Zustande ist kein Land weiter entfernt als dieses.

Sind die Reichthümer bei einer kleinen Anzahl von Menschen aufgehäuft: so haben diese großen Ueberschuß, und können denselben auf ihre Vergnügen, d. h. auf Befriedigung der lächelnden oder angenehmen Künste verwenden. Sind die Reichthümer

unter

unter alle fast  
nig Ueberschuß,  
angenehmen E  
nun ist von zu  
welches ist das  
europäischen V  
nicht in den M  
sen auch nicht  
daß man das  
keit und des  
Wertzeitp

Die wolle  
für das nüglic  
schaffen; er h  
Kunst, aber h  
wod aut h  
und Schiffe,  
sind des Nach  
mit alle Seid  
gedacht hat;  
hen Dunkelhe

Ich habe  
zu gunden des  
sagt: sie ha  
humane Socie  
schaft, erlich  
verbedung de  
Nertung von  
stüßheit styn  
Wasser der P

Hu beweist es. Herr Pope  
Künstler, ein Uhrmacher,  
ermacht hat; um die Be-  
dröge zu erklären, erregt  
wenn man bedenkt, daß  
Europa und sehr wenig aus  
Er verdankt alles sich selbst;  
rumbull, ein Jodling der  
entend. Bejn Jahre von  
te Veroffentlichung dieser  
andt worden. Er hatte eine  
um sich für seine Mü-  
verlangte nicht viel: aber

wordene Künstler sagte mir  
uropa gehen, um da seine  
und mehr dergleichen zu ma-  
e er hinzu, ist zu arm, es  
aufzumuntern. Die Worte,  
it, setzen mir auf. In Eu-  
re, dachte ich, zu falschen  
amerika verstellten; denn bei  
Lumpen, an Hunger; und  
reiligen Zustände ist kein Land  
sch.

mer bei einer kleinen Anzahl  
Auff: so haben diese großen  
denselben auf ihre Vergnügen  
g der ländelnden oder ange-  
iden. Sind die Reichthümer  
unter

unter alle fast gleich vorzuziehen: so giebt es nur we-  
nig Uebersuß, und folglich nur wenig Mittel die  
angenehmen Empfindungen aufzumuntern. Welches  
nun ist von zwei solchen Ländern das reiche, und  
welches ist das arme? Mac? Herr Byrnes und der  
europäischen Vorstellungsart das erste; aber sicher  
nicht in den Augen der Vernunft, so wie es in die-  
sen auch nicht das glücklichste ist. Daraus folgt denn,  
daß man das Vermögen die Künste der Bequemlich-  
keit und des Vergnügens aufzumuntern, als das  
Werkzeug des Verlaß einer Nation anzusehen hat.

Wir wollen die Nationen nicht tadeln; sie sorgen  
für das Nützliche, was sie um ein geringes ver-  
schaffen; sie haben keine unangenehme Verhältnisse der  
Kunst, aber sie haben keine und was sie thun, es  
nach gutem Sinne; sie haben prächtige Gebäude,  
und Schiffe, die vorzüglich segeln; ihre Straßen  
sind des Nachts erleuchtet, während es in Europa  
mit aller Seibie giebt, wo man noch nicht darauf  
gedacht hat; die schädlichen Wirkungen der nächtli-  
chen Dunkelheit zu verhüten.

Ich habe Ihnen schon von den Gesellschaften  
zu Gunsten des Ackerbaus und der Manufakturen ge-  
sagt: sie haben eine andere unter dem Namen  
humane society, menschenfreundliche Gesell-  
schaft, verfaßt. Ihr Gegenstand ist, die Wie-  
derbelebung der Ertrunkenen; oder eigentlicher, die  
Rettung von dem Tode, der eine Folge der Unwis-  
senheit seyn würde. Diese Gesellschaft, nach dem  
Muster der Bondone eingerichtet, welche ihrerseits  
an

an der Pariser ein Vorbild hatte, kennt und bewacht alle in Europa bekannte Mittel. Sie hat wichtige Dienste geleistet; denn Sie können leicht denken, daß in einem Seehafen dergleichen Vorfälle häufig seyn müssen.

Diese Gesellschaft zählt ungefähr 150 Mitglieder, die aus ihrer Tasche die Kosten bestreiten. Sie theilt Preise aus an die, welche Leuten, die in Gefahr zu ertrinken waren, das Leben selbst retteten, oder der Gesellschaft eilig Nachricht davon gaben. Sie hat an der Küste Gebäude errichten lassen, auf drei Stellen wo mehr als anderswo Schiffe scheitern; hier kommt man besser zu Hilfe, die der Sturm dahin verschlägt.

Nicht weniger nützlich ist die medicinische Gesellschaft. Sie unterhält allenthalben auf dem Lande und in den Städten Briefwechsel; um zu erfahren, welche Krankheiten sich da blicken lassen, die Merkzeichen derselben und die besten Mittel dagegen zu prüfen, und ihre Mitglieder davon zu unterrichten.

Eine andere nützliche Anstalt ist das Armenhaus, bestimmt für solche, die Alters oder Schwäche halber außer Stand sind, ihr Brod zu verdienen. Man hat mir gesagt, daß hier für 150 Personen, Weiber, Kinder und Alte gesorgt werde.

Das Arbeit- oder Zuchtthaus ist nicht so bedürftig, wie Sie leicht denken können. In einem auf

aufblühenden  
den, an einer  
freilich in  
Sitten herrsch  
Diebe stehlen s  
bitterer Armut  
gibt es keine  
Arbeit als d

Der Hand  
deren Besolde  
unzähligen H  
des alten Bo  
welche die Ei  
legt, und un  
Leitungsfrei  
daß der Weib  
gleich (al pari  
ich höre, auf  
Frankreich ga

Ein Reich

\*) Der We  
wann bel  
tauschen;  
so viel W  
dies in t  
Seld ent  
flingender  
so verliert  
sent. —  
offen so l  
schiden.  
Dreifach Reife

Bild hatte, kennt und beachte  
e Mittel. Sie hat wichtige  
Sie können leicht denken,  
dergleichen Vorfälle häufig

zählt ungefähr 150 Mitglieder,  
die die Kosten bestreiten. Sie  
e, welche Leuten, die in  
ren, das Leben selbst retten.  
dast eilig Nachricht davon  
er Rüste Gebäude errichten  
en wo mehr als anderswo  
kann man davon zu Nutzen  
erschlägt.

h ist die medicinische Ver  
zählt allenthalben auf dem  
den Briefwechsel, um zu  
arbeiten sich da bilden lassen  
n und die besten Mittel da  
ihre Mitbürger davon zu

Anstalt ist das Armenhaus,  
Alters oder Schwäche hal  
ihre Brodt zu verdienen.  
das hier für 150 Personen  
ste geholt werde.

der Zuchthaus ist nicht so  
ht denken können. In einem  
auf

aufblühenden Lande, in einem so geschäftigen Ha  
ven, an einem Orte, wo die Lebensmittel so wohl  
stet sind; in einer Stadt endlich, wo die guten  
Sitten herrschen, müssen schlechte Menschen und  
Dirbe selten seyn. Dieses Ungeziefer entsteht aus  
bitterer Armuth, aus Mangel an Arbeit, und hier  
gibt es keine solche Armuth, und es giebt mehr  
Arbeit als Hände.

Der Handel besonders, und die Fischereien, in  
deren Gefolge so viele mechanische Künste sind, geben  
unzähligen Händen volkauf zu thun. Ungeachtet  
des alten Vorurtheils, ungeachtet der Hindernisse,  
welche die Eifersucht der Engländer in den Weg  
legt, und ungeachtet aller Lügen der engländischen  
Leitungsschreiber, steigt der Handel hier so empor,  
das der Wechsel mit Großbritannien und Frankreich  
gleich (à pari) steht, während das Neujork, wie  
ich höre, auf London 5 auf 100 verliert, und mit  
Frankreich gar keinen Wechsel offen hat \*).

Ein Rechtsgelehrter kann hier leider viel Geld  
vern

\*) Der Wechsel zwischen zwei Ländern steht gleich,  
wenn beide gleich viel Waaren gegen einander aus  
tauschen; er steht ungleich, wenn das eine nicht  
so viel Waaren liefert, als das andere, und also den  
Rest in laarem Gelde bezahlen muß. Befragt dies  
Geld entweder in Wechselbriefen anzuschaffen oder in  
flingender Münze zu übersenden koste 2 für hundert,  
so verliert die Partei, die es bezahlen muß, 2 Pro  
zent. — Zwischen zwei Ländern ist kein Wechsel  
offen so lange sie sich nicht gegenseitig Waaren au  
tschicken.

verdienen. Man hat bei den Gerichten noch die lastbaren engländischen Formen beibehalten, Formen, die der gesunde Verstand und die Liebe zur Ordnung gewiß unterdrücken werden: sie machen die Advokaten nothwendig, und diese lassen sich, auf gut engländisch, sehr theuer bezahlen.

Dies ist nicht das einzige Uebel, was die Rechtsgelehrten diesem Staate zufügen: sie schleichen sich in alle Kammern der Gesetzgebung und der Verwaltung ein und bringen dahin ihren zantfüchtigen und unruhigen Geist mit.

Die Stellen bei der Regierung und Gesetzgebung werden gesucht, in den Städten, weil die beträchtlichen Besoldungen daat Geld verschaffen; auf dem Lande, weil sie außerdem Ansehen geben.

Das Oberhaupt der vollziehenden Gewalt in dem Staate Massachusetts, der einen großen Umfang hat und ungefähr 500,000 Einwohner zählt, hat 2100 Sterling (ungefähr 6500 Thaler); das von Newhampshire hat nicht 200 Pf. Diefem letztern Staate kostet seine Regierung nicht mehr als 2000 Pfund.

Indessen, ungeachtet seiner Mißbräuche bei den Gerichten und Befehlen beklagt man sich wenig über die Rechtsgelehrten hier. Die, welche ich gekannt habe, können mir in einem großen Maße der Rechtschaffenheit zu Zeugnissen, als Sumner, Wendell, Clois, Sullivan.

Besten

Besonder  
Leuderalt  
ward ihren  
als rechtmäß  
thaten alles  
sege, das  
sollen, ausf

Ihrer an  
zum Theil d  
jeden, der  
diesem schänd  
strafen verdo

Endlich  
Staatsveränd  
munterten, s  
lung der St

Diesem  
ins Gedächtn  
Rechtsgelehr  
der sich von  
ters zu den  
Name in En  
Waterlande,  
Kraften, die  
Er endlich  
Münzger,  
sch ihn in  
Hausbüchern  
vergas was

bei den Gerichten noch die  
in Formen beibehalten, For-  
Verstand und die Liebe zur  
drücken werden: sie machen  
blig, und diese lassen sich,  
sehr theuer bezahlen.

nige Uebel, was die Rechts-  
ze zufügen: sie schickten sich  
Beseßung und der Verwal-  
dahn ihren zantfichtigen und

Regierung und Beseßung  
n Städten, weil die beträcht-  
ar Geld verschaffen; auf dem  
dem, Klaffen geben.

der vollziehenden Gewalt in  
st, der einen großen Umfang  
0,000 Einwohner zählt, hat  
gefäße 6600 Thaler, das  
hat nicht 200 Pf. Diefem  
seine Regierung nicht mehr

Wet jener Mißbräuche bei den  
a beklagt man sich wenig über  
er. Die, welche ich gekannt  
a einem großen Miße der Rechts-  
a, als Summe, Wendel,

Besem

Besonders erwarde sie sich Ehee zur Zeit der  
Leuderakte, wodurch den Schuldneern erlaubt  
ward ihren Gläubigern das verrufene Papiergeld  
als rechtmäßige Bezahlung anzubieten. Die Richter  
thaten alles mögliche, um diesem schimpflichen Ge-  
sege, das die Umstände nöthig gemacht haben  
sollen, auszuweichen.

Ihrer aufgeklärten Menschlichkeit verdankt man  
zum Theil das Gesetz vom 16 März 1788, welches  
jedem, der Sklaven ein, oder ausführt oder an  
diesem schändlichen Handel Theil nimmt, zu Geld-  
strafen verdammt.

Endlich ist es größtentheils ihr Werk, das die  
Staatsveränderung gelang: sie schrieben, sie er-  
munterten, sie leiteten die Geschäfte in der Versamm-  
lung der Staaten und in den Gesandtschaften.

Diesen denkwürdigen Zeitpunkt nennen, heißt  
ins Gedächtnis zurückerufen, einen der gepriesensten  
Rechtsgelehrten Amerikas, den berühmten Adams,  
der sich von dem niedrigen Posten eines Schulhal-  
ters zu den höchsten Würden emporschwang, dessen  
Name in Europa eben so verehrt wird, wie in seinem  
Vaterlande, dem er in den schwierigen Gesandts-  
schaften, die man ihm auftrug, so trefflich diente.  
Er ist endlich, unter dem Freudengeschrei seiner  
Mitbürger, zu seinem Herde zurückgekehrt. Ich  
sah ihn in der Einsamkeit bei seinen ländlichen  
Hausvätern zu Beantree: er baute sein Feld und  
vergoß was er war als er unter die Fuste trat den  
Stok

Stolz seines Königs, der einen Preis auf seinen Kopf gesetzt hatte und nachher gendigt war ihn als Gesandten eines freien Landes anzunehmen. Ihm gleichen ohne Zweifel die Feldherren und Gesandten in den schönen Zeiten Roms und Griechenlands, ein Spaminondas, Clucinnatus, Fabius \*).

Bei Herrn Adams, der die europäischen Verfassungen so gut kennt, konnte man unmöglich seyn, ohne von der zu sprechen, die jetzt für Frankreich im Werk zu seyn scheint. Ich weiß nicht, ob er von unsrer eigenthümlichen Bestimmung, oder von unsrer Standhaftigkeit, oder von unsern Einsichten eine schlechte Meinung hat: aber er glaubt nicht, daß wir zu einer Freiheit gelangen können, die nur der engländischen gleich wäre, er glaubt nicht einmal, daß wir das Recht haben, vermidte unsrer ehemaligen Ständeverfassungen zu fordern, daß keine Ausage ohne Einwilligung des Volks gemacht werden solle. Es ward mir nicht schwer ihn zu bekämpfen: ich brauchte mich bloß auf das zu berufen, was sonst geschehen und von ihm und andern gutgeheissen war; ich brauchte gar nicht den gesellschaftlichen Vertrag zu Hülfe zu nehmen, den keine Zeit und keine Nachgiebigkeit verschähren kann.

Herr

\*) Seitdem dieser Brief geschrieben worden, haben die vereinten Staaten von Amerika Herrn Adams Arbeiten und deren Erfolg belohnt, und haben ihn zu dem zweiten Posten in diesem Lande, zum Vizepräsidenten des Kongresses erhoben.

A. d. W.

Herr Adams  
und überließ  
ihm meine  
liche Wiesen  
drei, bis vier  
mehrung des  
antwortete m  
Jahren manch  
heimlich zu  
gen wollen;  
großen Kälte  
denkteste lassen  
so giebt es ein  
brauchbar zu  
mer jersforden  
konnte es nich

Herr Adams  
um Boston  
wären, als  
drei für hunde  
besser sey, st  
hen, die 6 fü

Dies ist le  
dem wenig ein  
der sie bearbe  
Menschen sind  
Wer sie aber  
über sich von  
Ich wunde  
thener wären



einen Preis auf seinen Kopf  
geändert war ihn als Ge-  
landes zunehmen. Ihm  
Feldherrn und Gesandten  
Roms und Griechenlands,  
Cinnatus, Fabius \*).

der die europäischen Ver-  
konnte man unmöglich seyn,  
die jetzt für Frankreich  
Ich weiß nicht, ob er  
sich Bestimmung, oder von  
oder von unsern Einsichten  
hat: aber er glaubt nicht,  
gelangen können, die nur  
ich wäre, er glaube nicht  
Recht haben, vermagte un-  
versammlungen zu fordern,  
die Einwilligung des Volks  
Es ward mir nicht schwer  
brauchte mich bloß auf das  
geschehen und von ihm und  
ich brauchte gar nicht den  
zu Hilfe zu nehmen, den  
Angelegenheit verfahren kann.

Herr

schief geschrieben worden, haben  
den von Amerika Herrn Adams  
Erfolg belohnt, und haben ihn  
den in diesem Lande, zum Wie-  
griffes erhoben.

A. d. W.

Herr Adams vergaß die Bächer und die Höfe  
und überließ sich ganz dem Landbau. Ich bezeugte  
ihm meine Verwunderung, daß ich so wenige künst-  
liche Wiesen und gar keinen Lüzern fand, den man  
drei- bis viermal schneiden kann, welches die Ver-  
mehrung des Viehstandes so sehr begünstigt. Er  
antwortete mir, er habe seit fünf und zwanzig  
Jahren mancherlei versucht, um diese Pflanze ein-  
heimisch zu machen, es habe ihm aber nicht gelin-  
gen wollen; dies komme wahrscheinlich von der  
großen Kälte in diesem Erdstrich her. Andere Hin-  
dernisse lassen andere Gewächse nicht aufkommen:  
so giebt es ein Holz, Tokusa genannt, das sehr  
brauchbar zu Schiffen und Möbeln ist: die Wär-  
mer zerstört es in einem gewissen Alter und man  
kann es nicht groß ziehen.

Herr Adams beklagte sich, daß die Ländereien  
um Boston nicht in dem Verhältnis einträglich  
wären, als sie theuer sind: sie brachten ihm nur  
drei für hundert (3 Prozent.) Er fand, daß es  
besser sey, sein Geld den öffentlichen Kassen zu lei-  
hen, die 6 für hundert geben.

Dies ist leicht zu erklären. Ländereien bringen  
dem wenig ein, der sie nicht selbst bearbeitet, und  
der sie bearbeiten läßt in einem Lande, wo wenig  
Menschen sind und folglich das Tagelohn hoch steht.  
Wer sie aber selbst benutzt, dem bringen sie wohl  
über sechs von hundert ein.

Ich wunderte mich sehr, daß die Ländereien so  
theuer wären, da ich wußte, daß es deren so viele  
zu



zu verkaufen giebt; wozu zwei Arten von Auswanderungen Schuld sind, welche diesen Staat bedrücken. Denn, ungerecht die Auswanderung nach Westen, hat man mir versichert, daß die Landchaft Maine, welche nördlicher liegt, sich auf Kosten der südlichen Kosten bedürftig. Man glaubt sogar, der Augenblick ist nicht fern, wo Maine, noch vortheilhafter geworden, sich von diesem Staate losreißen und einen für sich errichten werde.

Aus Mangel an urbar zu machendem Lande brauche sich Niemand von hier auszuwandern; zwei Drittel von Massachusetts rufen umsonst nach Händen; und dies ist das Schicksal fast aller Staaten, wenn man Konnektikat aufnimmt. Wirft man die Augen auf Evans's Karte von Neuengland, so sieht man eine unermessliche Strecke Landes nördlich von Massachusetts zwischen Newburyport dem neuen Staate Vermont, die in bezahlte (immunitierte) Viertel getheilt ist. Man hat sogar die Frage der künftigen Städte bemerkt \*). Wann werden diese errichtet werden? Das weiß man nicht; man hat sogar Ursache zu glauben, daß diese großen Landstriche nie werden besohnt werden, ungeachtet der Anlockungen durch Lotterien, die alle Jahr veranstaltet werden um Einwohner dahin zu ziehen.

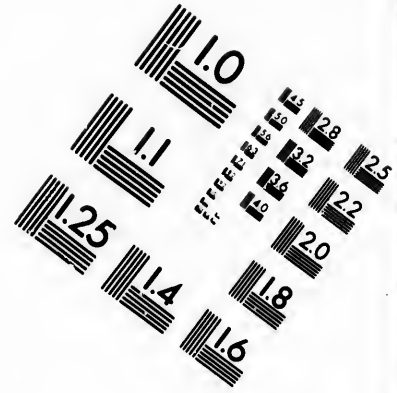
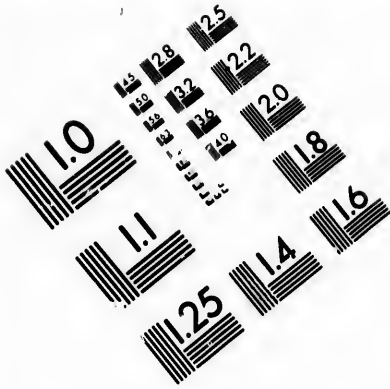
\*) Auf einer von diesen Stellen habe ich mit Vergnügen den Namen *Liberty* bemerkt, eines Mannes, der in der Staatsverwaltung von Connecticut eine so große Rolle spielt, und dessen Ansehen und Einfluß bei der Aufnahme in einem Freistaat so wichtig werden. K. v. B.

...son noch Nien den Weg  
... welche diesen Staat öde  
... rechnet die Auswanderung  
... nie verfehrt, daß die Land-  
... öderlicher liegt, sich auf Was-  
... we. Man glaubt sogar, der  
... wa Maine, noch vollstän-  
... in diesem Staate losgerissen  
... werden werde.

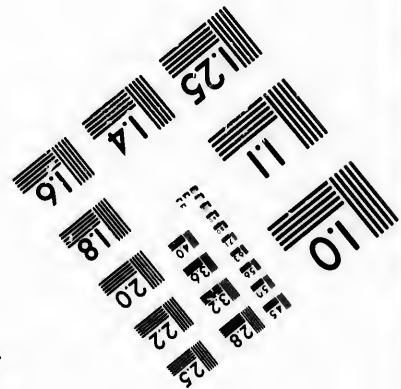
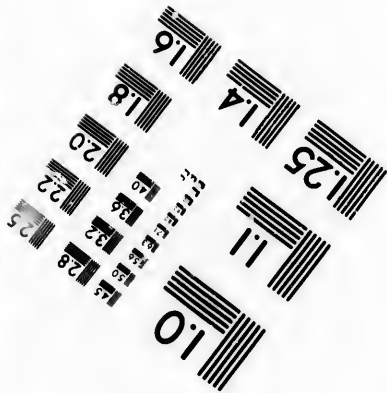
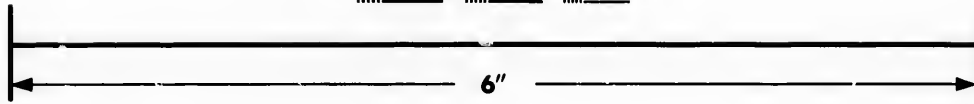
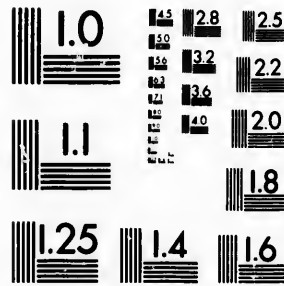
...erda zu machendem Lande  
...d von hier auszuwandern;  
...schickt rufen umsonst nach  
...Schiffen für alle Staaten,  
...aufnimmt. Wirst man  
...he Karte von Neuengsch,  
...unermessliche Strecke Landes  
...oft zwischen Menschenstörze  
...rmon, die in bezüßte (un-  
...helle H. Was hat sogar die  
...bede bemerkt?). Wann  
...werden? Das weiß man  
...llische zu glauben, daß diese  
...e werden bewohnt werden,  
...nen durch Batterien, die alle  
...um Einwohner dahin zu zieh.  
Ich

...Walden habe ich mit Vergnün-  
...dli zu dem, eine Mann-  
...umstellung von England nach  
...Wald, und dessen Tugenden und  
...Walden in einem Trübsal zu  
H. H. H.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

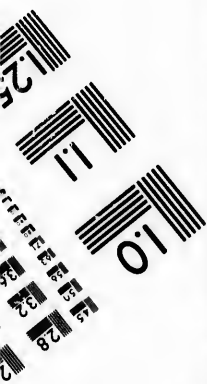


**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



**© 1982**

Ich lay  
auf seinem  
in seinem  
beatus

maht. E  
gezeichneten  
wandlung,  
Arbeiten de  
von jenen  
Einchnatur  
liebt er nie  
die sich nhr  
Brief von  
wie seinen  
berchete:  
meinen  
Mitterdän  
dienten Br  
einer Sen  
welcher  
Mann alt:  
er da zu le  
indes nich  
nach Plute  
Kall bewo  
ed. Ein  
mit der in  
Gutmüthi  
Edelsteine  
Lucus:  
einer sck

Ich komme zu Herrn Adams zurück. Er genießt auf seinem Gute jene reinen Freuden, welche Horaz in seinem schönen Gedichte

beatus ille qui procul negotiis etc.

genießt. Er war nicht der Einzige von den ausgezeichneten Männern bei jener großen Staatsumwandlung, der sich in die Dunkelheit der ländlichen Arbeiten begab: der General Dearb war auch einer von jenen würdigen Nachahmern des römischen Cincinnatus; denn die amerikanischen Cincinnaten liebt er nicht: ihr Adler schien ihm eine Klapper, die sich nur für Kinder schicke. Er zeigte mir einen Brief von dem unselbstlichen Washington, den er wie seinen Vater liebte und wie einen höhern Geist verehrte: „da, sagte er, da ist ein Brief, der in meinen Augen so viel werth ist als die schönsten Ritterbänder und alle Adler in der Welt.“ In diesem Briefe wünschte ihm der General Glück zu einer Sendung, die er gut vollführt hatte. — Mit welcher Freudigkeit zeigte mir dieser ehrenwürdige Mann all: Theile seines Guts! wie glücklich schien er da zu leben! ein wahrer Pächter! sein Haus war indes nicht so einfach wie Katos Haus (welches nach Plutarchs Aussage, weder geputzt noch mit Kalk beworfen war), ein einfaches Papier schmückte es. Ein Glas von seinem Zider, welches er mir mit der in seinem Gesichte abgedruckten Offenheit und Gutmüthigkeit anbot, dankte mir besser als der edelste Wein. Ich dachte an die Worte von Lucius: „Gold brauchst du nicht, welcher sich mit einer solchen Mäßigkeit zu begnügen weiß.“ Mit

solcher Einfachheit ist man der Freiheit würdig; man ist sicher sie lange zu behaupten. Diese Einfachheit zeichnet fast alle Männer aus, die bei jener Staatsumwandlung eine große Rolle spielten; unter andern Samuel Adams und Hancock den jetzigen Regierer. Hat je ein Mann aufrichtig das Freithum (die republikanische Verfassung) angebetet, so ist es Samuel Adams. Er übertrifft die Tugenden des Freibürgers (Republikaners), die unbedingte Redlichkeit, die Einfachheit, die Bescheidenheit \*), und besonders die Strenge; er will mit den Mißbräuchen nicht abhandeln; er fürchtet die Herrschaft der Tugend und des Kopfs eben so sehr als die Herrschaft des Kaisers. So sehr er Washington ehrt und liebt, so stimmte er doch dafür, daß man ihm am Ende einer gewissen Zeit den Oberbefehl abnähme. Er dachte daran, daß es Caesar, die Freiheit Roms zu vernichten, nur dadurch gelungen war, daß er sich den Oberbefehl bei seinem Heere verlängern ließ. Der Ausgang hat gezeigt, daß die Anwendung falsch war \*\*), aber

\*) Vergleiche ich unsere heutigen Gesetzgeber mit den wichtigen Wienern, und die immer besorgt sind, daß sie nicht Aufsehen genug machen, nicht laut genug gepriesen werden, vergleiche ich diese mit jenen bescheldenen Freiländern! so verspreche ich, aufrichtig zu gestehen, der französischen Revolution keinen sonderlichen Fortgang. Der erte Mensch schien mir nie weit von der Knechtschaft zu seyn. N. d. W.

Es hat sich, besonders unter Robespierre, gezeigt, wie wichtig diese Brissot'sche Bemerkung ist.

\*\*) Seit kurzem, seit dem Handelsvergleich mit England, denkt ein großer Theil der freien Amerikaner anders über Washington; sie scheinen ihm nicht mehr zu trauen.

das geschah  
Heil des Vater

Sam. Ad.

welche der R.

Sie wissen, u

bei der jetzigen

kennen den W.

des Aufstand

Geist belebe i

mit ungemess

hat die Tug

secundes; de

seines gleichen

dies Mühe t

Hutmacher

gehören schie

dig, sobald

vor, daß er

eine wunderb

fälligkeit los

versperrt.

seines Neben

sogar die W

mehr von a

mehr von de

Unter de

ich noch zwei

Gebrüder Jo

diesem Staa

gesetzgebende

man der Freiheit würdig; zu behaupten. Diese Einfachmänner aus, die bei jener großen Rolle spielen; unanims und Hancock den jetzigen Mann aufrichtig das Freie (Republikaners) angebetet, ist. Er übertreibt die Einfachheit, die Bescheidenheit die Strenge; er will mit abhandeln; er fürchtet die und des Kopfs eben so sehr als des Kopfes. So sehr er was, so stimmte er doch dafür, daß eine gewissen Zeit den Er dachte daran, daß es Adams zu vernichten, nur daß er sich den Oberbefehl bei n ließ. Der Ausgang hat abung falsch war \*), aber das die heutigen Gesetzgeber mit der ad die immer besorgt sind, daß sie machen, nicht laut genug geleiße ich diese mit jenen beschel, o verspreche ich, aufrichtig zu rischen Revolution keinen son. Der eitle Mensch schien mir nie hast zu seyn. U. d. W. dert unter Robertspieree, ge se Driffoische Bemerkung ist, dem Handelsvergleich mit En- der Theil der freien Amerikaner ngton; sie scheinen ihm nicht

das geschah durch ein Wunder; und man muß das Heil des Vaterlandes nie auf ein Wunder wagen.

Sam. Adams ist eine von den besten Säulen, welche der Regierer Hancock in diesem Staate hat. Sie wissen, was für erklaunliche Opfer dieser letztere bei der jetzigen Staatsveränderung brachte; Sie kennen den Muth, mit welchem er sich zu Anfang des Aufstandes erklärte. Derselbe vaterländische Geist belebt ihn noch; großer Ebelmuth verbunden mit ungemessenem Ebegetz; das ist sein Bild. Er hat die Tugenden und die Gewandheit des Volks, secundes; das heißt er behandelt Jedermann als seines gleichen und als seinen Freund, ohne daß ihm dies Mühe kostet. Ich habe bei ihm mit einem Hutmacher gegessen, der zu seinen Vertrauten zu gehören schien. Herr Hancock ist fein, liebenswürdig, sobald er es seyn will; aber man wirft ihm vor, daß er es nicht immer wolle; alldann hat er eine wunderbare Fugigkeit, die ihn von aller Gefälligkeit lospricht und den Eintritt in sein Haus versperret. Herr Hancock hat nicht die Kenntnisse seines Nebenbuhlers des Herrn Bandowin, er scheint sogar die Wissenschaften zu verachten; dieser wird mehr von aufgeklärten Menschen geachtet, jener mehr von dem großen Haufen geliebt.

Unter den Parteigängern des Regierers habe ich noch zwei sehr schätzbare Menschen bemerkt, die Gebrüder Jarvis; der Eine ist Generalkontrolör in diesem Staate, der Andere ist Arzt und Mitglied des gesetzgebenden Körpers. So ruhig der erste prüft,



forcht, so schnell bringt der zweite ein, so gewandt ist er im Denken, so lebhaft im Ausdruck. Sie gleichen sich in einem Stile, in der Einfachheit, dieser eigenthümlichen Tugend der freien, dieser den Amerikanern so zu sagen angeborenen Tugend, die wir nur erwerben können.

Ich will mich nicht dabei aufhalten, Ihnen alle die schätzbaren Menschen zu schildern, die ich in dieser reizenden Stadt angetroffen habe: ich würde nicht fertig werden. Ueberhaupt habe ich überall jene Saftfreiheit, jene Leutseligkeit, jene Freundschaft für die Kranken gefunden, die Herr Charleaux so sehr gepriesen hat. Ich habe sie wiedergefunden, besonders bei den Herren Break, Russell, Gork, Daret u. s. w.

Sie können wohl denken, daß ich mitten unter dieser freundschaftlichen Begegnung Augenblicke zu finden gewußt habe, um Streifereien in die umliegenden Gegenden von Boston zu machen. Diese sind reizend und sehr angebaut; man findet da sehr hübsche Häuser und die äußerst angenehm liegen. Unter den Hügelu, welche diese Stadt umgeben, zeichnet sich Bunkerhill aus. Dieser Name erinnert ohne Zweifel Sie an einen der ersten Märtyrer der amerikanischen Freiheit, an Warren. Ich mußte seinem edeln Schatten huldigen: ich eilte, diese Pflicht zu erfüllen. Man geht nach Bunkerhill über die prächtige Brücke, wovon ich Ihnen schon gesagt habe. Sie geht bis an Charlestown, das viel mehr ein Theil von Boston als eine Stadt für sich

zu seyn scheint Bunkerhill, und ist jetzt fast Häusern ausgefüllt von Boston gewesen ist.

Bunkerhill bietet ein so amerikanisches wie leben bis müde Menschliche Verschanden oder gar nicht so lange dem grüben Engländer widersteht Widerstand d geländer, an Verwund Menschen ver zwei Fregatten, und das verhinderten. daß die Eng wenn es den gefehlt hätte. Der See wo noch leb sehen, ohne zu schenken, Zeit mit ihm

igt der zweite ein, so gewandt  
b lebhaft im Ausdruck. Sie  
n Stüt, in der Einfachheit,  
n Tugend der freien, dieser  
zu sagen angeborenen Tugend,  
a können.

ht dabei aufhalten, Ihnen alle  
en zu schildern, die ich in die  
angetroffen habe: ich würde  
Ueberhaupt habe ich überall  
e Leutseligkeit, jene Freunde,  
gefunden, die Herr Chateaux  
Ich habe sie wiedergefunden,  
arren Breat, Ruffel, Gore,

denken, das ich mitten unter  
n Begegnung Augenblicke zu  
um Streifereien in die umlie-  
Boskon zu machen. Diese  
angebaut; man findet da sehr  
die äußerst angenehm liegen,  
welche diese Stadt umgeben,  
ill aus. Dieser Name erinnert  
einen der ersten Märtyrer der  
it, an Warren. Ich mußte  
en huldigen: ich eilte, diese  
Man geht nach Bunkerhill  
rücke, wovon ich Ihnen schon  
bis an Charlestown, das viel  
Boskon als eine Stadt für sich  
zu

zu seyn scheint. Sie ward, bei dem Angriff auf  
Bunkerhill, ganz von den Engländern abgebrannt  
und ist jetzt fast ganz wieder mit hübschen hölzernen  
Häusern aufgebaut. Man sieht da das Vorrathshaus  
von Boskon, der Vorsteher des Kongresses  
gewesen ist.

Bunkerhill, welches diese Stadt beherrscht,  
bietet eins von den erkauntlichen Denkmälern der  
amerikanischen Tapferkeit dar. Es ist unangreiflich  
wie stehen bis acht hundert schlecht bewaffnete und  
müde Menschen, die so eben in aller Eile erbärm-  
liche Verschanzungen aufgeworfen hatten, die wenig  
oder gar nicht in den Waffen geübt waren, wie die  
so lange dem Angriff von mehrern tausend frisch-  
geübten Engländern, und die sich abblößen, ha-  
ben widerstehen können. Indes war der muthige  
Widerstand der Amerikaner so groß, daß die En-  
gländer, bevor sie sich des Postens bemächtigten,  
an Verwundeten und Getödteten mehr als 200  
Menschen verloren: und wohl zu merken, sie hatten  
zwei Fregatten, die kreuzweise Charlestown beschos-  
sen, und dadurch die Ankunft der Hülfstruppen,  
verhinderten. Indessen ist es sehr wahrscheinlich,  
daß die Engländer sich hätten zurückziehen müssen,  
wenn es den Amerikanern nicht an Kriegsvorrath  
gefehlt hätte.

Der Freund der Freiheit kann diesen Schauplatz,  
wo noch Ueberbleibsel der Besetzung sind, nicht  
sehen, ohne dem Andenken Warrens eine Thräne  
zu schenken, ohne seine Begeisterung für die Frei-  
heit mit ihm zu theilen.

Dies

Diese Gemüthsbewegungen entstehen aufs neue bei dem Anblick des rührenden und ausdrucksvollen Gemüthes, von dem Tode dieses Kriegers, von Erundul, dessen Kunstgaben denen der berühmtesten Meiste vielleicht vereint gleichkommen werden.

Ich muß diesen langen und nur gar zu langen Brief abliegen. Ueber wie viel könnte ich Sie noch unterhalten! Aber die Verfassung dieses Staats, seine Ausgaben, seine Schulden u. s. w. über ich habe dies alles zu der allgemeinen Schilderung dieser Gegenstände von den sämtlichen Staaten.

Man rechnet die Zahl der Köpfe, welche die Krone bezahlet, auf mehr als 100,000, die schiffbaren Keder auf mehr als 200,000, die Weiden auf 140,000, die unbedanten Keder auf mehr als zwei Millionen. Die Gesammtheit der Bostonischen Kaufschiffe betret mehr als 60,000 Tonnen.

Reise von

Diese beiden  
ländische \*)

Personen haben  
von Vork arzu

von der einen

wechselt auf die

gen. Die R

aber die Reiser

abgehn; jedern

Man bezahlt f

stisch Geld, die

unserm Gelde

wann es über

Wir gleng

gent ab in et

und auf Spei

\*) Dergleichen

Reisen, wo

kanntlich a

sche, also e

Fünf

ergungen entstehen auf neue  
Freunden und ausbreitenden  
Tode dieses Kriegers, von  
haben denen der berühmtesten  
Aussicht kommen werden.

gen und nur gar zu langen  
wie dies könnte ich so noch  
Verfassung dieses Staats,  
Schulden u. s. w. Aber ich  
allgemeinen Schilderung die-  
sämtlichen Staaten.

zahl der Köpfe, welche die  
mehr als 100,000, die Wei-  
mehr als 200,000, die Wei-  
unbedeutend wieder auf mehr  
die Gesamtheit der Boston-  
lebet mehr als 60,000

Fünft-

### Fünfter Brief.

#### Reise von Boston nach Newjork zu Lande.

den 9ten August 1780.

Diese beiden Städte liegen ungefähr 260 eng-  
ländische \*) Meilen von einander. Verschiedene  
Personen haben sich zusammengesetzt, um eine Art  
von Post anzulegen, die regelmäßig die Reisenden  
von der einen Stadt zu der andern bringt. Man  
wechselt auf diesem Wege verschiedne mal die Wa-  
gen. Die Reise dauert im Sommer vier Tage,  
aber die Reisenden müssen um 4 Uhr des Morgens  
abgehn; jeden Tag macht man 60 bis 65 Meilen.  
Man bezahlt für die Meile drei Sold massachusetts-  
sich Geld, die ungefähr 7 französische Livres, nach  
unserm Gelde etwa 7 Pf. machen, und das Gepäck,  
kann es über 14 Pfund schwer ist, eben so viel.

Wir giengen von Boston um 4 Uhr des Mor-  
gens ab in einem Wagen, der sechs Plätze hatte  
und auf Spinnroden hing.

Wir

\*) Dergleichen Meilen mag man häufig immer ver-  
sehen, wo man Meile schlechtweg findet — Ge-  
wöhnlich machen 69 engländische Meilen 15 deut-  
sche, also eine deutsche ungefähr 4 engländische.

Wir kamen durch die hübsche Stadt Cambridge, wovon ich Ihnen gesagt habe. Das Land schien uns sehr angebauet bis nach Weston hin, wo wir frühstückten; von da giengen wir nach Worcester, 48 Meilen von Boston, zum Mittagessen. Diese Stadt ist hübsch und sehr volkreich: der Buchdrucker Elias Thomas hat sie in Amerika berühmt gemacht. Er druckt die meisten Werke, welche herauskommen, und man muß gestehen, daß seine Ausgaben fehlerfrei und mit Fleiß gemacht sind: er ist der Dibot \*) der vereinten Staaten.

Das Wirthshaus, wo wir ein gutes Mittagessen auf amerikanischen Fuß hatten, ist ein niedliches Haus von Holz, und allerliebst ausgeputzt. Der Wirth ist Herr Deafe, einer von den Unternehmern der bostonischen Post. Man muß seine Thätigkeit und Beirücksamkeit loben, aber es ist zu hoffen, daß er mit seinem Fuhrwerk in Hinsicht der Pferde eine andere Einrichtung treffen wird. Sie werden übermäßig mitgenommen von der Länge und Beschwerlichkeit der Wege; das richtet sie in sehr kurzer Zeit zu Grunde, und davon ist eine notwendige Folge, daß man länger fährt und später ankommt. Er fängt es so an, daß seine Pferde notwendig umlommen müssen: seine Wagen werden von vieren gezogen; nach zurückgelegten 12 Meilen wechselt man die beiden Zugpferde, die beiden andern läßt man am Wagen und giebt ihnen bloß eine kleine Erfrischung; dies müssen nun mit zwei

\*) Ein berühmter Buchdrucker und Schriftsteller in Paris.

neuen Gesäße  
mal 12 Mei  
notwendig d

Es muß n  
und Newjork  
nicht dabei  
die Postenle  
Herr Deafe g  
bis Newjork

So wird  
Massachusset  
han würde de

folge haben.  
Räbe des Me  
mittel, die a  
und es giebt  
die lieber zu

Wir schlic  
Dorfe, das  
legt. Es sind

Wirthshaus  
fertig war,  
das gefüllt,  
und seinen G  
Dörfern gar  
waren reinlic  
weiß, das M  
Punsch, alles  
ling"), den

\*) Ein Schil  
nach unsem

h die hübsche Stadt Cambridge,  
sage habe. Das Land schien  
s nach Westen hin, wo wir  
gingen wir nach Worcester,  
ton, zum Mittagessen. Diese  
d sehr volkreich: der Zuschauer  
s hat sie in Am-ila berührt  
die meisten Werke, welche her-  
man muß gesehen, daß seine  
und mit Fleisch gemacht sind: er  
vereinten Staaten.

is, wo wir ein gutes Mittags-  
schen Fuß hatten, ist ein nied-  
olz, und allerliebste aufgeführt.  
Pease, einer von den Unter-  
ischen Post. Man muß seine  
treuehaftigkeit loben, aber es ist zu  
seinem Fuhrwerk in Hinsicht der  
Einrichtung treffen wird. Sie  
mitgenommen von der Länge und  
Wege; das richtet sie in sehr  
nde, und davon ist eine nord-  
f man länger fährt und später  
lunge es so an, daß seine Pferde  
men müssen: seine Wagen wor-  
gen; nach zurückgelegten 1 1/2 Me-  
te beiden Zugpferde, die beiden  
in Wagen und giebt ihnen bloß  
ng, diese müssen nun mit zwei  
neuen

Wanderer und Schiffsfahrer in

neuen Gefährten, die frisch und mutzig sind, aber  
mal 1 1/2 Meilen machen, und werden von diesen  
notwendig überjagt.

Es muß noch nicht viel Verkehr zwischen Boston  
und Newjork seyn, oder man muß seine Rechnung  
nicht dabei finden Posten da anzulegen; denn, um  
die Postenlinie bis Newjork zu endigen, sah sich  
Herr Pease genöthigt ein Fuhrwerk von Fairfeld  
bis Newjork einzurichten.

So wird es bleiben so lange das innere von  
Massachusetts nicht urbar gemacht wird. Dieser An-  
han würde den innern Verkehr und gute Wege zur  
Folge haben. Jetzt da bloß die Ländereien in der  
Nähe des Meeres bebaut sind, werden die Lebens-  
mittel, die auswärts gehen, zur See ausgeführt,  
und es giebt keinen Fahrweg als für die Reisenden,  
die lieber zu Lande gehen wollen.

Wir schliefen die erste Nacht zu Spenster, einem  
Dorfe, das man eben jetzt, mitten im Holze, an-  
legt. Es sind erst drei oder vier Häuser da; das  
Wirthshaus war erst halb fertig; aber alles, was  
fertig war, hatte jenes Ansehen von Reinlichkeit,  
das gefällt, weil es Wohlstand und jene Artlichkeit  
und feinen Gefühle ankündigt, die man in unsern  
Dörfern gar nicht einmal vermuthet. Die Zimmer  
waren reinlich, die Betten gut, die Bettücher  
weiß, das Abendessen erträglich; Silber, Thee,  
Bunsen, alles dies für anderthalb oder zwei Schil-  
ling\*), den Mann. Unser waren vier.

Run,

\*) Ein Schilling ist ungefähr 16 französische Solz, also  
nach unserm Gelde zwischen 1 und 6 Groschen.

Nun, Freund, vergleichen Sie diese Anhalten mit dem, was Sie hundertmal in unsern französischen Wirthshäusern erfahren haben: Schmutzige und gärrige Zimmer; Betten voll Wanzen; dieselben nach Sternes Ausdruck, rechtmäßigen Bewohnern der Wirthshäuser, wenn anders, sagt er hinzu, ein langer Beß ein Recht ist; schlecht gewaschene und abelreichende Bettücher, schlechte Decken, Wein, der fast immer verfälscht ist; und dies alles muß man mit Geduld annehmen; gierige Aufwärter, deren Gefäßigkeit sich nach der Hoffnung richtet, die sie aus dem Anzuge der Reisenden schöpfen, die unterschämt gegen jeden sind, bei dem sie nicht viel vermuthen, und kriechend gegen die Reichen: das ist die ewige Plage des Reisenden in Frankreich. Nehmen Sie dazu die Furcht beschloßen zu werden, die Vorsicht, die man alle Nacht wider den Diebstahl brauchen muß; während daß Sie in allen vorerwähnten Staaten ohne Furcht wie ohne Waffen \*) reisen, und mitten im Holz in offenen Zimmern oder in Häusern ohne Schloßer, ruhig schlafen können. Nun sagen Sie, welches Land verdient den Namen des gesteteten, und welches gewährt am meisten den Anblick allgemeiner Glückseligkeit?

Sie wissen, Freund, Keimlichkeit ist das Merkmal des Eigenthums, der Wohlhabenheit, der Ordo

\*) Ich reise mit einem Franken, welcher glaubte in einem wilden Lande viel befürchten zu müssen, und sich deswegen mit Pistolen versehen hatte. Die guten Amerikaner lächelten über seine Vorsicht und riefen ihm die Pistolen in seinen Koffer zu legen. Er war so verständig und glaubte ihnen. M. d. B.

Ordnung und  
der Sie bei de  
geringsten Kl  
dem Lande d  
Wetter ihre  
häufig ein Lo  
Vollständigkeit  
Sie eben die  
stößt bei den  
hätten die Re  
nen? mich sch  
Kerhaftem Gel  
diese mit denen  
in den Wälder  
im Holze, wo  
von, mitten i  
ein sehr reinfli  
diesem Gescha  
allen diesen H  
Kinder: eine  
geht, wie wer  
das kleinste ver  
diesem Punkt  
sind ein Meister  
und erinnern,  
und das Schick  
die Straßen de

Wir verließ  
Neues Fuhrwe  
ein Fuhrwerk  
Frachtwagen:  
Oriffons Reife



ergleichen Sie diese Anhalten  
anderemal in unsern fransösi-  
erfahren haben: schmutzige  
Betten voll Wanzen, die sich  
rechtmässigen Bewohnern  
nein anders, sagt er hinju,  
schlecht ist; schlecht gewaschene  
Kleider, schlechte Decken,  
verfälscht ist; und dies alles  
schlagen; ährige Aufwächter,  
nach der Hoffnung richtet,  
ge der Reisenden schöpfen, die  
en sind, bei dem sie nicht viel  
endend gegen die Reichen: das  
er Reisenden in Frankreich.  
Furcht befohlen zu werden,  
alle Nacht wider den Dieb-  
während das Sie in allen per-  
Furcht wie ohne Waffen \*)  
im Holz in offenen Zimmern  
ne Schlösser, ruhig schlafen  
Sie, welches Land verdient  
teten, und welches gewährt  
allgemeiner Bläsigkeit?

nd, Keimlichkeit ist das Merk-  
der Wohlhabenheit, der  
Ordnung

em Franken, welcher glaubte in  
Hotel besüchten zu müssen, und sich  
lesen versehen hatte. Die guten  
in über seine Vorsicht und riefen  
seinen Köcher zu legen. Er war  
andere ihnen. M. d. S.

27  
Nahrung und folglich der Bläsigkeit: daher An-  
den Sie bei den Amerikanern allenthalben bis in die  
geringsten Kleinigkeiten. Haben Sie bei uns auf  
dem Lande den Ort bemerkt, wo Männer und  
Weiber ihre Nothdurft verrichten? Das ist sehr  
häufig ein Poch in einem Garten in freier Luft:  
Einsamkeit und Nase, alles leidet dabei. Haben  
Sie eben diesen Ort bei unsern feinen Pariser,  
selbst bei den grossen Herren bemerkt, die sich ein-  
bilden die Keimlichkeit durch Pracht ersetzen zu kön-  
nen? mich schandert noch, wann ich an alle die  
Kerbsthaften Gebrauche denke. Man vergleiche Sie  
diese mit denen der Amerikaner, selbst denen, die  
in den Wäldern wohnen: kein Haus steht einsam  
im Holze, wo Sie nicht, 30 bis 40 Schritte da-  
von, mitten im Garten oder in einer Ecke desselben,  
ein sehr reinliches, oft sogar gepustes Häuschen zu  
diesem Geschäfte bestimmt, stehen. Man findet in  
allen diesen Häuschen einen niedrigen Sitz für die  
Kinder: eine väterliche Aufmerksamkeit, welche  
gelte, wie wenig man hier bei der Erziehung selbst  
das kleinste vergisst. Unsere Zerstörer werden bei  
diesem Punkt höhnisch lächeln: aber Sie, Freund,  
sind ein Meister, und werden sich jenes Staatsman-  
nes erinnern, welcher den Werth einer Regierung  
und das Schicksal des Volks nach dem Maxath, der  
die Straffen verpöthete, beurtheilte.

Wir verlassen Spenser des Morgens um 4 Uhr.  
Neues Fuhrwerk, neuer Unternehmer. Dies war  
ein Fuhrwerk ohne Springsfeder, eine Art von  
Frachtwagen: der Eigenthümer fuhr nach Riff.  
Drifters Reise 22. 23. Ein



Ein Franke, der mit mir reiste, hing bei dem ersten Stoß an zu suchen auf Fuhrwerk, Fuhrmann und Land. Lassen Sie uns warten ehe wir urtheilen, sagte ich; bei einem rohen, um so mehr bei einem gefitteten Volk muß jede Weise ihre Ursache haben; es giebt gewiß einen Grund, warum man hier lieber einen Frachtwagen als ein hängendes Fuhrwerk nimmt. Ich betrog mich nicht: als wir 30 Meilen mitten durch Felsen zurückgelegt hatten, wurden wir überzeugt, daß ein Fuhrwerk mit Springsedern hier sehr bald würde umgeworfen und gebrochen haben \*). Ich bewunderte die Geschicklichkeit unsers Fuhrmanns und selbst der Pferde: sie halten trefflich auf den jähesten Abhängen. Als ich die Höhe des ersten von diesen betrachtete, glaubte ich, daß man hemmen würde; aber man hemmte nicht, und ich habe diese Gewohnheit in Amerika nicht gefunden. Noch einmal, jede Weise hat ihre Ursache: hier schien sie mir auffallend: die jähesten Abhänge so wie der Horseneck, wovon nachher, sind durchbrochen mit Felsen und liegen voll Steine, welche die Wagen aufhalten und das Hemmen unnöthig machen.

Im allgemeinen ist von dem Wege zwischen Boston und Newjork, so wie überhaupt von den Wegen zwischen den verschiedenen Staaten zu bemerken, daß sie fast alle nicht älter als der Friede von 1783 sind. Die engländische Regierung fürchtete sich vor dem Einverständnis unter den Staaten und suchte es zu hindern, suchte daher den Verkehr zwischen

\*) Auf meiner zweiten Reise sah ich wirklich ein Fuhrwerk brechen.

schen ihn nicht an Staatsli Eifersuch ihre geg Das geg wangen man die

Man zwischen man bed und man unter so wohner dem Ne so Terzei nen als 30 Meilen ungläub hat mir erboten (250,000 fast eben Engelka nennt. des We zwische Vorst die Re begünst oder Fe

mit mir reiste, hing bei dem er-  
 auch auf Fuhrwerk, Fuhrmann  
 Sie uns warten ehe wir urtheilen,  
 in rohen, um so mehr bei einem  
 jede Weise ihre Ursache haben-  
 Grund, warum man hier lie-  
 gen als ein hängendes Fuhrwerk  
 og mich nicht: als für 30 Mei-  
 Felsen zurückgelegt hatten, wurden  
 ein Fuhrwerk mit Springsedern  
 ürde umgeworfen und gebrochen  
 wunderte die Geschicklichkeit unsers  
 selbst der Pferde: sie halten trefflich  
 Abschnitten. Als ich die Höhe des  
 betrachtete, glaubte ich, daß man  
 aber man hemmte nicht, und ich  
 nheit in Amerika nicht gefunden.  
 de Weise hat ihre Ursache: hier  
 fallend: die schiefen Abschnitte so  
 , wovon nachher, sind durchbro-  
 und liegen voll Steine, welche die  
 und das Hemmen unnöthig machen.  
 nen ist von dem Wege zwischen  
 ort, so wie überhaupt von den We-  
 verschiedenen Staaten zu bemerken,  
 ist älter als der Friede von 1783  
 ländische Regierung fürchtete sich  
 ländlich unter den Staaten und  
 en, suchte daher den Verkehr zwöl-  
 schen  
 weiten Netze sah ich wirklich ein Fuß-

schen ihnen zu erschweren, und war folglich gar  
 nicht auf Wege bedacht. Sie trieb die höllische  
 Staatslist noch weiter: sie kreuzte den Saamen der  
 Eifersucht und Zwietracht unter ihnen aus, näherte  
 ihre gegenseitigen Vorurtheile und munterte sie zum  
 Daß gegen einander auf durch verächtliche Benen-  
 nungen oder Spottnamen, z. B. Jankees, wie  
 man die Einwohner von Neuengland nannte.

Man muß also den heinigen und feisigen Weg  
 zwischen Boston und Newyork entschuldigen, wenn  
 man bedenkt, daß er die Arbeit einiger Jahre ist;  
 und man muß sich in der That wundern, daß mitten  
 unter so vielen Beschäftigungen, welche die Ein-  
 wohner von Massachusetts abrufen, mitten unter  
 dem Mangel an Menschen und Geld, man in  
 so kurzer Zeit den Weg so gut hat machen kön-  
 nen als er ist. Man thut ungefähr 60 bis  
 80 Meilen durch Felsen, welche fahrbar zu machen  
 unglaublich viel Mühe gekostet haben muß. Man  
 hat mir erzählt, daß ein sehr reicher Bürger sich  
 erboten habe, den Weg für 50,000 Pfster  
 (250,000 Livres) ganz fahrbar, gut und überall  
 fast eben zu machen, zu einem Wege, den man in  
 England turnpike-road, d. i. Schlagbaum-Weg  
 nennt. Diese Summe scheint mir klein in Betracht  
 des Werks, das dafür geliefert werden soll. In-  
 desto ist mir nicht, daß über kurz oder lang dieser  
 Vorschlag oder ein anderer ins Werk gesetzt werde:  
 die Natur des Bodens wird die Unternehmung  
 begünstigen, er besteht überall aus Sand, Kies  
 oder Felsen.

Die Reisenden werden für die Beschwerlichkeiten dieses Weges reichlich entschädigt durch die Mannigfaltigkeit der zauberischen Gegenden, durch die schönen Ansichten, welche sie bei jedem Schritt gewahren, durch den beständigen Ablich der wilden Natur mit der Kunst, welche gegen sie ankämpft. Jene großen Seen, welche sich mitten in den Hölzungen verlieren, jene Bäche, welche Wiesen durchströmen, die erst kürzlich der rohen Natur entrissen worden; jene niedlichen Häuser, die in den Wäldern zerstreut liegen und einen Schwarm von frohlichen, wohlbeleibten und wohlgekleideten Kindern einschließen; jene Stubben <sup>\*)</sup>, womit die Felder bedeckt sind, deren Ausrodung man der Zeit überläßt und die sich mitten unter Aehren von indischem Korn verstecken; jene ungeheuren Haufen von Bäumen, die der Wind umgerissen hat und die halb verfault sind, und von schwarz gewordenen Zweigen; jene Eichen, die noch das Bild ihrer alten Kraft behalten, aber, unten eingestürzt, nur noch nackte und verdorrte Aeste gen Himmel strecken, und welche der erste Windstoß umwerfen muß: alle diese Gegenstände, die einem Europäer so neu sind, fallen ihm auf, verschlingen ihn, versenken ihn in ein angenehmes Staunen. Die tiefen Wälder, die ungeheuer dicken und hohen Säume erinnern ihn an die Zeit, wo diese Länder nur von Wilden bewohnt wurden. — Jener uralte Baum sah gewiß ihrer noch welche, die Wälder waren voll davon. Jetzt ist kein einziger mehr vorhanden: sie haben einem

\*) Was von umgekauften Bäumen über der Erde sehen bleibt. Ein niederländischer Ausdruck.

andern  
der Bauer  
womit er  
seht ruhig  
jenen ung  
und Kinde  
ist glücksel  
nen, so ist  
Stolz des  
er als le  
seine Glüt  
was um i

Dergle  
ganze Zeit  
von ganz  
sener einfa  
Reisen in  
det. Die  
waren abge  
ten Ein C  
ddlig er  
Tapeten g  
Die indisch  
Was mich  
welche das  
Wigheit, d  
immer im  
alle diese  
augleich W  
ren. Die  
andertwo

den für die Beschwerclichkeiten  
entschädigt durch die Man-  
nischen Gegenden, durch die  
elche sie bei jedem Schritt ge-  
ständigen Abfall der wilden  
welche gegen sie ankämpft.  
elche sich mitten in den Höl-  
Bäche, welche Wiesen durch-  
sch der rohen Natur entriszen  
n Häuser, die in den Wäldern  
en Schwarm von fröhlichen,  
obgelleideten Kindern ein-  
n), womit die Felder be-  
odung man der Zeit überläßt  
er Nehren von indischem Korn  
euern Hausen von Bäumen,  
en hat und die halb verfault  
gewordenen Zweigen; jene  
bild ihrer alten Kraft behalten,  
nur noch nackte und ver-  
mel strecken, und welche der  
fen muß: alle diese Gegen-  
ropäer so neu sind, fallen ihm  
, versenken ihn in ein ange-  
Die tiefen Wälder, die unge-  
a Bäume erinnern ihn an die  
er nur von Wilden bewohnt  
ralte Baum sah gewiß ihrer  
der waren voll davon. Jetzt  
vorhanden: sie haben einem  
andern  
den Bäumen über der Erde sehen  
rischischer Ausdruck.

andern Geschlecht Platz gemacht. Jetzt fürchtet  
der Bauer nicht mehr ihre Rache; seine Flinten,  
womit er sich sonst beim Jagen bewaffnete, hängt  
jetzt ruhig in seinem Hause. Allein, mitten in  
jenen ungeheuern Wäldern, um sich nichts als Frau  
und Kinder, schläft und arbeitet er in Frieden: er  
ist glücklich. Muß die Glückseligkeit irgendwo woh-  
nen, so ist es zuverlässig in jenen Einden, wo der  
Stolz des Menschen durch nichts gespozt wird, wo  
er also keine ehrgeizigen Entwürfe machen kann;  
seine Glückseligkeit hängt allein von ihm und dem,  
was um ihn ist, ab.

Dergleichen Gedanken beschäftigten mich fast die  
ganze Zeit meiner Reise. Ihnen folgten andere  
von ganz verschiedener Art, die aus dem Anblick  
jener einsamen Häuser entstanden, die man zwei  
Meilen in den stillen Wäldern von Massachusetts fin-  
det. Die Keilichkeit verschönerne sie alle. Alle  
waren abgetheilt wie die Häuser in England, hat-  
ten ein Stockwerk und manchmal Boden, waren  
völlig erleuchtet, und die Wände mit papiernen  
Tapeten geschmückt. Man trank Thee und Kaffee.  
Die indische Leinwand scheint die Tochter der Natur.  
Was mich vor allen entzückte waren die Gesichter,  
welche das Gepräge der Ehrlichkeit, der Freimü-  
thigkeit, der Sittsamkeit trugen: Tugenden, die  
immer im Besitze der Wohlhabenheit sind. Fast  
alle diese Häuser waren bewohnt von Leuten, die  
gleich Bayern, Handwerker und Kaufleute wa-  
ren. Hier war ein Schuster, dort ein Lohgerber,  
anderwärts ein Vorrathshaus von europäischen und  
indi-

indischen Waaren. Auf dem Lande sind die Läden immer von den Häusern getrennt. Diese Absonderung zeugt für den Geschmak an der Reinlichkeit, und für die Achtung, die man dem häuslichen Leben und den Frauen erweist; denn die, welche den Arbeiter sprechen wollen, bekommen, mittels dieser Vertheilung, sonst Niemanden als ihn zu sehn.

Die Läden sind mit allen Arten von Waaren versehen, und dies auf dem Lande noch mehr als in den Städten. Man findet da bei einander Hüte, Eisen, Nägel, gebrannte Wasser u. s. w. So muß es notwendig zu Anfang der Niederlassungen seyn; und es ist zu wünschen, daß dieser Kleinhandel sich nicht theile. Die Theilung, in den Städten, würde beweisen, daß diese sich bevölkern, daß es Abnehmer genug giebt, um jedes Gewerbe, jeden Handel zu beschäftigen: und das würde ein Uebel seyn; denn der Kleinhandel, der so nützlich ist, wann er mit den Feldarbeiten verbunden wird und davon nicht befreit, dieser Handel wird gefährlich, wann die, welche ihn treiben, bloß davon, auf Kosten des Feldbaus, leben; die Liebe zum Gewinn verführt sie zur Unredlichkeit, der Gewinn zur Vermehrung der Genüsse, die Mühe zu schädlichen Liebhabereien; mit Einem Worte, ihre Sittlichkeit verschlimmert sich, und sie verschlimmern die allgemeine Sittlichkeit, die den Feldbau begleitet; und in einem Lande, wo noch so viel urbar zu machen ist, muß man sich hüten den Geschmak am Feldbau zu schwächen.

Noch

Noch  
urbar ge  
es seyn  
die Ausw

Wenn  
ist, so ist  
thürmer tr  
die sogar

Diese  
man kann  
Landes st  
und sind  
gen Bänne  
Art bestet  
zwdlf Fuß  
indem sie  
Art bestet  
und in 3  
gleichen d  
land finden  
die ein od  
den. Di  
feilste von  
sachster.

Die st  
chen von  
so sucht m  
nicht der  
und ob c

auf dem Lande sind die Bäden  
n getrennt. Diese Absonde-  
geschmack an der Keintlichkeit,  
die man dem häuslichen Leben  
; denn die, welche den Kr-  
, bekommen, mittels dieser  
niemanden als ihn zu sehn.

mit allen Arten von Waaren  
dem Lande noch mehr als in  
änder da bei einander Hüte,  
ante Wasser u. s. w. So muß  
ang der Niederlassungen seyn;  
, daß dieser Kleinhandel sich  
Theilung, in den Städten,  
diese sich beordnern, daß es  
t, um jedes Gewerbe, jeden  
: und das würde ein Uebel  
nhandel, der so nützlich ist,  
vorbereiten verbunden wird und  
ieser Handel wird gefährlich,  
hn treiben, bloß davon, auf  
leben; die Liebe zum Gewinn  
lichkeit, der Gewinn zur Ver-  
t, die Müsse zu schädlichen  
inem Worte, ihrer Sittlichkeit  
nd sie verschlimmern die allge-  
ie den Geldbau begleitet; und  
noch so viel urbar zu machen  
en den Geschmack am Geldbau

Noch nicht der dritte Theil von Massachusetts soll  
urbar gemacht seyn: wann wird das ganze Land  
es seyn? es ist schwer dies vorauszusehn, wann man  
die Auswanderungen bedenkt, wovon ich gesagt habe.

Wenn dieser ganze Boden nicht urbar gemacht  
ist, so ist er wenigstens eingetheilt, und die Eigen-  
thümer tragen Sorge ihre Beskungen in Gehäge,  
die sogar die Wälder umfassen, einzuschließen.

Diese Gehäge sind von verschiedener Art, und  
man kann von ihnen auf den Grad der Kultur des  
Landes schließen. Einige sind von Reiskern gemacht,  
und sind am wenigsten dauerhaft; andere von gan-  
zen Bäumen, die auf einander liegen; eine dritte  
Art besteht aus vier Stücken Holz, die ungefähr  
zwdlf Fuß lang sind, und sich an einander fügen,  
indem sie an den Enden Winkel machen; eine vierte  
Art besteht aus Stücken Holz, die gut bearbeitet  
und in Zapfen eingefügt sind. Die Gartengehäge  
gleich den denen, die man auf dem Lande in Engel-  
land findet. Die letzte Art endlich ist von Steinen,  
die ein oder zwei Fuß hoch auf einander gelegt wer-  
den. Dies Gehäge ist das dauerhafteste und wohl-  
feilste von allen: man findet es besonders in Mas-  
sachusetts.

Die stufenartige Güte dieser Gehäge ist ein Zei-  
chen von dem Preise des Bodens: hat er Werth,  
so sucht man ihn desto besser vor dem Einbrüchen,  
nicht der Menschen sondern der Thiere, zu schützen;  
und ob er gleich noch nicht trägt, so wird er doch  
dereinst

bereinst tragen: was man also zu seiner Sicherung verwendet, ist bald für jetzt fruchtlos.

Nach dem Werth der Gesetze von dem Grade der Ländereien zu urtheilen, sieht man, daß z. B. die in Pensilvanien die besten sind als die in Massachusetts.

Ich stehe meine Reise fort.

Von Spenser nach Brookfields rechnet man 45 Meilen oder so ungefähr. Wie hielten da an um zu frühstücken. Der Weg ist gut bis zu dieser letzten Stadt.

Sie wissen, Freund, daß in dem Innern von Amerika eine Stadt einen Raum von 3 bis 10 Meilen bedeutet, worauf 50, 100, 200 Häuser gestreut stehen. Diese Abtheilung in Städte ist notwendig, um zur Zeit der Wahlen die Einwohner versammeln zu können, die auf einem großen Stück Landes ausgebreitet sind. Sie würden, wäre diese Abtheilung nicht, bald zu der einen bald zu der andern Versammlung gehn; das würde große Unordnung nach sich ziehn, und würde es, besonders, unmdglich machen die Bevölkerung eines Bezirks, die man als die einzige und wahre Grundlage der Eintheilung ansehen muß, zu bestimmen; auch muß die genaue Eintheilung der Ländereien eine notwendige Folge einer freien Verfassung seyn. Dies hat kein Volk so gut erwogen als die Amerikaner.

Brookfields Loge ist zum Kopfen schon?

Bis

Bis zur  
Zeitschriften  
schen geben  
bestimmt m

Das Fr  
retent und  
nach Massac  
Gold.

Der gan  
lebrabam. p  
Schölk.

Wir ma  
allein mitten  
Post. Eine  
mit zwei We  
unserer unde  
Herweise wa  
wie wir alle  
ben könnten.  
Führmann d  
sehr gut sigen  
Fleck kommen  
Wir wurden  
ein Blut dabe  
Schritt gena  
schmungelnd,  
war der Weg  
mer im Holz  
als fünf vier  
Springfeld.



man also zu seiner Sicherung  
jetzt fruchtlos.

der Gedächtnis von dem Preise  
theilen, sehr man, daß  
den viel besser sind als die in

eist fort.

nach Brookfields, rechnet man  
gefährd. Wie hielten da an  
Der Weg ist gut bis zu dieser

nd, daß in dem Innern von  
einen Raum von 2 bis 10  
auf 50, 100, 200 Häuser  
ste Adhellen in Städte ist  
Zeit der Wahlen die Einwoh-  
nen, die auf einem großen  
breitet sind. Sie würden,  
nicht, daß zu der einen bald  
lung gehn; das würde große  
sehn, and würde es, beson-  
nen die Bevölkerung eines  
die einzige und wahre Grund-  
nsehen muß, zu bestimmen;  
Eintheilung der Ländereien  
einer freien Verfassung seyn.  
gut erwogen als die Ame-

t zum Nutzen sehn?

Bis

Bis zum Frühstück las ich die Zeitung und die  
Zeitschriften. Diese erhält man hier mit den zwö-  
schen: gehenden Posten. Mittels eines Wassergrabens  
bedünnt man die Lebensmittel aus den Häfen.

Das Frühstück bestand in Thee, Kaffee, gerö-  
stetem und gebratenem Fleisch u. s. w. und kostete,  
nach Massachusettschem Gelde, jedem von uns 10  
Sols.

Der ganze Weg zwischen Brookfields und Wil-  
lebraham, plains geht zwischen Felsen und durch  
Gehölz.

Wir machten Halt bei einem Hause, das fast  
allein mitten im Holze steht: hier wechselten wir die  
Post. Eine halbe und sehr gut hängende Kutsche  
mit zwei Pferden erschien und trat an die Stelle  
unserer unbehüllichen Frachtwagens. Unglückli-  
cher Weise waren unser fünf, und ich begriff nicht,  
wie wir alle in diesem Pariser Fuhrwerk Raum ha-  
ben könnten. Wir drangen auf ein anderes. Der  
Fuhrmann antwortete, er habe keins, wir würden  
sehr gut sitzen und mit den zwei Pferden schnell vom  
Fleck kommen. Man mußte sich gefahren lassen.  
Wir wurden also eingepackt; der Kutscher fuhr wie  
ein Blitz davon, und als er zwei bis dreihundert  
Schritt gemacht hatte, drehte er sich um und fragte  
schmunzelnd, ob er nicht recht gehabt habe. Wirklich  
war der Weg eben wie eine Pflahe, obs gleich im-  
mer im Holze gieng. Er brachte uns in weniger  
als fünf Viertel Stunden zehn Meilen weit nach  
Springfield. Die Gegend, wodurch wir kamen,  
G 5 schien



sehen und wirklich bezaubert; ich glaubte in jenem schönen Baumgange des Valaisrosal, der nur noch in unsern Gedanken vorhanden ist, zu reisen.

Ich wollte wissen, warum dieser Mensch sich einen so engen Wagen hiesse, und er erklärte mir. Viele Reisende, die von Newfort kommen, bleiben unterwegs zu Newhaven oder an andern Orten in Konnektikut: nun berechnete er, daß er einen Wagen zu vier Pferden nicht immer voll haben, daß dieser also mehr kosten, und nach Verhältnis weniger einbringen würde. Ich habe wenig so künzliche, muntere, betriebfame Leute gesehn als diesen Mann: und doch war er geduldig. Auf den zwei Reisen, die ich in diesem Strich von Massachusset gemacht habe, hörte ich Reisende ihn sehr anfahren: er antwortete entweder nicht, oder seine Antwort bestand in guten Gründen, die er vorlegte. Die meisten seines Gewerdes machen es hier zu Lande eben so, indes ein einziges so beleidigendes Wort in Europa blutige Köpfe gegeben hätte. Daraus sehe ich, daß in einem freien Lande die Vernunft ihre Herrschaft über alle Menschenklassen verbreitet.

Springfield, wo wir zu Mittag aßen, ist ungefähr auf europäische Art gebaut, das heißt, die Häuser stehen sehr nahe an einander. Auf der Anhöhe, welche diese Stadt beherrscht, sind Vorrathshäuser zu Pulver, Kugeln, Waffen; sie gehören dem Staate Massachusset. Dies sind die Magazine, denen der Auftrahere Schaak sich bemächtigen wollte

und die glück-  
\*) verteidigt

Nachmittags  
gingen in die  
Gegenden

Die Ge-  
fen in Ameri-  
gemeinlich  
Wagen mit  
haben Kuder

Auf dem  
runden Bol-  
Um diesen f-  
ab, ziehe ich  
Fahrzeug ge-

\*) Als ich  
sag man  
der Weg-  
war bei  
worden,  
setzung,  
war man  
und Bec-  
te, das  
nicht er-  
ist. D-  
verweilte  
genannt  
bringen,  
war. I-  
ich dies  
Freunden

erzählt; ich glaube in jenem  
des Valaisdrosal, der nur noch  
vorhanden ist, zu reisen.

, warum dieser Mensch sich  
en hielte, und er erklärte mir.  
von Newförl kommen, bleiben  
wen oder an andern Orten in  
berechnete er, daß er einen Wa-  
nicht immer voll haben, daß  
nicht, und nach Verhältnis we-  
de. Ich habe wenig so hinkle,  
e Leute gesehen als diesen Mann:  
uldig. Auf den zwei Reiten,  
reich von Massachusetts gemacht  
eifende ihn sehr anfahren; er  
nicht, oder seine Antwort be-  
inden, die er vorlegte. Die  
erdes machen es hier in Lande  
einziges so beleidigendes Wort  
ldöpfe gegeben hätte. Daraus  
em freien Lande die Vernunft  
alle Menschenklassen verbreitet.

wir zu Mittag an, ist ungr-  
es gebaut, das heißt, die  
e an einander. Auf der An-  
Stadt beherrscht, sind Vorraths-  
Kugeln, Waffen; sie gehören  
auf. Dies sind die Magazine,  
e Spalt sich bemächtigen wollte  
und

und die glücklichweise von dem General Shepard  
\*) verteidigt wurden.

Nachmittags reisten wir nach Hartford ab. Wir  
gingen in einer Fähr über den Fluß, welcher die  
Segenden von Springfield wässert.

Die Gestalt der Fähr ist nicht auf allen Flüs-  
sen in Amerika dieselbe. Die Pensylvanischen sind  
gemeinlich große Fahrzeuge, die bequem einen  
Wagen mit vier Pferden einnehmen können. Sie  
haben Ruder, manchmal auch Segel.

Auf dem Flusse Stamford hat die Fähr einen  
runden Boden, der keinen Wagen lassen kann.  
Um diesen fortzubringen, spannt man die Pferde  
ab, zieht ihn auf zwei Seester, die querr über das  
Fahrzeug gelegt sind, legt Steine unter die Räder,  
damit

\*) Als ich zum zweitenmal in diesen Segenden war,  
sah man hier zu Gericht über einen Rechtsandel,  
der Betrug auf seinen Kuffand hatte. Ein Bürger  
war bei dem Angriff auf die Einwohner verwundet  
worden, er verfolgte gerichtlich wegen Schadener-  
setzung, den, welcher ihn verwundet hatte. Man  
war zwar allen Empfindern von Staats wegen vergeben  
und Vergessen zugesagt, aber der Bürger behauptete,  
daß dies seine Klage nicht aufhob. Ich habe  
nicht erfahren können, wie das Urtheil ausgefallen  
ist. Da ich einen Augenblick in dem Gerichtssaal  
verweilte, sah mir Herr Sumner, den ich schon  
genannt habe, sehr höflich an, auf eine Bank zu  
sitzen, die, wie ich glaube, für die Advokaten  
war. Da ich mich nicht aufhalten konnte, so lehnte  
ich diese Höflichkeit ab, welche die Richter den  
Fremden überhaupt erweisen.

A. d. B.

damit er auf den Brettern fest stehe: dann ist er im Gleichgewichte, aber der kleinste Windstoß oder ein anderer Zufall kann ihn in den Fluß werfen. Die Menschen und die Pferde gehen in einem andern Fahrzeuge über. Diese Art von Ueberfahrt, die so un bequem ist, so viel Zeit kostet, die Wagen in Gefahr setz, und zwei Fahrzeuge und vier Menschen nichtig macht, wird ohne Zweifel bald durch eine einfachere, mehr sichere und weniger kostbare verdrängt werden.

Ich fragte warum man sich dieser Art von Fahrzeug bediene? man sagte mir, ehmal habe man eine platte Fähre gehabt, ein Windstoß habe diese umgeworfen und dabei seien verschiedene Menschen ums Leben gekommen. Die Staatsversammlung befahl, daß von nun an der Boden rund seyn sollte; unglücklicherweise aber machte man das Fahrzeug nicht so groß, daß es Wagen aufnehmen konnte. Man versichert mir, daß bei der nächsten Sitzung man darauf antragen wird eine bequemere Fähre zu bekommen.

Auf dem Fluß Merrimack in Neuhampshire habe ich eine andere Art die Karriolen über zu sehn gesehen. Man bringt sie hinten an das Fahrzeug, schiebt die Trageballen hinein und läßt die Räder draußen im Wasser.

Betrachtet man diese Unbequemlichkeiten der Fähren, so sehet man die Nützlichkeit der Brücken ein: man bezahlt weniger für den Uebergang; man verliert

verliert kein  
Tage- und  
aus dem W  
der Räder.  
muß ich noch  
Fähre steigen  
und daran t  
bei entstehen

Auf dem  
man über v  
müssen bezah  
ist: eine Pl  
stunden erspar  
daß sie hinter  
reiten machen  
erleichtern ka

Ich bin  
jedemal in d  
schreibung da  
mir ansehnlic  
größte Theil  
berrieth da  
in Hinsicht d  
nen in Konn  
eines der ehe  
Staaten, des  
Vermögen vo  
daß er einzig  
Betriebsamkeit  
dan, Viehzuc

ertern fest seße: dann ist er im  
der kleinste Windstoß oder ein  
sich in den Fluß werfen. Die  
Herde gehen in einem andern  
Diese Art von Ueberrfahrt, die  
viel Zeit kostet, die Wagen in  
zwei Fahrzeuge und vier Men-  
schend ohne Zweifel bald durch  
e schere und weniger kostbare

man sich dieser Art von Fahr-  
zeuge, einmal habe man  
habe, ein Windstoß habe diese  
sei seien verschiedene Krankheiten  
n. Die Staatsversammlung  
an der Boden rund seyn sollte;  
er machte man das Fahrzeug  
es Wagen einzunehmen konnte.  
das bei der nächsten Sitzung  
n wird eine bequemere Fahrt

erimal in Newhampshire habe  
die Karriolen über zu setzen ge-  
se hinten an das Fahrzeug,  
a hinein und läßt die Räder

diese Unbequemlichkeiten der  
die Nützlichkeit der Brücken  
niger für den Uebergang, man  
verliert

verküert keinen Augenblick Zeit; man kann zu jeder  
Tage- und Jahreszeit hindurch; man braucht nicht  
aus dem Wagen zu steigen und sich dem Regen,  
der Kälte, der Sonnenhitze auszusetzen: denn das  
muß ich noch bemerken, beim Uebergang mit der  
Fähre steigen vorichtige Reisende aus dem Wagen;  
und daran thun sie wohl, denn so kann man sich  
bei entstehender Gefahr leichter retten.

Auf dem Wege von Boston nach Newjork muß  
man über vier oder fünf Fährten; die Reisenden  
müssen bezahlen, obgleich der Wagen frei gemacht  
ist: eine Plage, welche die Unternehmer den Rei-  
senden ersparen müßten, da diese immer argwöhnlich  
sind, daß sie hintergangen werden und daher Schwierig-  
keiten machen. Nichts, was Reisen und Verkehre  
erleichtern kann, sollte veräußert werden.

Ich bin zweimal zu Hartford gewesen, aber  
jedemal in der Nacht, so daß ich keine genaue Be-  
schreibung davon geben kann. Dieser Ort schien  
mir ansehnlich. Es ist eine Ackerstadt, denn der  
größte Theil der Einwohner sind Ackerleute; auch  
herrscht da überall Wohlhabenheit. Man sieht sie,  
in Hinsicht des Umgangs, für eine der angenehm-  
sten in Konnectikut an. Sie ist der Geburtsort  
eines der ehrwürdigsten Männer in den vereinten  
Staaten, des Obersten Wadsworth. Er besitzt ein  
Vermögen von 60 bis 80 tausend Pfund Sterling,  
das er einzig und allein seinen Arbeiten und seiner  
Betriebsamkeit zu verdanken hat. Er kennt Acker-  
bau, Viehzucht und den ostindischen Handel aufs  
genaue.

genaueste; er hat den amerikanischen und französischen Armeen im letzten Kriege höchst wichtige Dienste geleistet; er wird allgemein geliebt und geachtet; er besaß viele vortrefliche Eigenschaften und Tugenden und krönt sie alle durch eine ausnehmende Bescheidenheit. Seine Aufnahme ist ungewungen, sein Gesicht offen, seine Rede kunstlos, auch muß man ihn lieben wann man ihn sieht, und noch mehr wann man ihn von grundaus kennt. Ich beschreibe hier den Eindruck, den er auf mich gemacht hat.

Herr Chateaux hat, bei der rühmlichen Erwählung dieses ehrwürdigen Amerikaners, ein Versehen begangen, das ich rügen muß; er läßt ihn verschiedene Reisen nach der Küste von Guinea gemacht haben. Es ist undenklich warum dieser Schriftsteller diese angebliche Thatfache durchaus hat wollen drucken lassen, ungeachtet der Obersten Wabworth ihn gebeten hatte, sie zu unterdrücken. Dieser sagte zu mir: „in die Welt hineinschreiben, daß ich nach Guinea gehandelt habe, heißt zu verkaufen geben, das ich an dem Negerhandel Theil genommen habe, aber diese schändliche Handel ist mir immer ein Abscheu gewesen. Ich hatte, setzte er hinzu, Herrn Chateaux gebeten, in der Ausgabe von seinen Reisen, die in Frankreich erschienen ist, nebst andern Unrichtigkeiten, die mir in der amerikanischen Ausgabe dieses Werks aufzufallen waren, auch diese zu unterdrücken, und ich kann nicht begreifen, warum er so gar nichts bekräftigt hat.“

Die Gebäud, die groß und m...  
 beft, die vo...  
 mit die Mä...  
 versehen we...  
 unfrigen, e...  
 noch Hund...  
 von ungehe...  
 Familie un...  
 Galt, dam...  
 bauten Zell...  
 und besond...  
 an Kartoffel...  
 Lebensmittel...  
 lich. Das...  
 Uebrige, n...  
 sind reichlich...  
 braucht ma...  
 Menge aus...

Die G...  
 Konnektion...  
 um Neuhar...  
 öffnen da...  
 radies der...  
 man Ueber...  
 der Wahrh...  
 Lesen sie...  
 auszufüllen...

Diese...  
 Lage. E...

Die

den amerikanischen und fränk-  
en Kriege höchst wichtige Dienste  
übrigens geliebt und geachtet;  
liche Eigenschaften und Tugend-  
e durch eine ausnehmende Be-  
e Aufnahme ist ungewungen,  
seine Rede kunstlos, auch muß  
an man ihn sieht, und noch mehr  
grundaus kennt. Ich beschreibe  
den er auf mich gemacht hat.

hat, bei der rühmlichen Erwäh-  
digen Amerikaners, ein Versprechen  
tragen muß; er läßt ihn verschle-  
der Küste von Guinea gemacht  
begreiflich warum dieser Schrift-  
che Thatsache durchaus hat wol-  
ungeachtet der Oberste Wad-  
hatte; sie zu unterdrücken. Die-  
in die Welt hineinschreiben, daß  
gehandelt habe, heißt zu verkle-  
ich an dem Negershandel Theil  
aber diese schändliche Handel ist  
Absehen gewesen. Ich hatte, seit  
Chateaux gebeten, in der Aus-  
Reisen, die in Frankreich erschie-  
ders Unrichtigkeiten, die mir in  
en Ausgabe dieses Werks aufge-  
nach diese zu unterdrücken, und ich  
sagen, warum er so gar nichts be-

Die

Die Gegenden um Hartford sind vortreflich an-  
gebaut, die Häuser niedlich und häßlich, die Wiesen  
groß und mit Heerden von Kühen und Ochsen be-  
deckt, die von außerordentlicher Größe sind und wo-  
mit die Märkte zu Newjork und selbst zu Philadelphia  
versehen werden. Man sieht da Hammel wie die  
unstreigen, aber keinen Schäfer, der sie bewacht,  
noch Hunde, die sie quälen. Man sieht da Säue  
von ungeheurer Größe, immer von einer zahlreichen  
Familie umgeben, mit hölzernen Dreiecken am  
Halse, damit sie nicht durch die Gehäde um die be-  
bauten Felder gehn. In Kaleutischen Hühnern  
und besonders an Gänsen ist da Ueberfluß, so wie  
an Kartoffeln und andern Gemüse; auch sind die  
Lebensmittel von aller Art da wohlfeil und vortref-  
lich. Das Obst allein ist da nicht so gut wie alles  
Uebrige, weil es weniger gewartet wird: Pfirschen  
sind reichlich da, aber sie sind schlecht. Die Äpfel  
braucht man zu Ädel, und fähret sie in großer  
Menge aus.

Die Gegenden um Hartford schildern, heißt  
Konnektikut, heißt die Gegenden um Middletown,  
um Newhaven schildern. Die Natur und die Kunst  
öffnen da alle ihre Schätze: dies ist das wahre Pa-  
radies der vereinten Staaten. Herr Kreveldör, dem  
man Uebertreibung so viel vorwirft, ist sogar unter  
der Wahrheit in seiner Beschreibung dieses Landes.  
Lesen sie sein reizendes Gemälde wieder, um das  
auszufüllen, was hier zu wiederholen unnütz wäre.

Dieser Staat verdankt alle seine Vortheile seiner  
Lage. Es ist eine fruchtbare Ebene zwischen zwei  
See.

Bergen, die seinen Verkehr zu Lande mit den benachbarten Staaten erschweren, die also Furcht und Gefahr entfernen. Er wird gewässert von dem prächtigen Fluß in Konnecticut, der sich ins Meer ergießt, und dessen Schifffahrt überall sicher und leicht ist. Da der Ackerbau die Grundlage des Reichthums in diesem Lande ist, so ist dieser gleicher vertheilt; es ist hier mehr Gleichheit, weniger Elend, mehr Einfachheit, mehr Tugend, mehr von dem, was den Freistaat macht.

Konnecticut scheint eine immer fortgehende Stadt zu seyn. So wie man Hartford verläßt, leitet man in Weatherfields ein, eine Stadt, die eben so niedlich, sehr lang und voll gut gebauter Häuser ist. Man sagt mir, daß hier der berühmte Elias Deane geboren sey, einer von den ersten Anregern der amerikanischen Staatsumwandlung. Er stieg vom Schulhalter an diesem Orte bis zu dem Range eines Gesandten des Kongresses in Europa; nachher beschuldigte man ihn, daß er an dieser glorreichen Sache zum Verräther geworden sey. War diese Beschuldigung gegründet oder nicht? das ist schwer zu entscheiden; aber dieser Amerikaner war lange unglücklich zu London, und es heißt die Heugüter der Amerikaner schilbern, wenn man erzählt, daß seine besten Freunde und seine Wohlthäter noch ehemalige amerikanische Whigs \*) sind.

Wanderer.

\*) Whigs und Tories sind zwei Parteien in England, wovon jene einen Freistaat, diese einen Herrenstaat wollen. Beide Parteien finden sich auch in den vereinigten Staaten von Amerika, die bekanntlich ihre meisten Einwohner aus England erhielten.



Verkehr zu Lande mit den  
erschweren, die also Furcht  
nen. Er wird gewässert von dem  
Konnektikut, der sich ins Meer  
Schiffahrt überall sicher und leicht  
terbau die Grundlage des Reich-  
Lande ist, so ist dieser gleicher  
r mehr Gleichheit, weniger Elend,  
mehr Tugend, mehr von dem,  
macht.

scheint eine immer fortgehende  
So wie man Hartford verläßt,  
verfehls ein, eine Stadt, die eben-  
ng und voll gut gebauter Häuser  
tr, daß hier der berühmte S...  
g, einer von den ersten Anregern  
Stadtsveränderung. Er liegt  
an diesem Orte bis zu dem Range  
s Kongresses in Europa; nach-  
an ihn, daß er an dieser glorrei-  
Verräther geworden sey. War  
g gegründet oder nicht? das ist  
eu; aber dieser Amerikaner war  
London, und es heißt die Per-  
laner schildern, wenn man erzählt,  
runde und seine Wohlthäter noch  
nische Whigs \*) sind.

Wenigen

Loris sind zwei Parteien in Eng-  
ne einen Freikauf, diese einen Herren-  
Beide Parteien finden sich auch in den  
ten von Amerika, die bekanntlich  
inwohner aus England erhielten.

Weatherfields ist merkwürdig wegen seiner un-  
ermesslichen Felder, die das mit Zwiebeln besetzt  
sind, von denen man eine ungeheure Menge nach  
Orindien ausführt; und wegen seiner hübschen  
Kirche. Man sagt, daß diese des Sonntags ein  
reizendes Schauspiel darbietet in der Menge von  
jungem und hübschen Personen, die sich da versam-  
meln, und in der angenehmen Weise, womit man  
den Gottesdienst untermischt.

Nearby giebt Weatherfields in Hinsicht der  
Schönheit des andern Geschlechts nichts nach. Auf  
den Bänken, die des Winters gegeben werden, ist  
es nichts seltenes, bis zu hundert reizenden Mäd-  
chen zu sehn, geschmückt mit seiner lebhaften Farbe,  
die man selten antrifft je weiter man gegen Süden  
geht, und ziemlich einfach gekleidet. Die Schönheit  
des Bluts ist eben so auffallend in Konnektikut als  
die große Bevölkerung.

Man steigt in keinem Wirthshause ab, wo man  
nicht überall Reinlichkeit, Anständigkeit und Würde  
fände. Der Tisch wird oft besetzt von einem jun-  
gen ehrbaren und hübschen Mädchen; von einer  
liebenswürdigen Mutter, deren Annehmlichkeiten  
das Alter nicht verliert hat und die noch ganz frisch  
ausseht; von Männern, die das würdige Ansehen  
haben, welches durch die Verehrung von der  
Gleichheit entsteht, und die nicht gemein an-  
platzt sind, wie so viele unserer Gastwirthe.

Unterwegs treffen Sie oft welche von jenem hübs-  
chen Mädchen aus Konnektikut entweder in einer  
Winters Reise ar. Es. Ka.



Kariole, oder allein zu Pferde, dreist galoppirend, mit einem tierlichen Hut auf dem Kopf, mit einer weissen Schürze und einem Kleide von gedruckter Leinwand: Gebrauche, die zugleich die frühreife Vernunft dieser Mädchen (da man sie so jung schon selbst überläßt), die Sicherheit der Strassen und die allgemeine Unschuld anzeigen. Sie treffen welche, die sich allein und ohne Beschützer auf öffentliches Fuhrwerk wagen. — Warum sage ich denn was? wer könnte ihnen etwas thun? sie sind unter dem Schutze der öffentlichen Sitten und ihrer Unschuld. Das Bewußtseyn dieser Unschuld macht sie so gefällig und so gut, denn ein Fremder nimmt sie bei der Hand und scherzt mit ihnen ohne daß sie dies beleidigend fänden.

Will man noch andere Beweise von dem Wohlstande in Konnecticut, so sah es die vielen neuen Häuser, die man baut, die wenigen, die sehr wenigen, die in Verfall gerathen, die Menge von Werthhäusern zum Behuf des Feldbaus, die man auf allen Seiten errichtet und wovon ich nachher reden werde.

Indessen giebt es selbst in diesem Staate viele Bänderlein zu verkaufen. Woher das? eine der vornehmsten Ursachen ist der Geschmak, den man am Auswandern nach Westen hin findet. Der Wunsch, sich zu verbessern, hat die Gemüthe selbst der Einwohner von Konnecticut vergiftet. Vielleicht kömmt diese Auswanderungslust auch noch von der Hoffnung den Schagungen zu entgehn, die, obgleich

unbedeutenden Schagungen scheinen. dem hohen in Bergteilen; um Menschen zu thun ein Beengt sind

In eben ich auf mein die von Ne nichts nach stand aus jungen Mann rein frisch u giengen von Gründe nach es waren zu Mattagen liegen hatten über sie. und größere fragte ich. Wir wünschte liebe Heise. gen, ede sie konnten.

Man hat erreichten

zu Pferde, dreist galoppirend,  
auf dem Kopf, mit einer  
einem Kleide von gedrucktes  
, d. z. zugleich die früheste  
den (da man sie so jung sich  
Sicherheit der Straßen und  
angeigen. Sie treffen welche,  
e Beschauer auf öffentliches  
Warum sage ich denn was  
en etwas thun? sie sind unter  
tlichen Sitten und ihrer Un-  
tfein diese Unschuld macht sie  
t, denn ein Fremder nimmt  
Herzt mit ihnen ohne daß sie

andere Beweise von dem Wohl-  
stand, so sah es die vielen neuen  
t, die wenigen, die sehr we-  
t gerathen, die Menge von  
auf des Feldbaus, die man auf  
und wovon ich nachher re-

selbst in diesem Staate viele  
sen. Woher das? eine der  
ist der Geschmak, den man  
Westen hin findet. Der  
ffern, hat die Genuße, selbst  
nuektikat vergiftet. Völlleicht  
erungslust auch noch von der  
nagen zu entgehn, die, obgleich  
unde,

unbedeutend und fast nichts, vergleicht man sie mit  
den Schatzungen in Europa; doch sehr drückend  
schienen. Endlich kömmt vielleicht jene Last von  
dem hohen Preise der Ländereien; (ich sage Höher  
in Vergleichung mit dem Preise der übrigen Ländere-  
rien); und man muß sich nicht wundern, daß die  
Menschen sich so schnell vermehren, daß viele von  
ihnen ein Land verlassen, wo sie sich schon zu sehr  
beengt finden.

In eben diesem Staate Konnektikat begegnete  
ich auf meiner zweiten Reise verschiedenen Familien,  
die von Newhampshire kamen und nie nichts die  
nichts nach Kentukey zogen. Der Vortrad des  
stand aus zwei jungen Frauen zu Pferde und einem  
jungen Manne, der sie begleitete; die Frauen wa-  
ren frisch und munter und anständig gekleidet; sie  
gingen vorals um Quartier zu bestellen. Eine  
Stunde nachher erköhnen der eigentliche Herrschaften;  
es waren zwei Frachtwagen voll Kinder, die auf  
Matratzen spielten und Hausgeräth um sich her  
legen hatten; eine alte Frau führte die Aufsicht  
über sie. Neben dem Wagen gingen junge Frauen  
und größere Kinder. Wo geht die Reise hin?  
fragte ich. Nach dem Ohio, antworteten sie froh.  
Wir wünschten ihnen von ganzem Herzen eine glück-  
liche Reise. Sie hatten 100 Meilen zurückzule-  
gen, ehe sie in den gewünschten Häfen einlaufen  
konnten.

Man sieht wohl, daß in einem Lande wie die  
vereinigten Staaten, alles den Geschmak am Aus-  
wandern

wandern begünstigen muß. Die Auswanderer sind sicher, daß sie allemal Bekanntschaft, Freunde finden; die ihre Sprache reden, ihren Muth bewundern; sie sind sicher, daß sie in dem Lande, welches sie suchen, Menschen finden, von denen sie gut aufgenommen und unterstützt werden. Außerdem sind die Lebensmittel auf der ganzen Reise wohlfeil; sie haben weder Beschäftigung, noch Mühe, noch Gefahren, noch Plünderungen von Landreitern, noch Räuber, noch Mörder zu fürchten: hier ist der Mensch frei wie die Luft, die er athmet. — Die Auswanderungslust wird täglich vermehrt durch die in allen Blättern wiederholte Anzeige von den auswandernden Familien und von dem niedrigen Preise der Lebensmittel im Westen. Der Mensch ist überall ein Schaafkopf: dem ist es geglückt, warum sollte es mir nicht auch glücken? Ich bin hier wenig, am Ohio werde ich mehr seyn; ich arbeite hier viel, dort unten werde ich weniger arbeiten. — Wir fragten jene guten Leute, warum sie ausgewanderten? Ach, meine Herren, sagten sie, es ist in Neuhampschire so kalt, wir haben im Winter kein Futter für unser Vieh. In Hinsicht der Kälte hatten sie Recht, übrigens hatten sie Unrecht. Man wird Futter haben, sobald man sich Mühe darum giebt, künstliche Wiesen anlegt u. s. w. Aber der Amerikaner will sich so viel Mühe nicht geben.

Ich nehme den Faden meines Reife wieder auf.

Die

Die wi  
ankamen,  
Städt und  
ist, beherr  
und reichste  
kommen an  
der Manni  
Landschaft  
Parisford  
beiden Sei

Mit we  
und nachde  
bewundert  
Mittag.  
hier zu Lan  
Umgang so  
hat einen b  
gebracht;  
Malkinga  
Bros werr  
Scherz nich  
der Geburt  
Herr Ebelen  
nicht überse  
Schule ist ei

Wir mu  
nach Fairke  
mussten aber  
wobon ich se  
ein festiges

mus. Die Auswanderer sind  
 selben Geäder, Freunde finden,  
 den, ihren Mutß bewundern;  
 sie in dem Lande, welches sie  
 finden, von denen sie gut aufge-  
 führt werden. Außerdem sind  
 der ganzen Reihe wohlfeil; sie  
 gung, noch Bölle, noch Ge-  
 ereiten von Landreitern, noch  
 der zu fürchten: hier ist der  
 Luft, die er athmet. — Die  
 wird täglich vermehrt durch die  
 eberholte Anzeige von den aus-  
 n und von dem niedrigen Preise  
 Westen. Der Mensch ist  
 opf: dem ist es geglückt,  
 mir nicht auch glücken?  
 nig, am Ohio werde ich  
 erbeite hier viel, dort un-  
 weniger arbeiten. — Wir  
 Leute, warum sie auswandern  
 Deren, sagten sie, es ist in  
 it, wir haben im Winter kein  
 h. In Hinsicht der Kälte hat-  
 ens hatten sie Unrecht. Man  
 sobald man sich Mühe darum  
 esen anlegt u. s. w. Aber der  
 so viel Mühe nicht geben.

Gaben meines Reises wieder

Es

Ehe wir zu Middletown, wo wir frühstücken,  
 ankamen, hielten wir an auf dem Berge, der diese  
 Stadt und das unermessliche Thal, worin sie gebaut  
 ist, beherrscht. Dies ist eine von den schönsten  
 und reichsten Ansichten, die mir in Amerika vorge-  
 kommen sind. Ich konnte mich nicht satt sehen an  
 der Mannigfaltigkeit der Gegenstände, welche diese  
 Landschaft mir darbot. — Middletown, ist wie  
 Hartford gebaut: breite Straßen, Bäume auf  
 beiden Seiten, hübsche Häuser.

Wir wechselten Pferde und Wagen zu Durham;  
 und nachdem wir eine Menge malerischer Lagen  
 bewundert hatten, kamen wir nach Newhaven zu  
 Mittag. Die hiesige hohe Schule hat großen Ruf  
 hier zu Lande; der Haven wird sehr besucht; der  
 Umgang soll überaus angenehm seyn. Newhaven  
 hat einen berühmten Dichter, Trumbul; hervor-  
 gebracht; von ihm ist das unsterbliche Gedicht  
 Maffingal, welches mit dem berühmten Hud-  
 bras weisfert, wenn es dasselbe an seinem  
 Scherz nicht gar übertrifft. Auch ist diese Stadt  
 der Geburtsort des Obersten Humfreys, von dem  
 Herr Chateaux ein in Amerika sehr geschätztes Ge-  
 dicht übersetzt hat. — Der Präsident dieser hohen  
 Schule ist ein ehrwürdiger Gelehrter, Herr Stiles.

Wir mußten diese reizende Stadt verlassen, um  
 nach Fairfield ins Nachquartier zu kommen. Wir  
 mußten aber jene unbequeme Fähr zu Stratford,  
 wovon ich schon gesagt habe. Nachher überfiel uns  
 ein heftiges Gewitter, wovor und ein doppelter  
 eber.

lederner Vorhang außen am Wagen, ziemlich schützte. Der Kutscher wollte nicht anhalten; und ob er gleich durch und durch naß war, setzte er doch seinen Weg in der hochfinstern Nacht fort. Wir hatten, zu meiner großen Verwunderung, keine Unfälle.

Wir brachten die Nacht in Fairfeld zu, einer Stadt, die ihr Unglück in der letzten Staatsveränderung berühmt machte: sie erfuhr den ganzen Grimm der Engländer und ward von ihnen in Brand gesteckt. Man sieht noch Spuren von dieser häßlichen Wuth. Die meisten Häuser sind wieder aufgebaut, aber wer die Stadt vor dem Kriege gesehen hat, vermist mit Bedauern ihren ehemaligen Zustand, das Ansehen von Wohlhabenheit und selbst von Ueberfluß, das sie auszeichnete. Man zeigte mir das Haus des reichsten Einwohners, wo alles, was in Kemtern und Würden stand, wo alle Reiter, die sich auszeichneten, freien Zutritt hatten, wo der schändliche Trion, der seine Kannibalenunternehmung beschloß, mehrmals sehr ehrenvoll war behandelt worden. Er vermaß Dankbarkeit, Ehre, Menschlichkeit und behandelte die Frau dieses Hauses, die ihn als Freund aufgenommen hatte, mit der äußersten Strenge: und nachdem er ihr sein Wort gegeben, daß ihr Haus sollte verschont bleiben, ließ er es in Brand stecken.

Mit Fairfeld hörte das Angenehme unserer Reise auf: von dieser Stadt bis nach Ric, 37 Meilen lang, hatten wir gegen Felsen und Abgründe zu kämpfen. Ich mußte nicht vorüber ich mich am meisten

weisen von  
Kutschers o  
nicht, wie  
brach, wi  
ke Felsen  
ich, und d  
diesen Klip  
herunterhär  
aus, so st  
Fuß tief. G

Dieser  
Handlung  
allen ameri  
General W  
man sich ei  
machen.  
eine Ebene,  
die fast sent  
lichkeit der  
Kirche gehen  
Felsenhangs  
gehoben.  
einen langen  
herum mach  
Reutern wa  
ken, der an  
verfolgte.  
war, sah er  
einholen wü  
nahme. Er  
wählte er de

ien am Wagen, ziemlich schüde.  
nicht anhalten; und ob er  
d noch war, setzte er doch seinen  
ern Nacht fort. Wir hatten,  
erwunderung, keine Unfälle.

Nacht in Fairfield zu, einer  
lüt in der letzten Staatsverän-  
derte; sie erfuhr den ganzen  
nder und ward von ihnen in  
in sehr noch Spuren von dieser  
Die meisten Häuser sind wieder  
die Stadt vor dem Kriege ge-  
nit Bedauern ihren ehemaligen  
n von Wohlhabenheit und selbst  
sie auszeichnete. Man zeigte  
eichsten Einwohners, wo alle  
d Würden stand, wo alle Re-  
schmeten, freien Zutritt hatten,  
Trion, der seine Kannibalen-Ma-  
te, mehrmals sehr ehrenvoll war  
Er vermaß Dankbarkeit, Ehre,  
ehändelt, die Frau dieses Hau-  
eund aufgenommen hatte, mit  
1882, und nachdem er ihr sein  
de Haus sollte verschont bleiben,  
den.

te das Ungeheime unserer Reise  
stadt bis nach Nie, 33 Meilen  
regen Felsen und Abgründe zu  
ste nicht vorüber ich mich am  
meisten

weisen wundern sollte, über die Dreistigkeit des  
Kutschers oder über seine Geschicklichkeit; ich begreife  
nicht, wie der Wagen nicht mehr als zwanzig mal  
brach, wie die Pferde sich halten konnten, indem  
sie Felstropfen hinunterstiegen, Treppen, sage  
ich, und das ist keine Uebertreibung. Eine von  
diesen Klippen, Namens Horsnel, ist wie eine  
herunterhängende Felsenterte: und glitten die Pferde  
aus, so stürzte der Wagen zwei bis drei hundert  
Fuß tief hinunter.

Dieser schreckliche Abgrund war Zeuge von einer  
Handlung der Unerstrockenheit des dreistesten unter  
allen amerikanischen Generalen; ich rede von dem  
General Putnam. Um dies recht zu fassen, muß  
man sich eine deutliche Vorstellung von dem Ort  
machen. Denken Sie sich oben auf dem Felsen  
eine Ebene, und an dem Ende derselben eine Kirche,  
die fast senkrecht ein Thal hinab steht. Zur Bequem-  
lichkeit der Fußgänger, die vom Thal nach der  
Kirche gehen, hatte man an der höchsten Stelle des  
Felsengangs etwa hundert Stufen in den Stein  
gehauen. Wer aber hinauf fahren wollte, mußte  
einen langen schneckenförmigen Weg um den Berg  
herum machen. Putnam mit ungefähr hundert  
Reitern ward unweit Horsnel von Trion überfal-  
len, der an der Spitze von 500 Mann ihn rasch  
verfolgte. Als er an das Ende der Ebene gekommen  
war, sah er, daß die Engländer ihn unfehlbar  
einholen würden, wenn er den gewöhnlichen Weg  
nähme. Entschlossen zu sterben oder sich zu retten,  
wählte er den Weg der Treppe. War es Glück,  
aber

oder wissen die amerikanischen Pferde mit den Bögen so gut fertig zu werden: genug, er kam ohne Unfall hinunter. Man kann wohl denken, daß die Engländer nicht Lust hatten, dies Wagniß nachzumachen: sie nahmen den langen Weg und Gutman euldem ihnen.

Noch erzählt man mit Verwunderung in Amerika, mit welcher Unerforschlichkeit er eine ungeheure Wildnis durchwandelte, die das Schrecken von Königsfuß gewesen war, und sich in eine unzugängliche Höhle geschloß hatte. Er hatte den Muth sich an einem Strick um den Leib hinabzulassen, eine Fackel in der einen, eine Flosse in der andern Hand; und er hätte das Glück dies reisende Thier zu tödten in dem Augenblick, wo es über ihn herfallen wollte.

Ich kann Ihnen Gutman, diesen in den Jahren nach dem von Amerika so berühmten Namen nicht nennen, ohne in Versuchung zu kommen, Ihnen von diesem Manne einige in Europa wenig bekannte Thatensonderlichkeiten zu erzählen, die Ihnen von seiner Unerforschlichkeit — denn das ist das auszeichnende Merkmal dieses berühmten Kriegers — einen hohen Begriff geben werden.

Hatte er die Unerforschlichkeit eines Späherers, so hatte er zugleich die kraftvolle Kürze desselben im Ausdruß. Einst hielt man in seinem Lager einen gewissen Palmer, einen Leut \*) und Lieutenant bei den neugeworbenen Truppen als Spion an.

Trion,

\*) G. die Kummerung über Whigs und Tories.

Trion, der  
engländische  
ein Verbre  
denken, de  
hätte, und  
durch ausse

Matan  
Königs,  
Spion  
und Sie es  
werden als

Nach  
er ist gebo

Aber ein  
alle andere:  
Flussschiff d  
Fluss d. G  
1756, wo  
ihre Verdan  
fähig mit z  
der Offite  
die Leute,  
es hatte, g  
daß ein bet  
um ihn zu  
blie in verli  
entweder die  
nach der and



Arion, der diese befehligte, foderte ihn als einen  
 engländischen Offizier fürth, und feste vor, welsch  
 ein Verbrechen es seyn würde, einen Menschen zu  
 henten, der eine Bekahlung von Seiner Me:estät  
 hätte, und welscher schrecklichen Rache man sich da-  
 durch aussetze. Putnam antwortete:

„Natan Palmer, Lieutenant im Dienst Ihres  
 Königs, ist in meinem Lager aufgefangen worden  
 als Spion; er ist beurtheilt worden als Spion;  
 und Sie können versichert seyn, er wird gekent  
 werden als Spion.“

### Israel Putnam.

Nachschrift. — Nachmittags.

„er ist gekent worden.“

Aber ein Zug von Unerkandtheit übertrifft  
 alle andere: es ist folgender: er fuhr in einem  
 Flußschiff durch die fürchterlichen Wasserfälle des  
 Flusses Cadou. Dies war in dem Kriege von  
 1756, wo Putnam sich gegen die Franzosen und  
 ihre Verbündeten, die Wilden, schlug. Er war zu-  
 fällig mit einem Flußschiff und fünf Menschen auf  
 der Ostseite des Flusses, nahe an den Wasserfällen;  
 die Leute, welche er auf der andern Seite des Fluß-  
 es hatte, gaben ihm durch ihre Zeichen zu verstehen,  
 daß ein beträchtlicher Haufe von Wilden anwände:  
 um ihn zu umzingeln, und daß er keinen Augen-  
 blick zu verlieren habe. Er konnte dreierlei thun;  
 entweder bleiben, kämpfen und sich aufopfern; oder  
 nach der andern Seite hinüber zu fahren versuchen,

§ 5

mit

ranischen Pferde mit den Och-  
 werden: genug, er kam ohne  
 Man kann wohl denken, daß  
 Fuß hatten, die Wagflügel  
 nahmen den langen Weg und

mit Bewunderung in Ame-  
 schpöckendheit er eine ungeheure  
 das Schrecken von Königsli-  
 und sich in eine unzugängliche  
 Er hatte den Muth sich an  
 Leid hinabzulassen, eine Ge-  
 e Flinge in der andern Hand;  
 dies reisende Thier zu tödren  
 es über ihn herfallen wollte.

Putnam, diesen in den Jahr-  
 so berühmten Namen nicht  
 erfahrung zu kommen, Ihnen  
 che in Europa wenig bekannte  
 erzählen, die Ihnen von seiner  
 denn das ist das aufsehende  
 mien Kriegerd. — einen hohen

bedenheit eines Spionens,  
 die Kraftvolle Kürze desselben  
 tellt man in seinem Lager einen  
 nen Ort \*) und Lieutenant  
 den Truppen als Spion an.

Arion,

§ über Was und Lort.



mit der Gefahr erschossen zu werden; oder endlich den Weg durch die Wasserfälle wagen, mit der fast gewissen Aussicht von ihnen verschlungen zu werden. Hierunter hatte er zu wählen. Er bedachte sich nicht; er sprang in das Schiff; und das war hohe Zeit; denn einer von seinen Gefährten, der sich ein wenig entfernt hatte, konnte nicht zurück, und ward ein Opfer der Grausamkeit der Wilden. Diese kamen noch zeitig genug heran, um auf das Schiff zu schießen, ob es sich entfernen konnte; aber kaum war es durch die Schnelligkeit des Stroms außer Schuß, als der Tod, dem Vutnam entgangen war, sich ihm unter schrecklichen Gestalten zeigte. Felsen, deren Spitze aus dem Wasser hervorragte, eine Menge Bäume, die das Wasser eingeschlungen hatte, tiefe Schlünde, herunterstürzende Ströme, ließen ihm eine viertel Meile lang keine Hoffnung ohne Wunder davon zu kommen. Indessen verließ sich Vutnam auf die Vorsicht, deren Schuß er oft erfahren hatte, setzte sich ruhig an sein Steuer, ruder und richtete es mit der größten Gelassenheit. Seine Gefährten sahen mit Bewunderung, Schrecken, Entsetzen, wie er mit der größten Geschicklichkeit den Klippen auswich und den drohenden Wogen, die alle Augenblicke schienen, ihn verschlingen zu müssen; sie sahen ihn bald verschwinden, bald sich über den Wellen erheben und sich seinen Weg durch den einzigen Durchgang, der vorhanden war, bahnen, bis er endlich die ebene Fläche des Flusses unter den Wasserfällen erreichte hatte. Das Entsetzen der Wilden war nicht geringer. Dies Wunder setzte sie fast in eben so große Bestürzung, als

als der Tod. Sie sahen über einen hatte, in d wagte. S beleidigen w von diesem trachteten.

Sie ver einen Mensch unter denen zu meiner I

Die Eb und prächt und schone Beschwerden Schönheit lebendlichen und menschl Menschen vor in Konnekt zu Horfenel Fleisch, gut viele Kinder diese Ameri

Von d schelle, eine dert, von die aber lei

offen zu werden; oder endlich  
 Wasserfälle wagen, mit der fast  
 ihnen verschlungen zu werden.  
 wählen. Er bedachte sich  
 ad Schiff: und das war hohe  
 seinen Gefährten, der sich ein  
 konnte nicht zurück, und ward  
 meile der Wilden. Diese ka-  
 g heran, um auf das Schiff  
 y entfernen konnte; aber kam  
 nelligkeit des Stroms küßte  
 dem Vutnam entgangen war,  
 hern Gestalten zeigte. Felsen,  
 in Wasser hervortragte, eine  
 das Wasser eingeschlungen  
 , herunterstürzende Ströme,  
 Meile lang keine Hoffnung  
 zu kommen. Indessen verließ  
 Vorsicht, deren Schutz er  
 elte sich erbis an sein Steuen,  
 mit der größten Gelassenheit.  
 n mit Bewunderung, Schrek-  
 er mit der größten Beschlüß-  
 auswich und den drohenden  
 andil schienen, ihn verschlin-  
 aben ihn bald verschwinden,  
 ellen erheben und sich seinen  
 n Durchgang, der vorhanden  
 endlich die ebene Fläche der  
 Wasserfälle erreicht hatte. Das  
 war nicht geringer. Dies  
 in eben so große Bestürzung,  
 als

als der Anblick der ersten Europäer, die hier landeten.  
 Sie sahen Vutnam als unverwundbar an, weil er  
 über einen reißenden Strom zu fahren gewußt  
 hatte, in den sich bisher keiner von ihnen ungestraft  
 wagte. Sie glaubten, daß sie den großen Geist  
 beleidigen würden, wenn sie einem Menschen, der  
 von diesem so sichtbar beschützt ward, nach dem Leben  
 trachteten.

Sie verzeihen mir gewiß diese Abschweifung  
 einen Menschen betreffend, der den Amerikanern  
 unter denen er noch lebt, so theuer ist. Ich kehre  
 zu meiner Reise zurück.

Die Ebene auf Horseneel kann durch die weiteste  
 und prächtigste Anstalt: die Freunde der Natur  
 und schöner Landschaften für die ausgekandenen  
 Beschwerden entschädigen. Die Natur entfaltet da  
 Schönheiten und Schauer. Mitten unter jenen  
 schenßlichen Felsen wird man noch Häuser gewahr  
 und menschliche Gestalten; aber sie haben nicht das  
 Ansehen von Wohlhabenheit und Glückseligkeit, das  
 in Konnecticut herrscht. Indessen hatten wir selbst  
 zu Horseneel ein erträgliches Mittagessen, gutes  
 Fleisch, gutes Gemüse, vor allen gute Leute, und  
 viele Kinder, worüber ich mich wunderte; aber  
 diese Amerikaner gedeihen allenthalben.

Von diesem Orte giengen wir nach Neuro-  
 schelle, einer Pflanzung, aus dem vorigen Jahrhun-  
 dert, von französischen Ausgewanderten angelegt,  
 die aber kein sonderlich Gedeihen scheint gehabt zu  
 haben.

haben. Vielleicht ist dies eine Folge des letzten Krieges, denn diese Gegend hat sehr gelitten von der Nachbarschaft der Engländer, deren Hauptquartier zu New York war; vielleicht kommt es auch von der Steinigen, felsigen, unfruchtbaren Lage; oder auch von den tödtlichen Streitigkeiten, welche die Einwohner schon entzweit als die Kolonie noch in der Wiege lag. Die Stifter dieser Pflanzung hatten auch in anderer Hinsicht einen schlechten Boden gewählt: das Meer dringt zwischen die Felsen, tritt wieder zurück und läßt Sümpfe nach, die eine schädliche Luft aushauchen. Daher ohne Zweifel die Fieber, die manchmal Verheerungen unter den Einwohnern anrichten.

Indeffen wird dieses fast bde Land auf immer berühmt seyn, weil es das Vaterland eines Mannes ist, der sich bei der letzten Staatsveränderung ganz ausnehmend hervorgethan hat, eines Freiländers, der merkwürdig wegen seines festen Sinnes und seiner Kostbarkeit ist, eines Schriftstellers, der sich durch seine reine und gedränkte Schreibart auszeichnet, Herrn Jais, jetz Minister der auswärtigen Angelegenheiten.

Folgender Vorfall kann einen Begriff von dem festen Sinne dieses Freiländers geben. Als man die Grundlage zu dem Frieden von 1783 machen wollte, suchte Vergennes, aus geheimen Absichten, die Gesandten des Kongresses zu bewegen, daß sie sich auf ihre Forderungen einschränken, und auf das weisliche Gebot, das heißt, auf den großen und

fruchtbaren  
Mangel ist  
dieser Mini  
nicht als ein  
bloß als eine  
ihm das gel  
Adams auf  
ihm gerade  
sichem Berg  
Laner kritiken  
die Waffen ni  
schert wäre;  
erkannt, un  
wenn er jetzt  
Jai nicht sch  
bringen, un  
haftigkeit best

Lassen S  
Dinge in der  
Staatsdiener  
nachzugeben,  
vorschieb, in  
vorigen Jahr  
Also verschafft  
schen, die zu  
verfolgte, sein  
lache dieses H  
nach der Beob

Herr Jais  
alles, was in

fruchtbaren Strich Landes der jenseits der Gebirge  
 Allegien ist, Verzicht zu thun. Vor allen wollte  
 dieser Minister die Unabhängigkeit von Amerika  
 nicht als einen Grundartikel des Friedens, sondern  
 bloß als eine Bedingung angesehen wissen. Damit  
 ihm das gelänge, mußte er die Herren Jay und  
 Adams auf seine Seite bringen. Herr Jay sagte  
 ihm gerade heraus, daß er lieber sterben als einen  
 solchen Vergleich unterzeichnen wollte; die Ameri-  
 kaner tritten für ihre Unabhängigkeit und würden  
 die Waffen nicht eher niederlegen bis diese völlig ge-  
 sichert wäre; der französische Hof habe sie selbst an-  
 erkannt, und gerichte in Widerspruch mit sich selbst,  
 wenn er jetzt davon abgehen wollte. Es ward Herrn  
 Jay nicht schwer Herrn Adams auf seine Seite zu  
 bringen, und nie konnte Vergennes seine Stand-  
 haftigkeit besiegen.

Lassen Sie uns hier die seltsame Verletzung der  
 Dinge in der Welt bewundern. Der amerikanische  
 Staatsdiener, welcher dem französischen zwang  
 nachzugeben, welcher dem englischen Befehl  
 gehorcht, ist der Enkel eines Franken, der sich im  
 vorigen Jahrhundert nach Neuorleans flüchtete.  
 Also verschafte der Abkündigung eines jener Men-  
 schen, die Ludwigs XIV. unaufrichtige Wuth  
 verfolgte, seinen Entscheidungen, selbst in dem Na-  
 men dieses Herrschers, Achtung, hundert Jahr  
 nach der Verbannung seines Vorfahren.

Herr Jay war eben so unerschütterlich gegen  
 alles, was ihm der englische Minister, von  
 W.

ist dies eine Folge des letzten  
 Gegend hat schrecklich gelitten  
 der Engländer, deren Haupt-  
 war; vielleicht kommt es auch  
 klagen, unfruchtbaren Lage;  
 schlichen Streitigkeiten; welche  
 entzweiten als die Kolonie noch  
 Die Stifter dieser Pflanzung  
 r Hinsicht einen schlechten Be-  
 meer bringt zwischen die Felsen,  
 läßt Säumse nach, die eine  
 stehen. Daher ohne Zweifel  
 mal Verheerungen unter den

es fast die Land auf immer  
 das Vaterland eines Mannes  
 gegen Staatsveränderung ganz  
 erhan hat, eines Freiländers,  
 den seines festen Sinnes und  
 ist, eines Schriftstellers, der  
 und gedränkte Schreibart  
 fald, jetz Minister der aus-  
 lten.

l kann einen Begriff von dem  
 teisländers geben. Als man  
 n Frieden von 1783 machen  
 uned; aus geheimen Absichten,  
 ongriffes zu bewegen, daß sie  
 en einschränken, und auf das  
 e heißt, auf den großen und  
 fr.

Vergebenes gewonnen, sagen mochte. Er bewies ihm, es sei selbst der Engländer Nothwendigkeit, daß die Amerikaner frei, und nicht in einem Verhältnis wären, das sie von ihrem Bundesgenossen abhängig machte. Dieser Grund siegte. — Als Herr Jay über England nach Amerika zurückging, verlangte Lord Shelburne ihn zu sprechen. Dieser ward von seiner Nation beschuldigt, daß er in dem Friedensschlusse mehr eingeräumt habe als verlangt worden, und wünschte zu wissen, wenn er darauf bestanden hätte den Amerikanern das Westgebiet nicht abzutreten, ob sie den Krieg fortgesetzt hätten. Vermuthlich, antwortete Herr Jay, und ich würde ihnen dafür gekämpft haben. Also hing das Schicksal des jetzigen Amerika von einem einzigen Manne ab.

Man rechnet 31 Meilen von New York. Der Weg ist gut, eben, und hat Kiesgrund. Man lehrte in einem sehr besten Weirhshaus, die ich in Amerika gefunden habe, ein. Frau Adelant heißt die Wirthinn. Wir hatten ein vortrefliches Mittagessen und nicht theuer. Zwei andere Annehmlichkeiten waren uns noch mehr werth und machten, daß wir das Haus lieb gewannen: das überaus angenehme und judo-ommende Wesen der Wirthin, und ihre reizende, wohl gebildete und wohl erzogene Tochter, die sehr gut auf dem Fortepiano spielte.

Bevor wir zu New York anlangten, kamen wir durch die Dettter, welche die Engländer, als sie noch

noch in  
hatten:  
die ver  
hatten.  
Beweis  
Krieges

So fi  
mit die  
Boston  
Führer  
sagen,  
und u  
reit.  
tisch  
und li  
nenh  
schen

innen, sagen mochte. Er bewies  
der Engländer Vortheil, daß die  
und nicht in einem Verhältnis  
von ihrem Bundesgenossen abhängig  
Grund sagte. — Als Herr Jay  
nach Amerika zurückging, verlangte  
ihn zu sprechen. Dieser ward von  
schuldig, daß er in dem Friedens-  
geräumt habe als verlangt worden,  
wissen, wenn er darauf bestanden  
känern das Westgebiet nicht abzu-  
n Krieg fortgesetzt hätten. „Ver-  
örtete Herr Jay, und ich würde  
den haben.“ Also hieng das Schick-  
Amerika von einem einzigen Man-

31 Meilen von Ric. bis Newjork.  
ut, eben, und hat Kiesgrub.  
nem der besten Wirthshäuser, die  
gefunden habe, ein Frau Avelant  
nn. Wir hatten ein vortrefliches  
d nicht theuer. Zwei andere An-  
waren uns noch mehr werth und  
bit das Haus lieb gewonnen: das  
me und juvovimmende Wesen der  
ihre reizende, wohl gebildete und  
ochter, die sehr gut auf dem Fort-

zu Newjork anlangten, kamen wir  
; welche die Engländer, als sie  
noch

noch im Besitz derselben waren, so gut bevestigt  
hatten. Man sieht noch die Schreckswägen und  
die verschiedenen Festungswerke, die sie angelegt  
hatten, und die dem Auge des Beobachters ein  
Beweis von der Tollheit dieses brudermörderischen  
Krieges sind.

### Sechster Brief.

Reise von Boston nach Newjork über  
Providence. \*)

Ich fuhr ab den 12ten Oktober in einem Wagen  
mit vier Pferden. Man rechnet 45 Meilen von  
Boston bis Providence. Der Eigenthümer des  
Fuhrwerks rathete uns ohne seine Pferde zu über-  
sagen, um sechs Uhr des Abends an Ort und Stelle,  
und um halb acht des Morgens waren wir ausge-  
reist. Das kostete mir 15 Schilling Massachusset-  
tisch Geld. Der Weg ist überhaupt gut, keiniger  
und tiefer Boden, manchmal Sand, der Lan-  
nenhölzung anständig. Das Land an der Straße  
sah mir weder fruchtbar noch sehr bewohnt. Ich  
sah

\*) Obgleich diese Reise erst nach den folgenden Briefen gemacht worden, so habe ich doch gelaubt, sie hier einzufügen zu müssen, weil sie so der Landreise zum Gegenstand dienen und die Vergleichung mit derselben erleichtern kann. H. d. W.

sah verfallene Mauern, Kinder mit Lampen bedekt, die indessen gut bei Lelbe waren und frische Farbe hatten.

So stille es den Sonntag über in allen Städten von Amerika ist, so stille war es noch den Montag in Providence. Alles verkündigte hier den Verfall. Im Haven waren wenig Schiffe. Indessen hante man zwei Brandweindrenner:en, als wenn es dergleichen Siftmaschinen nicht schon genug in den vereinten Staaten gäbe. War es Einbildung oder war es Wirklichkeit, ich glaubte alenthalben Tobtenfälle, die Wirkung des Papiergeldes, zu sehn. Ich glaubte auf den Gesichtern das, was man einen jüdischen Blick nennt, zu sehn, der die Folge von der Gewohnheit ist, einen Handel zu treiben, der sich auf Spitzbuberei oder doch auf Verschlagenheit gründet. Auch glaubte ich überall die Wirkungen von der Verachtung zu sehn, welche die übrigen Staaten für diesen Staat haben, und von dem Bewusstseyn der Einwohner, daß sie diese Verachtung verdienen.

Das Papiergeld war gerade damals in dem größten Mißcredit: ein Viertel in Silber galt, ein Viertel in Papier. — Ich erkundigte mich nach dem Preise der Lebensmittel: die Butter galt 6 bis 7 Cols das Pfund, Rindfleisch, Hammelfleisch u. s. w. 2 bis 3 Cols; Eichenholz 2 bis 10 Livres das Klafter. Es gab zwei Preise, wie Sie wohl denken können: man bestimmte die Art der Zahlung.

Ich

Ich gieng mittags um fort. Der Schiffshauptmann So von der hauptmanns mach bei die halb sieben den widrigen len von ein das Land nicht mahl Lagen: wenn einen mager

Von Re den vereinten der That sch anschlichen und kann die

Diese S lich große R amerikanische Heere sich na viel Geld ein

Die Eng dere Blä

Eriget R



Ich gieng von Providence ab Dienstags Vormittag um 11 Uhr, mit dem Paketboot von Newjork. Der Montag gieng mir verloren, weil der Schiffshauptmann seine Ladung nicht voll hatte. So von der Laune nach dem Eigennuz eines Schiffshauptmanns abzuhängen ist nicht das kleinste Ungemach bei dieser Art zu reisen. Wir kamen um halb sieben des Abends an, und hatten zwei Stunden widrigen Wind gehabt. Man rechnet 30 Meilen von einer Stadt zur andern. Man verliert das Land nie aus dem Gesicht, aber es zeigte mir nichts mahlerisches noch merkwürdiges in seinen Lagen: wenig Häuser, einige Bäume, viel Land, einen mageren Boden, das ist alles was man sieht.

Von Rhodeisland glänzt man, daß es unter den vereinten Staaten die besten Häfen habe. In der That scheint Newport von der Natur zu einem ansehnlichen Hafen bestimmt: der Grund ist gut und kann die größten Schiffe fassen.

Diese Stadt spielte im letzten Kriege eine ziemlich große Rolle: sie war damals blühend; daß die amerikanischen, engländischen \*) und fränkischen Heere sich nach einander da aufstellten, brachte ihr viel Geld ein.

Siehe

\*) Die Engländer zerstörten da alle Frucht- und andere Bäume: es war ihre Lust alles zu zerstören.

H. d. B.

Griffes Reise 22. B.

3



Seit dem Frieden hat sich alles verändert \*). Die Einsamkeit, welche hier herrscht und nur von Haufen müßiger Menschen unterbrochen wird, die ganze Tage lang an den Ecken der Strassen stehn, die Arme über einander geschlagen, der Verfall der meisten Häuser: der klägliche Anblick der Läden, wo man nichts sieht als grobe Zeuge, Bündel von Schwefelhölzchen, Körbe mit Äpfeln und andern dergleichen Waaren von geringem Werth; das Gras, welches auf dem Markte wächst dem Gerichtshause gegenüber; die schlecht gepflasterten und löthigen Strassen; die Lumpen, welche an den Fenstern hängen, oder auch häßliche Weiber, schwindfüchtige Kinder, und bleiche, magre Männer mit eingefallenen Augen und zweideutigen Blicken, einhüllen, erregen widrige Empfindungen; alles verkündigt die bitterste Armuth, die Herrschaft der Unredlichkeit, und den Einfluß einer schlechten Regierung.

Ich besah den Markt. Lieber Himmel, wie verschieden von dem in Boston oder Philadelphia! einige Munde voll schlechtes Fleisch warteten auf Käufer, die nicht kamen. Ich fragte einen Amerikaner, der von der Lage dieses Landes vollkommen unterrichtet war, nach der Ursache. Er sagte: die meisten Einwohner lebten von Fischen, die sie selbst fingen, von Kartoffeln und einigen andern Gewächsen, die sie Mühe hätten ihren Gärten abzuwin-

\*) Noch verdankte diese Stadt einen Theil ihres Wohlstandes dem Negerhandel, der da mit Blut getrieben ward, und jetzt aufgehoben ist.

gen; wenig  
weder Och  
das Papier  
die Haupt  
mir einem  
sich um ein  
an die Schi  
macht. Er  
Einwohner  
hätten.

Sie kön  
Bild davon  
erinnern, d  
Denken Si  
auf der St  
bestürmen,  
gottischen,  
Fenster ob  
an jene G  
Menschheit  
gelbe Haut  
von Steink  
jenen Hau  
Brücken u  
an jenen J  
keit, der  
Elend e  
ein Bild vo  
ter die glü  
einem Bob  
Dürsch d  
Bestrebigu

hat sich alles verändert \*).  
 hier herrscht und nur von  
 schen unterbrochen wird, die  
 den Ecken der Straßen stehn,  
 der geschlagen, der Verfall  
 der lässliche Auszug der Läden,  
 die grobe Zeuge, Bündel von  
 oder mit Äpfeln und andern  
 von geringem Werth; das  
 dem Markte wächst dem Ge-  
 ; die schlecht gepackten und  
 die Lumpen, welche an den  
 oder auch hässliche Weiber,  
 r, und bleiche, magre Män-  
 Augen und zweideutigen Blin-  
 igen widrige Empfindungen;  
 bitterste Armuth, die Herr-  
 eit, und den Einfluß einer

Markt. Lieber Himmel, wie  
 in Boston oder Philadelphia!  
 dieses Fleisch warteten auf Käu-  
 Ich fragte einen Amerikaner,  
 des Landes vollkommen unter-  
 e Ursache. Er sagte: die meh-  
 en von Fischen, die sie selbst  
 la und einigen andern Gewäch-  
 hätten ihren Gärten abzuwin-  
 gen;  
 diese Stadt einen Theil ihres Wohl-  
 ehandels, der da mit Blut getri-  
 ezt aufgehoben ist.

gen; wenige äßen Fleisch; die Landleute schickten  
 weder Ochsen noch Hammel mehr zu Markt;  
 das Papiergeld, oder vielmehr die Unredlichkeit sey  
 die Hauptsache dieses Elends. — Newport schien  
 mir einem Grabe zu gleichen, wo lebende Gerippe  
 sich um einige Kräuter streiten: es erinnerte mich  
 an die Schilderung, die Herr Volnei von Egypten  
 macht. Es war als sähe man eine Stadt, deren  
 Einwohner und Häuser Vest und Feuer verzehrt  
 hätten.

Sie können sich, lieber Freund, ein sehr treues  
 Bild davon machen, wenn Sie sich des Eindrucks  
 erinnern, den der Abbil Lüttichs auf uns machte.  
 Denken Sie an den Schwarm von Bettlern, die  
 auf der Straße hinter einander her liefen und zu  
 bestürmen, an den unregelmäßigen Haufen von  
 gottischen, räucherigen, zerfallenen Häusern mit  
 Fenstern ohne Scheiben, mit halb offenen Dächern;  
 an jene Gestalten, die kaum das Merkmal der  
 Menschheit an sich trugen, vor jeder Thür eine  
 gelbe Haut, welche durch eine schwarze Schicht,  
 von Steinkohlendampf aufgelegt, durchschien; an  
 jenen Haufen von Kindern in Lumpen; an jene  
 Brücken und Häuser mit Lappen behangen; kurz  
 an jenen Zufluchtsort des Hungers, der Niederlich-  
 keit, der Schamlosigkeit, welche das allgemeine  
 Elend e - lößt: so denken Sie Lüttich, und haben  
 ein Bild von Newport, und doch haben beide Oer-  
 ter die glücklichste Lage für den Handel, und das auf  
 einem Boden, der nicht unfruchtbar ist. Aber zu  
 Lüttich dienten die Erzeugnisse des Landes zu  
 Befriedigung der Märrheiten von einem halben  
 Hund

hundert geistlicher Mäggänger, die sich die alten kirchlichen Vorurtheile zu Nuze machen, und sich in den Füßen wälzen, mitten unter einem Haufen Unglücklicher, die vor Hunger sterben \*). Zu Newport hat das Volk, von zwei oder drei Spitzbuben hinter's Licht geführt, sein Esend selbst verschuldet, und die Wohlthäter, womit die Natur es bedachte, zerfährt. Es selbst hat die Unredlichkeit geheiligt, hat sich dadurch allen seinen Nachbarn verhaßt gemacht, hat aus seinem Schooß den Handel und die Geschäfte entfernt, hat selbst dadurch die Kandle zerfährt, wodurch seine Erzeugnisse aus, und das baare Geld, durch dessen Menge das Land so blühend ward, einsog.

Freund, lesen Sie jetzt die verführerische Beschreibung wieder, die Herr von Kewelör von dieser Stadt und diesem Staate gegeben hat: es ist nichts darinn übertrieben; alle Amerikaner, die ich noch darüber sprach, haben mir den ehemaligen Glanz und die natürlichen Vortheile derselben, in Hinsicht des Aubaues, des Handels, der Kunst, Fleißes und jedes Lebensgenusses gerühmt. Ich

gleng

\*) Als ich diese Stellen schrieb, dachte ich an nichts weniger, als an die Möglichkeit einer Staatsveränderung in Lüttich. Die Freiheit läßt da ihre Fahnen wehen. Gede der Himmel, daß sie siege und ihr Werk vollende!

A. d. W.

Ja wohl: ihr Werk vollende! denn das es mit der Freiheit allein nicht gethan ist, sieht man aus dem, was der Verfasser von Newport sagt.

gleng vor  
Zwei Meile  
eines prächt  
hatte und v  
Beschläde  
des Garten  
tet seines B  
und Ausgab  
des Bodens  
ganzen Sta  
Verwüstung  
Hause des L  
del, den K  
verkauft ni  
fürchtet, se  
Befommen.  
noch und se  
Gelde gefü  
dem Gese,  
Geld hingib  
bezahlt wü  
gen, weil e  
bezahlen.

Ich ben  
baar Geld  
waren, als  
zu: in einer  
herrscht, id  
Gefahr, d  
auswärtige

\*) Worte

stüggänger, die sich die alten  
zu kurze machen, und sich  
mitten unter einem Haufen  
Hunger sterben \*). Zu  
st, von zwei oder drei Epizy-  
geführt, sein Elend selbst ver-  
sophistika, womit die Natur  
Es selbst hat die Unredlichkeit  
durch allen seinen Nachbarn  
aus seinem Schooß den Han-  
entfernt, hat selbst dadurch  
wodurch seine Erzeugnisse aus,  
durch dessen Menge das Land  
sich.

ste jetzt die verführerische Be-  
e Herr von Neweödr von die-  
Staate gegeben hat: es ist  
ben; alle Amerikaner, die ich  
haben mir den ehemaligen  
lichen Vortheile derselben, in  
; des Handels, des Kunst-  
ensgenusses gerühmt.

**W**  
gleng

n schies, dachte ich an nichts  
le Möglichkeit einer Staatsverän-  
Die Freiheit läßt da ihre Fah-  
der Himmel, daß sie siege und

A. d. W.

Werk vollende! denn das es  
allein nicht gethan ist, hebt man  
Verfasser von Newport sagt.

gleng vorüber, und sie waren nicht mehr \*).  
Zwei Meilen von Newport sah ich die Trümmer  
eines prächtigen Hauses, das einem Quäker gehöret  
hatte und vom Feuer war zerstört worden. Große  
Bruchstücke hatten den Flammen widerstanden;  
der Garten war noch da, und bezeugte, ungeach-  
tet seines Verfalls, die ehemalige Arbeit, Mühe  
und Ausgabe des Besitzers und die Fruchtbarkeit  
des Bodens. Dies ist im Kleinen das Bild des  
ganzen Staats: das Papiergeld hat hier eben die  
Verwüstung angerichtet, wie das Feuer in dem  
Hause des Quäkers; es hat den auswärtigen Han-  
del, den Kunstreiz und die Arbeit ersitt. Man  
verkauft nichts, man arbeitet nicht, weil man  
fürchtet, sein Geld in dieser verrufenen Münze zu  
bekommen. Der Kleinhandel allein widersteht  
noch und schleppt sich fort, weil er nur in baarem  
Gelde geführt wird. Der Kaufmann entwischt  
dem Geses, indem er seine Waaren nur für baar  
Geld hingibt; aber der Arbeiter, der immer erst  
bezahlt wird, wann er fertig ist, will nicht Hand anle-  
gen, weil er fürchtet, man möge ihm in Papiergeld  
bezahlen.

Ich bemerkte, daß die Waaren, welche für  
baar Geld verkauft wurden, theurer und schlechter  
waren, als zu Massachusetts. Das geht natürlich  
zu: in einem Lande, wo Elend und Treulosigkeit  
herrscht, läßt sich der Kleinhändler im Lande, die  
Gefahr, die er läuft, theuer bezahlen, und der  
auswärtige Kaufmann schickt schlechtere Waare, weil

J 3

\*) Worte der Bibel.

der Handelsmann voraussetzt, daß ein elendes und treuloßes Volk auf die Güte der Stoffe weniger achtet.

Der Ursprung dieses Papiergeldes beweist, wie leicht böse und versetlagene Menschen ein unwissendes Volk hinteregehen können.

Zwei Einwohner dieses Staats, die bei dem Volke sehr in Ansehen standen, hatten während des letzten Krieges eine große Menge Ländereien gekauft. Mit dem Frieden nahm der Gewinn, und mit diesem die Möglichkeit ab, jene Ländereien zu bezahlen. Sie wollten sie indes nicht fahren lassen, sie kamen auf den Einfall, ein Gesetz zu Einführung des Papiergeldes auszuwirken. Da sie beim Volke, und als auch bei der gesetzgebenden Versammlung viel vermochten, so gieng das Gesetz durch. Sie bekamen nachher, auf ihre Kaufbriefe von diesen Ländereien eine große Menge des Papiergeldes von der Regierung geliehen. Denselben Weg schlugen sie ein, um auf dem Lande eine große Menge Vieh anzukaufen, bezahlten es in Papier, schickten es nach Westindien, wurden im Zucker und Sirup bezahlt, die sie abermal statt der Bezahlung an ihre Gläubiger zu einem ungeheuern Preise verkauften. Die ausgezehretste Treulosigkeit herrschte damals in diesem Staat. Man sah nichts als Rechtsbündel über Papiersumpen, mit denen man sich von den heiligsten Verbindlichkeiten loskaufen wollte.

Die

Die S  
sowohl die  
wärtigen P  
tigen Hand  
mit eben d  
aus Massa  
waren; ha  
Schulden k  
che den S  
wenn sie d  
ihre Künste  
schlagen, i  
den Ausw  
kland in  
von dem C  
allgemeiner  
sichrei der g  
hätte anf  
den Sta  
Handel zw  
brochen; i  
mütter;  
tel gewor  
davor; d  
Das war  
die ich wo  
im Umlau  
feldt, w  
die Widen  
Früchte  
nießen.

Die Handelsleute bezahlten auf gleiche Weise sowohl die auswärtigen Schulden, als den auswärtigen Handel; und man gestattete dem auswärtigen Handel nicht, die Einwohner von Rhodeisland mit eben dem Papiere zu bezahlen. Denn Bürger aus Massachusetts, welche diesem Staate schuldig waren, hatten von diesem Papiere gekauft, um ihre Schulden damit abzutragen: die Spitzbuben, welche den Staat Rhodeisland regierten, sahen ein, wenn sie dieses Vergeltungsrecht duldeten, so würde ihr Kunstgriff zum Vortheil ihrer Nachbarn ausfallen, sie ließen also ein Gesetz machen, welches den Auswärtigen verbot, die Einwohner von Rhodeisland in Papiergeld zu bezahlen. Was wirkte diese von dem Gesetz gut gehesene Spitzbuberei? einen allgemeinen Unwillen wider diesen Staat, ein Geschrei der ganzen Kaufmannschaft; und die Einfuhr hörte auf. Vormalis brachte man aus den östlichen Staaten Holz dahin, nun nicht mehr; der Handel zwischen den Einwohnern selbst ward unterbrochen; das Mißtrauen bemächtigte sich aller Gemüther; die Unredlichkeit war ein allgemeines Mittel geworden, jeder brauchte es und fürchtete sich davor; die rechtlichen Leute schlossen ihre Thüre zu. Das war die Ursache der Stille und des Elends, die ich wahrgenommen hatte. Das Geld war nicht im Umlauf, und alles war todt. Die Spitzbuben selbst, welche das Gesetz gefordert hatten, schienen die Widerrufung desselben zu verlangen, um die Früchte ihrer Betrügereien in Sicherheit zu genießen.

Noch andere Ursachen gestiegen sich zu dem Papiergelde, oder vielmehr andere Wirkungen entsanden daraus, die die Noth des Landes vergrößerten. Es gab keine öffentlichen Schulen, keinen öffentlichen Unterricht durch die Zeitungen, und fast keinen öffentlichen Gottesdienst. Die Kirchendiener hatten keinen Gehalt, wovon sie leben konnten, oder man bezahlte sie auch in Papiergeld.

Und wie kann ein öffentlicher Gottesdienst seyn, wann man die Redlichkeit zum Lande hinaus jagt? Kann man sich mit Erziehungsanstalten befassen, wenn man die Sittlichkeit mit Füßen tritt? giebt es keine Sittlichkeit mehr unter den Menschen, wo bleibt die Tugend der Weiber? wo die Vaterlands- und die Landesliebe? kann man also in Koboldland von Vaterlands- und Landesliebe reden? ein Vaterland setzt Brüder, setzt einen gemeinschaftlichen Vortheil voraus; die Unredlichkeit macht aus einer Gesellschaft eine Horde von Feinden.

Das Volk hatte übrigens zu viel Einfluß auf die Regierung und die Ehrigkeiten. Die Mitglieder der Versammlung wurden alle halbe Jahr gewählt, und diese häufige Wahlrecht zwang die Bewerber, dem Volke beständig zu schmeicheln. Es wählte gleichfalls die Richter alle Jahr, und wählte oft unwissende oder schlechte Menschen, welche die ungereimtesten und ungerechtesten Urtheile fällten. Diese Richter waren abhängig, entweder vom Volke, oder von denen, welche es leiteten, und mußten ihnen daher zu gefallen suchen, um wieder gewählt zu werden.

zu werden;  
feil oder par  
die größte No  
es keine Noth  
selben trotzte.  
Merkmal vor  
höbnte oft  
Sachwalter  
reden sagen.

Nach die  
wie man zu  
war gar lei  
keine Sittlic  
man achtete

Ein Hau  
das Volk zu  
dte sich.  
vor Feinden  
die Sprüngen  
ohne die ger  
Feuer löschte  
Beisferung;  
dachte, noch  
nem diese

Der St  
der heben,  
und selner

Das m



den gestanden sich zu dem Va-  
 che andere Wirkungen entsam-  
 des Landes vergrößerten.  
 en Schulen, keinen öffentl.  
 die Zeitungen, und fast keinen  
 ist. Die Kirchendiener hätten  
 sie leben könnten, oder man  
 piergeld.

öffentlicher Gottesdienst kein,  
 zeit zum Lande hinaus jagt?  
 Erziehungsanstalten besaßen,  
 keit mit Füßen tritt? giebt  
 che unter den Menschen, wo  
 Weiber? wo die Vaterlands-  
 in Koboldland von Vater-  
 Vaterland seit Bräder, legt  
 a Vortheil voraus; die Un-  
 einer Gesellschaft eine Horde

abtugend zu viel Einfluss auf  
 Ehrgeiz. Die Mitglieder  
 den alle halbe Jahr gewählt,  
 beziehung zwang die Bewerber,  
 u schmeicheln. Es wählte  
 alle Jahr, und wählte oft  
 e Menschen, welche die un-  
 berechtigten Urtheile fällten.  
 hängig, entweder vom Volke,  
 je es leiteten, und mussten  
 suchen, um wieder gewählt zu  
 zu

zu werden; auch waren die Richtersprüche entweder  
 feil oder parteilich. Daraus entstand, daß das Volk  
 die größte Verachtung für die Richter begte, daß  
 es keine Achtung für das Gesetz hatte, daß es dem-  
 selben trogte. Man merkte nicht das geringste  
 Merkmal von Ehrerbietung; der niedrigste Mensch  
 höhnte oft den Diener des Gesetzes: man hörte  
 Sachwalter ungekraft den Richtern grobe Schimpf-  
 reden sagen.

Nach diesem Gemälde war es mir undegreiflich,  
 wie man zu Newport ruhig leben konnte, denn es  
 war gar kein Jaum da, keine Gottesverehrung,  
 keine Einnlichkeit, kein Gesetz, keine Obrigkeit, die  
 man achtete, keine Soldaten.

Ein Haus gerieth in Brand: ich gieng hin, um  
 das Volk zu beobachten: man lief, man zerarbeitete  
 sich. Bei der Verwirrung sprangen Kinder  
 vor Freuden \*). Indef arbeitete man mit Eifer;  
 die Sprühen kamen an, und man kam, obgleich  
 ohne die geringste Ordnung, so weit, daß man das  
 Feuer löschte. Ich bemerkte mit Vergnügen diese  
 Beiseferung; dies Schauspiel tröstete mich; ich  
 dachte, noch sei nicht alle Tugend bei den Einwoh-  
 nern dieser Staaten erloschen.

Der Staat Rhodeisland wird sich nicht eher wie-  
 der heben, bis er das Papiergeld außer Umlauf setz,  
 und seiner Regierung eine andere Gestalt giebt.

3

Die

\*) Das würden Kinder ausschalten thun.



Die Obrigkeiten müssen unabhängig vom Volke seyn, und die Mitglieder der Versammlung müssen nicht so oft neu gewählt werden.

Es ist undegreiflich, wie so viel rechtliche Leute, die unter der jetzigen Regierungslosigkeit keuffen, wie so viele Quäler, die hier die größte Anzahl ausmachen, sich noch nicht verbunden haben, um diese Umfaltung herbei zu führen \*).

Erfolgt diese Umfaltung nicht bald, so wird dieser Staat sich ohne Zweifel entvölkern. Die meisten Anbauer von Rustlingum, am Ohio, sind aus seinem Schoos ausgegangen; der Oberste Bar. num war an ihrer Spitze. Noch schieden sich zahl- reiche Familien zu dieser Auswanderung an. Fast alle rechtliche Leute, der Regierungslosigkeit, worin dieser Staat schwachet, überdrüssig, würden Neu- port verlassen, wenn sie ihre Beskungen verkaufen könnten.

Aus dem Beispiel von Rhodeisland werden ohne Zweifel viele Leute folgern, daß die freie Regierung nur Unglück gebäre. Da lernen sie aber; dies Bei- spiel lehret, bios, daß bei der gesetzgebenden Macht kein zu häufiger Wechsel, und bei der vollziehenden keine Unbeständigkeit Staat finden muß; daß es

eben  
\*) Sie ist nicht mehr fern. Der Staat Rhodeisland hat so eben den Entschluß gefaßt, dem neuen Staatenbunde beizutreten. Dies zeigt, daß die guten Grundsätze am Ende die Oberhand behalten, und daß die einzelnen Mißbräuche bald verschwinden werden.  
H. v. W.

eben so gef  
große Abhän  
Abhängigkeit  
einem Vor  
und nicht w  
Strafvertr  
als die Reg  
tretung ist d  
vergeht, al  
schaffen kön  
wider die  
und unabh  
einer achte  
Staatenver

Indes  
nungen nic  
nicht einm  
arme Ame  
aller Sch  
noch einen  
welches ich  
bettelt nich  
Blut sieh  
Rhodeislan  
und haben

Durch  
Lage lang  
langer W  
Bücher,  
Wirtshä

sen unabhängig vom Volke seyn, der Versammlung müssen nicht werden.

Wie so viel rechtliche Leute, in Regierungsflosigkeit trauen, die hier die größte Anzahl nicht verbunden haben, um dabei zu führen.

Die Umwälzung nicht bald, so wird ohne Zweifel entbleiben. Die in Rustington, am Ohio, sind ausgegangen; der Oberste Vars Spitze. Noch schiden sich zahlloser Auswanderung an. Fast der Regierungsflosigkeit, worin hier, überdrüssig, würden Neuen sie ihre Beschlüsse verkaufen

von Kordeliland werden ohne folgern, daß die freie Regierung Da trennen sie aber; dies Belas bei der gesetzgebenden Macht wechsel, und bei der vollziehenden mit Staat finden müßte; daß es eben

nicht fern. Der Staat Kordeliland Entschluß gefaßt, dem neuen Staaten. Dies zeigt, daß die guten Ende die Oberhand behalten, und daß die Forderungen bald verschwinden werden. N. d. W.

eben so gefährlich sei die Obrigkeit in eine zu große Abhängigkeit vom Volke zu setzen, als diese Abhängigkeit zu sehr zu schwächen; es beweist, mit einem Worte, wider die reine Volkregierung und nicht wider eine Stellvertretende, denn eine Stellvertretung von sechs Monaten ist weiter nichts als die Regierung des Volkes selbst. Die Stellvertretung ist dann ein bloßer Schatten, der zu schnell vergeht, als daß er durch sich selbst bestehen und schaffen könnte. Folglich beweist dies Beispiel nichts wider die kluge Einrichtung einer dauerhaften und unabhängigen Stellvertretung, die das Wesen einer schriftlichen Regierung, wie sie in dem übrigen Staatenverein ist, ausmacht.

Indes hört man hier mitten unter diesen Anordnungen nichts von Diebstählen noch von Morden, nicht einmal von Bettel; denn soweit kennt der arme Amerikaner nicht, daß er aller Billigkeit, aller Scham abfragen sollte; und dieser Zug macht noch einen Unterschied zwischen Newport und Lüttich, welches ich Ihnen oben schilderte. Der Amerikaner bettelt nicht, stiehlt nicht: das alte amerikanische Blut fließt noch in den Adern der Einwohner von Kordeliland; die Landleute erfahren nicht das Elend und haben nicht die Unredlichkeit der Städter.

Durch widrigen Wind verdammt, mich sechs Tage lang in Newport aufzuhalten, würde ich vor langer Weile umgekommen seyn, wenn ich nicht Bücher, Feder und Dinte gehabt hätte. Mein Wirthshaus war voll von Reisenden, von Seelenten: ihr

Ihr Gespräch, worauf ich anfangs mit Vergnügen acht gab, ward mir nachher sehr lästig, und zu meinem großen Glück fand ich ein Kämmerchen, wo ich ungestört denken und schreiben konnte.

Ich hatte Zeit über die Unbequemlichkeiten der Wasserreisen nachzudenken und mich zu überzeugen, daß man weit besser thut mit der Post zu fahren: sie geht zu bestimmten Zeiten ab, die Winde hingegen sind ungewiß. Zu Lande ist man beinahe sicher, nicht krank zu werden, auf dem Wasser ist das leicht der Fall, besonders bei stürmischem Wetter; zu Lande schläft man alle Nacht in guten oder mittelmäßigen Wirthshäusern, zu Wasser wird man, oft in einer elender Kajüte, hin und her geworfen; zu Lande kann es sich fügen, daß man eben so viel gute als schlechte Mittags- und Abendmahlzeiten trift, zu Wasser hat man oft weiter nichts als schlechtes Fleisch und einen brummigen Hauptmann. Ueberdies ist es sehr unangenehm, Tag und Nacht sich unter unbekanntem Leuten zu finden, die Wäsche nicht gut wechseln, und nicht gut lesen und schreiben zu können. — Diese Art zu reisen ist besonders für Frauenzimmer un bequem; auch werde ich ihnen nicht rathe zu Wasser nach Neufohl zu gehn; auf dem Wege zu Lande, so holprig und manchmal unangenehm es ist, werden sie weniger Unbequemlichkeiten finden. Die Postkutschleute können nur dienen um großes Gepäck fortzuschaffen, oder passen nur für solche Männer, die gewohnt sind, Unbequemlichkeiten nicht zu achten.

Neu.

Neu-  
fohl wo  
kann da  
aus, u  
Nachmi  
der Mä  
fählich

Ich  
Monate  
sagte, d  
Steffens  
male ein  
lustige  
chen, u  
Dieser  
guten S  
Veracht  
hegt, u  
entsagen  
Widerst  
an ein  
müssen,  
Knecht

Ich  
Marrat  
von der  
Lehre w  
sich aus  
das Ha  
Zu Neu

vor auf ich anfangs mit Vergnügen  
mit nachher sehr lästig, und zu  
Blül fand ich ein Kämmerchen,  
denken und schreiben konnte.

über die Unbequemlichkeiten der  
zudenken und mich zu überzeugen,  
er thut mit der Post zu fahren:  
miten Zeiten ab, die Winde hin-  
driß. Zu Lande ist man beinahe  
zu werden, auf dem Wasser ist  
besonders bei stürmischem Wet-  
ter läßt man alle Nacht in guten oder  
Bierhäusern, zu Wasser wird  
elender Kajüte, hin und her ge-  
de kann es sich fügen, daß man  
als schlechte Mittags- und Abend-  
zu Wasser hat man oft weiter  
des Fleisch und einen brümmigen  
beder dies ist es sehr unangenehm,  
sich unter unbekanntem Leuten zu  
be nicht gut wechseln, und nicht gut  
zu können. — Diese Art zu  
es für Frauenzimmer un bequem;  
hüen nicht raschen zu Wasser nach  
auf dem Wege zu Lande, so  
nchmal unangenehm er ist, werden  
bequemlichkeiten finden. Die Pa-  
nur dienen um großes Gepäck fort-  
passen nur für solche Männer, die  
bequemlichkeiten nicht zu achten.

Neu.

Neuport hat übrigens für die, welche nach Neu-  
York wollen, einen beträchtlichen Nachtheil: man  
kann da mit West- und Südwest-Wind nicht her-  
aus, und diese sind häufig. Ferner kann man des  
Nachmittags oder Abends nicht abfahren, weil in  
der Nähe Inseln sind, die bei einem Sturm ge-  
fährlich werden können.

Ich sah zu Neuport einen Neger von zwanzig  
Monaten, der alles nachsprach, was man ihm vor-  
sagte, die Sprache schon gut verstand, gehorchte,  
Affenreize machte, tanzte u. s. w. Er zeigte Merk-  
male eines ungewöhnlichen Verstandes. Man be-  
lustigte sich damit, ihn auf den ersten Wink gehor-  
chen, und auch sein Gesicht verzerrten zu lassen.  
Dieser Zeitvertreib schien mir grausam und den  
guten Grundsätzen entgegen. Er entsteht aus der  
Verachtung, die man noch immer für die Neger  
hegt, und welcher die Amerikaner mehr als jemand  
entsagen müssen, wenn sie mit sich selbst nicht im  
Widerspruch seyn wollen; er gewöhnt die Kinder  
an ein zu knechtisches Wesen, und Amerikaner  
müssen, selbst aus ihren Spielen, das Bild dieser  
Knechtschaft verbannen.

Ich hatte Gelegenheit zu Neuport den Doktor  
Murray zu hören, der in Amerika durch seine Lehre  
von der allgemeinen Seligkeit berühmt ist. Dieser  
Lehre wegen haben ihn alle kirchlichen Parteien von  
sich ausgestoßen, so daß er jetzt keine Kirche hat und  
das Handwerk eines wandernden Predigers treibt.  
Zu Neuport predigte er in dem Saal, wo sich der

Ge.

Gerichtshof versammelt. Er hatte eine Menge Zuhörer. Ich sah da Lüste Weiber mit großen Hüften nach der Mode und gut angezogen; das wunderte mich, denn bis dahin hatte ich nichts als scheußliche Gesalten und Lumpen gesehn. Indeß sahen die meisten Männer, welche dieser Predigt beiwohnten, kläglich aus. Der Doktor feng damit an, daß er seine Zuhörer bat, sich nicht zu wundern über den sonderbaren Ort, wo es sie zur Andacht Gottes versammelte, dieser Thune allenthalben angebetet werden, weil er allenthalben ist. Er richtete an ihn ein sehr langes Gebet, welches jeder stehend anhörte; das schien mir sehr lästig. Ich habe nie recht begreifen können, warum die Kirchenverbesserer, die so viele Mißbräuche abhäßten, den beibehielten, daß man aus Ehrerbietung stehen müsse.

Nachdem einige Lieder gesungen waren, feng der Doktor seinen Vortrag über die Seligkeit, das Fegefeuer u. s. w. an. Er suchte zu beweisen, daß Gott alle Menschen liebe und selig machen wolle, wenigstens die, welche reines Herzens wären. Als er aber an die Frage kam, ob er diejenigen selig machen würde, die nicht an Christum glauben: so verwickelte er sich in Unterscheidungen, die ich nicht fassen konnte, und es schien mir, daß er von der Seligkeit die abschloß, welche nicht an die Bibel glaubten. Indessen versprach er diesen Unglücklichen zu ihrem Trost, daß sie nicht in einer ewigen Hölle, sondern im Fegefeuer seyn würden.

Was diesen Doktor von andern Kirchendienern unterschied, war nicht bloß seine Lehre, sondern auch

etich seine  
gungen; er  
— Bald rei  
sig; er mis  
Hausen zu g  
er nicht für  
and vielleicht

Da der  
bis Sonnab  
Endlich gien  
Der Haupt  
er fürchte  
stogen. Wi  
bis zehn Me  
gieng schnell  
jort anjufon  
gewesen, de  
harte mich  
wollte sich  
tete seinen  
Höllensforten  
Neufort ist;  
das Aker a  
gens lichte  
lichen Höll  
enger Durc  
nähernden  
sährlich weg  
sind. Das  
der Erde n  
nicht wunde

st. Er hatte eine Menge Zu-  
 he Weiber mit großen Häften  
 ut angezogen; das wunderte  
 hatte ich nichts als scheußliche  
 en gesehn. Indeß sahen die  
 che dieser Predigt beizwohnten,  
 Doktor sang damit an, daß er  
 ch nicht zu wundern über den  
 es sie zur Andeutung Gottes  
 chme allenthalben angebetet  
 antsalben st. Er richtete an  
 Gebet, welches jeder stehend  
 mit sehr läßtig. Ich habe nie  
 n, warum die Kirchenverbes-  
 Ribdränge abstaften, den beh-  
 aus Ehrebedeutung stehen müsse.

Nieder gesungen waren, sang  
 vortrag über die Seltigkeit, das  
 n. Er suchte zu beweisen, daß  
 liebe und selig machen wolle,  
 che seines Herzens wären. Als  
 e kam, ob er diejenigen selig  
 nicht an Christum glaubten:  
 in Unterscheidungen, die ich  
 und es schien mir, daß er von  
 usschlüsse, welche nicht an die  
 indessen versprach er diesen Au-  
 Trost, daß sie nicht in einer  
 ern im Fegefeuer seyn würden.  
 stor von andern Kirchendienern  
 nicht bloß seine Leset, sondern  
 auch

etich seine Art vorzutragen; er machte viel Bewe-  
 gungen; er hatte den Anstand eines Schauspielers.  
 — Bald redte er platt und drollig, bald schwül-  
 stig; er mischte Händchen ein, die mir dem großen  
 Haufen zu gefallen schienen. — Uebrigens verlangte  
 er nichts für seine Mühe, er predigte umsonst;  
 und vielleicht gefiel das am meisten.

Da der Südwestwind anhielt, so mußte ich  
 bis Sonnabend den 1sten zu Newport bleiben.  
 Endlich giengen wir um Mitternacht unter Segel.  
 Der Hauptmann wollte nicht früher abgehen, weil  
 er fürchtete, in der Dunkelheit auf Blockisland zu  
 stoßen. Wind und Fluth machten, daß wir neun  
 bis zehn Meilen in einer Stunde zurücklegten; es  
 gieng schnell, und ich glaubte den Abend in Neu-  
 jork anzukommen. Das wäre mir auch sehr lieb  
 gewesen, denn die zu schnelle Bewegung des Schiffs  
 hatte mich krank gemacht; aber der Hauptmann  
 wollte sich meiner Ungebuld nicht fügen; er fürch-  
 tete jenen Schlund, den man Hellsgates, d. i.  
 Höllensforten nennt, und der acht Meilen von  
 Newjork ist; also warf er um acht Uhr des Abends  
 das Anker aus. Um sechs Uhr des andern Mor-  
 gens lichtete man es, und wir kamen an jene schrek-  
 lichen Höllensforten. Dies sind eine Art von sehr  
 enger Durchfahrt zwischen den sich einander hier  
 nähernden Ländern Newjork und Longisland, ge-  
 fährlich wegen Felsen, die zur Zeit der Fluth bedeckt  
 sind. Das Wirbeln dieses Strubels ist zur Zeit  
 der Ebbe nicht sehr mercklich, aber man darf sich  
 nicht wundern, daß Schiffe, welche diesen Weg  
 nicht

nicht kennen, bei hohem Wasser darin zu Grunde  
gehn. Man hat mir erzählt, daß eine engländi-  
sche Fregatte von 40 Kanonen in dem letzten Kriege  
hier verunglückt sey. Man sieht, daß diese Hölen-  
spalten ein neues Hinderniß der Schifffahrt in die-  
ser Meerenge sind. Uebrigens ist es nichts unge-  
wöhnliches, im Sommer und wann man mit Wind  
und Strom geht, diese 200 Meilen in weniger als  
20 Stunden zu machen; aber es geht immer besser  
von Newyork her als dahin.

Indem man sich dieser Stadt nähert, rücken  
die Küsten dieses Staats und die von Longisland  
zusammen und bieten das angenehmste Schauspiel  
dar. Sie sind gesieret mit hübschen Häusern, die  
sehr ländlich aussehn. Longisland ist, wie man  
weiß, durch seinen Anbau berühmt.

Für Ueberfahrt und Verköstigung von Providence  
bis hier bezahlt man sechs und einen halben Pfaster,  
d. i. 24 Livres 2 Sold 6 Deniers.

Ich muß ein Wort von den Packerböden in die-  
ser Gegend von Amerika und von ihrer bequemen  
Einrichtung sagen.

Ob es gleich meiner Meinung nach vortheilhaf-  
ter und oft nicht so kostbar ist zu Lande zu reisen:  
so muß ich doch die Keilichkeit und Ordnung die-  
ser Packerböden loben. Das, worauf ich herkam,  
hatte in der Kajüte vierzehn Betten in zwei Reihen  
übereinander; jedes hatte sein kleines Fenster. Das  
Zimmer

Zimmer wa-  
Etel. erregen  
im Kanal v  
Hinten in d  
Vertiefunge  
Hauptmann  
machten die  
mittel ware  
gewöhnliche

Es gleich  
Küste; die  
nach Newjor  
alle eben so  
senden diese  
kann sicher  
ähnliches gi

Ich kan  
Stunden n  
vier und zw  
der das erst  
stellt sich vo  
entschließt,  
sehen könn

Griffes



dem Wasser darin zu Grunde erzählt, daß eine engländische Kanonen in dem letzten Kriege. Man sieht, daß diese Höhlen-übernisch der Schiffahrt in die. Uebrigens ist es nicht ungemüthlich und wenn man mit Wind diese 200 Meilen in weniger als 24 Stunden; aber es geht immer besser dahin.

diefer Stadt nähert, rücken nach und die von Longisland das angenehmste Schauspiel ist mit hübschen Häusern, die Longisland ist, wie man Anbau berühmt.

und Beschäftigung von Providence sechs und einen halben Pfaster, als 6 Deniers.

ort von den Packerböden in die. rika und von ihrer bequemem

mer Meinung nach vortheilhaft kostbar ist zu Lande zu reisen: Reinlichkeit und Ordnung die. Das, worauf ich herkam, vierzehn Seiten in zwei Reichen hatte sein Netzes Fenker. Das Zimmer

Zimmer war sehr gelüftet, so daß man nicht jene Ekel-erregende Luft athmet, welche die Packerböden im Kanal verpestet; es war sehr gut überströmt. Hinten in dem Fahrzeuge waren zwei sehr bequeme Vertiefungen angebracht statt der Abritte. Der Hauptmann, zwei Schiffer und ein Negerloch machten die ganze Mannschaft aus. Die Lebensmittel waren gut. Ich hatte über nichts als die gewöhnliche Langsamkeit der Seeleute zu klagen.

Es giebt keine kleine Stadt auf dieser ganzen Küste, die nicht dergleichen Packerböden hätte, welche nach Newjork, Newhaven, Newlondon, gehen, und alle eben so reinlich, eben so ausgeziert, den Reisenden dieselben Bequemlichkeiten darbieten. Man kann sicher seyn, daß es in der alten Welt nichts ähnliches giebt.

Ich kam zu rechter Zeit in Newjork an; zwei Stunden nachher begann ein heftiger Sturm, der vier und zwanzig Stunden dauerte. Ein Europäer, der das erste Mal Zeuge von dergleichen Orkanen ist, stellt sich vor, daß das hölzerne Haus, welches ihn einschließt, einer solchen Wuth nicht widerstehen können.



## Siebenter Brief.

## Ueber Newjork.

August 1788.

Ich lese abermal, liebster Freund, Herrn Kewes fürs Beschreibung von diesem Theil der vereinten Staaten, und nachdem ich sie überall mit dein, was ich gesehen, verglichen habe, muß ich Ihnen gestehn, daß er ein durchaus treues Gemälde geliefert hat.

Es giebt nichts prächtigers als die Lage dieser Stadt zwischen den zwei majestätischen Flüssen im Norden und Osten. Der erste trennt sie von Jersey. Er ist so tief, daß die Linienschiffe da vor Anker gehn. Ich habe in diesem Augenblick vor meinen Augen ein französisches Schiff von 1200 Tonnen, einen Ostindienfahrer, das hier ausgebessert werden soll. Indes giebt es hier zwei Unbequemlichkeiten, den Eisgang im Winter und die heftigen Nordwestwinde. Die Fahrzeuge gehen mit Hälfte der Fluth bis nach Albany hinauf, und diese Stadt ist 17 Meilen vor Newjork.

Albani liegt an dem Mohawkfluß, der in den Fluß des Nordens fällt; es ist die Hauptstadt des Landes,

Landes, von süderisches G Winter er in delt hat, für Natur lieben.

Albani wo nachsehen, d erbaut wird. man vor vier terwohnung, derten, ein K als 50 Schiff und fahren ne die amerikanis sind zwei Wall deren Grundle schon den blüh wintern nicht in ihren Häde zeit nach West

Voughlee wo die berühm den neuen Bu menge und Ho der Einwohner wärtigen Han Vandreien zug beschäftige sie ei auf der ungew leicht in ihrem

Landes, von welchem Herr Krewelde ein so verführerisches Gemälde geliefert, und dessen so strenge Winter er in eine so köstliche Jahreszeit umgewandelt hat, für Menschen, die bloß die Freuden der Natur lieben.

Albani wird bald an Wohlstand einer Stadt nachsehen, die nicht weit von dem Hudsonsflus erbaut wird. Auf dem Boden, den sie bedekt, sah man vor vier Jahren nichts als eine einfache Pächterwohnung, jetzt sind da schöne Häuser zu hundert, ein Rathhaus, öffentliche Brunnen. Mehr als 50 Schiffe gehören den hiesigen Einwohnern, und fahren nach den Inseln und bis nach Europa die amerikanischen Erzeugnisse aus; unter diesen sind zwei Wallfischgänger. Also hat diese neue Stadt, deren Grundlegung man den Quäkern verdankt, schon den blühendsten Handel. Ihre Schiffe überwintern nicht unnäherweise, wie die von Albany, in ihren Häven: sie handeln während dieser Jahreszeit nach Westindien.

Poughkeepsie, eine Stadt an demselben Flusse, wo die berühmte Versammlung gehalten ward, die den neuen Bundesplan annahm, hat sich an Volksmenge und Handlung verdoppelt. Die Trägheit der Einwohner von Albany, in Hinsicht des auswärtigen Handels, kann dem Reichthum ihrer Voreiten zugeschrieben werden. Der Landbau beschäftigt sie einzig und allein, und würden nicht auf der ungewissen See ein Glück suchen, wenn sie so leicht in ihrem fruchtbaren Boden finden könnten.

er Brief.

Neujork.

August 1788.

er Freund, Herrn Kreweldes diesem Theil der vereinten ich sie überall mit dem, en habe, muß ich Ihnen chaus treues Gemälde ge-

stigers als die Lage dieser majestätischen Flüssen im erste trennt sie von Jersey. inienische da vor Anker dem Augenblick vor meinen Schiff von 1200 Tonnen, is hier ausgebessert werden r zwei Unbequemlichkeiten, und die heftigen Nordwest- sehen mit Hilfe der Fluth und diese Stadt ist 170

Mohawksflus, der in den es ist die Hauptstadt des Landes,

Die Fruchtbarkeit dieses Bodens, die Menge der Ländereien, die noch urbar zu machen sind, die Vortheile, welche sie anbieten, ziehen Auswanderer hieher. Es entstehen Niederlassungen, aber langsam, weil die andern Staaten, wo nicht eben so gute Ländereien, doch solche Vortheile beim Anbau anbieten haben, die mit den hiesigen kühlen und außerordentlich strengen Wintern unträglich sind.

Beydferet sich dieser Theil von Amerika, so wird der Nordfuß den schönsten Kanal zu Ausführung der Lebensmittel darbieten. Er ist drei hundert Meilen weit, von seinem Ausfluß in das Weltmeer an, schiffbar; mittels des Mohawkflusses hat er Verbindung mit den Seen Oneida und Ontario, und folglich mit Kanada. Die Fälle, welche darinn sind, und besonders der berühmte Kotosfall, können dereinst durch Kanäle überwunden werden, die in einem Lande, das so viel Menschen und Geld hat, leicht anzulegen sind.

Durch den Hudsonsfluß kommt man von einer andern Seite mit Kanada in Verbindung mittels der Seen Georg und Champlain.

Diese Lage muß Newyork zu der Niederlage von dem Pelzhandel aller nördliche Staaten machen, wenigstens so lange dieser Handel dauern wird, der die Fortdauer der wilden Völker und großer nicht urbar gemachter Erdstriche voraussetzt.

Durch den Ostflüß hat der Staat Newyork in Zusammenhang mit Longisland und allen Staaten

des Nordens. tiefe Landungen an seinen Rassen vor jenen Wüstern und Stürme auf d

Diese Verkettung ist ein Hinderniß für den Handel, wovon die züchtigen Händel sich schrecken lassen. Ich glaube diesem Handel der Zusammenkunft dieser Art, nennt, und der Wissenschaft oder der Wissenschaft über ihm zu nahe. Ich zieht, verfiel. Bei gewissen Umständen von Lock

An der Seite aber, ist ein dieser Namen schrecklichen Gedanken sie sich

\*) Den 19ten geistlichen abtheile, S. Bettungen

\*\*) Vermuth die sich ein

des Bodens, die Menge  
urbar zu machen sind, die  
leiten, ziehen Auswande-  
n Niederlassungen, aber  
Staaten, wo nicht eben  
solche Vortheile beim  
die mit den hiesigen im  
strengen Wintern uner-

heil von Amerika, so wird  
en Kanal zu Ausführung  
en. Er ist drei hundert  
n Ausfluß in das Weltmeer  
des Mohawksuffes hat er  
den Oneida und Ontario.  
Die Fälle, welche darinn  
erühmte Kohlenfall, können  
erwunden werden, die in  
Menschen und Geld hat,

us kommt man von einer  
da in Verbindung mittels  
amplain.

Neujork zu der Niederlage  
nordliche Staaten machen,  
ser Handel dauern wird,  
wilden Völker und großer  
bedeutsche voraussetzt.

at der Staat Neujork zu,  
stand und allen Staaten  
des

des Nordens. Dieser Fluß hat treckliche Häden,  
tiefe Landungsplätze. Die Linienschiffe legen dicht  
an seinen Ragen vor Anker und haben da Schutz  
vor jenen Winden, die manchmal so schreckliche  
Stürme auf diesen Küsten verursachen \*).

Diese Verbindung mittels des Ostflusses hat nur  
ein Hinderniß, aber das ist fürchterlich: es ist der  
Strudel, wovon ich gesagt habe, es sind jene be-  
rühmtesten Höhlensforten. Herrn Kreweldts Be-  
schreibung davon ist nicht umständlich genug, ich  
glaube diesem Mangel abhelfen zu müssen. Es ist  
der Zusammenstoß der beiden Flutken \*\*), wel-  
cher diese Art von Schlund bildet, den man Topf  
nennt, und der die Schiffe, welche durch die Un-  
wissenheit oder Unvorsichtigkeit der Steuermänner  
ihm zu nahe kommen, mit so vieler Gewalt an  
sich zieht, verschlingt und in die Tiefe hinabstürzt.  
Bei gewissen Flutken macht dieser Topf das Ge-  
räusch von kochendem Wasser in einem großen Kessel.

An der Seite diesem gefräßigen Trichter gegen  
über, ist ein Felsenriff, Bratpfanne genannt.  
Diesen Namen hat man ihm gegeben von dem  
schrecklichen Getöse, welches die Wellen machen,  
indem sie sich daran brechen: es klingt, als wenn  
R Wasser

\*) Den 19ten August 1784 wüthete in Neujork ein  
göttlicher Orkan, der Bäume auswurzelte, Häuser  
abdeckte, Gebirge kreißte, und einen großen Theil der  
Batterien dieser Stadt zerstörte.  
N. d. W.

\*\*) Vermuthlich des Flußstroms und des Meerstroms,  
die sich einander begegnen.

Wasser auf eine glühende Schaufel oder in kochend  
Del gegossen wird. An diesem Felsen scheitern oft  
die Schiffe, welche über jene Meerpumpe \*) hin  
ausgekommen sind.

Dies ist nicht alles: eine dritte Gefahr erwartet  
die Fahrzeuge, welche das Glück gehabt haben den  
beiden ersten zu entgehn. Zwischen den Klippen,  
in einer trügen Richtung, erheben sich bis zur  
Oberfläche des Wassers, Felsen, die man Schwel-  
nerküsten nennt.

Werden Sie es glauben? ungeachtet dieser viel-  
fachen Hindernisse haben selbst Linien-Schiffe die Ver-  
wegenheit gehabt über diese Klippen wegzusegeln.  
Man führt unter andern das Schiff Experiment  
von 50 Kanonen an: Schiffe von der Flotte, wo-  
mit d'Estaing Cardinhood speerte, verfolgten es,  
und der Befehlshaber hatte die Unerstrockenheit  
diese Durchfahrt zu wagen, die bis dahin nur  
durch schreckliche Schiffbrüche, für Schiffe von  
solcher Größe, bekannt war.

Aus

\*) So nennt man eigentlich eine Luftverwirbelung, die  
auch unter dem Namen Wasserhöfen bekannt ist  
und in einem Wirbelwinde besteht, der sich in einer  
schwarzen, von der Sonne zu sehr erhitzten Wolke  
erzeugt, aus und mit dieser Wolke in langrunder  
Gestalt wiebelnd herunterschießt, mit dem untern  
Theil das Meer berührt und so viel Wasser mit sich  
in die Höhe zieht, daß, wenn es beim Zurückfallen  
ein Schiff trafe, dieses in die größte Gefahr setzen  
würde. Wegen der Ähnlichkeit dieses Windwirbels  
mit jenem Wasserwirbel giebt der Verfasser dem letz-  
tern hier den Namen des ersten.

Aus dieser  
sind ausgebrei-  
ten die Engel  
amerikanischen  
berlage der Zel-  
schütter es in  
Ostindien von

Es hält se  
und Einfuhr  
Lamb, der a  
hält alle sein  
nis. Dies ist  
der noch in d  
versteht seinen  
nur für sich.  
gen zu versch  
ahn Ueberfich  
finden werden

Die Eng  
diese Stadt  
Hafen immer  
sogar das h  
Kaufleute la  
das sie thun

Die An  
sahnten, un  
den viel bei  
aufwandes  
thun nichts

Schaukel oder in lockend  
diesem Felsen scheitern oft  
jene Meerpumpe \*) hin.

eine dritte Gefahr erwartet  
das Schiff gehabt haben den  
Zwischen den Klippen,  
ung, erheben sich bis zur  
Felsen, die man Schwel-

den? ungerachtet dieser viel-  
selbst Linienfahrer die Ver-  
diese Klippen wegzufegen.  
n das Schiff Experiment  
Schiffe von der Flotte, wo-  
ol sperre, verfolgten es,  
hatte die Unerstrockenheit  
wagen, die bis dahin nie  
brüche, für Schiffe von  
t war.

Auf  
milch eine Lusterschelung, die  
en Wasserhöfen bekannt ist  
winde besteht, der sich in einer  
Sonne zu sehr erhitzten Wolke  
it dieser Wolke in langrunder  
unterfährt, mit dem untern  
über und so viel Wasser mit sich  
ast, wenn es beim Zurückfallen  
es in die größte Gefahr setzen  
ähnlichkeit dieses Windwirbels  
ebel giebt der Verfasser dem Les-  
n des erkern.

Aus dieser glücklichen Lage von NewYork läßt sich  
sein ausgedeiteter Handel und der Vorzug erklären,  
den die Engländer ihm immer vor allen andern  
amerikanischen Häfen gegeben haben. Als Me-  
berlage der Lebensmittel von Konnektikut und Jersey,  
schützet es in ihren Schooß alles, was Europa und  
Ostindien von der Art liefert.

Es hält schwer, die Berechnungen von der Aus-  
und Einfuhr dieses Staats zu bekommen: der Oberst  
Lamb, der an der Spitze des Zollwesens steht, ver-  
hüllt alle seine Vorkehrungen in das tiefste Geheim-  
niß. Dies ist eine Folge des holländischen Geistes,  
der noch in dieser Stadt herrscht: der Holländer  
versteckt seinen Gewinn, seinen Handel, und lebt  
nur für sich. Indes habe ich mir einige Rechnun-  
gen zu verschaffen gewünscht, die Sie in der allgemei-  
nen Uebersicht des Handels der vereinten Staaten  
finden werden.

Die Engländer haben eine große Vorliebe für  
diese Stadt und ihre Lebensmittel: auch ist der  
Hafen immer mit ihren Schiffen bedekt. Sie ziehen  
sogar das hiesige Korn vor; die amerikanischen  
Kaufleute lassen welches aus Virginien kommen,  
das sie ihnen für NewYorkisches verkaufen.

Die Anwesenheit des Kongresses und der Ge-  
sandten, und der Zusammenfluß von Fremden ha-  
ben viel beigetragen, die Verheerungen des Pracht-  
aufwandes hier zu vergrößern. Die Einwohner  
thun nichts weniger als sich darüber beklagen: sie  
ziehen

ziehen den Schimmer des Reichthums und der Genüsse der Einfachheit der Sitten und den reinen Freuden aus dieser Quelle vor.

Das Tabakrauchen ist hier nicht verschwunden mit den übrigen Gewohnheiten, welche die ersten Erbauer der Stadt, die Holländer, mitgebracht haben. Man raucht hier besonders Cigarros, die aus den spanischen Inseln kommen. Dies sind Blätter eines wohlriechenden Tabaks, sechs Zoll lang, die man ohne Pfeife raucht \*).

Diese Sitte empört einen Franken; das Rauchen kann den Franzosinnern widerlich scheinen, weil es den Athem verderbt; dem Denker wird es verwerflich scheinen, weil es ein überflüssiges Bedürfnis ist.

Indessen hat es einen Nutzen: es gewöhnt ans Nachdenken und wehrt der Gesschwichtigkeit. Ein Räucher thut eine Frage, die Antwort eines Räuchers kömmt erst zwei Minuten nachher, und ist gründlich. Ein Cigarro leistet dem Manne den nämlichen Dienst, den jener Weise von dem Glas Wasser erhielt, das er trank, wann er zornig war.

Der große Handel dieser Stadt, und das leichte Unterkommen, welches man da findet, vermehret die Volksmenge in diesem Staate sehr schnell. Sie können von der zunehmenden Bevölkerung theilen,

\* Man zündet sie nämlich an dem einen Ende an, und nimmt das andere Ende in den Mund.

nach der Best  
erfüllt hat.  
Staate 148,  
belieb sich die

Neujork b  
Staaten. In  
den Gegenden  
Grafschaft W  
Einwohner in  
reien auf die  
von jedem Ja  
johliche Gold n  
lich bezahlen.  
Eingewandert

Diese Au  
einfachen Sit  
Aufwand, de  
Indessen mach  
zahlreiche Ges  
Sitten und ih

Siehe es e  
ländische Pra  
zeigt, so ist e  
engekändischen  
reinen Stoff  
kunstreichem  
Wagen sind se  
einfacher in ih  
den Güterhaa  
schadlos; hier



nach der Geschwindigkeit, womit sie ihren Verlust ersetzt hat. Im Jahr 1773 zählte man in diesem Staate 148,124 Weiße, und im Jahr 1786 belief sich die Anzahl derselben auf 219,996.

Newjork bevölkert sich auf Kosten der übrigen Staaten. Fünf und vierzig Quäkerfamilien, aus den Gegenden von Burlington, sind neulich in die Grafschaft Montgomeri eingewandert. Ein reicher Einwohner in dieser Grafschaft giebt ihnen Ländereien auf die Bedingung, daß sie ihm nach Verlauf von sieben Jahren 6 Gold Sterling, die 12 französische Gold machen, für den Morgen Landes jährlich bezahlen. Er leiht sogar diese Zeit über den Eingewanderten ein paar Stiere.

Diese Quäker begeben sich aufs Land, weil ihre einfachen Sitten sich nicht wohl mit dem Pracht, Aufwand, der in der Stadt herrscht, vertragen. Indessen machen auch da die Quäker eine ziemlich zahlreiche Gesellschaft aus, die von der Strenge ihrer Sitten und ihrer Verfassung nichts einbüßt.

Gibt es eine Stadt in Amerika, wo der englische Pracht-Aufwand sich in seinem Glanze zeigt, so ist es Newjork. Man findet da alles in englischem Geschmal. Weiber schimmern in seidnen Stoffen, Gasen, Hüten, und sogar in kunstreichem Haargeträufel. Eigene Pferde und Wagen sind selten, aber schön. Die Männer sind einfacher in ihrer Kleidung; noch verschmähen sie den Glitzerhaas. Aber dafür halten sie sich bei Tisch schadlos; hier findet man die köstlichsten Weine.

L. 5 Dr



Der Pracht-Aufwand erzeugt schon in dieser Stadt eine sehr gefährliche Menschenklasse, die der Hölle. Der Aufwand der Weiber macht, daß man die Ehe schent.

Der Thee macht hier, wie in Engelland die Grundlage der vornehmsten Lustgesellschaften in dieser Stadt: zum Thee ladet man einen Fremden ein; zum Thee geht man nach Herrn Kummings hübschen Garten, dem Lustgarten von Neujork. Er liegt an dem Nordfuß, und gewährt eine reizende Ansicht. Aber welcher Unterschied zwischen diesem und den französischen und engelländischen Lustgärten! ich habe hier westliche Quitten gesehen, die man einmacht \*).

So sorgfältig das Obst in diesem Staate gewartet wird, so ist es doch bei weitem nicht so schön und gut, als in Europa. Ich habe hier, im September, auf dem Lande Bäume gesehen, die zugleich Äpfel und Blüten hatten. Ich habe Pfirsichenbäume unter der Last ihrer Früchte sich biegen sehen, aber die Pfirsichen taugten nichts. Sind ihrer zu viel, als daß sie gut seyn könnten? thut ihnen die große Hitze Schaden? die Pfirsichen plagen oft, und werden nicht reif.

Herr Krewetde rühmt mit Grund den Ueberfluß und die Güte der Lebensmittel zu Neujork,

\*) In den französischen und engelländischen Lustgärten hingegen, findet sich nichts Edbares, da ist alles nur fürs Auge, oder für die Nase.

an Gem  
hält sch

Die  
hat inde  
wert mit  
hier auf  
sehr bau

Neu  
in der W  
bensbedä

\*) Ein  
(Ma  
Sol  
grün  
ist d  
im  
Bro  
gew  
sche  
Han  
Lor  
Dier  
wir  
ter  
Wir  
Fuß  
thel  
tel  
hier  
aber  
seke  
gefa  
tritt  
hier

and erzeugt schon in dieser  
liche Menschentasse, die der  
and der Weiber macht, daß

hier, wie in England die  
nsten Lustgesellschaften in die-  
re ladet man einen Fremden  
man nach Herrn Kummings  
em Lustgarten von Newjork.  
druß, und gewährt eine rei-  
welcher Unterschied zwischen  
ngländischen und engländischen  
hier westliche Quitten gesehen,

Obst in diesem Staate ge-  
doch bei weitem nicht so schön  
ropa. Ich habe hier, im  
m Lande Bäume gesehn, die  
Blüten hatten. Ich habe  
e der Last ihrer Früchte sich  
Pferden taugten nicht. Sind  
ß sie gut seyn könnten? thut  
Schaden? die Pferden plagen  
ht reis.

rühmt mit Grund den Ueber-  
der Lebensmittel zu Newjork,  
an  
nen und engländischen Lustgärten  
sich nichts Edlers, da ist alles  
der für die Raft.

an Gemüsen, Fleisch, und besonders Fischen. Es  
hält schwer, so viel Gutes beisammen zu finden.

Die Milch, wovon sehr viel verbraucht wird,  
hat indess einen wdrigen Geschmak. Man ver-  
kchert mir, dies käme von dem Knoblauch, den man  
hier auf den Feldern, besonders in Longisland,  
sehr häufig hat.

Newjork ist unter den Städten im Norden und  
in der Mitte diejenige, wo die notwendigen Le-  
bensbedürfnisse am theuersten sind \*).

#### Viele

\*) Ein Pfund Rindfleisch kostet 6 Sols; 1 Kanne  
(Maas) Milch 8 Sols; 1 Pfund Thee. Thee 40  
Sols; 1 Pfund Schouhong-Thee 12 Livres; 1 Pfund  
grünen Thee 16 Livres (der Preis des grünen Thees  
ist durch den vermehrten Gebrauch sehr gestiegen;  
im Jahr 1787 kostete er nur 12 Livres); ein fein  
Brod von 2 Pfund 5 Unzen 6 bis 7 Sols; 1 Kanne  
gewöhnliches gutes Bier, 3 Sols; 1 Duzend Fla-  
schen Porter 12 bis 15 Livres. Das Tagelohn der  
Handlanger, Mauer- und Zimmerleute, 4 bis 6  
Livres. Diese Leute arbeiten in Amerika gut. Ein  
Diener bekommt 25 bis 30 Livres monatlich, und  
wird in Essen und Trinken gut gehalten. Ein Klap-  
ter Eichenholz kostet im Sommer 24 Livres, im  
Winter 30 Livres. Ein Klastor ist 8 engländische  
Fuß lang, 4 Fuß hoch, und 4 Fuß weit. Man  
theilt das Klastor in Viertel, und ein solches Vier-  
tel kostet 6 Livres 10 Sols. Das Holz, welches man  
hier Hork nennt, ist fast noch einmal so theuer,  
aber es ist auch weit besser, als Eichenholz; es ist  
fester und schwerer: es hält besser Feuer, brennt  
geschwinder an, giebt mehr Hitze, giebt keine  
knitternde (scintillante) Flamme. — man brennt  
hier viel Kohlen. L. d. V.

Viele Artikel, besonders des Pracht-Auswandes, sind hier überhaupt theurer, als in Europa, als wenigstens in Frankreich. Ein Haarträuser kostet 20 Schilling \*) monatlich, d. i. ungefähr 12 Livres. — Läßt man Dugendweise waschen, so geht man für das Dugend 50 Gold.

Ich habe Franzosen über diesen ungeheuren Preis klagen, und ihn Betrügerei und Ueberschätzung schelten hören. Sie bedenken nicht, daß eine Arbeit um so theurer ist, je weniger sie gesucht wird. Der Haarträuser hat hier nicht so viel Kunden, als in Paris, er läßt sie also mehr bezahlen. Jede Familie wäscht für sich, also die Wäscherin nur für Fremde; Arbeit und Seife sind theuer; diese Letztere kommt vom Auslande.

Fremde sind sehr geneigt über Spitzbüberei zu klagen; aber ehe man das wagt, sollte man sich doch einen Begriff von wohlfeil und theuer im Handel machen; auch sollte man bestimmte Thatsachen anführen. Die Klage ist mir oft zu Ohren gekommen, Thatsachen sehr wenige.

Die Fremden, welche nach einem langen Aufenthalt in diesem Lande, die Amerikaner der Verschlagenheit und Spitzbüberei beschuldigten, haben mir gestanden, daß man diese Anklage auf die Städte einschränken müsse, und daß man auf dem Lande Treu und Glauben acht fände.

Die

\*) Ein Schilling ist etwas mehr, als 12 Gold.  
A. D. B.

Die Meist  
waren Franke  
ungerechter die  
dies wahr, so  
Franken, we  
unaufdrücklich  
welchen ihres  
de, tadelten d  
dieser Letztern  
übertrieben die  
gegen die Kir  
Kongresses un

Ein von  
ist, daß sie den  
dürftigste in  
Wirths. oder  
falscher Waare  
Marktpreis ne  
werkmann u  
die Hälfte ger  
Kosthäusern.  
Dieser Waare  
solche Lebensd  
und in großer  
Es giebt indef  
den sehr theue  
Fleisch in ein  
stent wohnen  
wo tägliche  
Fleischwaaren  
Umstände, di

rs des Pracht. Aufwan-  
theurer, als in Europa,  
reich. Ein Haarträuder  
monatlich, d. i. ungefähr  
Duzendweise waschen,  
pend 50 Gold.

über diesen ungeheuern  
verrückerei und Uebersehung  
in den nicht, daß eine Ne-  
weniger sie gesucht wird.  
ter nicht so viel Kunden,  
also mehr bezahlen. Jede  
also die Wäscherinn nur  
Seife sind theuer; diese  
ande.

eigt über Spitzbüberei zu  
as wagt, sollte man sich  
schleil und theuer im Han-  
man bestimmte Thatsachen  
st mir oft zu Ohren ge-  
e wenige.

nach einem langen Aufent-  
Amerikaner der Verschla-  
beschuldigten, haben mir  
e Anklage auf die Städte  
daß man auf dem Lande  
fände.

Die

s mehr, als 12 Gold.  
A. d. B.

Die Meisten, welche diese Klagen führten,  
waren Franken, und sie glaubten, daß man sie  
ungerechter als die Engländer behandle. Wäre  
dies wahr, so würde es mich nicht wundern. Die  
Franken, welche ich hier gesehen habe, sprachen  
unaufhörlich von dem überaus großen Dienste,  
welchen ihre Nation den Amerikanern geleistet ha-  
be; tabelten den Geschmal und die Gewohnheiten  
dieser Letztern, verführten ihre Staatsverfassung,  
übertrieben die Beschuldigung der französischen Regierung  
gegen die Amerikaner, und verkleinerten die des  
Kongresses und der Staaten gegen die Franken.

Eins von den größten Versehen der Reisenden  
ist, daß sie den durchgängigen Preis der Lebensbe-  
dürfnisse in einem Lande nach den Preisen des  
Wirths, oder Koffhause bestimmen. Das ist ein  
falscher Maassstab: man muß für die Städte den  
Marktpreis nehmen, den Preis, welchen der Hand-  
werkemann und Bürger bezahlen, und der fast um  
die Hälfte geringer ist, als der in den Wirths- und  
Koffhäusern. Für das Land würde wiederum  
dieser Maassstab falsch seyn. Hier kann man oft  
solche Lebensmittel, die man mit wenig Mühe,  
und in großer Menge baut, beynahe umsonst haben.  
Es giebt indessen einige, die unter gewissen Umstän-  
den sehr theuer werden. So muß z. B. das frische  
Fleisch in einem Lande, wo die Landleute sehr zer-  
streut wohnen, theurer seyn, als in einer Stadt,  
wo tägliche Bedürfnisse die Errichtung regelmäßiger  
Fleischwaaren veranlassen. Es giebt noch andere  
Umstände, die auf die Preise Einfluß haben, z. B.  
der

der Krieg, an den Herr Chateaur gar nicht dachte, als er die Theuerung der Lebensmittel in Amerika so übertrieb.

Diese Theuerung war zur Zeit des Krieges weit größer in Newyork: die Lebensmittel sind hier fast um die Hälfte gefallen. Indessen sieht man, daß auch so noch der Preis sich dem in den europäischen Städten vom zweiten Range nähert.

Das nöthentliche Kostgeld — und fast alle Fremden und Glieder des Kongresses geben in die Kost — war 4 bis 6 Dollars, d. i. 21 bis 32 Rthlr.; und der französische Wein wird besonders bezahlt.

Die Arbeiten der Rechtsgelehrten kommen ungleich höher zu stehen, sie werden, wie in England, außerordentlich theurer bez. hlt.

Aber die Rechte stehen sich hier nicht so gut wie die Rechtsgelehrten: die Gesundheit, deren man hier durchgehends genießt, macht sie ziemlich unbedeutend. Und doch sind ihrer nicht wenig.

Ich habe mit einigen von ihnen geschwozt; ich habe sie gefragt, welches hier die gewöhnlichsten Krankheiten wären? Sie sagen, dies seien die Gallenfieber; die meisten Krankheiten werden von der übergroßen Kälte und von Nachlässigkeit veranlaßt. Es giebt hier wenig Krankheiten, sitzen sie hin; die Luft ist gesund, ungeachtet der Nähe des Meeres und der insel-artigen Lage der Stadt; die

die Einwohnerenden sind nicht und jenen in Europa so es nicht; Fische den jeder beja

Wer an den auf den Mensch der darf sich nur er hier für Wropa fast übergerathen, anst neue Gebäude Kriege zum Thren dieser Sch Die Thätigkeit den Wohlstand verlängert man nach engländi holländischen G findet noch etn gewähren dem einiget Vergnü sprung dieser wohner tragen ländischen St

Ich luffro schnelle Veränd ist um 200 F eine sehr einfac

Wahrscheinlich gar nicht dachte,  
Lebensmittel in Amerika

zur Zeit des Krieges weis  
Lebensmittel sind hier fast  
Indessen sieht man, daß  
dem in den europäischen  
ange nähert.

sgeld — und fast alle  
Kongresse gehen in die  
Dollars, d. i. 21 bis 32  
che Wein word besonders

htsgelahrten konnten un-  
werden, wie in England,  
zählt.

sich hier nicht so gut wie  
Gesundheit, deren man  
t, macht sie ziemlich end-  
ihrer nicht wenig.

von ihnen geschwagt; ich  
s hier die gewöhnlichsten  
Sie sagen, dies seien die  
n Krankheiten werden von  
d von Nachlässigkeit veran-  
nig Krankheiten, sitzen sie  
und, ungeachtet der Nähe  
artigen Lage der Stadt,  
die

die Einwohner leben ziemlich mäßig; die Wohlha-  
benden sind nicht reich genug, um sich jener Heppig-  
keit und jenen Ausschweifungen zu überlassen, die  
in Europa so viel Menschen tödten, und Arme giebt  
es nicht; Fisch und Fleisch stehen zu einem Preise,  
den jeder bezahlen kann.

Wer an dem erkennlichen Einflusse der Freibeit  
auf den Menschen und seine Betribsamkeit zweifelt,  
der darf sich nur nach Amerika begeben: was wird  
er hier für Wunder sehen! Während daß in Eu-  
ropa fast überall die Städte und Dörfer in Verfall  
gerathen, anstatt zuzunehmen, steigen hier überall  
neue Gebäude empor. Newjork war im letzten  
Kriege zum Theil im Feuer aufgegangen: die Spu-  
ren dieser schrecklichen Feuerbrunst verschwanden.  
Die Thätigkeit, welche überall herrscht, verkündigt  
den Wohlstand, ihr Werk. Alenthalben erweitert,  
verlängert man die Straßen. Zierliche Gebäude  
nach engländischer Weise treten an die Stelle der  
holländischen Giebel- und Aufschnitt, Häuser. Man  
findet noch einige in diesem letzten Geschmal. Sie  
gewähren dem Auge des europäischen Anschauers  
einiges Vergnügen: sie erinnern ihn an den Urs-  
prung dieser Pflanzung; und die Sitten der Be-  
wohner tragen auch das Gepräge der alten Nieder-  
ländischen Sitten.

Ich lustwandele längs dem Nordflus: welche  
schnelle Veränderung in wenig Wochen! Der Fluß  
ist um 200 Fuß zurück gedrängt, und dies durch  
eine sehr einfache Kunst. Man besetzt Schichten  
von

von den dicken Säulen an sehr starke Ständer; man führt diesen schwimmenden Damm nach dem Orte seiner Bestimmung, wo das Wasser oft 40 Fuß tief ist; man ladet ungeheure Steine in Bojen aufgebäuft, darauf und versenkt ihn; nachher wirft man die Zwischeneäume, welche die Steine lassen, zu. — Allenhalben erheben sich Häuser, entstehen Straßen. Ich sehe überall nichts als Arbeiter, die zuwerfen, Vertiefungen machen, bauen, pflügen, öffentliche Pumpen anlegen.

In gleicher Zeit baut man ein Kongreß-Haus; man bessert das Spital aus. Dies war in dem elendesten Zustande, ganz verfallen; nicht ein einziger Kranker konnte da wohnen; es war so gut als preis gegeben. Man übergab die Verwaltung desselben den Knäcken, denen man sie aus Haß ehemals genommen hatte. Sie beschloßen sogleich, es auszubessern, und mit dieser Ausbesserung geht es äußerst rasch.

Dies Gebäude ist geräumig, von Ziegelsteinen, und hat eine sehr schöne Lage längs dem Nordflus. Es genießt alle mögliche Vorzüge: die gesündeste Luft, die man nach Belieben erneuern kann; Wasser im Ueberflus; viel Raum zur Wandelbahn für die Kranken; eine prächtige und angenehme Aussicht; außerhalb der Stadt und doch vor dem Thor; weit genug, damit die Spitalluft nicht gefährlich sey; nahe genug, daß man ziemlich bequem die Kranken besuchen und sie dahin bringen kann.

Eben

Ebenfalls  
so verdammt  
ausführlich  
in dem Arb  
führen, beob

Ferner v  
schaft, die sic  
Handels un  
hat. Da ich  
sondern Absch  
weiter davon

Eine Gesell  
deren Dienst  
einer Zeit er  
die Wissensch  
erweitern; ab  
beitet nicht.  
Bank, die m  
ist Vorsthr: in  
nigt: als ein

Diese Gesell  
die Holländer

Aber obse  
ihrem Schooß  
des Kongreßes  
allen Theilen  
dabin. Ich  
Madison, S  
— Wo dem  
Wissens Nels



an sehr starke Ständer;  
nenden Damm nach dem  
wo das Wasser oft 40  
ungeheure Steine in Bären  
erstreckt ihn; nachher wirft  
welche die Steine lassen,  
oben sich Häuser, entstehen  
kräft, nichts als Arbeiter,  
gen machen, bauen, pflanzen  
anliegen.

man ein Kongress-Haus;  
aus. Dies war in dem  
verfallen; nicht ein ein-  
wohnen; es war so gut  
übergab die Verwaltung  
denen man sie aus Haß  
e. Sie beschloffen sogleich,  
dieser Ausbesserung geht

erdumig; von Ziegelsteinen,  
ragt längs dem Nordfuß-  
e Vorzüge; die gesündeste  
Lüften erneuern kann; Was  
Raum zur Wandelbahn für  
wichtige und angenehme Aus-  
adt und doch vor dem Thor;  
Spitalstift nicht gefählich  
man ziemlich bequem die  
le dahin bringen kann.

Eben

Ebenfalls verdankt man den Kwätern, diesen  
so verdammten Menschen, wovon ich Ihnen nachher  
ausführlich erzählen werde, die Ordnung, welche  
in dem Arbeitshause, worüber sie die Aufsicht  
führen, beobachtet wird.

Ferner verdankt man ihrem Eifer die Gesell-  
schaft, die sich hier zur Abschaffung des Nege-  
handels und der Sklaverei zusammen gethan  
hat. Da ich dieser wichtigen Materie einen be-  
sondern Abschnitt widme, so will ich hier nichts  
weiter davon sagen.

Eine Gesellschaft, deren Titel pompfaster und  
deren Dienste nicht so wesentlich sind, ist hier seit  
einiger Zeit errichtet worden. Sie hat zum Zweck,  
die Wissenschaften und alle nützliche Kenntnisse zu  
erweitern; aber sie versammelt sich wenig, sie ar-  
beitet nicht. Sie hat indessen 800 Pfund in der  
Bank, die müßig stehen. Der Regierer Clinton  
ist Vorsteher in derselben, und dieser ist nichts we-  
niger als ein gelehrter Mann.

Diese Gesellschaft wird hier schwerlich gedeihen;  
die Holländer lieben die Wissenschaften nicht.

Aber obgleich diese Stadt nicht viel Reichere in  
ihrem Schooß hat, so zieht doch die Anwesenheit  
des Kongresses für den Augenblick wenigstens, aus  
allen Theilen von Amerika die berühmtesten Männer  
dabin. Ich habe hier vor andern die Herren Jay,  
Madison, Hamilton, King, Thompson gesehen.  
— Von dem ersten habe ich Ihnen schon gesagt.

Driss: &amp; Meise ar Rh.

2

Herrn



Herrn Madisons Name, berühmt in Amerika, ist in Europa sehr bekannt durch das verdiente Lob, welches sein Landsmann und Freund Jefferson ihm geschenkt hat. Obgleich noch jung, hat er doch dem Staat Virginia, den amerikanischen Bundesrat, und überhaupt der Freiheit und Menschheit große Dienste geleistet. Er hat, nebst Herrn White, in der Konstitution des bürgerlichen und peinlichen Gesetzbuchs in seinem Lande viel beigetragen; vorzüglich hat er sich ausgezeichnet in den Zusammenkünften wegen Annäherung des neuen Bundesplans. Virginia bedachte sich lange, ehe es beirat. Herr Madison stimmte durch seine Beredsamkeit und seine Gründe die Mitglieder der Zusammenkunft dafür. — Dieser Freiländer scheint nicht älter als 33 Jahre zu seyn. Er hatte, als ich ihn sah, das Ansehen eines Abgematteten; vielleicht war dies die Folge der überhäuften Arbeiten, denen er sich in diesen letzten Zeiten überlassen hatte. Sein Blick kündigte einen Sittenrichter an; sein Gespräch verrieth einen Gelehrten, und sein Anstand war der eines Mannes, welcher sich fühlt und seine Pflichten kennt.

Während der Mahlzeit, wozu er mich einlud, sprach er viel von der Bewegung Nordcarolinas dem neuen Plan beizutreten. Die Stimmenmehrheit davor war 100. Herr Madison glaubte nicht, daß diese Bewegung den geringsten Einfluß auf die Amerikaner haben, noch die Vorkehrungen des neuen Kongresses aufhalten würde. Ich sagte ihm, wenn diese Bewegung gleich in Amerika dem Kongress

keinen Stoß thun; man würde weggrinnet diese 5. Staaten in die Würde in dieser Tätigkeit sehen, gar die Vorkehrungen; und die Aufhebung des

Herr Madison hängtlichkeit der Geld und die einer Partei, geleitet werde Mittel bereichern das diese Stimmen dauern würde.

Herr Hamilton Machseiferer und kündigt einen ist nicht groß; sein Blick ist off war Adjutant größte und Seit dem Freie zurückgekehrt, Geschäften gem zeichnete er sich Sündigkeit seinen seinen Tede

berühmt in Amerika,  
 durch das verdiente Lob,  
 und Freund Jefferson ihm  
 noch jung, hat er doch  
 den amerikanischen Sinn  
 Freiheit und Menschheit  
 Er hat, nebst Herr  
 ung des bürgerlichen und  
 seinem Lande viel beige-  
 sch ausgezeichnet in den  
 Annäherung des neuen  
 bedachte sich lange, ehe  
 Madison stimmte durch seine  
 Hände die Mitglieder der  
 Dieser Freiländer scheint  
 zu seyn. Er hatte, als  
 sehen eines Abgemessenen;  
 Folge der überhäuften Kr.  
 diesen letzten Zeiten über-  
 kündigte einen Sitzenrich,  
 verrieth einen Gelehrten,  
 er eines Mannes, welcher  
 Typen kennt.

zeit, wozu er mich einlad,  
 Regierung Nordcarolinens dem  
 Die Stimmenmehrheit  
 Herr Madison glaubte nicht,  
 geringsten Einfluß auf die  
 die Vorlesungen des neuen  
 würde. Ich sagte ihm, wenn  
 in Amerika dem Kongreß  
 keinen

keinen Stoß gäbe, so würde sie es doch in Europa  
 thun; man würde sich die Mühe geben, die Be-  
 weggründe dieser Bewegung, die Unbedeutendheit die-  
 ses Staats in der Verbindung zu würdigen; man  
 würde in dieser Bewegung einen Keim von Unein-  
 igkeit sehen, die vielleicht lange dauern, und wohl  
 gar die Vorlesungen des Kongresses verzögern  
 könnte; und sicher würde diese Idee der Wieder-  
 aufhebung des Credits in Amerika hinderlich seyn.

Herr Madison schrieb diese Bewegung der An-  
 hänglichkeit der meisten Einwohner an das Papier-  
 geld und die Tender-Acte zu, so wie dem Einfluß  
 einer Partei, die von der Regierung dieses Staats  
 geleitet werde und sich wahrscheinlich durch dieses  
 Mittel bereichere; er war sehr geneigt zu glauben,  
 daß diese Stimmung in Nordcarolina nicht lange  
 dauern würde.

Herr Hamilton ist Herrn Madisons würdiger  
 Nachfolger und Arbeitsgefährte. Sein Gesicht  
 kündigt einen Mann von 39 bis 40 Jahren an; er  
 ist nicht groß; sein Anstand zeigt Entschlossenheit;  
 sein Blick ist offen und hat etwas kriegerisches. Er  
 war Adjutant des General Washington, der das  
 größte und verdienstliche Vertrauen auf ihn setzte.  
 Seit dem Frieden ist er zu der Advocatengewerbe  
 zurückgekehrt, besonders hat er sich den öffentlichen  
 Geschäften gewidmet. In der Kongreß gerufen,  
 zeichnete er sich durch seine Redsamkeit und die  
 Sündigkeit seiner Schlüsse aus. Unter den Be-  
 ten seiner Feder bemerkt man vorzüglich eine Menge

P 2

Brief

Briefe, die in den Föderalisten \*) eingerückt werden und wovon ich nachher Gelegenheit haben werde mit Ihnen zu sprechen; und die Briefe von Foxion zu Gunsten der Sozialisten \*\*). Diese hat Herr Hamilton während des Krieges mit gutem Erfolge bekämpft; nach dem Frieden war er der Meinung, daß man sie durch strenges Verfolgen nicht zur Verweisung bringen müsse, und es gelang ihm, zu mildern Maasregeln seine Landsleute zurückzubringen, die mit gerechtem Unwillen sich des Unheils erinnerten, das die Sozialisten verursacht hatten. — Seinen glanzvollen Sieg trug dieser junge Redner in der newyorkischen Zusammenkunft davon. Die Partei der Gegen-Föderalisten war zahlreich in dieser Stadt; als die Mitglieder der Zusammenkunft nach Hughleypse abgingen, waren drei Viertel wider die neue Einrichtung. Herr Madison in Verbindung mit dem berühmten Jay hatte das Glück, selbst die Hartnäckigsten zu überzeugen, daß die Regierung Newyorks die größten Nachteile für diesen Staat und für die Verbündung nach sich ziehen würde. Der Plan ward also genehmigt. Das Fest, welches auf die newyorkische Bestätigung folgte, war prächtig. Das Schiff le Federal, welches man da wandeln führte, ward Hamilton genannt zu Ehren dieses siegreichen Redners.

Er hat die Tochter des General Schuiler geheiratet; ein reizendes Weib: sie verbindet mit der

Namuth

\*) Eine Zeitschrift.

\*\*\*) d. i. die der königlichen Regierung treu blieben.

Namuth die  
einer Americ

Ich fand  
General Mi  
seine Thätig  
der Lebhaftig  
Sinnesart zu

Herr Kin  
für den bered  
gehalten.  
Bescheidenhe  
zu kennen. —  
sene Ansehn  
das gedank  
Staatsmann

Bei diese  
Amerika, w  
la Fayette G  
nennen ihn  
sie lieben ihn  
ihre Liebe u  
Fürsprecher  
Hinsicht ihre  
sich bei allen  
besser bei beso  
that- undelau  
Frankreich u  
gewesen sind  
der die ungi

Muth die Seelenreinheit und Offenherzigkeit einer Amerikanerin.

Ich fand bey dem gedachten Mittagsmahl den General Midlin, der sich im letzten Kriege durch seine Thätigkeit auszeichnete. Er schien mir mit der Lebhaftigkeit eines Kranken eine überaus gefällige Sinnesart zu verbinden.

Herr King, den ich hier gleichfalls sah, ward für den berebtesten Mann in den vereinten Staaten gehalten. Was mir an ihm auffiel, war seine Bescheidenheit: er schien seinen eigenen Werth nicht zu kennen. — Herr Hamilton hatte das entschlossene Ansehn eines Freiländers; Herr Madison das gedankensolle Ansehn eines tiefdenkenden Staatsmannes.

Bei diesem Essen wie fast bei allen andern in Amerika, wo ich zugegen war, ward immer Herrn La Fayette Gesundheit ausgebracht. Die Amerikaner nennen ihn mit Vergnügen als einen ihrer Befreier, sie lieben ihn als ihren besten Freund. Er verdient ihre Liebe und Achtung: sie haben keinen bessern Fürsprecher in Frankreich. Sein Edelmuth in Hinsicht ihrer ist sich immer gleich geblieben, hat sich bei allen öffentlichen Gelegenheiten, und noch besser bei besondern Umständen gezeigt, wo die Wohlthat unbelohnt bleibt. Vielleicht ist es kein Lob für Frankreich und die Franke, welche in Amerika gewesen sind, wann ich sage, daß er der einzige ist, der die unglücklichen Abgebrannten in Boston unter-

beralisten \*) eingerückt nachher Gelegenheit haben rechnen; und die Bräse den der Lojalisten \*\*). Diese während des Krieges mit gutem dem Frieden war er der durch strenges Verfolgen bringen mußte, und es ge- Naachregeln seine Landsleute die gerechten Unwillen sich das die Lojalisten verursacht unvollsten Sieg trug dieser zujorkischen Zusammenkunft der Segen. Federalisten war dt; als die Mitglieder der zahlreichste abgingen, waren neue Einrichtung. Herr

ng mit dem berühmten Pat die Hartnäckigsten zu über- erung Newjorks die größten taat und für die Verbündung Der Plan ward also ge- welches auf die newjorkische war prächtig. Das Schiff s man da wandeln führte; ann zu Ehren dieses siegrei-

des General Schuller gehe- Weib: sie verbindet mit der Muth  
sich Regierung treu blieben.

verfügte \*), der einzige, dessen Thür immer allen Amerikanern offen steht \*\*).

Der Doktor Thornton, ein vertrauter Freund aller der Amerikaner, die ich genannt habe, wandelt eine andere Bahn, die der Menschenliebe. Ob er gleich nicht so ausseht, als wenn er zu der Gesellschaft der Freunde \*\*\*) gehörte, so hat er doch ihre Grundsätze und bringt ihre Sittenlehre in Ausübung, besonders in Hinsicht der Schwarzen. Er hat mir alles erzählt, was er gethan hat und noch thut, um die Ausführung eines großen Entwurfs zu Gunsten dieser Unglücklichen zu beschleunigen. Ueberzeugt, daß nie eine aufrichtige Vereinigung zwischen den Weißen und Schwarzen Statt finden wird, selbst wann man diesen letztern alle bürgerlichen Rechte ertheilt, schlägt er vor, sie wieder nach Afrika zu führen, damit sie sich da niederlassen. Dieser Plan ist beim ersten Blick abschreckend, bringt man aber tiefer ein, so sieht man die Nothwendigkeit und die Vortheile. Ich will diese hier nicht angeben, ich verahre dies auf meinem Brief über den Zustand der Schwarzen in die-  
fer

\*) Er gab 300 (französische) £ aus. Dies macht nach deutschem Conventione. 1075 1000 Thaler.  
A. d. B.

\*\*) Auch haben sich die Amerikaner erkennlich gegen ihn gezeigt, sie haben ihm, da alle seine Güter in Frankreich eingezogen waren, während seiner Gefangenschaft in Newburg eine ansehnliche Summe Geldes geschenkt.

\*\*\*) So nennen sich bekanntlich die Quaker.

fer Gegend.  
Lebhaftigkeit  
französischen M  
tigoa \*) gebo  
hat. Hier,  
der Reger zu  
widerfährt,  
Mitgefühl für  
mir, er würd  
ben, wenn er  
aber nicht ang  
das habe sein  
man auf seinen

Ich will b  
gen von einem  
Geschicklichkeit  
meine den Ob  
lich wird man  
der Hand geh  
ein schnelleres  
würde finden.  
ich verdanke se  
eine Menge vo  
den Zustand d  
Ihnen nachher

Gleichfalls  
ich hier nicht  
mir von dem

\*) Eine von

er Gegend. — Herr Thornton, der, nach seiner Lebhaftigkeit und seinen angenommenen Sitten, der fränkischen Nation anzugehören scheint, ist zu Antigua \*) geboren, wo seine Mutter eine Pflanzung hat. Hier, anstatt sein Herz über das Schicksal der Neger zu verhärten, wie fast allen Pflanzern widerfährt, hier sog er jene Menschlichkeit, jenes Mitgefühl für sie ein, das ihn so plagt. Er sagte mir, er würde seine Neger in Freiheit gesetzt haben, wenn es bei ihm gestanden hätte; da das aber nicht anlang, so behandelte er sie als Menschen; das habe sein Vater auch gethan; und daher suche man auf seiner Pflanzung keine Ketten.

Ich will diesen Brief nicht schließen, ohne Ihnen von einem andern Amerikaner zu sagen, dessen Geschicklichkeit in Finanzen hier sehr bekannt ist, ich meine den Obrist Duer, Schatzsekretär. Schwerlich wird man bei jemand, dem das Rechnen so von der Hand geht, einen mehrumfassenden Blick, und ein schnelleres Durchschauen der verwickeltsten Entwürfe finden. Dabei ist er ein wackerer Mann; ich verdanke seiner Gefälligkeit, seinem Dienstleister eine Menge von sehr schätzbaren Nachweisungen über den Zustand der Finanzen in diesem Lande, die ich Ihnen nachher mittheilen will.

Gleichfalls würde ich unerkennlich seyn, wenn ich hier nicht der guten Begegnung gedächte, die mir von dem Präsidenten des Kongresses Herr Griffin

L 4

\*) Eine von den antillischen Inseln.

e, dessen Thier immer allen  
\*\*).

ton, ein vertrauter Freund  
die ich genannt habe, wann  
die der Menschenliebe. Ob  
recht, als wenn er zu der  
nde \*\*) gehöre, so hat er  
und bringt ihre Sittenlehre  
s in Hinsicht der Schwarzen.  
e, was er gethan hat und  
sführung eines großen Ent-  
Unglücklichen zu beschleun-  
I nie eine aufrichtige Vereint-  
issen und Schwarzen Statt  
ann man diesen letzten alle  
hellte, schlägt er vor, sie  
führen, damit sie sich da  
Plan ist beim ersten Blick  
an aber tiefer ein; so süßt  
e und die Vortheile. Ich will  
ich verhare dies auf mich  
stand der Schwarzen in die-  
er

stische) & 1167. Dies macht  
ventions. 1797. 1800. 1801.  
A. d. B.

le Amerikaner erkennen gegen  
ihm, da alle seine Güter in Frank-  
ren, während seiner Gefangen-  
a eine ansehnliche Summe Gel-

bekanntlich die Qualer.

Griffin wiederfuhr — Er ist aus Virginien, ist schön gewachsen, seine Bildung ist angenehm und thündigt Verstand an; er ist geistreich, höflich, sanft. — Als ich das erste Mal bei ihm war, sah ich sieben bis acht Damen, alle mit großen Hüten, Federn u. s. w. u. s. w. Unten bemerkte ich viele Ansprüche bei einigen von diesen Frauensimmern. Eine spielte die Unbesonnenen, k. Jaste, eine andere die Empfindsame. Diese letztere wollte immer schön thun und machte viele Grimassen. Zwei trugen den Busen sehr bloß. Ich ärgerte mich über diese Unanständigkeit bei Freiländerinnen.

Ein Kongres. Präsident ist weit entfernt von dem Gepränge eines europäischen Monarchen; und das ist um so besser. Er bleibt nicht immer Präsident; abermal um so besser: er vergißt nicht, daß er bloßer Bürger war und es wieder werden wird. Er giebt keine großen Schmäuse; abermal um so besser: es finden sich weniger Schmarozger bei ihm ein, und er kann nicht so viel bestechen.

Ich bemerkte, daß man sich an diesem Tisch über viele sonst übliche Gebräuche wegsetzte. Keine ermüdende Vorstellungen \*), keine von jenen Gesandheiten, worüber man in einer zahlreichen Gesellschaft toll werden möchte. Nachdem die Damen aufgestanden waren, trank man wenig Wein. —

Diese

\*) In Europa pflegt man einen Fremden bei seinem Eintritt in das Zimmer den Anwesenden, und diese ihm, mit Nennung der Namen, Titel u. s. w. vorzustellen, worauf sie sich gegenseitig eine Verbeugung machen.

Diese  
Kalei  
von t  
Bürg

J  
ein V  
fort

J  
und  
wohl

von f  
Unter  
Man  
80,0  
42,0

J  
Grass  
auf  
derselb

Ge  
W  
Pr  
W  
Br  
Ju  
La  
Ma  
Se



— Er ist aus Virginiten, ist keine Bildung ist angenehm und an; er ist gesprächig, höflich, was erseht bei ihm auf, sah ich ihnen, alle mit großen Güten, f. w. Ungern bemerkte ich viele von diesen Frauenzimmern, besonnen. k. Jafte, eine andere Diese letztere wollte immer schön viele Gelmassen. Zwei trugen k. Ich ärgerte mich über diese Freiländerinnen.

Präsident ist weit entfernt von es europäischen Monarchen; und Er bleibt nicht immer Präsi so besser: er vergißt nicht, daß dar und es wieder werden wird. en Schmäuse; abermal um so ch weniger Schmarozger bei ihm antete so viel befehen.

daß man sich an diesem Tisch iche Gebräuche wegsetze. Keine uhen \*), keine von jenen Ge er man in einer zahlreichen Ge. i möchte. Nachdem die Damen, trant man wenig Wein. —

Diese at man einen Fremden bei seinem Ein- mer den Anwesenden, und diese ihm, er Namen, Titel u. s. w. vorzustellen, gegenseitig eine Verbeugung machen.

Diese Züge reichen hin, um Ihnen von der Mäßigkeit in diesem Lande einen Begriff zu geben; von der Mäßigkeit, der eigentlichen Tugend freier Bürger.

Ich muß Ihnen am Schluß dieses Briefes noch ein Wort von dem Zustande der Finanzen in Neu-York und in diesem Staate überhaupt sagen.

Der auswärtige Handel ist leicht zu besteuern, und ist so blühend: daher kann dieser Staat sowohl seine Regierungskosten, als auch die Zinsen von seiner Privatschuld, und seinen Beitrag zur Unterhaltung des Kongresses, pünktlich bezahlen. Man glaubt, daß seine jährlichen Einkünfte sich auf 80,000 Pfund; newyorkisch Geld, d. i. 41 bis 42,000 französisch. Louisdor belaufen.

Die besondern Ausgaben für die Stadt und Grafschaft Newyork beliefen sich im Jahr 1787 auf 10,100 Pfund. Hier ist das Verzeichniß derselben.

	Pfund.	Schill.	Denier.
Gehalte . . . . .	37	10	.
Wahlen . . . . .	62	12	.
Pumpen und Brunnen	204	3	4
Wege und Straßen . .	734	2	1
Werbhaus . . . . .	3791	14	4
Zuchthaus . . . . .	899	11	4
Lampen . . . . .	1439	19	.
Nachtwache . . . . .	1931	2	.
Befangene . . . . .	372	18	10

Kud.

	Pfund.	Schll.	Denier
Ausbesserungen öffentl.			
Ueber Gebäude . . .	342	15	11
Rafen . . . . .	25	0	0
Die Stadt Newjork . .	137	19	0
Die Graffschaft Newjork	130	9	0
	10100	11	0

Der gute Zustand der Finanzen in dieser Stadt, ihre Pünktlichkeit in Bezahlung ihrer Zinsen, tragen viel zu dem Credit ihres Papier-Geldes bei; denn es giebt hier solches Geld, sogar bis auf einzelne Schillinge herunter, und man kann auf dem Markte Lebensmittel dafür kaufen zu demselben Preise, wie für Metall-Geld. Aber dies Papier verliert 8 für hundert, wann man es für Geld verwechselt, entweder um zu reisen, oder auswärts zu bezahlen.

Die Bank in Newjork steht in gutem Ruf in Amerika. Sie wird sehr klug verwaltet. Ihr Kassensführer oder Direktor ist Herr William Seton, an den Herr Kewick seine Briefe gerichtet hat. Sie werden einen guten Begriff von seiner Redlichkeit bekommen, wann ich Ihnen sage, daß er, ungeachtet seiner bekannten Anhänglichkeit an die Sache Englands, zu diesem wichtigen Posten gewählt worden. Diese Bank nimmt an und zahlt aus ohne Gebühren, für die Handelsleute und andere, die mit ihr in Rechnung treten wollen.

Achter

Reise

Ich reise  
1788, für  
Wag auf  
Stages  
buchstäblich  
Philadelph  
ein und es  
jork nach  
weg sebe

Es ist  
Nordflug,  
steigt zu  
Wagen für  
Ueberfahr

Dies  
von offen  
doppelte  
man niebe  
beschwerlic

\*) Dies  
andere

Pfund.	Schll.	Denier.
ent.		
342	15	11
25		
137	19	
Neufork	130	9
<hr/>		
10100	11	

der Finanzen in dieser Stadt, Bezahlung ihrer Zinsen, tra- die ihres Papier-Geldes bet; des Geld, sogar bis auf ein- ter, und man kann auf dem dafür kaufen zu demselben all. Geld. Aber dies Papier wann man es für Geld ver- zu reisen, oder auswärts

Neufork steht in gutem Ruf in sehr klug verwaltet. Ihr Kas- tor ist Herr William Seton, g seine Befehle gerichtet hat. en Begriff von seiner Reblieh- an ich Ihnen sage, daß er, annten Anhänglichkeit an die u diesem wichtigen Posten ge- Dank nimmt an und zahlt aus die Handelsleute und andere, ng treten wollen.

Nächster

### Nächster Brief.

#### Reise von Neufork nach Philadelphia.

Ich reiste von Neufork ab den 25ten August 1788, früh um sechs Uhr. Ich hatte mir einen Platz auf der Post bestellt, welche new line of stages to Philadelphia heißt. Dies bedeutet buchstäblich neue \*) Reihe von Postwagen nach Philadelphia, und gründet sich darauf, daß es nicht ein und eben derselbe Wagen ist, der einen von Neu- fork nach Philadelphia fährt: man wechselt unter- wegs sieben bis acht mal.

Eh ich an den Wagen kam, mußte ich über den Nordfluß, in einem Fahrzeuge ohne Verdet. Man steigt zu Paulus. Hook ans Land, wo man den Wagen findet. Man rechnet zwei Meilen für diese Ueberfahrt, und bezahlt 6 Gold neuforkisch Geld.

Dies Fuhrwerk hat vier Räder, und ist eine Art von offenem Frachtwagen, wo von den Seiten doppelte Vorhänge, lederne und wollene sind, die man niederläßt, wann es regnet oder die Sonne beschwerlich wird, und die man wieder aufzieht, wann

\*) Dies neue besteht sich darauf, daß es noch eine andere, ältere giebt.

wann man frische Luft und den Anblick der Felder genießen will. Diese Wagen hängen ziemlich schlecht, aber da der Weg, den sie zu machen haben, Sand und Kies ist, so spürt man nichts davon. Die Pferde sind gut und gehen ziemlich rasch. Diese Wagen haben vier Räder und können zwölf Personen lassen. Das leichte Gepäck legt man unter die Füße, die Koffer werden hinten fest gemacht; aber es können da nicht viele seyn. Dies ist die einzige Art zu reisen; und das ist kein Uebel. Wer den Postwagen nicht nehmen will, hat eine Kariole mit einem Pferde.

Die Franken, welche mit diesem Fuhrwerke gereist sind, mögen es mit dem in Frankreich vergleichen; mit jenem plumpen Postwagen (lourdes diligences), worin acht bis zehn Personen erstickt werden; mit jenen Kariolen um Paris, wo zwei Personen eng zusammen gepreßt der Luft beraubt werden von dem schmutzigen Fuhrmann, der seine elende Schindmähre quält; mit jenen Wirthshäusern (guinguettes), die kaum von zwei Pferden fortgeschleppt werden, wo man halb seitwärts sitzt, drückend und gedrückt, wo man eine vergiftete Luft einathmet u. s. w. und diese Fuhrwerke machen auf den schönsten Wegen eine halbe Meile (lieue) in einer Stunde. Ach wenn die Amerikaner solche Wege hätten, wie schnell würden sie reisen, da man ungeachtet der Unbequemlichkeit auf den Wegen, die 96 Meilen oder 32 lieues, die Newjork von Philadelphia trennen, in einem Tage zurück legt. Also thun es die Ame.

Amerikaner  
Jahre zähl  
pfen hatte  
dert Jahre

Man  
allen Gen  
hat nur  
No; eine  
Mutter f  
10 Meile  
Postwagen  
also alle  
Menge d  
selbst für  
Stimme u  
zum reisen

Diese  
sie unterh  
Das Mit  
des Schul  
brüderlich  
mit einan  
ein wichti  
gar zu oft  
ten Lande  
was zu  
saut) sich  
das ist ein  
in welche  
pferde zu

Amerikaner, die nicht über anderthalb hundert Jahre zählen und mit tausend Hindernissen zu kämpfen hatten, schon Völkern zuvor, die fünfzehnhundert Jahre auf ihrem Flet waren.

Man findet auf den Postwagen Menschen von allen Gewerken. Sie wechseln schnell ab: der eine hat nur 15 Meilen zu machen, und tritt seinen Plo; einem andern ab, der weiter geht. Die Mutter steigt mit ihrer Tochter in den Wagen, um 10 Meilen vom Hause zu essen; von da wird ein Postwagen sie wieder heim bringen. Man macht also alle Augenblicke neue Bekanntschaften. Die Menge dieser Wag., die Leichtigkeit, die selbst für kurze Entfernungen zu finden, der Stimme und niedrige Preis, reizen die Amerikaner zum reisen. Der Preis ist 3 Sols die Meile.

Diese Wagen haben einen besondern Nutzen: sie unterhalten die Vorkedung von der Gleichheit. Das Mitglied des Congresses sitzt an der Seite des Schusters, der ihn erwählt hat, und geht brüderlich mit ihm um; sie schwagen vertraut mit einander. Man sieht hier niemanden sich ein wichtiges Ansehen geben, welches man nur gar zu oft in Frankreich findet. In diesem letzten Lande würde z. B. wer sich ein bisschen was zu seyn dünkt (*un homme comme il faut*) sich schämen, mit dem Postwagen zu fahren; das ist ein gemeines Fuhrwerk, man weiß nicht, in welche Gesellschaft man kömmt; aber Kurierpferde zu nehmen, (*courir la poste*) das ist guter

guter Ton. Es erniedrigt also auch, eigene \*) Wagen zu nehmen, und sich in die traurige Lüge (line \*\*) zu setzen. — Aus dieser Ungleichheit entsteht Neid, Prachtelude, Großthueret, Gewinn-sucht, Gewöhnung an strafbare Mittel, um sich zu bereichern. Es ist also gut für Amerika, daß die Natur der Sachen dort diese Auszeichnung mit eigenen Wagen nicht gestattet.

Der gemeine Mann übrigens, ich meine den Handwerker oder Arbeitermann, der sich in diesen Sonntagen mit dem Staatsdiener befindet, nimmt sich zusammen, schweigt, oder wenn er Theil an dem Gespräch nimmt, sucht er sich zu dem Ton der übrigen hinaufzustimmen; er lernt wenigstens. Der Staatsdiener verliert dadurch von seinem Stolz, und lernt besser den Geist des großen Hau-sens kennen.

Ich beschreibe in einem solchen Wagen ganz Alt. und Neuerzeit. Der Sohn des Regierers \*) Livingston war darin. Das würde ich nicht bemerkt haben, so rechtlich und natürlich sah er aus, wenn nicht von Zeit zu Zeit die Leute in den Wirthshäusern, wo wir anhielten, ihn mit einer Art von ehrerbietiger Vertraulichkeit begrüßt hätten. Man sagte

\*) D. i. Mietzwagen, die man auf seine eigene Hand nimmt.

\*\*) Dieses Fahrwerk ist dem Herausgeber nicht bekannt.

\*) Der Gouverneur. So heißt der Vornehmste von ihnen, welche die wirklichste Gewalt haben.

sagte mir  
Wagens b  
von dieser  
wenn ich  
stert und  
macht, so

Die F  
die Frauen  
sind oft ab  
Leuten; A  
zweideutig  
Wirthsfänge  
französisch  
schen nur  
Männern  
Keinheit d  
lassen sich  
sind; und  
Ehren geb  
diese Frau

Die W  
staatsbürge  
stellen, das  
Halben, g  
aber dergle  
mit Basil  
Ungleichhei

\*) Die de  
futischen  
wohl n

sagte mir, daß der Regierer selbst sich oft dieses Wagens bediene. Sie werden sich einen Begriff von diesem ehrwürdigen Manne machen können, wenn ich Ihnen sage, daß er zugleich schreibt, regiert und pflügt, und daß er sich eine Ehre daraus macht, sich Pächter aus Jersey zu nennen.

Die Bequemlichkeiten dieses Fuhrwerks reizen die Frauenzimmer, sich desselben zu bedienen. Sie sind oft allein darin, und unter lauter fremden Leuten; sie haben nichts von Frechheit, oder von zweideutigen, oft unverschämten Reden junger Wildfänge zu fürchten; eine Sprache, die in den französischen, und selbst engländischen \*) Postkutschen nur zu gewöhnlich ist. Diese Mischung von Männern und Weibern in den Wagen, muß die Keuschheit der Sitten unterhalten: die Männer überlassen sich leichter dem Muthwillen, wann sie allein sind; und sie beweist, daß die guten Sitten hier in Ehren gehalten werden: wäre das nicht, so würden diese Frauenzimmer diese Wagen meiden.

Die Postkutschen in Amerika sind also wahre staatsbürgerliche Wagen. Ich kann mir wohl vorstellen, daß unsere süßen Herren in Frankreich einen halben, guthängenden Wagen vorziehen würden, aber dergleichen Wagen rollen entweder in Ländern mit Bastillen, oder in solchen, welche eine große Ungleichheit, und folglich Elend drückt.

Noch

\*) Die deutschen nicht zu vergessen. Auch in den Postkutschen der übrigen europäischen Länder wird es wohl nicht besser hergehen.

bedrückt also auch, eigene \*)  
sich in die traurige Lüge:  
Aus dieser Ungleichheit ent-  
de, Großthueret, Gewinn-  
strafbare Mittel, um sich  
also gut für Amerika, daß  
dort diese Auszeichnung mit  
bestattet.

in übrigens, ich meine den  
Italiener, der sich in diesen  
Staatsdiener befinde, nimmt  
sich, oder wenn er Theil an  
sucht er sich zu dem Ton der  
Leute; er lernt wenigstens  
erkennet dadurch von seinem  
den Geist des großen Hau-

in einem solchen Wagen ganz  
Der Sohn des Regierers \*)  
Das würde ich nicht be-  
sich und natürlich sah er aus,  
Zeit die Leute in den Wirtshä-  
elken, ihn mit einer Art von  
lichkeit gegrüßt hätten. Man  
sagte

, da man auf seine eigene Hand  
ist dem Herausgeber nicht be-

So heißt der Vornehme von  
gehörigende Gewalt haben.



Noch habe ich Franken das öftere Wechseln der Wagen tadeln hören; aber das hat Grund und Nothwehr. Man muß nicht denken, daß es nur ein Mann sey, der die Post halte: es sind ihrer, an jedem Orte, wo der Weg durchgeht, mehr; die nach getroffener Vereinbarung unter sich Pferde und Wagen liefern. Einer aus Newyork bringt den Wagen bis Newark; einer aus Newark bringt ihn weiter, bis Elisabethtown. Oft fährt der Herr des Wagens selbst; wo nicht, läßt er seinen Knecht fahren: Ich ist er sicher, daß Pferde und Wagen geschenkt werden, welches nicht immer der Fall seyn würde, wenn sie einem fremden Fuhrmann übergeben wären. Eben diese Pferde und Wagen bringen Reisende, welche zurück wollen, wieder mit; daher zum Theil der sehr niedrige Preis. Mir kostete es nur 16 Livres 10 Schilling, um ungefähr 32 Lieues (halbe deutsche Meilen) zu machen \*); das hätte mir in Frankreich ungefähr 32 Livres gekostet, eingerechnet die Postereyen der Postrechte, welche man hier nicht kennt.

Zwar nehmen bei dieser Einrichtung die Wagen kein schwer Gepäck mit; aber daran liegt nichts: die Reisenden nehmen nur mit, was sie nothwendig brauchen, ein kleines Paket. Sie müssen sich also behel-

\*) Ich muß indess bemerken, daß ich diesen wohlfeilen Preis einem vorübergehenden Umstande verdankte: es gab zu etz Entschweifungen, und die Eigenthümer derselben suchten sich einander auszukochen und zu verdrängen; dabei gewannen die Reisenden.

behelfen;  
pär, ein  
Amerikan  
Kamm u  
und Hals

Der  
Theil mit  
lich zum  
unermüde  
Ganz von  
beweglich  
lichkeit ge  
Schuld d  
bringen k

Aber  
Stämpfe,  
ihrer doch  
Wasser v  
jene Mus  
weinigst w  
von ich se  
viel Berh  
ginten, i  
in der Ne  
den Grün  
nach dem  
nach den

Man  
seht von  
Brisfots

Franken das öftere Wechseln  
 ren; aber das hat Grund und  
 us nicht denken, daß es nur  
 die Post halte: es sind Thier,  
 der Weg durchgeht, mehr,  
 er Vereinbarung unter sich,  
 liefern. Einer aus Newjork  
 die Newark; einer aus Ne-  
 ter, bis Elisabethtown. Oft  
 selbst; wo nicht, läßt  
 en: Es ist er sicher, daß Pferde  
 werden, welches nicht immer  
 wenn sie einem fremden Fuhr-  
 in. Eden diese Pferde sind  
 ende, welche zurück wollen,  
 m theil der sehr niedrige Preis.  
 6 Pfund 10 Schilling, um unge-  
 lbe deutsche Meilen) zu ma-  
 nie in Frankreich ungefähr 32  
 gerechnet die Pfackereien der  
 man hier nicht kennt.

dieser Einrichtung die Wagen  
 mit; aber daran liegt nichts:  
 n nur mit, was sie notwendig  
 Vater. Sie müssen sich also  
 behel-

bemerken, daß ich diesen wohlfeil-  
 übergehenden Umstände verdankt:  
 ischenreihen, und die Eigentüm-  
 ten sich einander auszukochen und  
 del gewannen die Reisenden.

N. v. B.

behelfen; sie schleppen also nicht, wie die Euro-  
 päer, eine Menge lästiger Bedürfnisse mit. Ein  
 Amerikaner hat auf der Reise nichts, als seinen  
 Kamm und sein Scheermesser, ein paar Hemden  
 und Halbtücher bei sich.

Der Weg von Newjork nach Newark geht zum  
 Theil mitten durch Moräste. Ich fand ihn wirk-  
 lich zum Erstaunen: er ruft ins Gedächtniß, jene  
 unermüdete Betriebsamkeit der alten Holländer.  
 Ganz von Holz, mitten im Wasser, auf einem  
 beweglichen Boden mit so viel Mühe und Behar-  
 rlichkeit gebaut, ist er ein Beweis, wie weit, es die  
 Geduld des Menschen, der die Natur besiegen will,  
 bringen kann.

Aber ungeachtet der Austrocknung so vieler  
 Sümpfe, die in Jersey so häufig sind, bleiben  
 ihrer doch mehr, auszutrocknen. Diese stehenden  
 Wasser verpesten merklich die Luft, und erzeugen  
 jene Musquitos, von denen man so grausam ge-  
 peinigt wird; so wie jenes ansteckende Fieber, wo-  
 von ich schon gesagt habe, das im Sommer so  
 viel Verheerung anrichtet; das man auch in Vir-  
 ginien, in den mittägigen Staaten, und besonders  
 in der Nähe der Küsten kennt. Will man bis auf  
 den Grund davon geheilt werden, so muß man  
 nach dem Innern, nach den Bergen, und besonders  
 nach den östlichen Staaten gehn.

Man versicherte mir, daß der obere Theil Jer-  
 seys von diesen beiden Plagen, dem Fieber und  
 Brisfots Reise 22 Th. M den

den Madritos, frei wäre. Aber er wird von einer andern, von einer Staats-Landplage heimgesucht, die noch schrecklicher ist, von dem Papiergelde. Dies Geld ist in Jersey noch, wie die Amerikaner es nennen, ein legal tender, d. h. man ist gezwungen, es als gesetzmäßige Bezahlung anzunehmen, ungeachtet man darauf verliert.

Ich sah auf dieser Reise, wie viel Ungelegenheiten und Mißbräuche aus diesem Scheingelde entstehen. Ein Reisender, welcher davon zu 25 Prozent Verlust in New-Jork gekauft hatte, wollte zu diesem Preise im Wirthshause damit bezahlen: der Wirth wollte ihm 50 vom 100 abziehen. Ich gab auf das Gesicht dieses letztern acht: er hatte das kalte Blut wie die falschen und queren Augen eines Spigebuben. Es schien mir, als wenn er diesen entehrenden Papierhandel sehr gut verstände: er kaufte es wohlfeil ein, und verkaufte es zu N. J. noch einmal so theuer wieder: ein abscheuliches Erwerbsmittel, weil es sich auf Unredlichkeit gründet, und den Vortheil des Papierhändlers nicht anders, als zum allgemeinen Schaden befördert. Der Aufgeld-Macherer (agioteur) ist der Feind aller seiner Mitbürger; sein Handel macht die Betrügerei zu einer Wissenschaft, und gewöhnt den Menschen, sein Brode mit entehrender und gemein-schädlicher Arbeit zu verdienen.

Noch eine Folge von dem Umlauf dieses Papiergeldes war, ein allgemeines Mißtrauen. Das Geld ward sorgfältig verschlossen, und kam nicht zum Vor-

Geld. nen, besel. diesen das die E. beschn. muß sich dem Preis

Wir gens ab Delaware.

Der trennt, größten E. fährt wie das Eis nicht von südlichen Fluth köm der sich an

Der ist über d. man Mü. Morris er Städte,

. Die Man steht Bäume \*

\*) Auf ich, d.

väre. Aber er wird von einer  
taats. Landplage heimgesucht,  
k, von dem Papiergelde. Dies  
och, wie die Amerikaner es  
ender, d. h. man ist gewun-  
nigige Bezahlung anzunehmen,  
uf verliert.

er Reise, wie viel Angelegen-  
che aus diesem Scheingelde  
sender, welcher davon zu 25  
Neusort gekauft hatte, wollte  
Wirthshaus damit bezahlen:  
a 50 vom 100 abziehen. Ich  
dieses letztern acht: er hatte  
die falschen und queren Augen  
Es schien mir, als wenn er  
papierhandel sehr gut verstehe:  
ein, und verkaufte es zu N.  
heuer wieder: ein abscheuliches  
l es sich auf Unredlichkeit grün-  
theil des Papierhändlers nicht  
llgemeinen Schaden befördert.  
verer (agioteur) ist der Feind  
er; sein Handel macht die Be-  
wissenchaft, und gewöhnt den  
de mit entsprechender und gemein-  
verdienen.

von dem Umlauf dieses Papiers  
gemeines Mißtrauen. Das Geld  
schlossen, und kam nicht zum  
Vor.

**Golds.** Dieser Preis wird für Amerika hoch schät-  
nen, besonders wann man sich erinnert, daß man  
in diesen Wirthshäusern wenig Wein trinkt, und  
daß die Speisen aus lauter Erzeugnissen des Landes  
bestehn. Aber, wie ich schon gesagt habe, man  
muß sich hüten, von dem Preise überhaupt nach  
dem Preise in den Wirthshäusern zu urtheilen.

Wir reisten von Trenton um 7 Uhr des Mor-  
gens ab, und glengen auf der Fähre über den  
Delaware.

Der Delaware, welcher Jersey von Pensilvanien  
trennt, ist ein breiter, prächtiger Fluß, den die  
größten Schiffe befahren können; aber die Schif-  
fahrt wird jährlich zwei bis drei Monate lang durch  
das Eis unterbrochen. Hier werden die Schiffe  
nicht von jenen Würmern angegriffen, die in den  
südlichen Strömen die Schiffe zerfressen. Mit der  
Fluth kömmt aus dem Meer eine Menge Sand,  
der sich an der Seite von Jersey häuft.

Der Anblick von der Mitte des Stroms aus,  
ist über die Maßen angenehm: zur Rechten steht  
man Mühlen und eine Manufaktur, von Herrn  
Morris errichtet; zur Linken zwei kleine allerliebste  
Städte, die über den Fluß herrschen.

Die Ufer dieses Flusses sind noch sehr wild.  
Man steht in dem Walde, der sie bedeckt, prächtige  
Bäume \*), und einige Häuser, die in Hinsicht  
der

\*) Auf meiner zweiten Reise nach Philadelphia bemerzte  
ich, daß dieser Wald voll junger Bäume war. Es  
würde

der einfachen Nöthlichkeit, denen in Massachusetts nicht gleich kommen; deren Bewohner aber doch so ansehnlich, als wenn sie wohlhabend wären. Ich sah aus einem dieser Häuser eine ungeheure dicke Frau kommen; sie hatte hübschen Kattun an.

Wir frühkälten zu Bristol, das Burlington gegenüber liegt. Hier schlug der berühmte Ven zuerst seine Hütten auf. Aber man stellte ihm vor, daß der Fluß an dieser Stelle keinen so guten und sichern Ankerplatz hätte, als nahe bei dem Orte, wo schon Schweden wohnten, und wo nachher Philadelphia erbaut ward; er beschloß also, ihn den Ort für Landereien abzulassen, und verließ Bristol. — Nachdem wir über den Schamoni auf einer neuen Brücke gegangen waren, und die Stadt Frankfurt im Rücken hatten, kamen wir auf einer sehr schönen Straße, die durch wohlgebaute Felder gieng, an welchen von jenen schönen Häusern standen, welche die Nähe einer großen Stadt ankündigen, um zwei Uhr zu Philadelphia an.

würde nicht schwer halten, ihn wieder anzupflanzen, wenn man das Vieh daraus entfernen könnte; aber die Amerikaner thun nichts als abbauen, an Wiederanzupflanzen denken sie nicht, ob sie gleich in gewissen Gegenden den Holzmangel fühlen.

A. d. B.

lichkeit, denen in Massachusetts  
deren Bewohner aber doch so  
sie wohlhabend wären. Ich  
er Häuser eine ungeheuer dicke  
hatte hübschen Kattun an.

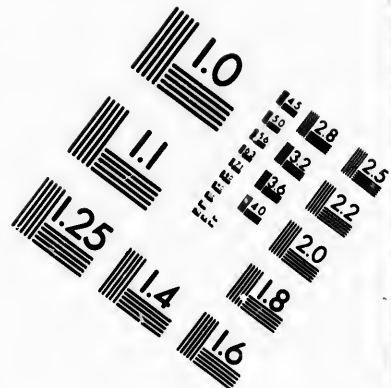
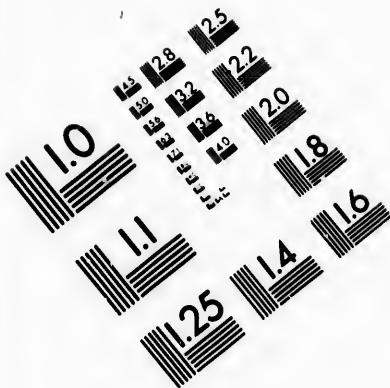
zu Bristol, das Burlington  
Hier schlug der berühmte Pen  
auf. Aber man stellte ihm vor,  
eser Stelle keinen so guten und  
ätte, als nahe bei dem Orte,  
n wohnten, und wo nachher  
ward; er beschloß also, ihnen  
ereten abzukaufen, und verließ  
em wie über den Schamoni auf  
gegangen waren, und die Stadt  
en hatten, kamen wir auf einer  
die durch wohlgebaute Felder  
von jenen schönen Häusern stan,  
sah eine große Stadt ankün-  
zu Philadelphia an.

er hatten, ihn wieder anzupflanzen,  
sieh daraus entfernen könnte; aber  
um nichts als abhauen, an Wieder-  
o sie nicht, ob sie gleich in gewissen  
Mangel spüren.

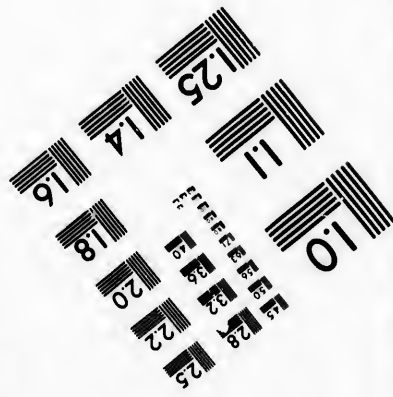
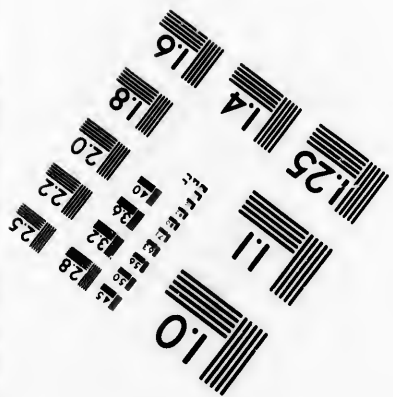
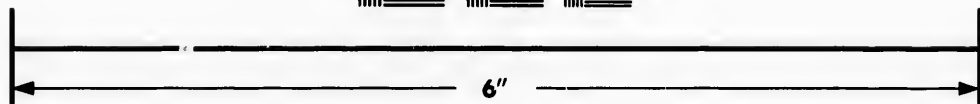
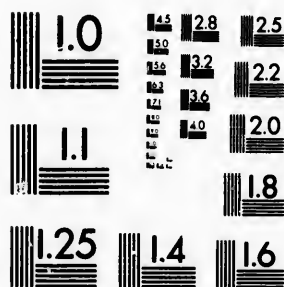
N. d. B.

Neunter





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

**© 1982**

Reise

Raum  
gewesen  
nach B  
eine nie  
Es giebt  
war die

Wo  
des Her  
berühm  
bekannt  
seine R

Se  
mitten  
nem T  
einfach  
Holz w  
merkt

Die  
sammlu  
einsam

## Neunter Brief.

Reise nach Burlington, und Besuch bei  
Herrn Temple Franklin.

Den 27 August 1788.

Raum war ich ein paar Stunden in Philadelphia gewesen, als mich ein besonderes Geschäft nöthigte, nach Burlington am Delawar zu gehen. Dies ist eine niedliche kleine Stadt, älter als Philadelphia. Es giebt hier viel Freunde oder Quäker; ehemals war dies ihr allgemeiner Versammlungsort.

Von da begab ich mich nach dem Landhause des Herrn Temple Franklin. Er ist ein Enkel des berühmten Franklin, und in Frankreich eben so bekannt durch sein einnehmendes Wesen, als durch seine Kenntnisse und guten Eigenschaften.

Sein Haus liegt fünf Meilen von Burlington, mitten im Holz, auf einem sandigen, und mit einem Tannenwalde bedekten Boden. Dies Haus ist einfach; der Garten wird gut unterhalten, das Holz wird gefällt, und die Aussicht wird unvermerkt freier.

Dieser Amerikaner hat eine sehr gute Büchersammlung. Der Ort scheint wie ausgesucht zu der einsamen Wohnung eines Denkers.

M s

JW

Ich ag da mit fünf oder sechs Franken. Das Gespräch fiel auf Amerika und die Amerikaner. Man sagte viel Böses von ihrem Mangel an Gesetzen, von ihrem Papiergelde, von ihrer Unredlichkeit. Ich verteidigte die Amerikaner, oder vielmehr ich bat, daß man mich durch Thatsachen belehren möchte; denn ich war fest entschlossen, mich nicht weiter auf die Meinungen einzelner Menschen zu verlassen.

Sie wollen Thatsachen, sagte einer von den Franken, der seit drei Jahren sich in Amerika aufhielt: hier sind welche. Ich sage, es ist ein elendes Land: in Ferse, wo wir sind, ist kein Geld, ist nichts als Papier.

Das Geld ist verschlossen, antwortete Hr. Franklin; sollte man denn so thöricht seyn, und es gegen einen verrufenen Wisch von Papier verwechseln? Warten Sie, bis das Gesetz das Papiergeld abgeschafft hat.

„Man kann gegen die beste Sicherheit nichts geborgt bekommen.“ — Das glaube ich wohl, sagte Herr Franklin: man fürchtet, in Papiergeld wieder bezahlt zu werden. Diese Thatsachen beweisen, nicht den Geldmangel, sondern die Klugheit der Geldbesitzer und den Einfluß der Schuldner auf die Gesetzgebung.

Man kam auf einen andern Punkt. „Das Gesetz ist willkürlich und oft ungerecht. Z. B. es ist ein Pfaster auf den zweiten Hund gelegt, und für jeden Hund mehr steigt die Auflage nach Verhältniß.“

Hältniß.  
nötig  
nötig  
nur zu  
besteuern  
Berechnung  
anstatt  
Gegenstand  
von me  
von der  
weil w  
ke los  
gelegt,  
gehabt.  
haltung  
werden

M  
Ausfag  
erwied  
von 5  
beliefer  
in Pap  
Pfund

M  
ten.  
Frank  
reich

\*)  
fo  
1

it fünf oder sechs Franken. Das  
f Amerika und die Amerikaner.  
Böses von ihrem Mangel an Gese-  
Papiergelde, von ihrer Unredlichkeit.  
die Amerikaner, oder vielmehr  
u mich durch Thatsachen belehren  
war fest entschlossen, mich nicht  
Meinungen einzelner Menschen zu

Thatsachen, sagte einer von den  
it drei Jahren sich in Amerika auf-  
welche. Ich sage, es ist ein elendes  
wo wir sind, ist kein Geld, ist  
r.

versprochen, antwortete Hr. Frank-  
enn so thöricht seyn, und es gegen  
Wisch von Papier verwechseln?  
s das Gesetz das Papiergeld abge-

gegen die beste Sicherheit nichts  
n.“ — Das glaube ich wohl,  
lin: man fürchtet, in Papiergeld  
n werden. Diese Thatsachen beweisen  
eldmangel, sondern die Klugheit  
und den Einfluß der Schuldner auf

uf einen andern Punkt. „Das  
rlich und oft ungerecht. Z. B.  
auf den zweiten Hund gelegt, und  
mehr steigt die Auflage nach Ver-  
hältniß.

hältniß. Also muß ein Ackermann, der doch Hunde  
ndthig hat, ihrer entbehren.“ — Er hat keine  
ndthig, sagte Herr Franklin: die Ackerleute halten  
nur zu ihrem Vergnügen Hunde; und wenn etwas  
besteuert werden darf, so ist es doch wohl das  
Vergnügen. Die Hunde schaden den Schaafen;  
anstatt sie zu hüten, tödten sie sie sogar, in diesen  
Gegenden. Ich habe gesehen, daß ein Hund eins  
von meinen Schaafen erwürgte, und ich bin einer  
von den ersten gewesen, die das Gesetz verlangten,  
weil wir vor diesen Hunden keine Ruhe hatten. Um  
sie los zu werden, hat man eine Abgabe darauf  
gelegt, und diese Auflage hat heilsame Wirkungen  
gehabt. Was sie eindringt, wird zur Schadloß-  
haltung dessen, dem Schaaf von Hunden erwürgt  
werden, verwandt.

Mein Franke setzte von neuen an: „Aber diese  
Aufsagen sind zu schwer!“ — Sie sollen urtheilen,  
erwiderte Herr Franklin. Ich besitze ein Gut  
von 5 bis 600 Morgen Landes \*); voriges Jahr  
beliefen sich meine Abgaben in allem auf 8 Pfund  
in Papiergeld, welches in klingender Münze sechs  
Pfund, ungefähr 80 Livres, macht.

Nichts konnte treffender seyn, als diese Antwort.  
ten. Indes wollte ich wohl wetten, daß dieser  
Franke sie vergessen und nach wie vor in Frank-  
reich wiederholen wird, daß in Jersey die Aufsagen  
schwer,

\*) Arpens, deren eins in Frankreich 22400 französische  
Fuß  $\square$  Fuß hält. Dreizehn solcher arpens machen  
11 amerikanische acres.

schwer, die Abgaben von den Hunden abscheulich sind u. s. w.

Burlington ist von Bristol nur durch den Fluß getrennt. Es wird da einiger Handel getrieben. Man findet da ziemlich reiche Capitalisten. Die Jugend hat das Ansehen von Gesundheit und Sittsamkeit, welches die Quäker auszeichnet.

### Zehnter Brief.

#### Besuch auf der Pachtung eines Quäkers.

den 28 August 1788.

Auf dem Rückwege von Burlington gieng ich mit Herrn Schoemaker, der mich dahin begleitet hatte, zu seinem Schwiegervater Herrn Richardson, einem Ackermann, dessen Pachtgut in der Nähe von Middletown, 22 Meilen von Philadelphia ist.

Herr Schoemaker ist ein junger Mann von dreißig Jahren. Er ist nicht unter den Freunden erzogen. Er gestand mir, daß er in der Jugend weit von ihren Grundsätzen entfernt gewesen, daß er lustig gelebt habe; als er dessen nachher müde geworden, habe er einmal über sein Leben und Wandel nachzudenken angefangen und beschloffen sich zu ändern.

Andern.  
der Q  
dieser  
Freund  
Quäker  
Nachg  
wie ein

Ich  
die Nel  
die Les  
steht an  
eine ist  
konnten  
famlein  
Anzug  
Linnen  
Mädch  
Die W  
hat.  
sünf b  
die üb  
Es wa  
Water  
Wir se  
der Fe  
in Fre  
Freund

?)  
F  
ur  
Bis

ben von den Hunden abscheulich

von Bristol nur durch den Fluß  
wird da einiger Handel getrieben.  
Niemlich reiche Capitalisten. Die  
Ansehen von Gesundheit und Sitt-  
die Quäker auszeichnet.

ehnter Brief.

er Pachtung eines Quäkers.

den 28 August 1788.

ge von Burlington gieng ich mit  
er, der mich dahin begleitet hatte,  
egervater Herrn Richardson, einem  
en Pachtgut in der Nähe von  
Meilen von Philadelphia ist.

aker ist ein junger Mann von dreis-  
ist nicht unter den Freunden erzö-  
mir, daß er in der Jugend weit  
sägen entfernt gewesen, daß er  
; als er dessen nachher würde ge-  
einmal über sein Leben und Wan-  
angefangen und beschloffen sich zu  
ändern.

ändern. Nun machte er sich mit den Grundstücken  
der Quäker bekannt und ward bald ein Mitglied  
dieser Gesellschaft, trotz den Spottereien seiner  
Freunde. Darauf heirathete er die Tochter eines  
Quäkers, der ein Ackermann war, und nach dessen  
Nachgut wie jetzt hingelangen. Ich wollte wissen,  
wie ein ächter amerikanischer Pächter aussehe.

Ich gestehe, daß ich entzückt ward, sowohl über  
die Keimlichkeit und Ordnung des Hauses, als über  
die Leute, die es bewohnten. Diese Familie be-  
steht aus drei Knaben und sieben Mädchen. Nur  
eine ist verheirathet. Ich sah drei, die es seyn  
konnten. Sie waren hübsch, und bei großer Sitt-  
samkeit angezwungen in ihrem Benehmen. Ihr  
Anzug war einfach. Sonntags trägt man feine  
Linnen, die andern Tage ganz gemeines. Diese  
Mädchen halfen ihrer Mutter in der Haushaltung.  
Die Mutter war sehr thätig ungeachtet ihrer Zeit-  
heit. Sie hatte ein hübsches kleines Mädchen von  
fünf bis sechs Monaten auf dem Arm, welches  
die übrigen Kinder eins um andere lieblosseten.  
Es war eine ächte erzdäckerische \*) Familie. Der  
Vater war unaufhörlich auf dem Felde beschäftigt.  
Wir schwatzten vom Getraide, von der Gesellschaft  
der Freunde, von der Gesellschaft der Megeerfreunde  
in Frankreich. Er zeigte mir verschiedenes von den  
Freunden geschriebene Bücher.

Wein,

\*) Patriarchalische, wie Aderbams, Naats, Jallobs  
Familien, und überhaupt die der Hirtensollen in  
uralten Zeiten.



Wohnung, wie habe ich mich so erdant als in diesem Hause: es war die Freundschaft der Eintracht, der Freundschaft, der Gastlichkeit. Ich war unter dem Schutze des Schwelgerschutzes und ward traulich behandelt: man gab mir ein gutes Bett mit sehr weichen Bettsäckern und einer herrlichen gescherten (durchgewaschenen) Decke.

Die Schränke, der Schreibtisch, die Stühle, die Tische, waren von Kirschbaumholz, wohl angeglättet und sehr glänzend.

Der Garten an der Seite des Hauses lieferte das Obst, die Pflanzfrüchte und andere Gartenprodukte.

Zwei Pferde standen im Stall. Der Stall vom vorigen Jahre saß noch am Stengel und lag aufgebaut in einer kleinen Hütte, deren Bretter aus einander standen und die Luft durchkreuzen ließen. Die Scheunen waren voll Weizen, Hafer u. s. w. Käse gaben der Familie köstliche Milch, woraus man trefflichen Käse machte, der nachher in der Stadt verlaufft ward. Die Schaafe lieferten die Wolle, woraus das Tuch gemacht war, worin der Hausherr und die Kinder gekleidet gingen. Das Tuch war theils im Hause, theils von einem Leinweber verfertigt, der in der Nachbarschaft wohnte; nachher war es in die Walkmühle gebracht, die nicht weit war. Alles hünen Zeug war im Hause gemacht.

Dies gab der Mutter und den Töchtern immer währende Beschäftigung, indes die Söhne auf dem Felde

Selbe  
dieses  
von A  
Wesen  
hätte g  
machte  
wo die  
Bauer  
schen  
ist; er  
Schott  
auf dem  
Betrieb  
sammer  
Schwie  
schon g  
bedingt  
an den  
Pflanz  
Wentz  
Ich  
Ich ter  
erkannt  
gen ihr  
dre der  
Pflanz  
das fei  
im Lan  
erfah  
andere  
über d

de ich mich so erdant als in diesem  
die Freundschaft der Eintracht, der  
Gastlichkeit. Ich war unter  
Schwiegersohn und ward traulich  
gab mir ein gutes Bett mit sehr  
ren und eines herrlichen geklepten  
Bett.

der Schreibisch, die Stube,  
zu den Kuchentisch, wohl ge-  
schmückt.

an der Seite des Hauses hofete  
Häfenfrüchte und andere Sorten

Handen im Stall. Der Käse  
sag noch am Stengel und lag  
der kleinen Hüfte, deren Bretter  
anden und die Luft durchstreifen  
weuigen waren voll Milch, dessen  
gaben der Familie köstliche Milch,  
sichen Käse machte, der nachher in  
Luft ward. Die Schaafe liefreten  
auf das Tuch gemacht war, worinn  
und die Kinder gekleidet stungen.  
theils im Hause, theils von einem  
erigt, der in der Nachbarschaft  
er war es in die Wälmühle gebracht  
war. Alles ihnen Zeug war im

Wurde und den Leuten immer  
digung, indes die Sonne auf dem  
Feld

Gelde waren. Ich durchtrieb das ganze Gebiet  
dieses guten Uckermanns. Er hatte ein Stiel Land  
von 4 bis 500 Morgen, wovon ein Theil an den  
Ufern der Bucht Schamont lag; dies Stiel Land  
hatte gute Hütung und war noch nicht urbar ge-  
macht. Herr Schoemaker zeigte mir den Platz,  
wo dieser würdige Landmann wohnend war einen  
Bauerhof für seinen ältesten Sohn anzulegen. Sie  
stehen, sagte er, wie wohlhabend dieser Uckermann  
ist; er hat viel Geld. Sein Vater war ein armer  
Schottländer; er gieng nach Amerika, er legte sich  
auf den Ackerbau; durch seine Handthätigkeit, seine  
Bersiebsamkeit brachte er ein großes Vermögen zu-  
sammen; er verheiratete seine Kinder. Mein  
Schwiegervater ist ebenfalls sehr reich, wie ich  
schon gesagt habe. — Aber wie wird er seine Le-  
bedsmittel las? — Das Korn, sagte er, wird  
an den Müller in der Nachbarschaft verkauft, die  
Häfenfrüchte, die Butter, der Käse werden wo-  
hentlich etwaaal nach der benachbarten Stadt geschickt.

Ich gieng zu dem Müller in der Nachbarschaft.  
Ich erkundete mich, wie Herr Krenowitz die ame-  
rikanschen Mühlen hat. Diese verdienen es, we-  
gen ihrer Reinlichkeit und der sungen Vertheilung  
der verschiedenen Verrichtungen. Es waren zwei  
Mühlen, die eine zu dem Handelsmehl, welches  
das feinste ist, die andere zu dem schlechteren, das  
im Lande bleibt, die dritte zur Abführung der beiden  
erkern. In dem feinen Mehl braucht man keine  
andere als französische Mühlen. Diese kommen  
aber Bordeaux oder Rouen. Man hat in diesen  
Meh-

Mühlen das Räderwerk und die Maschinen ver-  
sätigt um das Arbeitslohn zu sparen und alle er-  
forderliche Arbeiten zu verrichten, als, das Korn  
in die Höhe zu bringen, es zu reinigen, das Mehl  
in die Höhe und dahin zu bringen, wo es ausge-  
treibet werden soll; es in die Kammer fallen zu  
lassen, wo es in Säcke gepackt werdt. soll u. s. w.

Diese Säcke werden in der Mühle selbst bezeich-  
net mit dem Namen des Müllers, und an dem  
Zeichen erkennt man die Beschaffenheit des Meels.  
Die Käufer untersuchen es im Haven, wann es  
für das Ausland bestimmt ist, und nehmen es nicht  
an, wenn es nicht Handelsmeel ist.

Welch ein Unterschied zwischen diesen und den  
französischen Einrichtungen! Sie erinnern sich,  
Freund, daß man vor zwei bis drei Jahren die  
Einnen, Manufakturien nöthigte, ihre Einnen frem-  
den zu lassen. Die hatte der Stempel nicht auf  
hingugehen, man mußte ihm die Waare schicken.

Ich sah mich nachher in dem Hause des Müllers  
um, wo dessen Frau und ihre Nachbarinnen an  
Kleibern für die Kinder arbeiteten. Die Häuser  
sind überhaupt, hier wie in Massachusetts, von der  
Mühle und der Meelstätte getrennt.

Die Müller sind ihre Meelhändler. Der, den  
ich zu Middletown besuchte, schien mir diesen  
Handel gut zu verstehen und dabei zu verdienen.  
Die

Die M  
Einen

Ich  
nach W  
ich best  
schrieb  
jend M  
noch B  
Tage l  
mußte  
ich ver  
nur Er  
Beantw  
Klylier

man in  
dem blo  
schen er  
hannen  
ich zu d  
demselb  
Nebel v  
men h

Wa  
Europä  
zu wer

?)  
grü

Die Mühlen sind die Art von Eigenthum, die ein Einkommen beständiger machen.

Ich kam auf einem überaus angenehmen Wege nach Philadelphia zurück. Kaum war ich da, als ich heftige Magenschmerzen empfand. Mein Arzt schrieb sie der Unvorsichtigkeit zu, daß ich ein Duzend Ruffeler-Birnen \*) gegessen hatte, ohne Wein noch Brantwein dazu zu trinken. Ich fand zwei Tage lang schrecklich viel aus. Wasser und Thee mußte ich wieder von mir geben. Kaffee, den ich versuchte, half mir eben so wenig. Ich suchte nur Erleichterung von einem Getränk, das aus Brantwein, Zucker und Wasser bestand. Ein Klopfer hätte mir schnell geholfen, aber das nimmt man in Amerika nicht; man erdhet schon bei dem bloßen Namen. Dies ist eins von jenen falschen engländischen Sorten, die man verkaufen sollte. Mir sagte ein Franke, mit dem ich zu Newjork gegessen hatte, und der mit mir in demselben Bierstube wohnte, daß er dasselbe Uebel von einem Trunk zu kaltem Wasser bekommen habe.

Warum ich hierher so umständlich bin? um Europäern, die in dieser Gegend reisen, nützlich zu werden.

\*) Auch Ruffateller-Birnen genannt; eine kleine grüne Birne mit rothen Streifen.

berweil und die Maschinen verloh  
Arbeitslohn zu sparen und alle er-  
ten zu verrichten, als, das Korn  
bringen, es zu reinigen, das Mehl  
dahin zu bringen, wo es ausge-  
schüt, es in die Kammer fallen zu  
lassen gepakt werdt. soll u. s. w.

werden in der Mühle selbst bezelch-  
namen des Müllers, und an dem  
man die Beschaffenheit des Mehls  
untersuchen es im Haben, wann es  
bestimmt ist, und nehmen es nicht  
nicht Handelsmehl ist.

Unterschied zwischen diesen und den  
Einrichtungen! Sie erinvern sich,  
man vor zwei bis drei Jahren die  
sakratischen nöthigte, ihre Linnen frem-  
Dort hatte der Stempfer nicht Lust  
an mußte ihm die Waare schicken.

nachher in dem Hause des Müllers  
Frau und ihre Nachbarinnen an  
die Kinder arbeiteten. Die Häuser  
hier wie in Massachusetts, von der  
Werkstätte getrennt.

er sind ihre Weibhändler. Der, den  
retown besuchte, schen mir diesen  
verrechn und dabei zu verdienen.  
Die



